



ЗАЛА 18

ШКАФЪ 103.

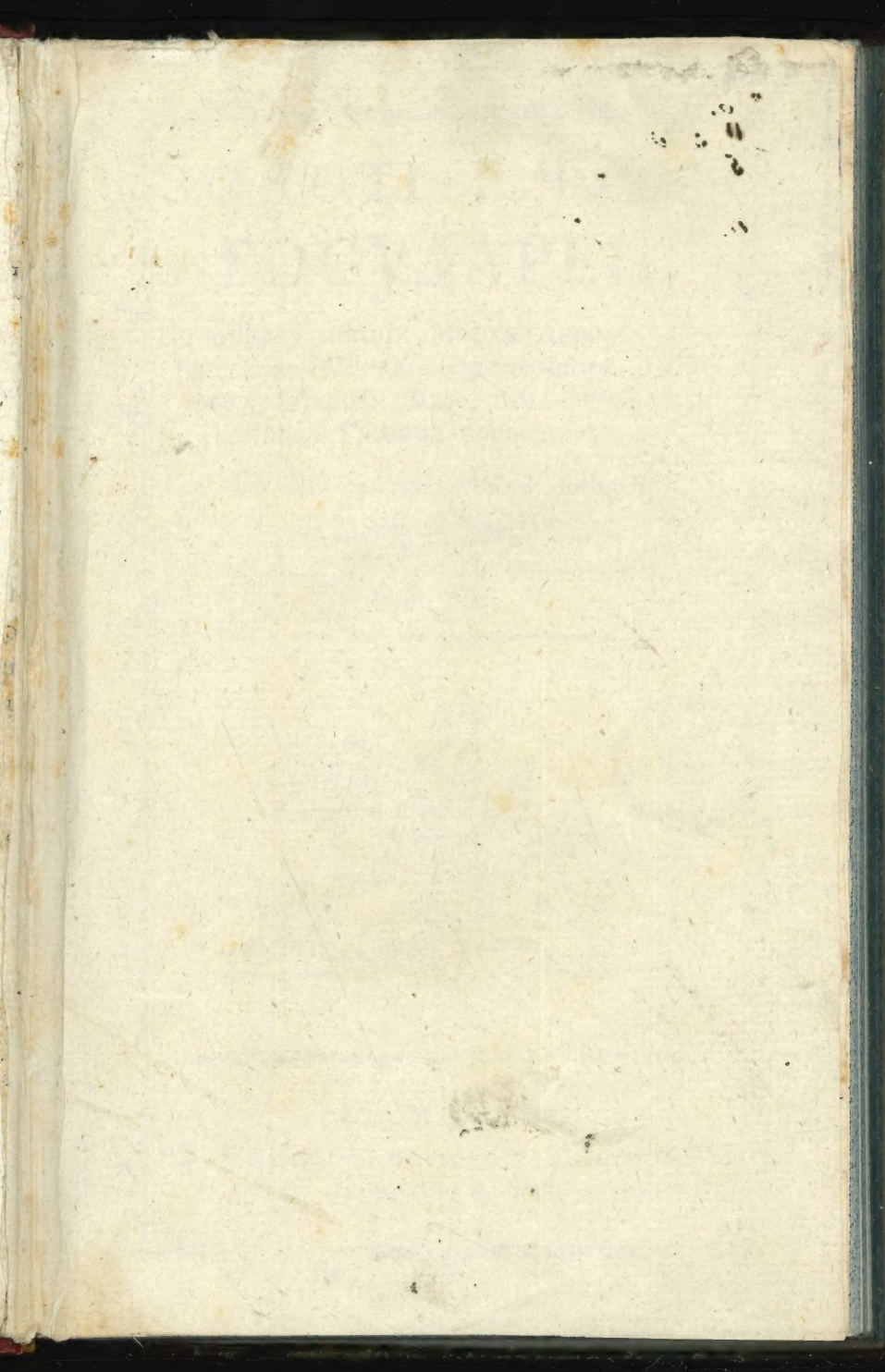
ПОЛКА 5

№ 6.

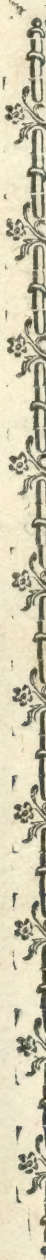
5







ЗАЛА  
ШКА  
ПОЛН  
№





# ЗОЛОТЫЕ ЧАСЫ ГОСУДАРЕЙ,

По образу житія Марка Аврелія Севера, славнѣйшаго Императора и премудрѣйшаго Философа, отъ Антонія Гвевара составленныя.

Съ Латинскаго языка перевелъ

АНДРЕЙ ЛЬВОВЪ.

---

ЧАСТЬ V.

---



ВЪ МОСКВѢ

ВЪ Университетской Типографіи  
у Н. Новикова, 1780 года.

## ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господъ Кураторопъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ Золотые Часы Государей, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ; по чему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Красно-рѣчій Профессоръ и Ценсоръ печатаемыхъ въ Университетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.





# ОГЛАВЛЕНІЕ

## ПЯТОЙ ЧАСТИ.

Главы

страницъ

1. Великіе Монархи и Князи должны равно-  
мѣрно всѣмъ оказывать правосудіе: въ под-  
твержденіе чего Авторъ приводитъ многія  
достопамятнѣйшія вещи. - - - 8
2. Авторъ продолжая намѣреніе, предписыва-  
етъ державнымъ Государямъ и Князьямъ  
способъ ко избиранію судей въ свои области, 11
3. Рѣчь къ Римскимъ Сенаторамъ нѣкотораго  
Идолопоклонника, пришедшаго отъ бере-  
говъ рѣки Дуная, жаловаться на свирѣпство  
Римлянъ противъ своего отечества, раздѣ-  
ленная на три главы, - - - 23
4. Крестъянинъ продолжая начатую рѣчь,  
обвиняетъ Римлянъ, что они ни чѣмъ не  
будучи обижены, пришли разорить его отече-  
ство; и многими доказательствами под-  
тверждаетъ, что однокотцы его, отъ Рим-  
лянъ побѣждены для того, понеже имѣли  
прогнѣванныхъ боговъ. - - - 33
5. Крестъянинъ заключая рѣчь, жестоко укоря-  
етъ правительства, не наблюдающія правосу-  
дія, и показываетъ, сколь оныя вредны  
суть обществу. - - - 42
6. Великіе Государи и Князи въ избираніи  
правительствъ, для опсправленія правосудія,  
крайнее прилѣжаніе употребляютъ должны,  
послику отъ того благоденствіе общества  
зависитъ. - - - 52

7. О удивительномъ чудовищѣ, которое видѣно было въ Сициліи во время царствованія М. Аврелія, и о словахъ, кровію на башиѣ отъ него написанныхъ. - - - 68
8. Что Аншигону Римскому гражданину во время сего добродѣтельнѣйшаго Императора приключилось, - - - - - 73
9. Письмо М. Аврелія Императора къ другу Аншигону, коимъ отвѣствуя на писаніе его, присланное изъ Сициліи, показываещѣ, что Римскіе судьи безмѣрно жестоки. Раздѣляющаго отъ Автора на пять главъ. - - - 76
10. М. Аврелій продолжая письмо противъ свирѣпыхъ судей, воспоминаетъ два примѣра, одинъ Римскаго судьи, а другой милосерднѣйшаго Кипрскаго Царя. - - - 83
11. М. Аврелій Императоръ продолжаетъ начатую противъ свирѣпыхъ судей рѣчь, вспоминая похвальнѣйшія слова Нерона Цесаря, и изображая предписанныя отъ Августа Императора наставленія судѣ, имѣющему оправдаться въ Дацию, - - - - - 89
12. М. Аврелій продолжая начатое противъ судей письмо, воспоминаетъ достойную примѣчанія рѣчь къ Сенату Римскому нѣкотораго посланника, жалующагося на судей, кои управляли его отечествомъ. - - - 96
13. М. Аврелій заключая письмо противъ свирѣпыхъ судей, между прочимъ воспоминаетъ приключеніе Царя Бокха, и слова, которыми дѣдъ его сказалъ въ Сенатѣ. - - - 105



14. Авторъ совѣщаетъ державнымъ Государямъ и Князьямъ, спараться о миръ, и убогасть причинъ войны. - - - - 112
15. Авторъ изъясняетъ выгоды мира, и показываетъ, какимъ образомъ многіе Государи изъ маловажнѣйшихъ причинъ жесочайшія воздвигали брани. - - - - 122
16. Начало письма М. Аврелія къ другу Корнелію, въ которомъ говоритъ о трудахъ войны и шествіи побѣднаго триумфа. Сіе письмо надлежитъ читать Государямъ, любящимъ войну, и презирающимъ миръ. - 132
17. М. Аврелій продолжая намѣреніе, изъясняетъ порядокъ, какой въ наборъ воинства Римляне наблюдали, и припомъ говоритъ, сколь соблазнительное и злопримѣрное дѣло иппи въ военной походъ женамъ и духовнымъ особамъ; воспоминаетъ такожъ погрѣшности полководцовъ и просыхъ солдатъ. - - - - - 141
18. М. Аврелій оканчивая письмо, совѣщаетъ и продолжаетъ восклицанія, что Римляне воздвигли брань на Азію; и показываетъ, коликія къ подданнымъ происходятъ вредности, ежели Государи ихъ всчинаютъ съ иноземными державами брани. - - 152
19. Авторъ увѣщаетъ великихъ Государей и Князей, что они, поколику больше обогащаются лѣтами, пополику вѣще обя-заны оскудѣвать пороками. - - - - 167
20. Авторъ увѣщаетъ великихъ Государей и Князей, дабы они уже спарься, въ пищѣ

умѣренны, въ пищѣ тверды, во одѣянїи скромны, и паче всего въ словахъ справедливы были. - - - - - 176

21. Письмо М. Аврелія Императора къ Клавдію и Клавдикѣ, которыхъ жестоко укоряетъ, что они будучи стары лѣтами, живущъ на подобіе молодыхъ юношъ. - - - 188

22. Императоръ продолжая намѣреніе, совѣщаетъ Клавдію и Клавдикѣ, чтобы они, поелику уже стары, свѣшу и сласполюбіямъ своимъ не вѣрили, и въ обманъ не отдавались. 197

23. Маркъ Аврелій продолжая рѣчь, многими доказательствами утверждаетъ, что справедливость пребудетъ, дабы старыя, поелику ошъ молодыхъ почитаемы бытъ желаютъ, честности и добродѣтели храненіемъ ихъ превосходили. - - - - - 205

24. Маркъ Аврелій заключая письмо, показываетъ, колико старикамъ, по подобію юношъ живущимъ, настоятъ опасности и бѣдствія, и во отвращеніе того, предписываетъ имъ полезныя и спасительныя правила. - 217

25. Авторъ совѣщаетъ великимъ Государямъ и Князьямъ, дабы они прилѣжно разсуждали, сколько вредностей спутешествуетъ сребролюбію и скупости, и что сребролюбивой и скупой какъ Богу, такъ и свѣшу ненавищенъ. - - - - - 227

26. Авторъ продолжая намѣреніе, удивительнымъ образомъ изъясняетъ, сколь многія вещи сребролюбивой и скупой не благопристойно дѣлаетъ. - - - - - 235



27. Письмо Марка Аврелія Императора къ другу Цинциннапу, производящему купеческой торгъ въ Капуѣ, хотя оной прежде былъ Кавалеромъ въ Римѣ; раздѣлено отъ Автора на три главы. - - - - 244
28. М. Аврелій продолжая намѣреніе, показываеѣ знаменитымъ и благороднымъ мужамъ нѣкоторыя похвальныя дѣла, кои исполнять; и предосудительныя, кои убогать имъ должно. - - - - 247
29. М. Аврелій Императоръ, закая письмо, совѣщаетъ Цинциннапу другу, тѣмныя и непостоянныя богатства сего міра презирать, показывая при томъ, что человеку, сколькобъ онъ премудръ ни былъ, всегда нуженъ чужой совѣтъ. - - - - 253
30. Авторъ совѣщаетъ великимъ Государямъ, Князьямъ и Вельможамъ, убогать гнусной скупости, показывая, что щедролубіе весьма прилично еѣ Царской особѣ. - 261









# ЗОЛОТЫЕ ЧАСЫ ГОСУДАРЕЙ.

## ГЛАВА I.

---

Великіе Монархи и Князи должны равно-  
мѣрное всѣмъ оказывать правосудіе: въ  
подтвержденіе чего Авторъ приводитъ  
многія достопамятнѣйшія вещи.

**Н**игидій Фигуль, изъ Философовъ, каковыхъ  
имѣлъ Римъ, не послѣдній, сказалъ, что  
между львомъ и вѣсами, двумя зодійными зна-  
ками, споймъ дѣва, именуемая ПРАВДА,  
которая въ древнія времена жила между че-  
вѣками, и будучи опъ нихъ прогнѣвана возо-  
шла потѣмъ на небо; желая показать, что  
правда столь превосходная есть добродѣтель,  
что превышаетъ человѣческой разумъ, поне-  
же избрала себѣ обитаніе на небѣ, и не обрѣ-  
тается ни единого человѣка на землѣ, копо-  
рый бы воспріалъ ее въ свое жилище. Сколь  
долго смертные были цѣломудренны, крош-  
ки, доброхошны, милосердны, шепѣливы,  
постоянны, честны, справедливы и благо-  
чинны, правда съ ними на землѣ обитала.

Часть V.

А

А



А какъ сдѣлались прелюбодѣями, свирѣпыми, гордыми, невоздержными, лживыми и злоязычными; по вознамѣрилась она, оставя ихъ, взлестѣть на небо. И изъ сего разумѣнѣ Философъ, что беззаконій ради, человѣками на землѣ совершаемыхъ, на вѣки ушла отъ нихъ правда. Хотя же сіе кажется бытъ спихотворческая выдумка, однако нужное и полезное заключаеиъ въ себѣ ученіе: что опшудалъспвенно; понеже, гдѣ мало только обрѣтаеиъся правды, тамъ нѣтъ никакихъ воровъ, лгуновъ, челоѣкоубійцовъ, мучителей, и клеветниковъ; словомъ: въ копоромъ только домъ или городъ обиааетъ правда, тамъ ни совершаютъ беззаконій, ни терпятъ беззаконныхъ.

Омиръ намѣревая возвеличить преизящество правды, ничего не могъ сказать болѣе, какъ почитю, что Цари суть пиомцы Юпитера, верховнаго властителя боговъ, не по еспесиву, коимъ одарены; но по званію правосудія, которое опправлять обязаны: чѣмъ кажется утврждаетъ Омиръ, что правосудныхъ Государей, и защитниковъ правды, сынами божіими называть должно. Божественный Платонъ въ 4 книгѣ о общеспвѣ говоритъ: Наивышшее и высочайшее дарованіе, которое отъ боговъ челоѣки воспріали, еспъ то, чтообъ они, поелику суть только слабы и немощны, управляемы были правосудіемъ. О когда бы всякъ, читающій сію книгу, постигъ Платоновы мысли! Понеже еспыли бы челоѣкъ раждаясь, не получалъ разума, и правосудіемъ управляетъ не былъ; не имѣлось бы между жи-



животными ни одного поль щепнаго и без-  
 полезнаго звѣря. Опѣями у человѣка разумѣ,  
 съ копорымъ онѣ раждается; опѣями правосу-  
 діе, копорымъ управляется; по и увидишь  
 качество его жизни: ибо когда онѣ ни биться  
 такѣ, какѣ слоны; ни обороняшься такѣ,  
 какѣ пигры; ни ловить такѣ, какѣ львы; ни  
 орапь такѣ, какѣ быки, не можетѣ; вѣрно,  
 ни кѣ чему не годилсябѣ больше, кромѣ почію  
 чпобѣ живой медвѣдямѣ и лвамѣ, равно какѣ  
 нынѣ мертвой червямѣ былѣ пещею.

Всѣ или стихотворцы, копорые выдума-  
 ли басни; или Орапоры, кои говорили рѣчи;  
 или Философы, кои начерпали книги; или му-  
 дрецы, кои оставили намѣ ученія, или Го-  
 судари, кои предписали законы; не иное за  
 предметѣ себѣ пославляли, какѣ почію, чпобѣ  
 склонить насѣ кѣ помышленію, сколь крапка  
 и щепна естѣ сія жизнь, и сколь нужно  
 намѣ вѣ ней правосудіе. Ибо какое тѣлу  
 оставленному опѣ души, такое и обществу  
 неимѣющему правосудія паденіе и смрадѣ у-  
 грожаетѣ. Никто не оспоритѣ, чпо Римля-  
 не были гордые, завистливые, прелюбодѣй-  
 спвенные, безстыдные, безчинные и щеп-  
 славные; при всемѣ однакожѣ помѣ усерднѣй-  
 шіе хранили правды: такѣ что, когда они  
 были погружены вѣ шолікихѣ порокахѣ, ка-  
 жетѣ, не за добродѣтели, кои имѣли; но за  
 правосудіе, копорое наблюдали, Богѣ шоль мно-  
 гими побѣдами ихѣ украсилѣ.

Плиній впорой книги вѣ 7 главѣ упомина-  
 етѣ Демокришовы слова, гласящія, чпо два  
 А 2 сущѣ



суть бога, которые всѣми вещьми управляють въ мірѣ, сирѣчь; „награжденіе и наказаніе„: откуда мы заключаемъ, что нѣтъ ничего нужнѣе, какъ прямое и истинное правосудіе; поелику одно только оно и добрымъ воздастъ награду; и злодѣевъ не оставляетъ безъ наказанія. Святой Августинъ четвертой книги о градѣ Божіемъ въ 4 главѣ говоритъ: „Ошлѣжа правосудіе, что суть царства, токмо великіе разбои и грабительства? „И по истиннѣ не ложно: понеже есѣли бы не приговорены были блудникамъ плети, клеветникамъ клеши, клятвопреступникамъ пышки, еретикамъ огни, челоукоубійцамъ палаши; папямъ висѣлицы, и бунтовщикамъ тюрьмы, большебъ въ городѣ злодѣевъ и воровъ, нежели въ лѣсахъ звѣрей имѣлось.

Поелику не тѣчу во многихъ, но и во множайшихъ городахъ часпо вижу я недоспапокъ дровъ, хлѣба, вина, овощей, мясѣ и прочихъ сѣспныхъ припасовъ; напрошивъ же того не усмаприваю никогда оскудѣнія людей непотребныхъ: то присягнувъ гововъ, что не лѣзя избыточнѣйшаго сдѣлашь премѣна, какъ ежели бы всѣхъ, сколько ни имѣется въ городѣ, безчинныхъ людей опдашь за одну пѣлку. Ибо хоша повседневныя глазамъ, битьихъ розгами, срубленныхъ пограми, пашканныхъ по землѣ, попопленныхъ въ водѣ, и удавленныхъ на висѣлицѣ, представляются казни: однако при всемъ томъ шолікое число обрѣщается злодѣевъ, что ежели бы предашь мученію всѣхъ, заслуживающихъ то предъ  
пре-



престоломъ Божескаго правосудія; ни пала-  
чей, копорымъ казнишь; ни висѣлицъ, на  
копорыхъ вѣшашъ, кажется не доспалобъ.

А какъ по различію народовъ и областей  
разные имѣлись обряды, и различные въ каж-  
дой законы; по самая вещь гласитъ, что ни-  
когда не было и не будетъ ни одной полъ  
карварской спраны, копорой бы общество на  
правосудіи, яко на основаніи, не утверждалось:  
ибо кто говоритъ и утверждаетъ, что народъ  
безъ правосудія сохраненъ бытъ можетъ;  
говоритъ и утверждаетъ, что и рыбы въ  
воды жить могутъ. И какъ можно спастись,  
чтобъ безъ правосудія пребывалъ въ цѣлоспи  
городъ, когда и одно лицо безъ него управ-  
лемо бытъ не можетъ?

Плиній въ писмѣ своемъ повѣстствуетъ, что  
во время бытія его намѣстникомъ нѣкопорой  
провинціи въ Африкѣ, мужъ сѣдинами укра-  
шенный, и въ правленіи искусный, на вопросъ:  
„Что способствуетъ, и что надобно и нужно  
„дѣлать къ доброму и благоустройному оп-  
„равленію правосудія,? Оувѣстивалъ:  
„Еслили желаешь быть добрымъ попечите-  
„лемъ правосудія, по исполняй оное надъ  
„самимъ собою: понеже доброму судъ надле-  
„житъ обществу мѣрять прямымъ жезломъ  
„собственныхъ жизни,“. Потомъ примолвилъ:  
„Еслили желаешь быть предъ людьми спра-  
„ведливъ, и предъ богами непороченъ; по не  
„спесивыя своимъ достоинствомъ: ибо судьи  
„надменные гордостью и тщеславіемъ, еже-  
„часно ни въ словахъ, ни въ дѣлахъ скром-  
„носпіи



„ности и умѣренности не сохраняютъ,,. Плиній въ томъ же мѣстѣ говоритъ, что сей добродѣтельныйшаго спарика совѣщъ воспользовалъ его больше, нежели всѣ чипанныя имъ книги. Невозможно сказать, коликое подымаетъ бремя шомъ, кто пріемлетъ на себя иго правосудія: онъ, ежели человекъ доброй, то исполняетъ долгъ своего званія; естли же не справедливый, то и отъ Бога наказаніе, и отъ человекѣвъ поношеніе заслуживаетъ. Ежели Государи на Миниспровъ и Чиновниковъ своихъ возлагаютъ важныя дѣла, и оныя не такъ, какъ должно, исправляются; то всѣ погрѣшати могутъ со извиненіемъ, кромѣ шѣхъ, кои царствами и областями управляютъ: понеже во опшравленіи правосудія ни кто нерадѣтеленъ не бываетъ, развѣ или неимѣющій знанія и искусства, или восхищенный бурею злобы и приспрасній. Полководецъ, проигравъ побѣду, извиняясь можетъ, что при самомъ началѣ сраженія солдаты обратились въ бѣгство; яспребной охотникъ, что улетѣли пшицы; почтарь, что выступили изъ береговъ рѣки; ловчей, что убѣжали звѣри; а правитель общества какое оправданіе принесетъ можетъ, для чего не наблюдаетъ правосудія? Конечно шомъ не печется о совѣсти, ни взираетъ на стыдъ, кто дерзаетъ приниматься за какую либо вещь, не зная, довольноль въ понесенію ея силъ имѣетъ; ибо спыдливые и благороднымъ духомъ одаренные мужи начатое предиріаніе или совершивъ, или справедливѣйшее, для чего они то оставили, извиненіе имѣть должны.

Ежели



Ежели мы познали, что есть правосудіе; то поспѣемъ уразумѣемъ, кто ко управленію его способенъ. Добраго судьи есть званіе, охраняющъ общее благо, заступающъ неповинныхъ, наставляющъ невѣдущихъ, исправляющъ погрѣшившихъ, почитающъ добродѣтельныхъ, помогаютъ сиротамъ, благотѣлствовать убогимъ, воздерживающъ корысплюбивыхъ, смиряющъ гордыхъ; на послѣдокъ, что кому законно принадлежитъ, то отдавающъ; и чѣмъ кто не правильно владѣетъ, то отнимающъ. Если бы Государь на неспарающагося и неимущаго чрезъ ходатайства и другія пронырства возложилъ чинъ правосудія, и оной въ званіи своемъ чаянію его не соотвѣтствовалъ; то могъ бы принести оправданія, что онъ не ради погрѣшенія, но ради повиновенія воспріялъ на себя ту должностъ. Но что скажемъ о многихъ, кои безъ стыда, безъ знанія, безъ искусства, а припомъ и безъ самыхъ совѣсти ищущъ чиновъ судейскихъ? Ахъ ежели бы знали Государи, что они даютъ, когда въ правленіе комулибо поручаютъ городъ! клянусь Богомъ, что лучше бы они на цѣлые дванцать лѣтъ приставили ихъ смотрѣть за скопиной, нежели на дванцать токмо дней ввѣрили имъ должностъ правосудія.

Что срамнѣе, какъ ежели безстыдные, непостоянные, безчинные, празднословные, вѣтренные, невоздержные, гордые и сребролюбивые челоѣки судейскаго званія пребываютъ съ неменьшимъ нахальствомъ, акибы собственную свою вещь законно отыскивали?



И естли бы симъ пребываніемъ довольны были! Но что скажемъ, когда они просятъ, прислушаютъ, кучатъ, другихъ наущаютъ; и всего безобразіе, какъ въ прозвѣхъ ни малѣйшаго стыда, такъ и въ искупѣ никакого уваженія совѣсти не имѣютъ? Да и шумъ еще не оспанавливаются; но ежели сіи несчастные не получаютъ, чего просили; и естли никто не продастъ, чего желали; по тому что больше взираютъ на совѣсть тѣ, кои дасть должествовали; нежели тѣ, которые взяли льстились: по ругаютъ и жалуются на находящихся при Государѣ, не иначе какъ будто бы знапно онѣ ихъ обижены были. Сколь трудно добрымъ людямъ съ злыми жить и обращаться, и ихъ желанія и прихоти удовольствовать! Понеже честлюбивые и лакомые люди ничего не желалибъ, какъ почитю, дабы, съ какою они жадностію просятъ, съ такимъ безразсудствомъ и скоропостижносью добрые имъ по давали.

Часто я самъ съ собой размышляю, откуда въ обществахъ шлоикія вредности, шлоикія замѣшательства, шлоикія злодѣйства, и шлоикія грабительства и разоренія происходятъ; но всему, или по крайней мѣрѣ наибольшей части ту наконецъ обрѣваю причину, что попечители правосудія не за совѣсть, но за искупъ поставляются. Положимъ, что всякому судейскаго званія желать и искать, и правосудіе опправлять и наблюдать надлежитъ: однако ни до кого больше оное опправлять, наблюдать и охранять не касается, какъ



какъ до Царской особы: ибо подданные временемъ правосудія бояться должны; а Царское званіе есть, всѣмъ оказывать его равномерно.

Много способствуетъ Государямъ непорочность житія, строгое содержаніе дому, съ преимуществомъ и достоинствомъ опирающихъ долгъ правосудія: ибо кромѣ того, что онѣ несправедливаго никакой правды ожидать неможно; крайне худо цѣлымъ обществомъ упрямлять будетъ тошѣ, которой собственнымъ домомъ править не въ состояніи. Государи истинные въ словахъ, непорочные въ житіи, и справедливые въ дѣлахъ, ежели когда ошибутся въ правленіи общества, нѣтъ ни единого человека, который бы не извинилъ ихъ, для того что они больше по злобреднымъ другихъ совѣтамъ, нежели по самопроизвольной злобѣ потрѣшаютъ; и такимъ образомъ чтобы правосудный Государь хорошо ни сдѣлалъ, все ему приписуютъ; и напрошивъ того, какіябъ ни произошли худыя слѣдствія, оправдаютъ и въ вину не савяжутъ.

Плутархъ во второй книгѣ о обществѣ говоритъ: Государи одни онѣ другихъ шѣмъ разнятся, что злему Государю одно покло послушаніе; а доброму и послушаніе, и страхъ и любовь приносятъ: сверхъ того благонравный, крошкѣй и добродѣтельный прудныя дѣла самую добропою облегчаютъ; а жестокій и свирѣпый и легкія злостью своею онягощаютъ. Счастливы тошѣ Государь, которому повинуются; но гораздо счастливѣе, котораго сверхъ



повиновенія и любящѣ : ибо послушаніемъ  
тѣло изнемогаетъ; а любовію духъ никогда  
не насыщается.

Титъ Императоръ будучи нѣкогда во-  
прошенъ,, : Чію приличіе Государю, добрыхъ  
,, ли награждать, или злыхъ наказывать,,? Онъ  
,, вѣсповѣдалъ,, : Какъ правая и лѣвая рука равны  
,, отъ природы у всякаго человѣка, такъ награж-  
,, деніе и наказаніе суть въ равновѣсіи у  
,, каждаго Государя: но однакожъ какъ чаще мы  
,, правую, нежели лѣвую упоупребляемъ, такъ  
,, и Государю приспойнѣ хвалишься награжде-  
,, ніемъ, нежели наказаніемъ,, : ибо наказаніе  
чужею, а награжденіе собственною рукою со-  
вершашъ должно. Когда совѣщаемъ Государямъ  
быть справедливыми и наблюдать правосудіе;  
то не на томъ концѣ сіе дѣлаемъ, чѣмъ  
они мечемъ посѣками челоуѣкоубійцовъ, въ  
започеніе посылали бунтовщиковъ, на висѣлицы  
гоняли воровъ, и въ водахъ попопляли разбой-  
никовъ : ибо сіе и другое тому подобное боль-  
ше приличествуетъ званію лютыхъ палачей,  
нежели милосердныхъ Государей. Все благо  
правосудія оное того зависить, чѣмъ Го-  
сударь былъ самъ собою честенъ, прилагалъ  
о домѣ своемъ попеченіе, любилъ общество, и  
имѣлъ нѣжнѣйшую совѣсть: понеже добрые  
Государи не тѣмъ хвалишься должны, что  
у многихъ жизнь опіемлютъ; но что благочин-  
ныя и спокойныя общества имѣютъ.

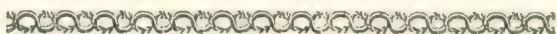
Плутархъ въ книгѣ о упѣшеніи къ Апол-  
лонію, говоря о Аппическихъ законахъ Про-  
метеемъ изданныхъ, между прочими сіи при-  
упоминаетъ : „ Госу-



„Государь, какоюбѣ досадою оскорбленъ, ни былъ, ни на кого самъ рукъ да не подѣи-  
 „маешъ „: понеже добрымъ Государямъ не къ  
 опмщенію собсвѣнныхъ обидъ; но къ защищенію  
 и охраненію обидимыхъ руки свои простирашь  
 должно.

„Государи, когда между своими, а не на  
 „войнѣ обращаются, ни ради защищенія,  
 „ни ради пораженія, оружія да не носятъ „:  
 понеже добрымъ Государямъ ни свирѣпыми,  
 ни беззаконными бытъ не пристойно, чѣтобъ  
 сами людей умерщвляли.

„Государь не токмо руки отъ убивства,  
 „мо и зракъ свой отъ смертоносныхъ позо-  
 „ришъ воздерживать долженъ: ибо предъ ли-  
 цемъ Царскимъ сколь славно, всѣмъ по до-  
 стоинству честь воспріимать; столь не при-  
 стойно, комулибо жизни лишаему бытъ.



## ГЛАВА 2.

Авторъ продолжая намѣреніе, предписы-  
 ваетъ державнымъ Государямъ и Князьямъ  
 способъ ко избиранию судей въ свои области.

Спарціанъ въ житіи трипціати пира-  
 новъ повѣствуетъ, что Кириадъ пиранъ въ  
 нѣкоторой книжкѣ списалъ имена приговорен-  
 ныхъ къ смерти секашоровъ; но по опкрытіи  
 дѣла умерщвленъ былъ. Другій нѣкоторый  
 пиранъ Регалліанъ, когда по смерти его наш-  
 ли книжку содержащую имена тѣхъ, коихъ  
 онъ



онѣ убилѣ собственною рукою, лишенѣ чести погребенія. Сколь много сыщешь судей, копорые за похвалу себѣ вмѣняющѣ воспоминаніѣ шѣхѣ, коихѣ сѣчь розгами, ошельмовашѣ урѣзаніемѣ ушей, умершвишѣ ошѣщеніемѣ головѣ, повѣсисѣ, ченвершовашѣ, и иною различною смертію казнисѣ приговорили; не меньше, какѣ бы другіе о выкупленныхѣ за свои деньги плѣнникахѣ, или о награжденныхѣ приданымѣ осиротѣлыхѣ дѣвицахѣ, хвалилися.

Что суды по законамѣ, обыкновеніямѣ и обрядамѣ злодѣевѣ наказуютѣ, хваляю; а что они по за честь и славу себѣ вмѣняющѣ, похвальнымѣ не признаваю: понеже добродѣтельному и желающему называшься Христіаниномѣ судѣ, больше о пролиныхѣ въ церквѣ слезахѣ, нежели о обагренныхѣ кровію шѣхѣ мѣстахѣ, гдѣ жертвуютѣ правосудію, хвалишѣся приличествуетѣ. Я еще и сіе въ дополненіе къ тому говорю, что доброму правителю и судѣ не смертію, копорою онѣ другихѣ казнилѣ, хвалишѣся; но то, что самѣ справедливо и благочинно сдѣлалѣ, памятовашѣ прилично: ибо причиненныя намѣ отѣ другихѣ обиды терпѣливо сносить, а собственныя преслупленія оплакивашѣ должно. Поелику опредѣляемыя отѣ судей казни, иныя людямѣ прошивны, а Богу угодны; и вопреки: нѣкошорыя Богу непріятны, а людямѣ угодны бывающѣ; но безопаснѣе таковымѣ помышляшѣ не о томѣ, за что они своихѣ брашій наказали, но что сами своими грѣхами заслужили.

Суды



Судьи во осужденіи другихъ погрѣшитель и ошибившися, хотя не по существу въ томъ своему намѣренію, но по причинѣ ложныхъ свидѣтелей могушъ; а въ собственныхъ дѣлахъ, ежели захошумъ, нельзя намъ обмануться: поелику мы о учиненныхъ грѣхахъ сами извѣщны. Но увы! иные суть толь злобны, что будучи приглашены предъ престолъ Божественнаго правосудія, ищущъ себя оправданий; но однакожъ брашій своихъ ложными свидѣтелями уличать отваживаются.

Государи съ особливою оспорожностію и прилѣжаніемъ должны разсмапривать тѣхъ, коимъ Министерское и судейское званіе препоручить имѣюшъ: ибо судья, который вседневно съ совѣстію своею не дѣлаетъ расчеу, тысячи на каждой часъ въ общеснвѣ будетъ совершать беззаконій. О бѣдное и несчастное государство, коего правители и судьи глаза свои въ то только, что наказывать должно, вперяюшъ; сердца токмо въ умноженіе богатства углубляюшъ; руки токмо въ грабленія и лихоимствахъ сбрашаюшъ; и наконецъ чрезъ все время въ компаніяхъ, посѣщеніяхъ, и дружескапельныхъ промыслахъ, или лучше сказать, пронырствахъ, упражняющя. Не напрасно назвалъ я дружескапельными промыслами или пронырствами: ибо многихъ сыщешь судей, кои больше прилѣжанія полагаютъ на снисканіе себя друзей, дабы спарательствомъ ихъ защищаемы были; нежели на чтеніе книгъ, ошъ которыхъ бы въ дѣланіи приговоровъ и подаваніи голосовъ вспоможеніе получили.

Кото-



Который судья ничего не читаетъ , никогда въ наукахъ не упражняется , никогда ни въ единую книгу не зазасматриваетъ , никогда въ домъ не бываетъ , днемъ играетъ , ночью шапается и развѣжжаетъ ; возможно ли спать , чѣмъ такой комулибо искренно дѣлалъ правосудіе ? Нѣтъ ничего самому судѣ срамнѣе , нѣтъ ничего обществу вреднѣе , какъ ежели судья , который въ другихъ пороки судить и наказывать долженъ самъ всегда толпу порочныхъ влечетъ за собою . Кто добрымъ судьей и считаться , и быть , и именоваться желаетъ ; тотъ не индѣ , какъ , или дома въ упражненіи наукъ , или за судебнымъ столомъ въ разбирательствѣ дѣлъ находиться долженъ . И пусть не думаютъ Государи , что ежели изъ поставленныхъ ими судей или намѣстниковъ , нѣкто сдѣлается злонравнымъ , вскорѣ опрѣшанъ его отъ должности . Ибо оные суть полъ остроумны и пронырливы , что когда въ полученіи достоинства прилѣжаніи не лишались ; равномерно и ко удержанію оныхъ хитрости и лукавства никогда не лишались . Если Великіе Монархи и Князи будучи имѣли какого злонравнаго судью , то совѣшную или немедленно его опрѣшили , или что онъ имъ не нравится ни подъ какимъ видомъ не оказывать . А инако тотчасъ въ наблюденіи правосудія спанетъ поступать нерадивѣе и слабѣе ; помышляя , что со временемъ егожъ самаго судьей подданные просить будутъ

Когда



Когда же я прошивъ жестокихъ и свирѣ-  
пыхъ судей перо возружаю; но не намѣренъ  
хвалишь и судей неискусныхъ, лѣнивыхъ,  
нердивыхъ и малодушныхъ, кои ни судить  
не умѣютъ, ни наказывать не смѣютъ.  
Судьи, кои несутъ должность правосудія и пра-  
вления, пусть не такъ дружески со всѣми по-  
ступаютъ, чтобъ всякой ими повелѣвать по-  
кушался. Ибо ежели въ семъ случаѣ будущъ  
нѣкопорыхъ имѣтъ хвалищелами своего обра-  
щенія; другихъ напрошивъ того найдутъ ру-  
гашелами оуправляемаго правосудія.

Испинно, я увѣщаваю, прошу и молю  
Государей, чтобъ однимъ тѣмъ не довольны  
были, ежели сами суть справедливы, и ми-  
лосердны, ежели сами любятъ честность и  
добродѣтель, ежели сами суть усерднѣйшіе  
хранители правды; но за самонужнѣйшее по-  
спавляли, чтобъ быть надзирашелями право-  
судія: поелику вѣдаютъ, что были правед-  
нымъ и наблюдають правосудіе, премного ме-  
жду собою разнствуютъ. Ибо ежели кто до-  
бродѣтеленъ бываетъ, ко умноженію собствен-  
наго его достоинства; есѣли же правосудіе  
наблюдаетъ, то ко благоденствію общества  
касается. Кто не удивился, видя Государя,  
который и единого ложного слова сказать не  
умѣетъ, и видя Министровъ, кои ни единой  
испинны произнесъ не могутъ? Кто не  
оскорбился, зря Государя въ жизни презваго;  
всѣхъ же его Вельможъ въ пищѣ и пипіи не-  
умѣренныхъ? Кто съ восхищеніемъ не уди-  
вился, зря Государя цѣломудреннаго и свя-  
таго;



таго; а окружающихъ его Вельможъ, похотию и невоздержаніемъ развращенныхъ и погруженныхъ? Кто не почудится, видя Государя справедливаго и любящаго правосудіе и нагропивъ того рѣдкихъ и изъ его Министровъ къ наблюденію онаго усердіе имѣющихъ?

Сія рѣчь ко увѣщанію Государей проспирается, дабы они, ежели сами суть цѣломудренны, презвы, справедливы и правосудны, вѣсье попеченія не оплагали; но свирѣпыель, сребролюбивыель, ненасыпныель, безчинныель, лживыель, и безспыдныель ихъ Вельможи и судьи, испытывали. Ибо ежели премного нашей пользы въ томъ заключается, чѣобъ Государи были добродѣтельны; равно или еще и больше оной въ томъ зависпѣ, чѣобъ Министры ихъ не были злонравны.

Изъ тѣхъ вещей, коихъ Государи въ Вельможахъ и судьяхъ осперегаться должны, еспѣ и сіе, чѣобъ ни подѣ какимъ видомъ не допускали въ государспвахъ своихъ нарушать древніе законы, и на мѣспо ихъ вводпѣ, невѣдомо какія, странныя обыкновенія. Ибо толикое еспѣ проспаго народа въ томъ, чѣо говоритъ, непостоянство; и въ томъ, чѣо требуетъ, легкомысліе; чѣо новаго на каждой день поставляпѣ Царя, и новой на каждой часѣ учреждать законъ желаютъ. Плиній въ нѣкоморомъ къ Скавру письмѣ говоритъ; „ Веспѣ, „ ма благоразумно у Персіанѣ подѣ смерпною „ казню запрещено, вводпѣ новыя или спранныя обыкновенія „: показывая, чѣо между Персіянами имѣлся ненарушимый законъ, дабы



дабы толь, кто или самъ дерзнулъ выдумать, или изъ другой земли вѣсть спранный обыкновеніе, за оную вину казненъ былъ смертію. Поелику всѣдневно добродѣтель умалѣетъ, и легкомысліе умножается въ чело-вѣкахъ; то, ежелибъ препишествовано не было, выдумали бы они толь непошребныя вещи, и толь спранныя обыкновенія, что и дома свои всѣ разорилибъ, и пагубу обществу ускори-либъ. Понеже необыкновенныя кушанья желудку всегда вредительны.

Крѣстьяне будучи обижены отъ Родѣйцовъ, не моровое повѣтріе, или войну, или голодъ, или бунты на непріятелей своихъ послашь боговъ просили; но чтобъ попушеніемъ ихъ граждане злое обыкновеніе возлюбили: ксей Крѣстьянской кляшвы чинатели сего не по-чтутъ за легкую, равно какъ и самого мщенія, которое видѣли Крѣстьяне надъ непріятельми своими по соизволенію боговъ на ихъ молитвы. Понеже отъ войны, голоду и мороваго повѣтрія, обыкновенно нѣкоторые спасаются; а отъ новыхъ и спранныхъ пороковъ, видимъ мы, что всѣ погибаютъ.

Историки въ Сергіи Галѣ Императоръ многія дѣла пороча одно хвалятъ; сирѣчь, что никогда не попускалъ или новой учреждать законъ, или новое въ городѣ вводить обыкновеніе; и вводящихъ какой ни есть новой обы-чай повелѣлъ жестоко наказывать: есмьли же которые воспоминали ему нѣкоторое изъ древнихъ доброе обыкновеніе, то оное хранилъ, и ихъ награждать приказывалъ. Смѣшно, или



справедливѣе сказать, весьма злопримѣрно и соблазнительно, что нѣкоторые новые судьи по же самое хопяшѣ дѣлашѣ въ обществѣ, что порпной дѣлаешѣ въ плашѣ, который наружнее оборачиваетѣ внутрь, переднее перемоситѣ на спину, и изѣ лоскутковѣ шиваетѣ рукавицы: чего ни пѣмѣ дѣлашѣ, ни подчиненнымѣ допускать не надлежалобѣ. Ибо они посылающыя отѣ Государей не для того, чпобѣ законовѣ или практическихѣ уставовѣ издашелями; но похвальныхѣ въ городахѣ обыкновеній и благочинія спражами были.

Сѣ крайнимѣ такожѣ бодрствованиемѣ стараться должны Государы, перьвымѣ и послѣднимѣ, богатымѣ и убогимѣ равномѣрное оказывать правосудіе. Пенеже никакой божественный, или челоѣвческій законѣ не даешѣ имѣ власти нарушать оное. Ибо ежели о маленькой вопчинѣ ничего неправильнаго Государю опредѣлить не вольно; гораздо меньше комулибѣ въ правосудіи снисходительствовать позволено. Мы не споримѣ, что Государь есть власпитель живошныхѣ, рыбѣ, пшицѣ, металловѣ, лѣсовѣ, еленей и спепей, иаконецѣ моря и земли: а власпителемѣ правосудія никогда его не признаемѣ. Ибо нѣмѣ инаго истиннаго власпителя правды, кромѣ Бога, который самѣ пресущественная есть правда.

Государь умирая когда соснавляетѣ завѣщаніе, всѣ, говоривѣ, , мои царшва и кня-  
 ,, жества старшему сыну, который отѣ меня  
 ,, законнымѣ наследникомѣ оставляется; мень-  
 ,, шему сыну сіе княжество; наконецѣ дщерѣ  
 ,, пѣ

„тѣ владѣнія описываю; которыми всѣмъ правосудіе поручаю, дабы оное и сами хра-  
„нили, и въ державахъ своихъ каждый о хра-  
„неніи его старался“. Достоинѣйшая при-  
мѣчанія вещь; опецъ говорилъ: что онъ не  
описываетъ, но препоручаетъ сыну право-  
судіе; сирѣчь, дабы добрые Государи помы-  
шляли, что правосудіе имъ не по подобію на-  
слѣдственнаго имѣнія онъ предковъ оставле-  
но; но онъ Бга въ сохраненіе препоручено.  
Если же всѣхъ вещей владыками именовать  
должно Государей, кромѣ правосудія, коего и  
они суть только попечители; то для чего мы  
державнаго Монарха или Князя, который  
распри и обиды не по божественной волѣ, но  
по собственному произволенію судитъ, не пра-  
веднымъ судіею, но всеобщимъ разбойникомъ  
назвать усумнимся? Ибо гораздо худшій есть  
Государь, у Бога правосудіе, нежели разбой-  
никъ, у Царя богатство похищающій.

Светоній повѣствуетъ многія Домитіано-  
вы беззаконія; но всѣхъ было вѣщее, что  
онъ убогихъ, сиротъ, и бѣдныхъ наказывалъ,  
а богатыхъ и сильныхъ прощалъ, дѣлая сіе  
снисхожденіе или за взятыя у нихъ деньги,  
или за дружбу. Александръ Северъ, двадцать  
пятый Императоръ Римскій, по повѣствованію  
Лаипридіеву, никогда не имѣлъ при себѣ  
беззаконнаго мужа, и не терпѣлъ ни единого  
злонравнаго родственника или друга. Нѣкогда  
же нѣкоторыхъ родственниковъ своихъ, юношъ  
своеобычливыхъ и непокоривыхъ, опрѣша по-  
слалъ въ замоченіе, и между тѣмъ другіе





просили его о прощеніи, воспоминаая и предлагая ему въ резонѣ младость лѣтъ, и кровное родство; но сказалъ онѣ имѣ во отвѣтъ: „Сихъ дороже мнѣ есть цѣлое общесство,“: аки бы рекъ, что не имѣетъ онѣ въ домѣ своемъ ни единого ближайшаго родственника, какъ цѣлое общесство. О слова злапокованныя, и предостойнѣйшія написанными бытъ на сердцахъ у всѣхъ Государей! въ коихъ то примѣчанія достойно; сирѣчь, онѣ не сказалъ: что вмѣсто родственниковъ нѣкоторую часть общесства; но цѣлое общесство имѣетъ. Понеже Государь боящійся Бога, и желающій похвалы праведнаго, какъ равнаго отъ всѣхъ послушанія себѣ требуетъ; такъ равномѣрное всѣмъ и правосудіе оказывать долженствуетъ.

Еслили же кто мнѣ, и моему перу не вѣритъ, то пускай повѣритъ Платону въ книгахъ о общесствѣ, который каждому простолюдину позволяетъ, чтобъ всякъ свою жену, своихъ дѣтей, и своихъ родственниковъ любилъ; но Государямъ въ семъ образѣ любленія оприцаетъ, совѣщая имъ паче всего любить свое общесство. Ибо, ежели Государь имѣетъ нѣчто любезнѣйшее своего общесства, спасться не возможно, чтобъ для той вещи, которая любезнѣе, временемъ не склонилъ правосудія. Когда же не позволяетъ Платонъ Государямъ пристрастіе любви раздѣлять на многія вещи; то какъ бы совѣщивалъ имъ дѣлать чтолибо несправедно? Часто случается, что Государи во управленіи правосудія

судія бывають нерадивы, не для того чпо кѣ наблюденію онаго воли не имѣють; но чпо о дѣлахъ, кои требують врачеванія и помощи, не хопяшъ прилѣжиѣе и обстоятельнѣе освѣдомляшся: которое небреженіе въ Государѣ, во все непроспипельное, какъ ушрапу достоинства, такъ и уязвленіе совѣспи производитъ. Ибо въ страшный день суда, ежели не приметъ испязанія за злобу; по оужденъ будетъ за лѣность. Государь, вредности своего царства прилѣжно разсмашривающій и испытывающій, ежели не обрѣшаетъ имъ врачеванія; можемъ сказать, чпо происходитъ сіе опшуду. Понеже ничего больше сдѣлать не можетъ: но ешъли въ разсмашриваніи и испытываніи ихъ нерадивъ бываетъ, то чпо иное сказать можемъ, какъ точію, ежели оныхъ не врачуетъ, дѣлается сіе опъ того, понеже не хощетъ? Ешъли бы кпо изъ великихъ Государей или Князей сіе сдѣлалъ, или дѣлать дерзнулъ; то какоебъ мы имя или прозваніе ему дали? Истинно, по моему разсужденію, такого не опщемъ опещства; но разорителемъ общества нарицаать должно. Ибо нѣтъ ничего неправеднѣе, какъ врачу за исцѣленіе, кѣ которому онъ никогда не прилагалъ рукъ, шребовать награжденія. Я легко соглашаюсь, чпобъ Великіе Монархи и Князи шребовали плашежа доходовъ и подашей: не утверждаю, чпобъ они въ познаваніи вредностей своихъ общество нерадивы были. Ибо Государи для шого опъ подвластныхъ взимають дани, чпобы опъ непріятелей



лей ихъ спасали , и пропиво пиранныхъ защищали.

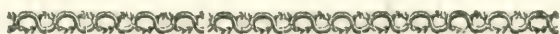
Хотя же судьямъ , кои беззаконными бысть желаямъ , мало пользы говоритъ болѣе ; а для шѣхъ , кои желаямъ бысть добрыми , по моему мнѣнію , довольно и того , что мы сказали ; однако прилѣжно совѣшую судьямъ и вельможамъ разсудить и разсмотрѣть , правосуднымили Министрами , или свирѣпыми пиранными они считались желаямъ . Ибо пиранну свойственно , общество расхищать и раззорять ; а доброму Государю оное возобновлять .

Больше совершаютъ , нежели думаютъ , Великіе Монархи и Князи , которые всѣмъ требующимъ невозбранной входъ даютъ , и всѣхъ нѣкоторую жалобу имѣющихъ благосклонно слушаютъ : и сіе по той причинѣ , что естли самая вещь не позволяеть подданнаго прошенію дать мѣсто , или жалующагося вскорѣ удвоить ; по крайней мѣрѣ для того они съ радостнѣйшимъ опхотятъ сердцемъ , сказывая , что ужѣ къ Государю жалобу внесли о своихъ обидахъ . Понеже оскорбленные сердца единственнымъ изъясненіемъ перзающей ихъ печали , хотя бы къ полученію желаемого и нѣкой надежды не имѣлось , облегчаются .

Плутархъ въ Апоегматахъ повѣствуетъ , что Филиппъ Македонскій Царь , Великаго Александра отецъ , когда убогенькая спарушка просила о разсмотрѣніи своей жалобы , и часто ему докучала ; сказалъ : „ Естли шебѣ , „ о жена , мила жизнь , то оставь меня съ по- „ коемъ ,



„коемѣ; кленуеъ богами, что недосугѣ мнѣ  
„слушать твою жалобу„. Напротивѣ чего спа-  
рушка Царю отвѣчала: „Ну! Царь Филиппѣ,  
„ежели меня выслушать, и правосудіа дѣ-  
„лашь недосужно, такѣ оставь быть Ца-  
„ремѣ; и другой спанешѣ обладать и упра-  
„влять государствомѣ„. Которому слову онѣ  
удивясь, не токмо ее; но и всѣхѣ потчасѣ  
сѣ прилѣжаніемѣ выслушалѣ.



### ГЛАВА 3.

Рѣчь къ Римскимѣ Сенапорамѣ нѣкто-  
раго Идолопоклонника, пришедшаго отѣ  
береговѣ рѣки Дуная, жаловавша на сви-  
рѣпство Римлянѣ пропиво своего опече-  
ства, раздѣленная на три главы.

Вѣ осьмое лѣто царствованія Марка Авре-  
лія, добродѣтельныйшаго Императора, когда  
прелютное вѣ Римѣ сдѣлалось моровое повѣп-  
ріе, и день отѣ дня жесточае свирѣпствовала  
язва; то Императорѣ удалился вѣ Кампанію,  
которая хотя отѣ смертоносной заразы и  
была свободна; но отѣ суши, и недостатка  
нужныхѣ вещей претерпѣвала крайнюю бѣд-  
ность. Не смотря однакожѣ на то Импера-  
торѣ сѣ Римскими вельможами имѣлѣ тамѣ  
свое пребываніе. Ибо во время свирѣпствованія  
моровой язвы, не ищутѣ люди, гдѣ бы раскош-  
но жить; но гдѣ бы вѣ цѣлости жизнь сохра-  
нить. Обишая же М. Аврелій вѣ Кампаніи во-



схищенъ былъ огненною горячкою, и поелику онъ обыкъ всегда имѣть при себѣ ученыхъ людей, приномъ и самая болѣзнь требовала отъ врачей посѣщенія; то великое множество въ чертогахъ его какъ Философовъ преподающихъ науки, такъ и Медиковъ дѣлающихъ словопреніе, находилось. Ибо такой порядокъ въ жизни хранилъ сей добродѣтельныйшій Императоръ, что во время отсутствія его наилучше опправлялись дѣла военныя, а въ присутствіи бесѣдуемо и разсуждаемо было о наукахъ

Когда же нѣкоторымъ днемъ многіе къ Марку Аврелію собрались Сеназоры, Философы, Медики, и другіе ученые мужи; то зашла между ими рѣчь, колико перемѣнился Римъ, какъ испребленіемъ до подошвы зданій, такъ и развращеніемъ вконцѣ обычаевъ и нравовъ; коего зла единственной причиною было то, что городъ будучи наполненъ ласкашелями, не имѣлъ ни единого человѣка, который бы отваживался говорить правду. Сіи и тому подобныя слова когда услышалъ Маркъ Аврелій, то поднявши руку въ верхъ повелѣлъ смолчать, и пересказалъ имъ на сіе досюпамятный примѣръ, начавъ слѣдующимъ образомъ:

„Во время перваго моего Консульства нѣ-  
 „который житель рѣки Дуная пришелъ въ  
 „Римскій Сенатъ доносить о лихоимствѣ  
 „и грабительствѣ на Цензора, который же-  
 „сточайшимъ образомъ поступалъ со своими  
 „подчиненными „.

„Впро.

„Впрочемъ соликаго въ предложеніи  
 „жалабы, и изъясненіи отъ правительствъ  
 „своему отечеству обидъ, употребилъ кра-  
 „снорѣчія; что я не знаю, могъ ли бы еще  
 „или Туллій сказать, или знаменитѣйшій  
 „Омиръ написать лучше „.

„Имѣлъ мужичокъ потѣ лице маленькое,  
 „губы великія, очи глубокія, цвѣтъ блѣдной,  
 „волосы ужасныя, голову обнаженную; сапоги  
 „изъ ежовой кожи, сермягу изъ козьей шер-  
 „сти, поясъ изъ морскаго ситнику: бороду  
 „долгую и густую, брови покрывшіе глаза,  
 „грудь и шею на подобіе медвѣдя косматыхъ;  
 „и наконецъ въ рукъ посохъ. Истинно я  
 „увидя идущаго въ Сенатъ, думалъ, что  
 „звѣрь въ человѣческомъ образѣ: когда же у-  
 „слышалъ говоренную имъ рѣчь, то почелъ  
 „его бытъ нѣкоторымъ изъ числа боговъ.  
 „ежели только боги обращаются между чело-  
 „вѣками. Ибо какъ самаго его видѣть было  
 „на подобіе спрашилища; такъ и рѣчь слу-  
 „шать неменьше чудовища „.

„Хотя же многіе и различные тогда до-  
 „жидались у дѣрей Сенапскихъ каждый же-  
 „лая исправлять дѣла своей провинціи; однако  
 „прежде всѣхъ выслушанъ былъ крестьянинъ,  
 „отъ части для познанія о чемъ поль спраш-  
 „ный человѣкъ доноситъ будетъ; а отъ ча-  
 „сти, понеже обыкновеніе имѣли Сенапцы,  
 „чтобъ въ Сенатъ прежде убогихъ жалобы  
 „и оспягошенія, нежели богатыхъ требованія  
 „слушаны были. Когда же спалъ посреди  
 „Сената мужичокъ потѣ; то началъ причину





„своего пришествія , и все дѣло изяснятъ  
 „проспранѣйшею рѣчью; и являя не мень-  
 „шую въ произношеніи оной смѣлость, какъ  
 „и въ опрягствѣ чречвычайность, говорилъ  
 „слѣдующимъ образомъ „:

„О избранные Сенаторы! о счастливой  
 „родъ! я крестьянинъ Миленскій, лежащихъ  
 „по берегамъ рѣки Дуная городовъ жительство,  
 „васъ Римскихъ Сенаторовъ, сошедшихся въ  
 „сей Сенатъ, поздравляю, и безсмертныхъ  
 „боговъ молю, дабы и мой языкъ нынѣ въ  
 „произношеніи приличныхъ и полезныхъ мо-  
 „ему отечеству словъ наставляли; и вамъ въ  
 „добромъ правленіи общесства помогали: по-  
 „неже безъ воли и власти боговъ, мы ни  
 „добра воспріять, ни зла избѣгнуть не мо-  
 „жемъ „.

„Попущеніемъ жестокихъ судьбинъ, и  
 „властію прогнѣванныхъ боговъ, когда оныя  
 „насъ за грѣхи наши оспавили, мы толь про-  
 „пивное, а вы толь благосклонное счастье  
 „возѣмѣли, что гордые Римскія полководцы  
 „Германскую землю оружіемъ покорили. Въ  
 „которое время, не напрасно говорю, что  
 „боги наши на насъ гнѣвомъ и яростию  
 „раздраженны были; понеже, еспли бы мы  
 „милосердныхъ боговъ имѣли; излишнее бы-  
 „ло бы намъ помышлять, что опѣ васъ по-  
 „бѣждены будемъ. Хотя же великая есть  
 „ваша, о Римляне, какъ пріобрѣтенныхъ  
 „ради побѣдъ, такъ и по причинѣ торжество-  
 „ванныхъ надъ премногими царствами пріум-  
 „фовъ, слава; гораздо однакожъ вѣдшее въ  
 „гря-

„грядущіе вѣки, премногихъ ради вами учиненныхъ мучительствъ и насилій, будешъ безславіе: ибо, естли вы паче чаянія не знаете, я васъ увѣдомляю, что въ то время, когда непопробные бездѣльники предъ поржественными колесницами идушъ, восклицая: да здравствуешъ, да здравствуешъ и благоденствуетъ многія лѣта непобѣдимый Римъ! бѣдные плѣнники на пропивъ того изъ внуprenностей сердечныхъ, призывая на помощь боговъ волюшъ: о правосудіе! о правосудіе „!

„Предки мои подлѣ Дуная жили, и ежели не выгодна была для нихъ сухая земля, то на водяныя мѣста переселялись, естли же отъ непостоянной воды вредъ получали, то, съ безопасностью на твердую землю, возвращались: ибо, какъ различныя сущъ челоѣческія прихотѣнія и умы, такъ по тому мы или убѣгая земли, водами прохлаждаемся; или устрашаясь водъ, на землю возвращаемся. Но, какъ я говорishъ началъ, такая въ васъ, Римляне, была жадность чужее похищать, и толь неукротимая снесь и гордость иностранными землями обладать, что васъ ни измѣрима я глубина моря, наполнить, ни величайшее пространство поля насыпить не могли „.

„Ахъ, коликое естъ ушѣшеніе оскорбленнымъ, когда они помышляютъ и безъ всякаго сомнѣнія извѣспитѣйше вѣдаютъ, что боги сущъ правосудны, кои за учиненныя отъ неправедныхъ обиды мстishъ имѣютъ! Ибо въ „ про-



„противномъ случаѣ, ежели бы обидимые за-  
 „подлинно не знали, что боги опѣ враговъ ихъ  
 „наказаніе испяжутъ; сами добровольно  
 „жизнь оспавилибъ. Говорю я сіе для того,  
 „понеже уповаю, что попущеніемъ правед-  
 „ныхъ боговъ, какъ вы безъ всякой справед-  
 „ливости для изгнанія насъ изъ нашихъ хра-  
 „минъ и селеній, пришли; такъ по самой  
 „неоспоримой справедливости другіе для из-  
 „гнанія васъ изъ Италіи и Рима, придутъ.  
 „Въ Германіи опечествъ моемъ за извѣстнѣй-  
 „шее правило счищается: Что кто чужее до-  
 „бро насиліемъ похищаетъ, томъ права,  
 „которое въ собственномъ имѣетъ, лишенъ  
 „будетъ. И я надѣюсь, что по власти и  
 „соизволенію боговъ, тѣ слова, которыя въ  
 „опечествъ моемъ пословицей говорятъся,  
 „здѣсь въ Римѣ вашимъ опытомъ подтвержда-  
 „ся „.

„Изъ рѣчи, которую говорю, шоль гру-  
 „бой; и одежды, которую ношу, шоль без-  
 „образной можете понимать, что я крестья-  
 „нинъ весьма убогой и глупой: но однакожъ я  
 „ничего за пріятнѣйшее не почишаю, и ни о  
 „чемъ усерднѣе не спараюсь, какъ познавъ:  
 „кто въ томъ, что имѣетъ, справедливъ; и  
 „кто въ томъ, чемъ владѣетъ, тиранъ:  
 „ибо крестьяне, моего званія и чина, хотя  
 „и желаютъ что нибудь краснорѣчиво изо-  
 „бразить, но не могутъ; однако въ томъ не  
 „нерадѣтельны сущъ, что яко добро подтвр-  
 „ждать, и что яко зло опвергать должно. И  
 „для того я въ семъ случаѣ смѣю сказать:  
 „Все,



„ Все, что чрезъ многіе дни насиліемъ собрали  
 „ беззаконные, въ одинъ день боги у нихъ отнятъ;  
 „ и все, что чрезъ многія лѣта утрапили добро-  
 „ дѣтельные, въ одинъ часъ боги имъ отдашь  
 „ имѣютъ. Ибо правду сказавъ, что безза-  
 „ конные богаты и счастливы, паче отъ по-  
 „ пущенія, нежели отъ соизволенія боговъ сіе  
 „ происходитъ; коихъ зря долготерпѣніе мы  
 „ не ропшавъ, но сносимъ должны: вѣдая, что  
 „ будетъ время, въ которое они за все учи-  
 „ ненные злодѣйства наказанія испяжуютъ. Въ  
 „ одной вещи безъ сомнѣнія повѣрьте мнѣ,  
 „ Римляне; сирѣчь, чтобъ изъ несправедливой ко-  
 „ рысти родителей праведная происпекаетъ  
 „ утрапа на дѣтей „.

„ Многіе одноземцы мои часто удивляютъ  
 „ ся, для чего боги у беззаконныхъ того,  
 „ что они приобрѣтаютъ, скорѣ послѣ приоб-  
 „ рѣтенія не отъемлютъ. Но мнѣ кажется  
 „ причиною сему то, что они попущеніемъ  
 „ боговъ многіе богатства полегонку собира-  
 „ ютъ, дабы послѣ, когда ни малѣйшей опа-  
 „ сности не имѣютъ, все вдругъ утрати-  
 „ ли: ибо праведнымъ судомъ Божиимъ быва-  
 „ етъ, что когда они многимъ безъ всякой  
 „ справедливости зло дѣлали, приходятъ дру-  
 „ гіе, самимъ имъ зло дѣлавъ. Благонравный,  
 „ мудрый и праведный мужъ, и который са-  
 „ мою вещь такимъ считаются желаетъ, не  
 „ токмо чужимъ добромъ, которымъ владѣетъ,  
 „ пріятно наслаждаться не можетъ; но ни  
 „ изъ единой вещи удовольствія не почерпаетъ,  
 „ когда приводитъ себѣ на мысль, что имѣ-  
 „ „ юще.



„ющесея у него стяжаніе несправедно приобрѣ-  
„щено „.

„Я не знаю, разумѣшеть вы мои слова,  
„Римляне. И для того, дабы вы оныя совер-  
„шеннѣе разумѣли, подтверждаю, что мнѣ  
„не токмо удивителенъ, но и досаденъ томъ,  
„который имѣя какую нибудь чужую вещь,  
„по крайней мѣрѣ хотя одинъ часъ спокоенъ  
„быть или беспечально поживать можешь:  
„когда и боговъ оиѣ себя прогнѣваемыхъ, и  
„гражданъ оскорбленныхъ, и враговъ раздра-  
„женныхъ, и друзей упреченныхъ, и шѣхъ,  
„коихъ ограбилъ, разоренныхъ, и, что всего  
„тягостнѣе, самого себя опасности подвер-  
„женнаго видишь. Для чегожъ мнѣ не сказать,  
„что онѣ опасности подверженъ? Ибо какъ  
„только другой богатство у меня похищаютъ  
„намѣреваетъ, я тотчасъ жизнь у него от-  
„нимаю опредѣляю. И предъ богами виновенъ,  
„и между людьми бесчестенъ томъ, кое-  
„го сердцемъ толика несытость прихотѣній  
„овладѣла, и который толь слабо дѣйствіямъ  
„своимъ узду попускаетъ, что чужую бѣд-  
„ность за богатство, и собственное изобиліе  
„за убожество считаетъ „.

„Нѣтъ мнѣ нужды, Греки ли, варваръ  
„ли, или Римлянинъ присутствующій, или  
„отсутствующій сіе услышитъ: но я говорю  
„и утверждаю, что проклятъ предъ богами,  
„и проклятъ предъ людьми томъ, кто  
„безъ всякаго о себѣ уваженія, славу на без-  
„славіе, правду на несправедливость, равно-  
„душіе на насиліе, истинну на ложь, и из-  
„вѣ-

„вѣстное на сомнительное, промѣнявъ жела-  
 „ етъ, собственное презирая, и на чужее съ  
 „ воздыханіемъ челюсть разверзая. Тотъ, кто  
 „ за предметъ себѣ положилъ, дѣшамъ бо-  
 „ гатство собирать, а не между честною и  
 „ похвальною славою украшенными людьми  
 „ счипаться; весьма справедливо, чѣмъ какъ  
 „ собраннаго богатства лишился, такъ и по-  
 „ губя славу между беззаконными безславнымъ  
 „ и бесчестнымъ навѣки оспался „.

„ Вы Римляне, понеже обычаемъ горды,  
 „ и спесью ослѣплены, безъ всякаго сомнѣнія  
 „ думаете, что поелику множайшимъ, неже-  
 „ ли всѣ, обладаете, для шого всѣхъ и слав-  
 „ нѣе и почтеннѣе; по истиннѣ вещь сія естъ  
 „ гораздо инакова: ибо ежели вы въ правду  
 „ открытыми глазами на ваши заблужденія  
 „ посмотришь восхощете; увидите, что хотя  
 „ вы господствованіемъ иноземныхъ областей  
 „ хвалитесь; однако плѣнниками и невольника-  
 „ ми собственныхъ богатствъ находитесь.  
 „ Собирайте, сколько хотите; и дѣлайте,  
 „ что вамъ угодно: истинно, по моему мнѣ-  
 „ нію, мало пользы, имѣть дома наполненные  
 „ богатствами, ежели припомъ жадность об-  
 „ ладаешь сердцами: понеже богатства чрезъ  
 „ корыстолюбіе собранныя, и чрезъ скупость  
 „ въ заключеніе полагаемыя, какъ добрую сла-  
 „ ву у владѣющаго ими опшимають, такъ и  
 „ къ сохраненію и снабденію жизни ему не  
 „ пользуют. Не токмо чрезъ многія лѣта  
 „ скрывать; но и чрезъ многіе дни утаить не  
 „ можно; между богатымиль богатымъ, и ме-  
 „ жду





„жду почтеннымиль почтеннымъ кто либо  
 „счипаться долженъ, понеже безмѣрный лю-  
 „любитель своего богатства, спашься не воз-  
 „можно, чтобъ не былъ врагомъ своея славы.  
 „О когда бы шлокое въ сребролюбивыхъ и  
 „скупыхъ было своего достоинства, кокое  
 „имѣется чужаго богатства, желаніе! Кленусь  
 „милостию боговъ, что ни моль корысполюбія  
 „и скупости (такъ сказать) спокойствія жи-  
 „зни ихъ не изгрызалабъ; ни ракъ бесчестія и  
 „пощенія доброй славы ихъ не пожиралъ  
 бы,,.

„Слышите, Римляне, слышите, что я  
 „буду говорить: которую вещь желаю, дабы  
 „вы могли разумѣть! Ибо въ противномъ  
 „случаѣ, и я потерялъ бы напрасно трудъ, и  
 „вы не получили бы изъ моихъ слововъ никакой  
 „пользы. Я вижу, что всѣ ненавидятъ гор-  
 „досць, и никто не слѣдуетъ смиренію; всѣ  
 „осуждаютъ прелюбодѣяніе, ихъ никто не  
 „спарается о цѣломудріи; всѣ хулятъ невоз-  
 „держность, и никто не печется о воздержа-  
 „ніи; всѣ хвалятъ терпѣливосць и никто  
 „нерадитъ о терпѣніи; всѣ ругаютъ лѣ-  
 „ность, и погружаются въ праздности; всѣ  
 „проклинаятъ сребролюбіе и скупость, и  
 „упражняются въ хищеніяхъ и грабитель-  
 „ствахъ. Одно говорю, и не безъ слезъ  
 „оное явно въ семъ Сенатѣ говорю; сирѣчь:  
 „что премногіе языкомъ добродѣтели вели-  
 „чаютъ, и однакожъ всѣми членами поро-  
 „камъ служатъ. Разумѣйтежъ, что не для Рим-  
 „лянъ, кои въ Иллиріи обрѣщаются; но для  
 „Се-

„Сенаторовъ, кои въ Сенатѣ нынѣ присуш-  
 „ствуютъ, я сіе говорю. Вы, Римляне, на  
 „знаменахъ вашихъ вмѣсто герба сіи употре-  
 „бляете слова: Римлянамъ свойственно есть,,

„Щадишь смиренныхъ, и укрощаешь гор-  
 „дыхъ,,: но по истинѣ, гораздо справедливѣе  
 „сказалибъ вы: Римлянамъ свойственно есть,  
 „обижать невинныхъ, и возмущать миро-  
 „любивыхъ,,.

„Ибо вы, Римляне, ни что иное есть,  
 „какъ спокойныхъ народовъ возмущители, и  
 „чужаго труда и поща грабители,,.

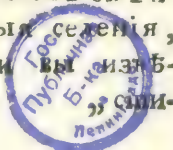


## ГЛАВА 4.

Крестыянинъ продолжая начатую рѣчь,  
 обвиняетъ Римлянъ, что они ни чѣмъ не  
 будучи обижены пришли разорять его  
 опечество; и многими доказательствомъ  
 подтверждаетъ, что одноземцы его, опѣ  
 Римлянъ побѣждены для того, понеже  
 имѣли прогнѣванныхъ боговъ.

„Скажите мнѣ, Римляне, какое вы, бу-  
 „дучи рождены подлѣ рѣки Тибера, къ намъ  
 „спокойно при берегахъ рѣки Дуная живу-  
 „щимъ дѣло имѣли? Или вы усмотрѣли, что  
 „мы съ врагами вашими содержимъ дружбу  
 „и союзъ, а вамъ оказываемъ непріятельское  
 „сердце? Или вы слышали вѣдомость въ Ри-  
 „мѣ, что мы ошави собственныхъ селеній,  
 „нападаемъ на чужія зѣмли? Или вы извѣ-  
 „стны

Часть V. В





„спились, что мы воздвигши противъ Госу-  
 „дарей своихъ бунтъ, принесли послушаніе  
 „неукротимымъ варварамъ? Или вы чрезъ  
 „посланника насъ приглашали въ союзъ, а изъ  
 „нашего опечесива нѣкто въ Римъ опиравленъ  
 „былъ, для объявленія вамъ, аки непріятеле-  
 „лямъ нашимъ, войны? Или нѣкопорый Царь  
 „въ нашихъ царствахъ умирая чрезъ завѣ-  
 „щаніе наслѣдниками васъ оставилъ, что вы  
 „по сему предлогу насъ подъ власпъ свою  
 „покоряете? Или вы нѣкопорой древній за-  
 „конъ, или нынѣшняго времени обыкновеніе  
 „нашли, кои опредѣляютъ, что благородная  
 „Германія непременно должна быть подвласп-  
 „ною гордому Риму? Или мы испребляемъ  
 „ваши войска, опустошаемъ сѣла, ограбляемъ  
 „подданныхъ, и защищаемъ непріятелей,  
 „что вы какъ будто для ошмщенія учинен-  
 „ныхъ вамъ ошъ насъ обидъ, зѣмли наши  
 „разоряете? Есшьли бы вы и мы въ ближ-  
 „нихъ между собою земляхъ по сосѣдству жи-  
 „ли; то не дивно было бы, что одни ошъ  
 „другихъ разорены: ибо часно о раздѣленіи  
 „безплодной земли долговременная между дву-  
 „мя народами брань происходитъ „.

„По истиннѣ ни единой изъ сихъ при-  
 „чинъ къ войнѣ между Римлянами и Герман-  
 „цами не было: ибо мы въ Германіи въ то  
 „же почти время и свирѣпство ваше почув-  
 „ствовали, и славу вашу слышали. Ежели  
 „вамъ сіе, что я сказалъ, огорчительно; то  
 „по крайней мѣрѣ, что говоримъ буду, при-  
 „мите великодушно; сирѣчь, что въ одинъ и  
 „тошъ



„потѣ же день, и имя Римляне; и безчело-  
 „вѣчія тиранновѣ къ нашимъ народамъ при-  
 „шли. Я не знаю, Римляне, что болѣе го-  
 „ворить или о нерадѣнии боговѣ, или о про-  
 „дерзости челоувѣковѣ: ибо потѣ, кно много  
 „имѣетѣ, насиліемѣ, какѣ вижу, мало имѣ-  
 „ющаго утѣнечетѣ; и потѣ, кно мало имѣ-  
 „етѣ, пріивѣ воли своей много имѣющему  
 „служитѣ; и ненасыщенное корыслоубіе тай-  
 „ной злобѣ сопвѣтвуетѣ, и тайная злоба  
 „явнымѣ хищеніемѣ и грабительствомѣ вра-  
 „па отворяющѣ; кно же бы имѣ вопроши-  
 „вился, нѣтъ ли единого челоувѣка: откуда  
 „напослѣдокѣ происходитѣ, что единого без-  
 „законнаго корыслоубіе съ убыткомѣ и вре-  
 „домѣ всего народа наполнять должно.

„Слышите, Римляне, слышите, и при-  
 „лѣжными ушами, именемѣ безсмертныхъ  
 „боговѣ васѣ заклиная и прошу, то, что я  
 „говорить буду, вышлите: и то, что вы  
 „дѣлаете, со вниманіемѣ разсудите: не об-  
 „ходимо должно, чтобѣ или боги попеченіе  
 „о челоувѣческихъ дѣлахѣ опложили, или че-  
 „ловѣческой родѣ вскорѣ прекратился, или  
 „паденіе свѣту угрожало, или свѣтъ перемѣ-  
 „нился, или форшуна водрузивши гвоздь ка-  
 „палъ на своемѣ колесѣ престала, или что  
 „нибудѣ прежде невидѣнное оказалось; или  
 „вы чрезѣ восемь сотѣ лѣтъ пріобрѣщенное,  
 „за восемь дней утратили: ибо нѣтъ ничего  
 „согласнѣ съ справедливостію, какѣ сіе, чтобѣ  
 „васѣ неправедно тираннами бытъ возжелалъ.



„шихъ, власть богсвѣ праведно невольниками  
„бышь принудила, „

„ Не думайте, Гимляне, что вы Герма-  
„ нію нашу покорили и плѣнили воинскимъ  
„ подвигомъ; ибо вы ни мужествомъ, ни оп-  
„ важностію, ни храбростію насъ не прево-  
„ сходише; но прогнѣванные и раздраженные  
„ спѣ насъ боги, тайными и недовѣдомыми  
„ судьбами своими опредѣлили употребить васъ  
„ какъ свирѣпыхъ палачей къ наказанію без-  
„ мѣрныхъ грѣховъ нашихъ. Ни себя толь  
„ храбрыми, ни насъ толь малодушными не  
„ почитайте, чтобъ, вы получили въ добычу  
„ имѣнія побѣжденныхъ, ежели бы въ то вре-  
„ мя за васъ не посредствовали боги: ибо есмь-  
„ ли правду сказать, вы побѣду не оружію,  
„ которое изъ Рима вынесли; но множеству  
„ порсковъ, кои въ Германіи были, должен-  
„ ствуете. Когда же мы погибли не по той  
„ причинѣ, что малодушны, робки и боязли-  
„ вы, но токмо что засиравы и беззаконны  
„ были, и прогнѣванныхъ боговъ имѣли; то  
„ что, думаете, послѣдуетъ съ вами, ежели  
„ вы и въ порокахъ погружаетесь, и раздра-  
„ женныхъ боговъ имѣете, „?

„ Нижѣ для того извѣстнѣйшую, Римля-  
„ не, надежду побѣды воспримайте, что ве-  
„ ликія набираете войска, или многія скопля-  
„ ете сокровища, или сильныхъ съ вашей сто-  
„ роны имѣете боговъ, или огромные устраи-  
„ ваете храмы, или великолѣпныя приноси-  
„ те жертвы: ибо вы, естли паче чаянныя не зна-  
„ ете, вѣдать должны, что никто учасни-  
„ комъ

„комѣ боговъ не бываетъ, кромѣ потѣ, ко-  
 „порый мирѣ съ добродѣтелями имѣетъ.  
 „Ежели бы къ пріумфамъ и побѣдамъ ничего  
 „не требовалось больше, кромѣ тонкости воен-  
 „ныхъ хитростей, искусства полководцевъ,  
 „храбрости солдатъ, и множества войскъ;  
 „то весьма было бы глупо, не стараться о  
 „привожденіи ихъ на брань. Но что скажемъ?  
 „Когда самая вещь гласитъ, что человѣки  
 „ничего болѣе дѣлаютъ, кромѣ сраженіемъ  
 „ополчаться, не могутъ; а побѣду одни то-  
 „лько боги даруютъ. Довольно ужѣ, если  
 „не обманываюсь, мы наказаній за учинен-  
 „ныя противъ боговъ нашихъ согрѣшенія  
 „преиспѣли: я вы, уповаю, за ваше къ намъ  
 „сверѣпство, и къ богамъ не благодарность  
 „никакихъ еще не воспріяли; извѣспѣйше же  
 „вѣдаю, что жесточайшія понесете: и можемъ  
 „спастись, что съ коими нынѣ какъ съ не-  
 „вольниками поступаете, шѣхъ въ нѣкопо-  
 „рое время властителями своими признаете,,.

„Поелику я въ семъ пупи ужасныя горы,  
 „различныя области, многіе народы, шоль  
 „жестокія зѣмли, и шоль варварскіе языки  
 „видѣлъ; и, коликимъ числомъ миль отъ Гер-  
 „маніи ошпѣишь Римъ, измѣрялъ; то не  
 „знаю, какое безуміе Римлянъ побудило иш-  
 „ти разорять Германію: ибо, ежели сдѣла-  
 „но сіе отъ жадности богатствъ; безконечно  
 „большее множество денегъ, какъ прежде по-  
 „кореніе Германіи истощило, такъ и нынѣ  
 „сохраненіе ея истощаетъ; нежели сколько  
 „она или плашила, или и впредь чрезъ мно-





„гія лѣта платитъ будетъ: и спастъся мо-  
 „ жетъ, что оная прежде упрямилъ, не-  
 „ жели упопребленныя на нее иждивенія на-  
 „ градящія. Естли же вы сказываєте, что  
 „ Германія отъ Римлянъ завоевана не для  
 „ иной причины, какъ для той, дабы Римъ  
 „ наслаждался славою ея покоренія; но и сіе  
 „ есть щещиѣйшее и глупѣйшее дѣло: ибо  
 „ мало пользы смѣны народовъ плѣнны; а  
 „ сердца гражданъ оппчуждать „.

„ Естли сказываєте, что вы Германію  
 „ завоевали для распроспраненія и разширенія  
 „ границъ имперіи; но и сія причина кажетъ-  
 „ ся мнѣ весьма нерезонна: ибо не приспой-  
 „ но благоразумнымъ мужамъ обласкъ умно-  
 „ жать, а славу умалять. Естли же скаже-  
 „ те, что вы предпріали войну для того,  
 „ дабы мы варварами не были, и подъ вла-  
 „ стію пиранновъ не жили; но добрые зако-  
 „ ны и обычаи упопреблять привыкли: по-  
 „ умру, ежели намѣренію вашему будетъ ко-  
 „ нецъ соопвѣтствовать: ибо какъ можно  
 „ спастъся, чтобъ вы образъ житія чужимъ  
 „ предписали, сами своихъ предковъ законы  
 „ нарушая? Спыдитъся должны исправлять  
 „ другихъ тѣ, кои вкругъ самихъ себя нахо-  
 „ дящъ много дѣлъ, пребующихъ исправленія:  
 „ кривой никогда не упопребляетъ слѣпаго  
 „ вожда „.

„ Естли же сіе такъ есть, какъ и въ са-  
 „ мой естль вещи, что ни случая, ни причи-  
 „ ны не имѣлъ гордый Римъ нападать и по-  
 „ корять безвинную Германію; но спанемъ

„ каж-

„каждой насиліемъ, грабительствами, убій-  
 „ствами и разбоями свирѣпствовать: когда  
 „уже, поль развращенъ и отъ боговъ ослав-  
 „ленъ свѣтъ, что всякъ, какую полько мо-  
 „жетъ, вещь похищаетъ; и, кого хочетъ, у-  
 „мерщвляетъ, и всего безобразнѣе, поликія  
 „и поль опчаянныя злодѣйства повседневно  
 „совершаются, что ни правительства ихъ  
 „врачевать и исправлять не хотѣтъ, ни са-  
 „мые употребленные объ оныхъ жаловаться и  
 „защитенія просить не смѣютъ. Толь не  
 „уполимые и поль не милосердные нынѣ вы,  
 „вышнія правительства, и поль великой сви-  
 „рѣпствомъ своимъ всѣяли страхъ въ сердца  
 „бѣдныхъ подданныхъ, что они за легшее  
 „считаютъ въ домѣ своемъ обиды претерпѣ-  
 „вать, нежели вамъ какіялибо жалобы подно-  
 „симъ; что отпуда происходитъ, понеже  
 „потъ, который въ отечествѣ своемъ еди-  
 „наго соперника имѣлъ бы, въ Сенапѣ ва-  
 „шемъ всѣмъ непріятенъ бываетъ; и сіе для  
 „того что челобитчикъ убогъ, а отвѣтчикъ  
 „богатъ,..

„Когда ваше счастье, и наше несчастіе  
 „такъ опредѣлило, что гордой Римъ при-  
 „обрѣлъ господствованіе нашей Германіи; по-  
 „казываешель вы намъ правосудіе, и сохра-  
 „няешель въ отечествѣ нашемъ спокойствіе  
 „и тишину? Истинно, нѣтъ: но приходящіе  
 „туда, имѣнія у насъ отнимаютъ; а вы  
 „обрѣтающіеся здѣсь, славу у насъ похи-  
 „щаете; сказывая, что поелику мы безъ за-  
 „кона; безъ разума, и безъ Царя находимся,



„можно насъ какъ подлыхъ варваровъ вмѣсто  
 „невольниковъ порабощать. Но на цѣлое небо  
 „заблуждаете, Римляне: ибо ни по какому ре-  
 „зону, думаю, не можно насъ называть народомъ  
 „безъ разума, когда мы, какіе ошъ боговъ  
 „созданы, такими и живемъ въ собственныхъ  
 „нашихъ храминахъ чужихъ домовъ ни же-  
 „лая, ни выманивая, ни опнивая. Съ го-  
 „раздо вѣдшею справедливостію могли бы мы,  
 „васъ называть народомъ безъ разума, поелику  
 „вы веселою и плодоносною Импаліею не бу-  
 „дучи довольны, по всему свѣту человѣческую  
 „кровь проливаете „.

„Что сказываете, — мы невольниками  
 „быть достойны, понеже ни Государя, ко-  
 „торый бы нами повелѣвалъ; ни Сенапа,  
 „который бы нами управлялъ; ни войска,  
 „которое бы насъ защищало, не имѣемъ;  
 „опвѣщаю, что мы ни о войскѣ не спа-  
 „рались, понеже никакихъ непріятелей не-  
 „имѣли; ни гордаго Сенапа для управленія  
 „нами не учреждали, понеже всякъ своимъ  
 „жребіемъ довольствовался; ни Государямъ  
 „между нами господствовать не допускали,  
 „понеже мы такъ прежде, какъ и нынѣ, всѣ  
 „равны были: ибо Государей есмь, пиранновъ  
 „укрощать, и подданныхъ въ мирѣ и спокой-  
 „ствіи содержать „.

„Что сказываете, мы въ своемъ отече-  
 „ствѣ никакого общества, и никакого граждан-  
 „скаго благочинія не имѣемъ; но по подобію ди-  
 „кихъ звѣрей живемъ; не больше, какъ и  
 „вышепредложенное на справедливости утвер-  
 „ждаетъ „.

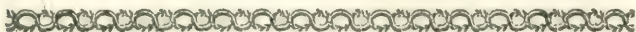


„ждается: ибо мы въ своей землѣ лживыхъ  
 „и обманчивыхъ купцовъ, и пѣхъ, кои изъ  
 „иноспранныхъ мѣспъ ввозятъ орудія поро-  
 „ковъ и невоздержанія, вовсе не терпѣли:  
 „и такъ мы во одѣянїи скромность, въ пищу  
 „умѣренность, и въ пиши прѣзвость на-  
 „блюдая, во многихъ купеческихъ шоргахъ  
 „и промыслахъ нужды не имѣли. Хотя же  
 „нѣтъ ѣъ отечесствъ нашемъ Карѣагенскихъ  
 „купцовъ, Маврипанскаго масла, Тирскихъ  
 „промышленниковъ, Канпабр кой спали, Азіан-  
 „скихъ. благовонныхъ аромашъ и мазей, Гиш-  
 „панскаго золота, Брипанскаго серебра, Сидон-  
 „скаго янпарю, Дамасскаго шелку, Сицилійскаго  
 „брашка, Критскаго вина, и Аравиской порфи-  
 „ры: однако мы не звѣривъ сей землѣ находимся,  
 „и не вовсе никакого общесства не имѣемъ, ибо  
 „оныя и другія тому подобныя вещи больше къ  
 „порокамъ распаляютъ, нежели къ добродѣ-  
 „телямъ поощряютъ челоѣковъ,,.

„Не то счастливое и блаженное обще-  
 „ство, которое многихъ имѣетъ купцовъ;  
 „но въ которомъ многіе живутъ добродѣтель-  
 „ные мужи: не то, которое многими изоби-  
 „луетъ богатствами; но которое многими  
 „похваляется добродѣтелями: не то, гдѣ  
 „многіе живутъ мятежники; но гдѣ обита-  
 „ютъ миролюбивые челоѣки; откуда про-  
 „исходинъ, что мы о общесствѣ Римскомъ по  
 „причинѣ богатства сожалѣтъ; а вы на про-  
 „тивъ того общесство Германское по причинѣ  
 „убожества ненавидѣтъ должны. О когда бы,  
 „съ кокимъ великодушїемъ мы убожество,



„сѣ поликимѣ равнодушіемѣ вы изобиліе сно-  
 „силы! по ни вы тогда опнимаѣте у насѣ зе-  
 „млю нашу въ Германію не приходили бы,  
 „ни мы нынѣ жаловаться въ Римѣ не пришли бы.  
 „И вижу премного разности между обоими  
 „сторонами; ибо вы, хотя о бѣдствіяхъ и  
 „горестяхъ нашихъ слышите; однако ни ма-  
 „ло изъ роскошей вашихъ не упускаете: а мы  
 „ни слезъ изъ очей своихъ никогда не опира-  
 „емѣ, и неутишно несчастія свои оплакива-  
 „емѣ „.



## ГЛАВА 5.

Крестыанинѣ заключая рѣчь, жестоко у-  
 коряетѣ правительства ненаблюдающія  
 правосудія; и показываеѣте, сколь оныя  
 вредны сунѣ обществу.

„Ежели вы думаете, что все ужѣ отѣ  
 „меня пересказано, что надлежало говорить;  
 „по обманываеѣте: понеже еще остаеѣтся  
 „миѣ такія вещи представляѣте, кои слуху  
 „вашему покажутся невѣроятны: однако не  
 „думайте, что отѣ изъясненія оныхъ  
 „меня отвлечѣ страхъ; когда отѣ дѣланія  
 „ихъ васѣ никакой не отвлечаетѣ спыдъ: ибо  
 „явная вина не терпитѣ тайнаго наказанія.  
 „Я не могу довольно надивиться, Римляне,  
 „что вы даже до сего времени столь глупыя  
 „и несмысленныя правительства намѣ при-  
 „сылаете, что оныя, кленусь безсмертными  
 „бо-

„богами, ни вашихъ законовъ намъ полковать,  
 „ни нашихъ установленій разумѣть не мо-  
 „гутъ; которой вредности единственной при-  
 „чиною естъ то, что вы не шѣхъ, кои къ  
 „оправленію правосудія наибольшую способ-  
 „ность; но кои множайшихъ въ Римѣ покро-  
 „вителей и пріятелей имѣютъ, посылаете.  
 „А какъ правительсва отъ Сенапа паче  
 „просящимъ, нежели способнымъ препоручаю-  
 „ся; то весьма мало имѣется вещей, кои  
 „возможно сказать, въ разсужденіи тѣхъ,  
 „кои они тамъ отваживаются дѣлать. Какія  
 „они отъ васъ повелѣнія здѣсь пріемлютъ,  
 „я не знаю; а что тамъ дѣлаютъ, изъ-  
 „ясню „.

„Судьи ваши, что ни дается, явно  
 „взимаютъ; и что ни могутъ, тайно похища-  
 „ютъ и отнимаютъ; убогаго за малыя погрѣ-  
 „шности жестоко наказуютъ, а богачу и  
 „въ великихъ преступленіяхъ пощадаютъ;  
 „чтобъ больше случаевъ къ грабительствамъ  
 „возвѣстать, многія безчинства совершаютъ  
 „попускаютъ; чтобъ въ роскошахъ и порокахъ  
 „свободнѣе упражняться могли, правленіе  
 „подчиненныхъ забываетъ, другихъ злодѣй-  
 „ства обуздывать долженствуя, сами премно-  
 „гія изобрѣшаютъ; и бѣдные напрасно безъ  
 „всякаго успѣха правосудія у нихъ требуютъ;  
 „словомъ: Римлянами себя называя, оную  
 „землю расхищая не опасаются „.

„Что сіе естъ, Римляне? Никакого ли  
 „конца не будетъ имѣть ваша въ повелѣва-  
 „ніи гордость, и въ хищеніи жадность? Что  
 „угодно





„угодно вамъ, опредѣлите, и насъ толикими  
 „мученіями не терзайте. Ежели вы для пора-  
 „боженія дѣпей нашихъ сіе дѣлаете; то окуй-  
 „те ихъ въ кандалы, и употребляйте вмѣсто  
 „невольниковъ: ибо желѣзомъ, паче нежели  
 „возмогушъ понести, ихъ не обремените, такъ  
 „какъ нынѣ повелѣнія и дани, коихъ снести не  
 „могушъ, на нихъ возлагаете. Ежели для по-  
 „хищенія имѣній нашихъ сіе дѣлаете, то  
 „идите возьмите всѣ: ибо Германцы, нешакого  
 „суть нрава и сложенія, какъ Римляне; кои  
 „для того скудно живутъ, чтобъ умеренъ  
 „богатыми. Ежели того, чтобъ прошивъ  
 „васъ опечество наше не возспало, опасаетесь;  
 „то удивительно мнѣ, что сіе вамъ на мысль  
 „взошло: ибо въ разсужденіи того, koliko  
 „мы отъ васъ истощены и ушѣснены, ежели  
 „вы дадите порукъ, что не спанете разорять  
 „нашу землю; я взаимно дамъ порукъ, что  
 „оная никогда отъ васъ не опложится. Ежели  
 „наши служенія вамъ не удовлетворяютъ; то  
 „повелите головы намъ какъ злодѣямъ отъ  
 „шѣй нашихъ оппоргнушь: ибо, повѣрьте  
 „мнѣ, не сполько горестенъ буденъ нашимъ  
 „шѣямъ мечъ, сколько огорчительно серд-  
 „цамъ ваше свирѣпство. Желаетель знашь,  
 „что сдѣлали мы, Римляне; вы всего царства  
 „несчастнѣйшіе обыватели во все убѣгать  
 „сожитія женъ, и умершвишь собственныхъ  
 „дѣпей согласилися; сирѣчь дабы не опасить  
 „ихъ во власти толь свирѣпыхъ и безчеловѣч-  
 „ныхъ пиранновъ: ибо мы лучше имъ въ  
 „вольности умереть, нежели въ рабствѣ жить  
 „, же-

„желаемъ. Мы какъ опчаянные мушины,  
 „въ прочее жизни время скопскія спремленія  
 „площи претерпѣвая въ вознамѣрились, дабы  
 „никакая женщина впредь не понесла бремени:  
 „ибо мы лучше двадцать или тридцать лѣтъ  
 „отъ любовныхъ дѣлъ воздержными быти, не-  
 „жели дѣшею своихъ вѣчными невольниками, ос-  
 „пазиви желаемъ. Если же судьбины дѣ-  
 „шей ожидають, коихъ опивѣдали бѣдные  
 „родители; то не толикое есть добро, не  
 „позволивъ, чтобъ они жили; но еще наилуч-  
 „ше былобъ не допустить, чтобъ на свѣтъ  
 „родилися. Не такъ надлежитъ поступать,  
 „Римляне; но должно стараться, чтобъ на-  
 „силіемъ покоренная земля, наилучше была  
 „управляема: чрезъ чтобы бѣдные плѣнни-  
 „ки смотря оказываемое себѣ правосудіе, и  
 „прешедшія обиды забвенію предали, и серд-  
 „ца къ вѣчному служенію смирили „.

„Коликократно мы о обидахъ, коими  
 „Цензоры ваши подлѣ рѣки Дуная насъ уни-  
 „жаютъ, съ жалобами въ Римъ приходимъ;  
 „то получаемъ отвѣтъ, что слушаны будемъ  
 „въ Сенатѣ. Но по выслушаніи жалобъ, вы  
 „толь въ рѣшеніи медлительны, что покуда  
 „злое обыкновеніе исправлять начнете, уже  
 „общество погибло. И для того я нѣкошорыя  
 „вещи, отъ часпи дабы вы оныя познали, а  
 „отъ часпи дабы исправили, вамъ покажу.  
 „Если приходитъ нѣкто изъ убогихъ лю-  
 „дей весьма скудный человѣкъ, проситъ ва-  
 „шей помощи; и не имѣетъ ни денегъ, кои  
 „дашь; ни вина, которое подарить; ни масла,  
 „копо-



„ которое обѣщать ; ни порфиры и парчи ,  
 „ которую поднести ; ни знакомства , и пріяз-  
 „ ни , оныхъ коихъ вспоможеніемъ снабдишь бышь ;  
 „ ни доходовъ , которыми вамъ услужить , и  
 „ по потребнымъ иждивеніямъ сдѣлать могъ бы ; по  
 „ по изъясненіи жалобы своей въ Сенатъ , ни  
 „ чего кромѣ словъ , не получаетъ ; сирѣчь ,  
 „ что скоро дѣло его разсмотрено будетъ . ,

„ Что потомъ съ нимъ дѣлается ? Бѣдный  
 „ и послѣднее претерпѣвъ и проживать принуж-  
 „ денъ бываетъ ; и хотя ничего по просьбѣ  
 „ своей не получаетъ , однако доброю надеж-  
 „ дою ласкаясь , наибольшую часть жизни иж-  
 „ диваетъ ; и между тѣмъ оныхъ каждого напол-  
 „ ненными благопріятства обѣщаніями обод-  
 „ раясь ; наконецъ единодушнымъ всѣхъ согла-  
 „ сіемъ осуждается . Дѣло свое весьма справед-  
 „ ливымъ бытъ слышитъ ; но послѣ согласнымъ  
 „ мнѣніемъ оныхъ всѣхъ обвиняется . Такимъ  
 „ образомъ бѣдный оный и несчастный чело-  
 „ вѣчикъ , который на единого чловѣка жа-  
 „ ловаться пришелъ , уже съ жалобою на всѣхъ  
 „ въ опечество возвращается , вину на свирѣпство  
 „ судьбинъ возлагая , и во опущеніе боговъ  
 „ призывая . Иногда самые вздорные и мя-  
 „ шечные чловѣки , злобою паче , нежели  
 „ справедливою причиною будучи побѣждены ,  
 „ приходятъ въ Сенатъ жаловаться , коихъ  
 „ двойнымъ словамъ и лицемѣрнымъ слезамъ  
 „ вы , Сенаторы , повѣря , немедленно назначае-  
 „ те Цензора , для разсмотрѣнія и рѣшенія  
 „ дѣла ; по возвращеніи коего , больше имѣете  
 „ труда и суеты въ поправленіи и заглажива-  
 „ ніи



„ни того, что онъ нерадѣтельно, несмыслен-  
 „но и неправильно опредѣлилъ, нежели что  
 „народъ худо сдѣлалъ. Изъясню я вамъ, Ри-  
 „мляне, мою жизнь; опкуду усмотрите,  
 „какъ живуиъ мои одноземцы. Я зимой со-  
 „бираемыми желудями, а лѣтомъ пожинае-  
 „мыми разнаго рода брашенъ класами пита-  
 „юсь; и иногда для нужды, а иногда для  
 „увеселенія, рыболовничаю; и такимъ обра-  
 „зомъ наибольшую часть жизни или на по-  
 „ляхъ, или въ лѣсахъ провождаю: которой  
 „вещи причину, дабы вы извѣсны были, я  
 „вамъ покажу. Когда вижу, что Ценсоры ва-  
 „ши шоль свирѣпо поснупаютъ, и шоль без-  
 „человѣчно бѣдныхъ и убогихъ грабятъ; что  
 „шолікія въ царствѣ ономъ несогласія и смя-  
 „шенія возраспаютъ, чю шоль многоразлич-  
 „ными видами, оная земля утѣсняется,  
 „что такъ бѣдное общество истощается; что  
 „шоль рѣдкіе правду и добродѣтель любятъ;  
 „наконецъ что шоль малая ошъ вашего Се-  
 „напа надежда помощи имѣется; то дабы я  
 „несчастный глазами моими шоль суровой, и  
 „шоль пагубной вещи не видѣлъ, опредѣлилъ,  
 „оснавая домъ и друзей, странствовашъ: ибо  
 „я лучше желаю одинъ въ полѣ жить, пеже-  
 „ли гражданъ моихъ ежечасно плачущихъ и  
 „рыдающихъ видѣть. Кромѣ того дикіе звѣ-  
 „ри, ежели я имъ зла не дѣлаю, меня не  
 „вредятъ; а проклятые челоѣки и благодаря-  
 „ніе ошъ меня получая, безвинно меня оби-  
 „жаютъ. По истиниѣ, горесшно. удары несча-  
 „стія шерпѣтъ: но горесциѣ, кода ошущае-  
 „мое



„ мое зло никакого врачеванія не пріемлетъ :  
 „ всего же наигорестнѣйше , когда лѣкарство  
 „ бѣдѣ въ готовности имѣется ; но могущій не  
 „ хочетъ ; а хотящій не можетъ ее увраче-  
 „ вать „ .

О жестокосердые Римляне ! я не знаю ,  
 „ чувствуешь ли вы что нибудь изъ тѣхъ вещей ,  
 „ которыя мы чувствуемъ . Безъ сомнѣнія вы ,  
 „ въ самое сіе время произносимыхъ мною  
 „ словъ , печаль мою легко понимаете , видя ,  
 „ что опъ единого воспоминаенія глаза мои  
 „ въ слезахъ утопаютъ , языкъ онемѣваетъ ,  
 „ члены дрожатъ , сердце обомлѣваетъ , духъ  
 „ изнемогаетъ , утроба испавается , и плоть  
 „ изсыхаетъ . Что , думаете , въ опечесствѣ  
 „ моемъ дѣлается , гдѣ то самое очами зри-  
 „ ся , ушами слышится , и руками осязается ?  
 „ По истиннѣ , толь многія , и толь жестокия  
 „ несчастнѣйшая Германія претерпѣваетъ  
 „ бѣдствія , что и милосерднѣйшіе боги о  
 „ насъ сожалѣютъ . И не буду просить , чтобъ  
 „ вы на слова мои , въ чемъ нѣтъ мнѣ нуж-  
 „ ды , не скорбѣли ; но одного токмо сего про-  
 „ шу , чтобъ и въ слова , к и говорю , прямо ра-  
 „ зумѣли . Ежели вы мудрости похвалу себѣ  
 „ присвоите , какъ въ самой вещи дѣлаете ;  
 „ то ясно увидите , что ни мало неудивитель-  
 „ но , когда мы обиды и утѣшенія , кои намъ  
 „ отъ человѣковъ , между человѣками , купно  
 „ съ человѣками , и чрезъ человѣковъ происхо-  
 „ дятъ , по подобію человѣковъ претерпѣваемъ :  
 „ понеже , да справедливо , а принеми и вольно  
 „ скажу , естли бы все , что опъ сего Сената  
 „ „ глупо

„глупо и нерадѣтельно опредѣляется, и все,  
„что отъ правительствѣ вашихъ въ бѣдномъ  
„царствѣ свирѣпо совершается, подробнѣе и  
„обстоятельнѣе изъясненіе подлежало; одно  
„изъ сихъ необходимо былобъ нужно: то  
„есть, или меня, естли бы я согласъ, смер-  
„щю казнить; или васъ, естли бы правду  
„сказалъ, господствованія лишить „.

„Одно только меня утѣшаетъ, о чемъ  
„я съ такими, какъ самъ, несчастными,  
„обыкновенно бесѣдную; сирѣчь, поелику извѣ-  
„спнѣйше вѣдаю, шоль правосудными бытъ  
„боговъ, что жестокошь гнѣва и наказанія  
„ихъ не изъ иного источника, какъ шокмо  
„изъ развращенности нашего жи-тія происходитъ,  
„когда тайные наши грѣхи къ явнымъ нака-  
„заніямъ ихъ возбуждаютъ. И одно меня  
„жестоко смущаетъ, въ чемъ я разма и на-  
„мѣренія боговъ постигнушь не могу: сирѣчь,  
„что они добродѣтельнаго мужа за маленькую  
„вину многими наказаніями карають; а без-  
„законному и за премногія злодѣйства ника-  
„кого наказанія не дѣлають: то есть, въ  
„однихъ все терпѣніемъ покрывая, а другимъ  
„ни малѣйше ни въ чемъ не прощая. О не-  
„довѣдомыхъ и непостижимыхъ судьбахъ боговъ!  
„Истинно, ежели бы я, какъ хвалишь дѣла  
„ваши обязанъ, такъ осуждать былы имѣлъ  
„волю; безъ сомнѣнія подтвердилъ бы, что  
„вы величайшую дѣлаете намъ обиду, упо-  
„ребляя ко утѣшенію нашему такихъ судей,  
„кои, естли бы правосудіе было въ свѣтѣ,  
„*Часть V.* Г „рука.





„руками своими насъ наказуя, сами на плечахъ своихъ головъ имѣшь недостойны „.

„Сего повшоряемаго къ безсмертнымъ богамъ восклицанія причиною есть то, что чрезъ пятнадцать дней вступленія моего въ городъ, усмотрены мною такія и толкія въ Сенатѣ учреждаемыя установленія и опредѣленія, что ежели бы хотя саомалѣйшая ихъ часть подлѣ рѣки Дуная исполнялась; пѣгоспѣе были бы веревками висѣлицы, нежели ягодами виноградныя лозы. Прилѣжно разсмотрѣлъ я вашу въ рѣчахъ необузданную вольность, въ одѣянніи гнусную неблагоприспѣшность, въ пищу и питіи глубокую неводержимость, въ учрежденіи управленія судебныхъ и прочихъ дѣлъ великую неумѣренность, и наконецъ въ житіи чрезвычайную роскошность и развратность. Но при всемъ томъ однакожъ, когда какой нибудь Сенатской указъ опселя въ наше общество приходилъ: вижу, что во храмы его несущъ, богамъ посвящаютъ, и наклоня головы едва не обожаютъ; такъ что учиня сравненіе съ обоихъ споронъ мы повелѣнія исполняшь, а повелѣвающихъ проклиная, принуждены бываемъ „.

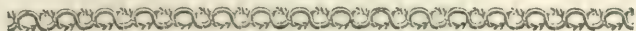
„А какъ я уже нынѣ желаніе свое исполнилъ, и кроющійся въ сердцѣ ядъ изливши, духъ удовольствовалъ; то ежели въ чемъ языкомъ своимъ васъ оскорбилъ, вотъ повергшись и распростершись на землѣ палача ожидаю: ибо я лучше хочу самъ пріобрѣсти славу, на смерть себя предавая; нежели чтобъ

„вѣ оную получили, жизнь у меня отнимаю.  
 „Здѣсь крестьянинъ рѣчь по истиннѣ не  
 „крестьянскую окончилъ „.

„Впрочемъ М. Аврелій Императоръ обра-  
 „щаясь къ предстоящимъ, сказалъ: что вамъ  
 „мнится, други? Какое ядро изъ орѣха, ка-  
 „кое золото изъ пригари, какое зерно изъ  
 „плевъ, какая роза изъ шернѣи, какой мозгъ  
 „изъ косшей, сколь Геройскаго изъ благороднаго  
 „духа мужъ сей изъ варваровъ возсіялъ? Ка-  
 „кія понуканія доказательствъ, коликое согла-  
 „сіе словъ, коликія важности мнѣній, коликую  
 „ясность истинны, и коликую опроверженности  
 „незлѣбѣи показалъ? Кленусъ милостию боговъ,  
 „и избавленіемъ отъ болѣзни, которой  
 „спражду; что крестьянинъ оный цѣлой часъ  
 „на землѣ простершись лежалъ; а мы отъ  
 „удивленія преклоня головы, ни слова опровер-  
 „женія не могли! Ибо мужикъ оный ви-  
 „дѣиствомъ рѣчи насъ посрамилъ, и презрѣ-  
 „ніемъ жизни въ неслезное изумленіе и  
 „воспоргъ привелъ „.

„По учиненіи же въ Сенатѣ совѣща, мы  
 „въ преторіи послѣ того день новыя правитель-  
 „ства къ берегамъ Дунайскимъ послали; а  
 „ему оную рѣчь, для положенія въ Сенатѣ  
 „скихъ Архивахъ между преславными изрече-  
 „ніями иноземцевъ, написавъ приказали.  
 „Сверхъ того опредѣлили, чѣмъ оный  
 „крестьянинъ по пожалованіи знаменитымъ дво-  
 „рянствомъ, пользовался вольностию; и полу-  
 „чалъ вѣчное изъ государственной казны про-  
 „кормленіе: ибо родители нашъ Римъ не по-

„кмо за великія благодарѣнія, кои ему оказа-  
 „ны, но и за добрыя слова, кои въ Сенатѣ  
 „сказаны, награжданиѣ и благодарности возда-  
 „вань, всегда посматривалъ себѣ за честь и  
 „славу „.



## ГЛАВА 6.

Великіе Государи и Князи въ избраніи  
 правительствъ, для оппавленія правосу-  
 дія, крайнее прилѣжаніе упошреблять  
 должны; поелику онѣ того благоденствіе  
 общества зависятъ.

Нѣкоторые Испюрики повѣствуютъ, что  
 Великій Александръ въ младолѣтствѣ былъ  
 чрезвычайный охотникъ къ звѣриной ловлѣ:  
 ибо онѣ не цаплей, совѣ, зайцовѣ, или ку-  
 ропашѣ; но тигровѣ, барсовѣ, медвѣдей,  
 слоновѣ и львовѣ лавливалъ; изѣвая, сирѣчь,  
 мужество сердца, какъ къ лову лютыхъ и не-  
 укротимыхъ звѣрей, такъ и къ покоренію гор-  
 дыхъ Государей. Плутархъ въ Апоегмамахъ  
 пишетъ, что онѣ Кристеру первѣйшему изъ  
 друзей своихъ часто говаривалъ: „Вѣдай,  
 „Кристеръ, что великодушные Государи не по-  
 „чию въ правленіи царствѣ правдолюбивыми;  
 „и въ увеселеніяхъ умѣренными и оспорожны-  
 „ми бытъ должны; дабы пріобрѣщенной  
 „памѣ чести и славы, здѣсь не уменьши-  
 „ли и не уничтожили „. Въ то время,  
 когда Александръ произносилъ сіи слова, хотя  
 боль-



больше властію , нежели возрастомъ лѣтъ преимущесивовалъ ; далъ однакожъ примѣръ паче подражанія и похвалы , нежели порицанія достойной : подражанія достойной , говорю , не въ разсужденіи охоты , въ копорой упражнялся ; но въ разсужденіи благороднаго духа , которымъ одаренъ былъ .

Что незнапные и проспые люди въ иныхъ дѣлахъ благородство , а въ другихъ подлость и ѣкопорую оказывающъ , мало нужды : но великимъ Государямъ и Князьямъ въ важныхъ дѣлахъ обличить себя гордостію , а въ забавныхъ опорочить легкомысліемъ , срамно и спыдно . Понеже знаменишюму и великодушному Государю въ дѣлахъ важныхъ опимѣнное благородуміе , а въ забавныхъ особливое достоинство своей особы являть приличествуетъ .

Когда же Александръ въ ѣкопоромъ преужасномъ лѣсѣ охотою забавлялся ; то нашелъ одинъ на люпѣйшаго льва : и какъ томъ за славу , а сей за жизнь ополчался ; то сразясь и ухвась взаимно между собою , оба на землю повалились , и до половины часа борьбу производили : но напослѣдокъ левъ умерщвленъ , а Александръ весьма израненъ и окровавленъ остался : копорое сраженіе Александра со львомъ славно были по всей Греціи . Ибо немедленно того звѣроловства изображеніе Краперъ посвятилъ въ Дельфахъ , мѣдныя спануи льва , собакъ , самаго Царя сразившагося со львомъ , и себя прибѣгающаго на помощь , опъ части Лисипповымъ , а опъ части Леохаридовымъ художесивомъ , поставя : дабы оный монументъ не Историю древнюю

представлялъ; но льва, Александра, псовъ, и Крапера, на оной охотѣ живыхъ показывалъ.

Въ то время, какъ Александръ въ лѣсу побѣдилъ и умертвилъ льва, нѣкоторый Посланикъ Лаконъ, будучи по случаю въ Македоніи, сіи слова сказалъ Александру: „Ахъ! когда бы вы, достойнѣйшій безсмертныя славы Государь, шѣ силы, кои оказали въ лѣсу противъ льва, для полученія области всего свѣта, изъявили противъ нѣкотораго Государя. ! Изъ котораго Посланикова слова, и Александра дѣйствія, удобно заключаемся, что, ежели Государи суть благочинны, мужественны и храбры, похвально; но ежели черезъ чуръ отважны, и горячи, предосудительно. Ибо хотя Государямъ на раздаваніе богатства щедрыми быть прилично; однако на потерянiе жизни шароватыми быть вовсе не должно.

Между Адономъ и Клиніею, знаменитѣйшими Фивскими Философами, по повѣствованію божественнаго Платона въ 10. книгѣ о законахъ, былъ прежеспокой споръ, сирѣчь: за какія вещи Государю надлежитъ полагать жизнь свою: поелику Клинія утверждалъ, что Государь за всякую вещь, до чести его касающуюся; а Адонъ, что токмо за оборону и распространеніе общества умереть долженъ. И по истиннѣ говорилъ Платонъ, что оба Философы имѣли справедливыя причины своихъ мнѣній. Но ежели бы паче чаянія такъ случай воспребовалъ, чтобъ Государю за которуюнибудь изъ шѣхъ вещей умереть надлежало; я по моему скудоумію разсуждаю, что лучше

вос-

воспріятъ смерть за оборону правосудія , не-  
жели за сохраненіе чести. Ибо превеликое  
есть различіе, для поголь кпо, чпобы со-  
блюсь вещь до одного его приватно касаю-  
щуюся, или чпобъ исполнишь и отдашь долгъ  
обществу, умираешь.

Да упо.ребимъ же сіе въ пользу нашего  
намѣренія, я говорю, чпо мы не пребуемъ  
омъ Великихъ Государей и Князей, дабы они  
или со львами на охотѣ сражались; или на  
войнѣ здравіе свое опасности предавали; или  
для общества жизнию жертвовали; но того  
только омъ нихъ просимъ, дабы о наблюде-  
ніи правосудія стараніе прилагали. Ибо зва-  
ніе Государей есть, паче беззаконныхъ лю-  
дей въ обществѣ, нежели дикихъ вепровъ въ  
лѣсахъ вылавливать. А дабы сіе исполняла  
и соверщали Государи; мы не того омъ нихъ  
пребуемъ, чпобъ все оное время, которое на  
тищу, сонъ, охоту, игры, или увеселеніе упо-  
треблять должно; но того просимъ, чпобъ изъ  
двадцати чешырехъ часовъ, кои день и ночь  
соспавляютъ, по крайней мѣрѣ одинъ часъ  
на бесѣдованіе о дѣлахъ правосудія употре-  
бляли. Не въ томъ соспуютъ правленіе об-  
щества, чпобъ Государи даже до поща тру-  
дились, сами себя изнуряли, кровь пролива-  
ли, жизнь презирали, и увеселеній своихъ ли-  
щались; но омъ того похвальное правленіе за-  
виситъ; чпобъ прилѣжно разсматривали об-  
щество своихъ вредности, и каковыхъ оныя  
требуютъ, поставляли дѣлашелей правосудія.





Когда же мы отъ Великихъ Государей и Князей не требуемъ, чѣмъ они или богатства свои намъ давали, или пищи и сна лишались, или отъ игръ и охотъ воздерживались; или жизнь опасностямъ подвергали; но чѣмъ добрыхъ въ обществѣ попечителей правосудія учреждали: то въ исканіи сихъ непосредственное прилѣжаніе; а въ разсмаптриваніи еще и того вѣдущую неусыпность имъ употреблять должно. Ибо, ежели мы воздыхаемъ, чѣмъ получить добрыхъ Государей; съ пролишемъ слезъ Бога молишь должно, чѣмъ не возводимъ злыхъ правительствъ. Какая польза, чѣмъ бѣдокъ искусенъ, ежели лошадь упряма? Какая прибыль, чѣмъ шхиперъ разуменъ, ежели шойтъ, который сидитъ у руля, глупъ есть? Какая польза, чѣмъ Царь мужественъ и храбръ, ежели опредѣленный къ сраженію полководецъ трусливъ и робокъ? Равнымъ образомъ, какая польза, чѣмъ Государь благочиненъ, ежели правительство, спражъ правосудія, есть развращенное? Какая намъ изъ того прибыль, ежели Государь правдолюбивъ; а попечитель правосудія лживъ и обманчивъ? Какая польза, чѣмъ Государь презвѣ; ежели спражъ правосудія есть шумливейшей? Какая польза, чѣмъ Государь кромокъ и милосердъ; ежели приставникъ правосудія свирѣпѣе и лютей палача? Какая польза, чѣмъ Государь щедролубивъ и благошворителенъ; ежели спражъ правосудія хищникъ и самаго разбойника? Какая польза, чѣмъ трудолюбивъ и добродѣтеленъ; естли шойтъ, который опра-

правляетъ должностъ правосудія, въ лѣности и порокахъ погруженъ? Да вкратцѣ все дѣло заключу, утверждаю, что очень мало пользы, когда Государь въ домѣ своемъ приватно бываетъ справедливъ; ежели правленіе препоручитъ публичному пиранну, и явному шатю.

Поелику державные Государи и Князи внутри черноговь своихъ роскошью забавляясь, или въ размышленіи высокихъ вещей упражняясь, развѣ однихъ почію любимѣйшихъ друзей къ тайному обхожденію допускаютъ; а иногда еще и всецѣло въ праздности погружаются, время въ пированіяхъ иждивая: то и того, что въ самихъ ихъ исправленія пребуетъ; а не токмо, что въ общихъ дѣлахъ врачеванія испрашиваетъ, не знаютъ. Я въ порицаніи жестокимъ, и въ писаніи Саширикомъ не буду, дабы казалось, что совѣщую Государямъ въ пищѣ и пиіи не взирашь на величество своея власни; но подражая Монашеской сирогоспи. Ибо мало намъ нужды, что они нѣсколько живутъ роскошнѣе, если бы только онѣ пиранскаго свирѣпства и весьма безобразныхъ пороковъ воздерживалися. Но сіе говорю и утверждаю, что не удовлетворяютъ званію своему Государи, ежели суть правосудны; но должныствуютъ упражнитъ въ дѣлахъ правосудія, а не роскоши; но нерадѣніе Государей обществу пагубны бываютъ. Ибо не ропшутъ подданные, ежели Государь честными увеселеніями забавляется; но ежели во опкровеніи правосудія нерадѣтеленъ бываетъ. О когда бы Государи такъ въ дѣлахъ,



лахъ, касающихся до совѣсти общества наблюда-  
дали Бога, какъ въ дѣлахъ принадлежащихъ  
до двора и богатства своего наблюдаютъ че-  
ловѣковъ.

Плушархъ въ письмѣ къ Императору Тра-  
яну, говоритъ : „Какъ весьма мнѣ нравно,  
„пресвѣплѣйшій Монархъ, ежели Государь  
„такого состоянія бываетъ, что всѣ призна-  
„ютъ не обрѣшаться въ немъ ничего пори-  
„цанія достойнаго; такъ напротивъ того  
„крайне прискорбно, ежели онъ полъ беззакон-  
„ныхъ правительствъ имѣетъ, что всѣ ушвер-  
„ждаютъ не обрѣшаться въ нихъ ничего по-  
„хвалы достойнаго. Ибо недоспадки Госуда-  
„рей молчаніемъ покрыты и извинены быть  
„могутъ; а правительствъ вашихъ излише-  
„ства и погрѣшенія снести никакъ не можно„.  
Обманывающія многіе державные Государи и  
Князи, помышляя, что они, ежели сами собою  
суть преисполнены добродѣтели, изобильно  
удовлетворили совѣсти: копорая вещь есть  
гораздо инакова: понеже Государю, всѣми до-  
бродѣтелями украшенну, быть не довольно;  
но сверхъ того, и всѣ пороки своего общества  
искоренить до основанія, необходимо нужно.

Если же вѣсье Государи сами обществомъ  
управлять или не хотятъ, или не могутъ,  
то просимъ и увѣщаемъ, чтобъ искали до-  
брыхъ попечителей правосудія. Ибо приват-  
ный гражданинъ только о своемъ добромъ ли,  
или зломъ жизни; а Государь какъ о безза-  
конной жизни, такъ и о нерадивомъ правле-  
ніи общества отъ себя вождати имѣетъ.



Сенека въ письмѣ въ другу Луцилію говоритъ: „Истинно, дражайшій Луцилій, свѣтъ мой, я радуюсь, что ты для посѣщенія меня въ Римѣ шествуешь; однакъ прошу, дабы ты учредилъ въ Сициліи добрыхъ судей. Понеже лицезрѣніе твое не принесло бы мнѣ никакой радости, если-бы ты въ худомъ спроеніи оставилъ общество. А дабы ты уразумѣлъ, какія правительства избираешь надлежитъ; то вѣдай: что оныя должны быть въ мнѣніяхъ и приговорахъ справедливы, въ словахъ истинны, въ дѣлахъ благочинны, въ правосудіи кропки, и паче всего, отъ взиманія даровъ весьма воздержны. О семъ я тебя увѣщаю для того, дабы ты, ежели въ правленіи общества былъ неусыпенъ; въ разсмотрѣніи и испытаніи тѣхъ, коихъ правленіе онаго вручить имѣешь, былъ гораздо неусыпнѣе. Въ сихъ словахъ, числомъ весьма немногихъ, все, что древніе Философы премногими книгами написали, и разными мнѣніями изобразили, кажется мнѣ, заключилъ Сенека. Ибо столь сущъ важныя, и столь нужныя, что ежели бы Государи оныя къ наблюденію въ памяти, а правительства къ исполненію въ глазахъ всегда имѣли; кажется, и общество избавилибъ отъ многихъ соблазновъ и прешыканій, и самибъ свободны были отъ обремененія совѣсти.

Не произвольная, но необходимо нужная есть вещь, чтобъ попечители правосудія были мудрые, кропкіе и благочинные. Понеже ничто не моглобъ быть злопримѣнѣе и вредитель-



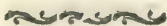
тельнѣ, какѣ естѣли бы правительсѣва, юно-  
шескія погрѣшности молодыхъ людей осуждаю-  
щія, слышали, что они самихъ ихъ легко-  
мысленные и вѣтренные поступки взаимно о-  
суждаютъ. Тому, который публичное званіе  
несетъ въ городѣ, и для правосудія сидитъ  
за судейскимъ столомъ, надлежитъ съ край-  
нимъ прилѣжаніемъ осперегаться, чтобы не  
отороченъ былъ названіемъ развращеннаго.  
Понеже безразсудный и непостоянный судія  
самъ съ собою размышлять долженъ, что хо-  
тя въ его власти состоитъ о каждаго имѣніяхъ  
судъ дѣлать; но напротивъ того тысяча че-  
ловѣкъ обрѣтается, которые о жизни и чести  
его разсуждаютъ. Вручаютъ правленіе поддан-  
ныхъ развращеннымъ и въ похоти уповающимъ  
человѣкамъ, не токмо совѣсть Государей обре-  
меняетъ, но и правосудію презрѣніе навлека-  
етъ. Ибо мало важности имѣетъ учиненный  
судъ отъ того, который самъ осужденіе за-  
служивалъ.

Плушархъ въ Апоегматахъ повѣствуетъ,  
что Филиппъ, великаго Александра отецъ,  
опредѣлилъ нѣкотораго изъ Антипатровыхъ  
родственниковъ въ верховной судъ членомъ,  
которой по полученіи достоинства, паче въ  
чесаніи и убираніи волосовъ, нежели въ раз-  
гибаніи и чтеніи книгъ упражнялся. О кото-  
ромъ легкомыслии и нерадѣніи судьи увѣдо-  
мивъ Филиппъ, исключилъ его, и жалующему-  
ся всѣмъ о причиненной себѣ обидѣ и безчестіи  
отпрѣшеніемъ отъ должности, сказалъ слѣ-  
дующее:

„Ежели я сіе столь великое достоинство  
 „возложилъ на тебя для того только, что  
 „ты другъ мой; по ничего, повѣрь мнѣ,  
 „не было бы столь важнаго, за что бы я тебя  
 „лишилъ онаго. Ибо, поелику любовь, въ ко-  
 „торой я тебя содержалъ, была искренняя;  
 „не надлежало лишать тебя той должности,  
 „которую я опредѣлилъ тебѣ чести ради.  
 „Истинно, когда вручилъ я тебѣ сіе званіе;  
 „думалъ, что ты человекъ разумной, мудрой,  
 „честной и время полезно провождающей. Нынѣ  
 „же вижу я, что ты больше въ нѣжномъ и  
 „опрятномъ содержаніи самаго себя, нежели  
 „въ добромъ правленіи моего общесѣва упра-  
 „жняешься: чего ни тебѣ дѣлать, ни мнѣ по-  
 „пускать неприлично. Понеже доброму судѣ  
 „столь трудолюбивымъ и неусыпнымъ въ по-  
 „хвальномъ отправленіи правосудія быть на-  
 „длежитъ, чтобъ и на чесаніе головы празд-  
 „наго времени не оставалось. Сіи слова упо-  
 „требилъ Филиппъ къ судѣ за роскошь и изли-  
 „шнюю въ убираніи и украшеніи себя прилѣж-  
 „ность, даннаго достоинства лишенному.

Впрочемъ попечители правосудія не то-  
 кмо поспоянными и честными; но еще прав-  
 долюбивыми, и отъ лжи весьма чуждыми  
 быть должны. Понеже ничто не можетъ быть  
 злопримѣриѣе и соблазнительнѣе, какъ еже-  
 ли въ томъ, коего званіе есть судить  
 правду, кромѣ успѣ лжи наполненныхъ,  
 ничего не обрѣщается. Когда два гражданина  
 о нѣкоторой вещи спорятъ; по не на иной  
 конецъ приходивъ къ судѣ, какъ почито, чтобъ  
 онъ





онѣ сказалъ: кто изъ нихъ имѣетъ справедливейшую причину. Если же судья не справедливымъ, но живымъ почитается; то и мнѣе его всѣмъ будемъ казаться ложное; и хотя судейской приговоръ исполнять надобно, однако тяжущійся того, отъ коего оной учиненъ, винить и опорочивать станетъ.

Имѣются нѣкоторые судьи, кои отъ часпи для приобрѣтенія большаго количества денегъ, отъ часпи для снисканія множайшихъ себѣ друзей, а отъ часпи для вѣчнаго пребыванія въ должности такъ, въ тяжущихся сердца вкрадаются, и толикими обѣщаніями ихъ обременяютъ; что оные извѣспнѣе и безъ всякаго сомнѣнія уповаютъ получить выигрышъ въ своемъ дѣлѣ. Поелику въ дома къ судьямъ иные для прошенія, другіе для возвѣщенія новостей, иные для обмана, другіе для утружденія, иные для ласканія учащаютъ; весьма же рѣдкіе для поздравленія приходятъ: то сихъ и сему подобныхъ ради причинъ увѣщеваю судей, чшобъ, они какъ въ приговорахъ справедливы, такъ и въ словахъ осторожны были. Понеже такими и поль добродѣтельными надлежитъ быть попечителямъ правосудія, чшобъ ни въ жизни ихъ ни чего похулилъ, ни изъ словъ ихъ залога взять никому было невозможно. Ибо ежели въ семъ случаѣ судья остороженъ не будетъ; сдѣлается, отъ чего да опровергнетъ Богъ, что во вредъ чужей правды собственныя, такъ сказать, слова дастъ вмѣсто залога.

Нижѣ довольно, судьямъ въ словахъ быть истинными; но должно и въ приговорахъ быть  
спра

справедливыми, такъ чинобъ ни пріязню и дружбою преклонить, ни сребролюбіемъ ослабить, ни страхомъ устрашить, ни презьбами умягчить, ни обѣщаніями обольстить себя не попускали. Ибо въ противномъ случаѣ весьма срамно и стыдно было бы имъ, жезлъ, которой въ рукѣ носятъ, имѣть прямой; а жизнь, которую провождаютъ, кривую.

А дабы прямо опсправляли знаніе свое судьи, пусть всемѣрно стараются быть свободными; сирѣчь, поелику въ разсужденіи дѣлъ спалсъ невозможно, чинобъ не погрѣшили тѣ, кои въ приговорахъ или на друзей, которыхъ бы удовольствоваться, или на непріятелей, которыми бы опмспить, взираютъ. Ибо тотъ не есть судія праведный, но пираніи скрыпный, который во осужденіи и наказаніи пріятству или ненависти даетъ мѣсто. На цѣлое небо ошибающся тѣ, кои будучи приставлены къ суду и правленію, думаютъ, что мало ослабивъ или сокративъ правосудіе множайшихъ въ городѣ другихъ себѣ пріобрѣтутъ: которое дѣло есть польбе законное, и поль Богу ненавистное, что, хотя онъ его нѣсколько времени и терпитъ, по истиннѣ однакожъ долго терпѣть не можетъ. Понеже Богъ, какъ отецъ есть правды, такъ и не попускаетъ славиться именемъ праведныхъ тѣмъ, кои съ крайнимъ безславіемъ своимъ поль много дѣлаютъ неправды.

Антонину Императору осматривающему Имперскія провинціи, когда пріѣхалъ въ Ка-  
пую.



пую, и спросилъ, правосудныль или нерадѣ-  
 шельны были Ценсоры, нѣкопорый Калуан-  
 ский жишель сказалъ во отвѣтъ, какъ о шомъ  
 Спарціанъ въ житіи его повѣствуетъ: „Кле-  
 „нусъ бесмертными богами, пресвѣтлѣишій  
 „Государь, что управляющій нами Ценсоръ не  
 „есть справедливъ, ниже дѣлаешь правосудія;  
 „а дабы не казалось сіе напраснымъ на него  
 „отъ меня вымысломъ: то, елики изволише  
 „выслушать, я перескажу, что мнѣ приклю-  
 „чилось. Я его просилъ, чибѣ въ чепырехъ  
 „дѣлахъ: изъ которыхъ ни одно справедливо  
 „не было, здѣлалъ мнѣ снисхожденіе: въ ко-  
 „ихъ всѣхъ онъ съ крайнею охотою и усерді-  
 „емъ, къ немалому моему не токмо удивле-  
 „нію, но и негодованію, на прозьбу мою со-  
 „гласился. Ибо хотя я его и просилъ; не ду-  
 „малъ, чибѣ онъ просимое исполнилъ; но же-  
 „лалъ шѣмъ, кои самага меня просили; здѣ-  
 „лалъ снисхожденіе. Пошомъ примолвилъ:  
 „Кленусъ Геніемъ, что я и особливою дру-  
 „жбою съ нимъ сопряженъ не былъ; дабы  
 „временемъ онъ не сказалъ, что большею частію  
 „для меня, нежели для другаго дѣлалъ. Есмь-  
 „ли же онъ для меня сіи чепыре вещи испол-  
 „нилъ; то вѣроятно, что для другихъ боль-  
 „ше нежели чепыреста такихъ вещей сдѣ-  
 „лалъ; о отвращеніи чего вамъ, пресвѣтлѣи-  
 „шій Государь, стараться должно. Понеже  
 „добрымъ судьямъ надлежитъ во первыхъ  
 „терпѣливо каждаго выслушать, а потомъ  
 „справедливой приговоръ дѣлать.



Симъ толь достопамятнымъ примѣромъ да увѣщающія судьи не взирають на лице просящихъ, но со вниманіемъ разсмапривають то, чего просятъ. Ибо ежели они то, что должно, дѣлають будущъ; и самыя непріятели засвидѣтельствуютъ ихъ правосудными; естли же сдѣлають, чего не надлежало; то попушеніемъ Божиимъ и собственныя удары обличають ихъ пиранствомъ. Судьямъ, коимъ благосостояніе обществу, и непорочность совѣсти пріятна, недовольно проспо дѣлають правосудіе; но еще должно такое у гражданъ имѣть о себѣ мнѣніе, чѣмъ нико не отваживался у нихъ просить или требовать чего либо предосудительнаго и не пристойнаго. Ибо въ противномъ случаѣ, естли бы мы просящаго называли безсмыднымъ; судью, у коего прошено было, не признали бы отъ подозрѣнія свободнымъ.

Сверхъ того пусть смотрятъ Государи, чѣмъ судьи приспавленные ко отправленію правосудія, не токмо правдолюбивы, честны, и справедливы; но паче всего не сребролюбивы и не жадны были. Ибо правда и сребролюбіе въ одномъ чловѣкѣ никогда согласія не имѣють. Тѣ, кои приспавлены къ правленію подданныхъ, или къ разбирапельству споровъ, съ крайнимъ прилѣжаніемъ осперегаются должны, чѣмъ дароприношеніями и взятками не развращились. Ибо въ противномъ случаѣ иначе бытъ не можетъ, какъ почито, въ которой день начнутъ въ домъ судьи возрастать бо-



гашства, въ потѣ самой день начнетѣ умялять-ся правосудіе.

Ничего строжае законами своими Ликургѣ, Прометей, и Нума Помнилій не запретили, и ни за единое пресупленіе жесточайшихъ казней не предписали, какѣ ежели судьи были сребролюбивы и Государственнѣй казны похищали. Ибо судья, который въ пашьбѣ участникомъ бывъ желаетѣ, едва ли опредѣлитѣ возвращеніе пашьбы. Да и нерезонное оправданіе употребляютѣ судьи, сказывая, что они серебра, золота, парчи, и драгоценныхъ камней не взимаютѣ; и ежели берутѣ; то берутѣ одни токмо сѣбѣшныя вещи, какѣ то яблоки, закуски, и другія мѣлочи. Ибо часто, и нерѣдко случается, что ежели судья яблоки и другія тому подобныя вещи вкушаетѣ; бѣдной челобитчикѣ на зубахъ своихъ оскомину чувствуетѣ.

Цицеронѣ въ книгѣ о законахъ повѣствуетѣ, что Катонѣ Ценсоринѣ будучи ужѣ старѣ, когда Сенаторы въ по время, какѣ перваго числа Генваря новыя Магистраты обыкновенно учреждались, и Сенаторы Манлія и Коллашина годовыми Ценсорами назначитѣ вознамѣрились, просили его въ Сенатѣ, чтобѣ о обоихъ свойствахъ и способности извѣстилѣ свое мнѣніе, такѣ отвѣщивалѣ: „Истинно, Господа Сенаторы, я ни сего не принимаю, ни по-го не утверждаю: ибо потѣ весьма богатѣ; а сей очень убогѣ; изѣ коихъ вещей ни одна не безопасна: поелику извѣстно, что черезѣ чурѣ богатые Ценсоры въ порокахъ упражняются; а чрезвычайно убогіе сѣ жадностію

„ на

„ на богатства челюсть отверзаютъ. И такъ ,  
 „ по моему разсужденію надлежалобъ избиратьъ  
 „ Цензора или судью такого, который бы  
 „ ни сполько былъ скуденъ, чѣмъ не имѣлъ  
 „ нужныхъ вещей къ своему пропитанію: ни  
 „ сполько доспащоченъ, чѣмъ изобилывалъ бо-  
 „ гатствомъ къ нѣжному и роскошному житію.  
 „ Ибо излишнее изобиліе дѣлаетъ человека по-  
 „ рочнымъ; а чрезвычайное убожество бываетъ  
 „ распаливельною матеріею сребролюбія и гра-  
 „ бительства.

Для той, какою преимуществовалъ Ка-  
 понъ, важности, словамъ его вѣрить должно;  
 поелику онъ сполько лѣтъ былъ верховнымъ  
 членомъ и главнымъ предводителемъ Сената:  
 хотя самая истинна гласитъ, что не всѣ убо-  
 гіе, и не всѣ богатые порочны бываютъ. Но  
 по той причинѣ, кажется, онъ такъ разсуж-  
 далъ, понеже или граждане оные сими двумя  
 пораками заражены были; или потому, что  
 убогимъ, жадничаютъ богатства; а богатымъ  
 все, что бы до сохраненія и роскошнаго житія  
 ихъ ни касалось, дѣлаютъ свойственнo: изъ коихъ  
 двухъ человѣческихъ родовъ которой лучше  
 избиратьъ должны Государи, прудно ограни-  
 чить. Чего ради я ни того, чѣмъ, презря  
 убогихъ, одни богатые; ни того, чѣмъ, оп-  
 метая богатыхъ, одни убогіе избираемы  
 были, не совѣтую: но пусть приспавляютъ Го-  
 судари ко оправленію правосудія тѣхъ, о  
 коихъ вѣдаютъ, кто непорочны совѣстію, и чу-  
 жды отъ сребролюбія. Ибо тотъ судья, ко-  
 торый имѣетъ уязвленную совѣсть, никогда

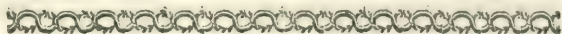
Д 2

стать:





спастись невозможно, чтобъ цѣлое и неповрежденное дѣлалъ правосудіе. Впрочемъ ежели кто о совѣсти судьи сомнѣвается, добрая ли, или худая; наивящій знакъ есть, чтобъ смотрѣвъ, чрезъ посильноее спарательство или искупъ получилъ онъ судейское званіе. Ибо, кто самовольно чужей совѣсти бремя на себя воспріять щипіся, потѣ собственную не безъ трудности за велико цѣнить будетъ.



## ГЛАВА 7.

О удивительномъ чудовищѣ, которое видѣно было въ Сициліи во время царствованія М. Аврелія; и о словахъ кровію на башнѣ отъ него написанныхъ.

Въ семьсотѣ двадештое лѣто отъ созданія гѣрода и сорокъ второе жизни М. Аврелія, за два года предъ шѣмъ какъ получилъ имперію, двадешаго числа мѣсяца Сенспиліе, что нынѣ Августъ, около захожденія солнца, въ царствѣ Тринакріи, называемой теперъ онъ насъ Сициліею, въ Приморскомъ оныя городѣ Белинѣ, которой въ нашемъ вѣкѣ именуется Палермою, и знаменъ есть купеческою приспанью: приключилось нѣчто какъ того времени челоѣкамъ къ зрѣнію ужасное, какъ и нынѣ слышащимъ спрашное. Панормитанцы съ крайнимъ веселіемъ торжеспвовали праздникъ, радуясь, что разбойники ихъ сразясь съ Ну-  
мидій-

мидійскимъ флотомъ, десять кораблей взяли въ полонъ, и шипцавъ два попопили въ море. Ибо въ то время между сими обоими народами были превеликія вражды, какъ то жестокость непріязни, изъясляла лютость дѣйствій. И понеже у разбойниковъ или грабителей обыкновеніе имѣлось, сколько ни получено добычи на морѣ, сошедши съ кораблей, раздѣлявъ промежъ самихъ себя; то оныя все выступя на землю, полученное съ великимъ трудомъ, раздѣлили между собою съ немалою радостію: коюрая вещь какъ добрымъ, такъ и злымъ людямъ удивительное представила позорище: поелику шѣ шоржеству ихъ завидовали; а сіи богачествъ ихъ жадничали.

И понеже человеки, „такъ любить долженъ, „спвуютъ, аки бы не много спусня опять „возненавидѣшь, и ненавидѣшь, аки бы мало „послѣ паки возлюбить имѣли: „по городской Магистрантъ все корабли съ богатствами, приговоря бытъ за шѣмижъ разбойниками, положилъ въ охранительной арестъ; чтобъ ни сами они продававъ ихъ не дерзали, ни другіе жадные корыстолюбцы покупавъ не приходили. Ибо оныя Оспровскіе жители обыкновеніе имѣли, все, что во время продолженія войны ни получено въ добычу, даже до окончанія оной, или до возстановленія прежняго мира, полагавъ въ сохраненіе: который законъ по истинѣ былъ весьма справедливый. Ибо часпо между смертельными непріятелями не могутъ совершенно зажить жестокія раны, не столько по причинѣ замастерѣвшихъ враждъ; сколько



за неимѣніемъ средства ко удовлетворенію настоящихъ, въ свѣжей памяти пребывающихъ обидѣ.

Когда же возвратился всякъ въ свои дома, что дѣлалось лѣпшею порою во время ужина; то появилось, и шло серединою города чудовище такое подобіемъ: вышиной казалось около трехъ аршинъ; глазъ имѣло одинъ; голову со всѣхъ сторонъ гладкую, выключая верьхушку; ушей не имѣло, кромѣ что въ запылкѣ видны были дыры, коими, думали, слышитъ; имѣло два рога по подобію козьихъ назадъ закривленные; изъ раменъ правое было долѣе лѣваго: руки казали видѣ лошадиныхъ копытъ; шѣи не имѣло; плечи равнялися съ головою; лопатки свѣшались на подобіе рыбьей шелухи; грудь была отъсюду космапа, лице ничемъ отъ мужескаго не разнилося, кромѣ что одинъ во лбу глазъ, и одну только въ носу дыру имѣло. Нижніе уды по поясъ не были видны, попому что были закрыты. Ъхало возомъ о чепырехъ колесахъ, въ копоромъ съ переди два льва, а съ зади два медвѣдя запряжены были. Изъ какой матеріи состоялъ возъ, ясно распознать было не можно; подобіемъ отъ простыхъ, каковыхъ употребляють люди, ничемъ не разнствовалъ. На срединѣ онаго былъ кошелъ, по образу чана съ сѣ ушками или кольцами; въ копоромъ поелику стояло чудовище, верхняя токмо его часть по поясъ была видима.

Прошло же чудовище серединою города весьма тихо, отъ однихъ до другихъ воротъ,  
исп



испуская пламень, съ шолкимъ ужасомъ, что многія беременныя жёны выкинули младенцевъ, а другія нѣжнѣйшія сердцемъ женщины пали бездушны. Купно же всякаго возраста и чина люди бѣжали во храмы Юлипера, Марса и Фебруа, и колебали небеса воплями.

А какъ всѣ разбойники между тѣмъ въ полатѣ начальника Солина, опечесвомъ Капуанца, собравшись пировали; шо чудовище выходивъ весь городъ, или по крайней мѣрѣ наибольшую онаго часть, съ возомъ, львами и медвѣдями къ запертой полатѣ, въ которой разбойники находились, подошло весьма блиско, и ошѣкши у одного изъ львовъ ухо, пекушею опшуду кровію сін написало буквы: R: A: S: V: P: F: P: P: кои премного труда въ исполкованіи сдѣлали людямъ разумнымъ: поелику больше было полковъ, нежели самихъ буквъ. Напоследокъ нѣкопорая Пиеонисса (т. е. гадательница, или пророчица), славная въ Магической или волшебной наукѣ, сущесствительное ихъ содержаніе изъяснила такимъ образомъ: „Reddite aliena, si vultis propria in pace possidere; сирѣчь: Ошдайте чужее, „еслии желаеши спокойно владѣть собственнымъ, „: которое полъ спрашное повелѣніе не меньшій разбойникамъ ужасъ, какъ и разумное исполкованіе женщинѣ честь приносило.

По совершеніи сего, чудовище потчасъ онымъ вечеромъ взошло на превысокой каменной холмъ, называемой тогда Ямиціею, гдѣ три дни пребывало въ виду города: коимъ



временемъ спрашной ревъ лвы испускали, и ужасные пламени изъ медвѣдей и самаго чудовища исходили, и во все шо время никакая пшпца на воздухъ, и никакой звѣрь на поляхъ не являлся, и люди богамъ своимъ великолѣпнѣйшія жертвы приносили; такъ, что разсѣкши ножныя и ручныя жилы, кровію богамъ, естли бы только возможно было какимъ образомъ ихъ умилоствившъ, жертвовали. По прошествіи прехъ дней, вдругъ показался надъ землею черный облакъ, и немедленно увидѣны были молніи и услышаны громы, и шолікое въ городъ послѣдовало землетрясеніе, что многіе дома пали, и многіе граждане отъ развалинъ жизни лишились; паче же всего, пламень изъ холма, на которомъ было чудовище, устремясь, палату со всѣми разбойниками и положенными въ сохраненіе шамо богатствами сожегъ, такъ что по истребленіи всего, внушри имѣвшагося, и самые твердые камни сгорѣли. Толикое же было оное пораженіе, что двѣ тысячи домовъ изъ основаній упавши сокрушились, и десять тысячъ людей подавили. Чего ради на самомъ верьху холма, гдѣ чудовище стояло, въ память приключенія, повелѣлъ Императоръ устроитъ Юпиперу храмъ; которой послѣ Александръ Императоръ, производя съ Сициліанами войну, перемѣнилъ въ крѣпко огражденной замокъ.

## ГЛАВА 8.

Что Антигону Римскому гражданину во время сего добродѣшнѣйшаго Императора приключилось.

Во время сихъ произшествій на островѣ, нѣкопорый Римлянинѣ, именемъ Антигонѣ, мужѣ Сенапорскою природою знаменимый, и лѣтами спарый, имѣлѣ домѣ и жительство въ ономѣ городѣ; копорый около двухъ годовѣ предѣ тѣмѣ сѣ женою и дочерью изѣ гóрода отправленѣ въ ссылку, хотя сыновья его купно сѣ нимѣ въ заоченіе и не были посланы: что такѣ происходило.

Похвальное и древнѣйшее обыкновеніе, даже отѣ временѣ Квинтія Цинцинната Диктатора, введено, чтообѣ въ мѣсяцѣ Декабрѣ два Сенапора лѣтами спарѣйшіе, купно сѣ назначеннымѣ Ценсоромѣ, и тѣмѣ, копорый Ценсуру свою уже окончилѣ, весь городѣ такимѣ образомѣ осматривали. Каждого Римлянина порознь призывая, писанные на двенащцами доскахѣ законы, и особливый Сенапскія установленія имѣ предлагали выпрашивая, не вѣдалиль о комѣ нибудѣ изѣ жителей, что оныя нарушили, послѣ чего Сенапу обо всемѣ дѣлѣ доносили, копорый (сѣ общаго всѣхѣ мнѣнія и приговора) и по различію винѣ опредѣлялѣ наказанія. Однакожѣ за учиненныя въ настоящемѣ году вины никто не вос-





пріималъ наказанія; но увѣщаемъ былъ, чтобъ впредь себя исправилъ. Если же слѣдующій осмотръ показывалъ, что пщетно было увѣщаніе; то явшагося въ такомъ случаѣ или жесточайшимъ наказаніемъ, или временемъ и самою ссылкой карали. Слова закона писаннаго на пятой доскѣ въ третьемъ параграфѣ были сіи: „Сенатъ опредѣлилъ; „народъ повелѣлъ, и древнія селенія утверждають: ежели человеки, яко человеки, въ „нѣкоторомъ году сдѣлають погрѣшеніе; то „челоѣки, яко челоѣки въ томъ году пущь „имъ терпящъ. Если же злые, яко злые, „не исправящся; то добрые, яко добрые, жестоко ихъ да наказываютъ, „: и паки законъ гласилъ: „Первыя погрѣшности, то есть, „по причинѣ невѣжества, сдѣланныя да сносятся; продолжаемыя же, сирѣчь, чрезъ лѣтъ, носить или злобу учиненныя, да наказываются, „. Слѣдствіе же сіе производилось въ мѣсяцѣ Декабрѣ, понеже немедленно въ мѣсяцѣ Яна, который есть Январь или Генварь, новые Магистраты въ Римѣ учреждать надлежало; и для того должно было вѣдать, кому давалъ или не давалъ чины, чтобы вмѣсто добрыхъ злые, или вмѣсто злыхъ добрые избираемы не были.

Впрочемъ ссылки мужа и жены главная причина была сія. Августъ, впорый Императоръ Римскій, „запретилъ осквернять мо- „чокъ двери храмовъ. Калигула, четвертый „Императоръ, заповѣдалъ, чтобы никакая „женщина не дѣлала цѣдулокъ для вѣщанія „ на

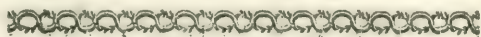
„на шѣю отъ лихорадки: и наконецъ Капонъ  
 „Ценсоринъ узаконилъ, чѣобы никакой юноша  
 „сѣ малолѣтнюю, или взрослою дѣвицею, ли-  
 „бо разговаривать, либо мешкать купно на  
 „единѣ при источникахъ, гдѣ воду черпали;  
 „или при рѣкахъ, гдѣ плащья мыли; или  
 „подлѣ печей; гдѣ хлѣбы пекли, не отважи-  
 „вался,,. Ибо въ сѣи тѣснѣ, все Римское  
 „юношество, какъ коршуны къ трупу спека-  
 „лось.

Когда же Ценсоры и Консулы свидѣтель-  
 ствовали спорону горы Целійской; то Анпи-  
 гона обвинили, что свѣсны храма Марсова окро-  
 пилъ мочою; жену, что отъ лихорадокъ да-  
 вала и въ продажу производила цѣдулки и ла-  
 донки; и наконецъ дочь, что при ключахъ,  
 рѣкахъ и печкахъ примѣчена была въ разго-  
 ворѣ и смѣхѣ съ Римскими юношами; копо-  
 рое дѣло Римскимъ дѣвицамъ было безчестно  
 и укорисельно. А какъ Ценсоры, посмотри  
 въ книги, нашли сѣ развращеніе благочинія  
 въ Анпигоновомъ домѣ, и припомъ увидѣли,  
 что они о тѣхъ дѣлахъ были увѣщаваемы;  
 по оправили ихъ, по опредѣленію Сената,  
 въ Сицилійское започеніе.

Какъ же въ пышныхъ и великолѣпныхъ зда-  
 ніяхъ, когда одиножды падаютъ начали, ни-  
 когда не пронется камень, чѣобѣ ближняго  
 камня не подвигнулъ; такъ и въ человѣческихъ  
 жребіяхъ различные бывають случаи, и ни-  
 когда не приходитъ бѣда, чѣобы другой въ свѣ-  
 тѣ для него болѣе ужѣ не имѣлось. Говорю я  
 сѣ для того, понеже Анпигонъ хоща достоин-  
 ство



ство и имѣніе погубилъ въ опечествѣ; однако Фортуна еще жесточайшимъ гоненіемъ на него свирѣпствовала, такъ что возбужденное опѣ чудовища пріяшеніе земли и домъ его испровергло, и дражайшую дочь жизни лишило. Впрочемъ, чрезъ все то время, какъ въ Римѣ сіе приключилось, и въ Сициліи чудовище было видимо, Маркъ Императоръ производилъ войну съ Маркоманнами. Когда же о започненіи Аннигона чрезъ письмо увѣдомился добродѣтельныйшій Императоръ; то будучи пронуи искреннимъ соболѣзнованіемъ послалъ къ нему для утѣшенія слѣдующее письмо:



## ГЛАВА 9.

Письмо М. Аврелія Императора къ другу Аннигону, коимъ отвѣтствуя на писаніе его, присланное изъ Сициліи, показывается, что Римскіе судьи безмѣрно жестоки. Раздѣляется опѣ Автора на пять главъ.

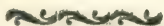
„ Маркъ Аврелій сотоварищъ въ имперіи, „ и соучастникъ Трибунской власти нынѣ болѣз- „ ную, себѣ здравія, а Аннигону спранствую- „ щему въ ссылкѣ облегченія и утѣшенія отъ „ боговъ утѣшителей желаетъ.

„ Я для избѣжанія досадныхъ городскихъ „ жаровъ, и членія нѣкоторыхъ изъ Палести- „ ны привезенныхъ ко мнѣ книгъ, удалился „ въ Капую: и понеже никакихъ мѣръ касаю- „ щихъ.



„шихся къ поспѣшенію въ пути не оставилъ;  
 „по восхищенъ лихорадкой, которая будучи  
 „большею частію скучна, нежели опаска, съ  
 „ознобомъ приходитъ, и весь аппетитъ въ ко-  
 „нецъ истребляетъ. Около трепьягонаде-  
 „сянъ числа Февраля получилъ я отъ тебя  
 „вторичное письмо; и поелику въ томъ же  
 „самой часъ и писаніе твое и лихорадка ко  
 „мнѣ пришла; то по причинѣ досады чувствуюе-  
 „мой отъ лихорадки вскорѣ письма твоего чи-  
 „тать я не могъ. И по истиннѣ мы оба ка-  
 „жемся несчастливы, ты крапкостію, а я  
 „пространствомъ; понеже ни мое многословіе  
 „у тебя грусти и печали, которою ты со-  
 „крушаешься; ни твое краснорѣчіе у меня ли-  
 „хорадки, которою я сразу, не отемляетъ „.

„А какъ почерпнутое изъ твоего несчастія  
 „соболезнованіе пламенѣетъ, и сердце помочь  
 „тебѣ желаніемъ пылаетъ; то хотѣлъ бы я  
 „подать нѣкоторой совѣтъ и утѣшеніе. Од-  
 „нако утѣшенія, коего ты пребуешь, я по-  
 „дать не могу; а которое я подать могу,  
 „ты онаго не пребуешь. И для того не спа-  
 „ну повторять содержанія прежняго письма;  
 „но какъ наилучше возмогу, пишу тебѣ  
 „отвѣтствовать, ниже вступаю въ трудъ  
 „твоего утѣшенія, будучи, сирѣчь, такъ  
 „опягощенъ болѣзнію, что ни къ тебѣ пи-  
 „санъ охоты не имѣю, ни самъ изъ увеселе-  
 „ній никакого удовольствія и отрады не по-  
 „лучаю. Чего ради ежели паче чаянія настоя-  
 „щее письмо краснорѣчіемъ, изрядствомъ, и  
 „пріятностію прежнимъ, кои я къ тебѣ обы-  
 „чно



„кновенно посылалъ, соотвѣтствовать не бу-  
 „детъ; не волю, которая тебѣ служить же-  
 „лаешь; но болѣзнь мою, которая оную уни-  
 „чтожаетъ, обвиняй. Ибо спраждущіе въ бо-  
 „лѣзни не шокмо другимъ услужить не мо-  
 „гутъ; но едва и врачамъ удовлетворяющъ, .

„Ежелибъ къ твоему утѣшенію ничего  
 „болѣе, кромѣ частыхъ писемъ, и многослов-  
 „ныхъ обѣщаній, было не надобно; то по  
 „истиннѣ и съ самою лихорадкою моею, чтобъ  
 „сдѣлать тебѣ удовольствіе, спорилъ бы. Но  
 „какая или тебѣ польза, или мнѣ прибыль,  
 „будучи маломочнымъ, много обѣщать? Въ  
 „примѣръ сего, помню, что читалъ древній  
 „Родійской законъ, писанной слѣдующими слова-  
 „ми: Всѣхъ плѣнниковъ, невольниковъ, стран-  
 „нопришельцевъ, и утѣшенія лишенныхъ, по-  
 „сѣщать и утѣщать, просимъ и увѣщаемъ.  
 „Купно же узаконяемъ и повѣщаемъ, чтобы  
 „ни какой гражданинъ совѣща подавать не  
 „отважился, ежели съ совѣщомъ купно не по-  
 „даетъ и помощи. Ибо словъ, ежели съ спа-  
 „сительною помощію не сопряжены, мало имѣ-  
 „ютъ силы и важности къ утѣшенію оскор-  
 „бленного сердца. Преизрядный по истиннѣ  
 „былъ Родійской законъ, но гораздо изряднѣй-  
 „шій будетъ тотъ Римлянинъ, который  
 „его хранитъ и исполнять станетъ. Будь  
 „увѣренъ, что я пылаю желаніемъ тебя ви-  
 „дѣть, вѣдая, что и ты равнымъ образомъ  
 „желаешь со мною бесѣдовать, и о несчастіи  
 „твоемъ жаловаться. Ибо вѣдущую отплату  
 „почерпаетъ печальный и оскорбленный духъ,  
 „соб-

„госпственныя бѣды изъясняя, нежели чужія  
„ушѣшенія слушаая „.

„Хотя же въ письмѣ твоемъ многія вещи,  
„изъ коихъ почти ни объ оной прежде сего  
„мнѣ донесено не было, заключается; гла-  
„внѣйшее однакожъ есть твое увѣдомленіе,  
„что въ ономъ царствѣ намѣстники и попе-  
„чители правосудія безмѣрно сурово поступа-  
„ютъ, и для того Сициліане на Сенатъ не-  
„годуютъ. Истинно, поелику я даже до сего  
„времени никакой лжи отъ тебя не слышалъ;  
„тѣмъ удобнѣе всему, что ты въ письмѣ твоемъ  
„ни объявляешь, вѣрю: хотя думаю, что са-  
„мое свирѣпство жителей онаго острова судей  
„жестокими дѣлаютъ: ибо такъ природа у-  
„строила, что гдѣ упорнѣе подданные, тамъ  
„суровѣе и попечители правосудія бываютъ; чего  
„хотя бы въ прочихъ царствахъ и не дѣла-  
„лось; въ семъ однакожъ островѣ, вѣроятно,  
„что дѣлается; о которомъ древнюю пословицу  
„говорятъ: Всѣ острова злонравныя;  
„Сицилія же всѣхъ злонравнѣйшіе. Толико  
„нынѣ въ злодѣйствахъ укрѣпились беззакон-  
„ные, и толико въ благоустройствахъ ослабѣли  
„добродѣтельные; что, ежели бы нѣсколько  
„строжайшее наказаніе употребляемо не было;  
„все бы въ разореніе и замѣшательство при-  
„шло отъ беззаконныхъ, и вскорѣ не помяну-  
„лось бы и имени добродѣтельныхъ „.

„Но оставя сіе, да присуплю къ самой  
„вещи; когда разсуждаю, какими окружены  
„мы бѣдствіями, и кокимъ подвержены  
„заключеніямъ; то ни мало не удивляюсь,  
„ что





„что человеѣки по человеѣчеству согрѣшаютъ;  
 „но не хвалю судей, которые въ наказаніи съ  
 „полюкою жестокостію поступаютъ, что тиран-  
 „нами паче, насильно людей убивающими,  
 „нежели Цензорами, законно правосудіе и-  
 „сполняющими, кажется, называшъ ихъ до-  
 „стойно. Одна вещь въ полюкой ужасъ меня  
 „приводитъ, что я едва разума и дыханія  
 „не лишаюсь; сирѣчь: боги хотя подлинные  
 „суть властители правосудія, и сторона оби-  
 „женная, однако милосердными называшъся  
 „желаютъ; а мы, будучи временные надзи-  
 „ратели и попечители правосудія, да еще  
 „не обиженные, лютоспію похваляемся. Кпо  
 „споль безуменъ, чтобы другаго повреждаетъ  
 „опваживался, видя, что боги собственныя  
 „обиды прощая, имя милосердныхъ; а мы чу-  
 „жія обиды опмщая, названіе лютыхъ ти-  
 „рановъ получаемъ? Весьмабъ безсчастны  
 „челоѣки, и смѣхабъ достойны боги были;  
 „ежели бы съ мерзостію беззаконій нашихъ  
 „жестокость своего наказанію уравнили. Поне-  
 „же естли бы они равную мѣру намъ воздава-  
 „ли, ко опняпія у насъ жизни довольнобъ  
 „было вины и единого беззаконія.

„Не челоѣкомъ между челоѣками; но  
 „звѣремъ, между звѣрьми достойнъ назвашъся  
 „пощъ, копорой забывъ сложеніе свое изъ слабыя  
 „плоти, немилосердою чужую плоть перза-  
 „етъ. Ибо, ежели съ ногъ до головы раз-  
 „смотришъ себя челоѣкъ, не обрядетъ ни  
 „единого побужденія къ лютоспи; и многіе  
 „напрощивъ того увидитъ орудія къ дѣланію  
 „, миро-

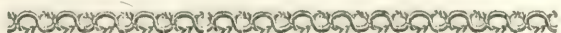
„милосердія. Понеже имѣетъ очи, коими на  
 „бѣдныхъ и спраждующихъ взираетъ; имѣетъ  
 „ноги, коими въ священные храмы для слуша-  
 „нія божественнаго служенія и проповѣдей  
 „ходишь; имѣетъ руки, коими всѣмъ помо-  
 „гаешь; имѣетъ языкъ, коимъ за сиротъ  
 „предстательствовать; имѣетъ духъ, коимъ  
 „боговъ любить; наконецъ имѣетъ разумъ,  
 „къ познанію зла, и мудрость, къ избиранію  
 „добра. Когда же премного человѣки должны-  
 „спивуютъ богамъ, оныя которыхъ сколько  
 „орудій милосердія воспріяли; то не меньше  
 „долженспивуютъ имъ, что оныя у нихъ при-  
 „чины лютоспи опіяли. Ибо ни роговъ имъ,  
 „какъ быку; ни хобота, какъ водяному ужу;  
 „ни кохшей, какъ кошу; ни яду, какъ змѣю;  
 „на послѣдокъ, ни крѣпкихъ ко ударенію ко-  
 „пытъ, какъ лошадямъ; ни лютыхъ къ перза-  
 „нню зубовъ, какъ лвамъ, не дали,,.

„Естьли же милосердны суть боги, и  
 „насъ милосердными не почію создали, но и  
 „быть повелѣли; то для чего свирѣпыми же-  
 „лаютъ быть наши судьи? Коль многіе ны-  
 „нѣ суть въ Римской Имперіи лютые, безъ-  
 „человѣчные и свирѣпые судьи, кои подъ ви-  
 „домъ и предлогомъ ревности правосудія об-  
 „щество разоряютъ! Ибо они не отъ любви  
 „къ правосудію; но отъ жадности къ пріобрѣ-  
 „тѣнію славы, давши злобѣ надъ собой побѣду,  
 „собственную природу съ себя свергли,,.

„Истинно, я не удивляюсь, что Ценсоръ  
 „или судья Римскій завидуешь моему дому,  
 „не доброхотствуетъ моимъ друзьямъ, благо-  
 „Частъ V. Е „пріят-



„пріятствуетъ врагамъ, презираетъ моихъ  
 „сыновей, любитъ дочерей, жадничаетъ бо-  
 „гапства, и злобствуетъ на самого меня,  
 „но весьма негодую, что многіе судьи такъ  
 „алчны къ терзанію человѣческой плоти,  
 „акибы сами они медвѣдями, а человѣческія  
 „плѣа пчелиными ульями были,,.



## ГЛАВА 10.

М. Аврелій продолжая письмо пропивъ  
 свирѣпыхъ судей, воспоминаетъ два при-  
 мѣра, одинъ лютейшаго Римскаго судьи,  
 а другой милосерднѣйшаго Кипрскаго Царя.

„Кленусъ щастіемъ моимъ, Аннигонъ,  
 „что я, будучи младолѣтнѣмъ, зналъ Цензора  
 „или судью въ Римѣ, именемъ Ликаоника,  
 „который имѣлъ ростъ большой, плѣло ни  
 „очень толстое, ни очень тонкое, глаза нѣ-  
 „сколько кровавые и красные, природу дворян-  
 „скую, бороду рѣдкую сѣдую. Онъ чрезъ мно-  
 „гіе годы отправлялъ Консульскую должностъ  
 „въ Римѣ, поелику былъ въ Римскихъ зако-  
 „нахъ крайне знающъ, въ обыкновеніяхъ и  
 „судейскомъ званіи очень искусенъ, въ рѣчахъ  
 „обычаемъ скупъ, и во отвѣсахъ весьма про-  
 „воренъ. Онъ же всѣхъ, современныхъ себѣ  
 „въ Римѣ, превзошелъ плѣмъ, что всякому  
 „равномѣрно оказывалъ правосудіе, и весьма  
 „скорое челобитческихъ жалобъ дѣлалъ рѣше-  
 „ніе.



„ніе. Ибо никогда или прозьбами умилоспи-  
 „вишь, или взяпками подкупить, или словами  
 „обольспить, или угроженіями устращить,  
 „или обѣщаніями преклонить его было не  
 „возможно. Купно же былъ правомъ золъ, въ  
 „словахъ жестокъ, на прозьбы несклоненъ, въ  
 „наказаніяхъ свирѣпъ, въ дѣлахъ подозрѣва-  
 „теленъ; паче же всего многимъ ненависенъ,  
 „и всѣмъ спрашенъ „.

„Колико ненависенъ былъ Ликаоникъ,  
 „едва сказать; и колико всѣмъ спрашенъ,  
 „едва вздумать можно. Ибо, чупъ лишь кто  
 „въ Римъ получилъ обиду, сей перьвой былъ  
 „его голосъ: да здравствуетъ многія лѣта  
 „Ликаоникъ! И какъ только матери сказыва-  
 „ли плачущимъ младенцамъ: смотри, вотъ  
 „идетъ Ликаоникъ; шепъ часъ умалкивали:  
 „такъ шо единое имя Ликаоникова мужчинамъ  
 „спрахъ, а младенцамъ молчаніе наносило.  
 „Сверхъ шого вѣдай, Аншигонъ, что колико-  
 „кранно въ какомъ нибудь городъ происходи-  
 „ли мяшежи, или въ провинціи возраспали  
 „бунпы; съ согласія всѣхъ для опправленія  
 „шуда назначаемъ, и опъ Сената посылаемъ  
 „былъ Ликаоникъ „.

„И по истиннѣ когда онъ прѣбжалъ въ  
 „такой городъ или провинцію; ужѣ и бунпо-  
 „вщики ушли, и многіе невинные разбѣжа-  
 „лись. Ибо шоль упрямъ, и къ вымысленію при-  
 „чинъ неистовства искусенъ былъ Ликаоникъ,  
 „что иныхъ аки зачинщиковъ предводителей,  
 „другихъ аки свѣдомыхъ, иныхъ аки соучаст-  
 „никовъ, другихъ аки укрывателей, наказуя,



„ не оспавляялѣ никого безѣ шерзанія шѣла,  
 „ или безѣ ушрашы имѣнія „.

„ Можешѣ спашься думаешѣ, Аншигонѣ,  
 „ мало было шѣхѣ, коихѣ сей судья сѣкѣ,  
 „ расшерзалѣ; пошопилѣ, порубилѣ, ко кресну  
 „ пригвоздилѣ, чешвершовалѣ, вѣ започеніе  
 „ сослалѣ, и вѣ землю закопалѣ, во время  
 „ своего бышія при Римскихѣ Государяхѣ?  
 „ Кленусѣ любовію боговѣ! кленусѣ милоспію  
 „ святаго Генія! не инако висѣлицы чешовѣче-  
 „ скихѣ ногѣ, рукѣ, и головѣ, какѣ мясныя  
 „ лавки говяжьихѣ, шелячьихѣ, бараньихѣ и  
 „ козьихѣ мясѣ наполнены были. Наконецѣ, такѣ  
 „ ушѣшался проливаніемѣ чешовѣческой крови  
 „ Ликаоникѣ, чшо никогда ласковѣе, и никогда  
 „ веселѣе не былѣ, какѣ вѣ шо время, когла  
 „ или вѣ Тиберѣ кого шопишь, или на Целій-  
 „ ской горѣ ко кресну пригвоздишь, или на  
 „ Саларійкомѣ пуши шопоромѣ рубишь, или вѣ  
 „ Мамершинскомѣ засѣнкѣ шипцами шерзашѣ  
 „ надлежало „.

„ О люшаго, безчешовѣчнаго, и неслыхан-  
 „ наго свирѣпшя судья! коего вѣ ядовитыхѣ  
 „ паче змѣй ушробахѣ, нежели вѣ нѣжныхѣ  
 „ Римлянокѣ обѣяшіяхѣ вскармленныхѣ бышѣ  
 „ признавали. Вѣрояшно, да паки повшорю,  
 „ чшо онѣ не сладкимѣ молокомѣ женѣ пипал-  
 „ ся; но сквернѣйшую и смраднѣйшую кровь  
 „ шигровѣ сосалѣ. Ешѣли же шоль люшой былѣ  
 „ Ликаоникѣ отѣ природы; шо кшо оную  
 „ прокланашѣ не будешѣ? Ежели такой былѣ  
 „ онѣ ревности кѣ правосудію; шо кшо рев-  
 „ ность оную прокланашѣ не шанешѣ? Ешѣ-

„ ли

„ли же дѣлалъ то для пріобрѣшенія славы;  
 „то кто славу сію ругашъ и проклинаешъ не  
 „имѣешъ? Прокляшъ ошъ боговъ, и прокляшъ  
 „ошъ челоуѣковъ будешъ, кто для единспивен-  
 „наго пріобрѣшенія славы, другаго жизни,  
 „или законной справедливости лишаетъ. И  
 „богамъ неугодно, и подданнымъ пагубно,  
 „что Римскій Сенатъ кропкаго судью неради-  
 „вымъ; а крвожаждущаго правосуднымъ на-  
 „зываетъ: шакъ что нынѣ ужѣ не тѣ, кои  
 „сеемъ исцѣляющъ, но кои огнемъ врачуютъ,  
 „Римскому народу любезны „.

„Естьли же кто думаетъ, что съ умер-  
 „шимъ Ликаоникомъ купно и всѣ свирѣпые  
 „судьи померли; шотъ на сіе согласія моего  
 „не возъмѣешъ. Ибо въ то время во всей Им-  
 „періи Римской одинъ только былъ Ликаоникъ;  
 „а нынѣ въ каждомъ городѣ имѣется ужѣ  
 „ихъ по шри, или по чешыре. Не могу удер-  
 „жаться ошъ слезъ, когда подумаю, что въ  
 „тѣ времена, поелику всѣ судьи, опправляю-  
 „щіе должность правосудія, были милосердны,  
 „Ликаоникъ за люшость и свирѣпство находил-  
 „ся въ величайшей славъ; нынѣ же, поелику  
 „всѣ суть свирѣпы, чудовищу подобно, ежели  
 „одинъ обрящется судія милосердный „.

„Въ лѣпо ошъ созданія города впороена-  
 „десять Ромулъ первъый Король разослалъ ко  
 „всѣмъ околичнымъ народамъ грамошы, дабы  
 „изъ опечества изгнанные, ушѣсненныя, бѣд-  
 „ныя, и убогіе всѣ собирались въ Римъ, про-  
 „шивъ непріятели оборону, и въ зложлюче-  
 „ніяхъ помощь тамо получить имѣя: о кошо-





„ромѢ милосердіи и благоволеніи, оказывае-  
 „момѢ опѢ Ромула въ городѢ, когда разошел-  
 „ся слухѢ по всей Италіи, большее, еспѣли  
 „должно въришь лѣтописцамѢ, число гражданѢ  
 „въ РимѢ за десять, нежели въ ВавилонѢ и  
 „КартегенѢ за сто лѣтъ умножилось. О божѢ-  
 „ственный РомуловѢ разумѢ, который сіе вы-  
 „думалѢ изобрѣшеніе! о преславный языкѢ,  
 „который сіе изрекѢ повелѣніе! о счастливой  
 „РимѢ, который основаніемѢ имѣлѢ крепость  
 „и милосердіе „!

„Нѣкогда нашелѢ я въ КапитольскихѢ  
 „архивахѢ многія грамошѢ, къ Римскому Се-  
 „нату и народу, коихѢ заглавіе, писано бы-  
 „ло слѣдующими словами: Мы Король ПарѢ-  
 „скій въ Азіи, избраннымѢ СенаторамѢ въ  
 „РимѢ, и счастливому Римскому народу въ  
 „Италіи, и всѢмѢ союзникамѢ Сенаша (кои  
 „именемѢ Римляне, и прозваніемѢ милосерд-  
 „ные нарицаются) здравія желаемѢ, и мира  
 „и тишины вамѢ равно какѢ и самимѢ себѢ  
 „опѢ боговѢ просимѢ. Видишь, АнпигонѢ,  
 „коль славнымѢ пишуломѢ милосердные пред-  
 „ки наши Римляне назывались, и какой всѢмѢ  
 „будущимѢ ИмператорамѢ оставили примѣрѢ  
 „милосердія! коихѢ ежели иноземные варвары  
 „милосердными именovali; не въроятнѢ, чтообѢ  
 „они къ подданнымѢ и гражданамѢ своимѢ  
 „были свирѣпы. Поелику въ тѢ времена древ-  
 „ніе старались, чтообѢ опѢ всѣхѢ бысть лю-  
 „бимыми; а нынѢ ужѢ судьи жеспочайшимѢ  
 „образомѢ свирѣпствуютѢ, чтообѢ бысть всѢмѢ  
 „спрашными: шо ежелибѢ боги воскресили  
 „, мер-



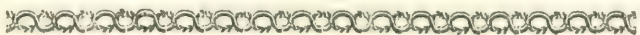


„ное наказаніе могло уврачевать злодѣевъ, ни  
 „когда публичная казнь не предписывала имъ  
 „ко обузданію предѣловъ. Коихъ можно было  
 „мнѣ спрогими увѣщаніями исправить, шѣхъ  
 „мучительными орудіями терзать вмѣнялъ  
 „за великое беззаконіе. Никто изъ преступ-  
 „никовъ не воспріималъ явныхъ наказаній,  
 „ежели прежде многократно тайныхъ не по-  
 „лучалъ увѣщаній. Не давалъ я воли моему  
 „языку никакой произносить лжи, и имѣлъ  
 „уши заключенныя словамъ вредныхъ ласка-  
 „телей. Не возжелалъ сердцемъ моимъ чу-  
 „жаго богатства; но сладко было мнѣ жить,  
 „довольствуясь собственнымъ жребіемъ. Какъ  
 „сѣ неусыпнымъ прилѣжаніемъ спарался ушѣ-  
 „шать любезныхъ друзей, такъ сѣ умень-  
 „шимъ раченіемъ и осерегался, чѣобы изъ  
 „нихъ не сдѣлать себѣ враговъ. Никогда въ  
 „злоупотребленіи распочительна, и никогда  
 „въ неправедномъ похищеніи сокровищъ сре-  
 „бролюбна не была моя десница. Никто за  
 „тяжкую вину не претерпѣлъ достойнаго на-  
 „казанія, чѣобы прежде не извѣстно было  
 „мнѣ по крайности чѣпыре раза. И сколь  
 „прискорбно было мнѣ дѣлать справедливое  
 „наказаніе, столь часто радостно было даро-  
 „вать прощеніе. Но какъ я былъ смертный,  
 „и изъ смертнаго сѣмени рожденный; то из-  
 „сохшія нынѣ шѣла моего кости грызущъ чер-  
 „ви. А чѣо между любящими добродѣтель  
 „жилъ добродѣтельно; въ награду за сіе ны-  
 „нѣ духъ мой сѣ веселіемъ поржествуетъ  
 „между богами „.

„ Ка-



„Какова кажешся тебѣ, Антигонѣ, сія  
 „надпись? Каковѣ, думаешь, былѣ Государь  
 „сей? Истинно я безѣ сомнѣнія утверждаю,  
 „что весьма славная и похвальная была жизнь  
 „его, коей даже до сего дня безсмертная па-  
 „мять пребываетъ. Кленусь честностію мо-  
 „ею, кленусь милостию боговѣ! что меньше я  
 „Помпею вѣ его Еліи, Семирамидѣ вѣ Индіи,  
 „Киру вѣ Вавилонѣ, Каію вѣ Галліяхѣ, и Сци-  
 „піону вѣ Африкѣ, нежели сему единому  
 „Кипрскому Царю вѣ гробѣ завидую. Ибо  
 „сей вѣдущую славу тамо на жестокыхѣ и  
 „спремнинныхѣ горахѣ нынѣ мертвою имѣ-  
 „етъ, нежели оныя вѣ гордомѣ и великолѣп-  
 „номѣ Римѣ живые имѣли „.



## ГЛАВА II.

М. Аврелій Императорѣ продолжаетъ на-  
 чатую прошивѣ свирѣпыхѣ судей рѣчь,  
 воспоминавая похвальнѣйшія слова Нерона  
 Цесаря, и изображая предписанныя отъ  
 Августа Императора наставленія судѣ,  
 имѣющему ошправиться вѣ Дацію.

„Ниже намѣренѣ я или симѣ писаніемѣ,  
 „или надгробной надписи Кипрскаго Царя  
 „изъясненіемѣ предстательствовать за безза-  
 „конныхѣ, что бы они должнаго за злодѣйство  
 „и безразсудство наказанія не воспріимали: по-  
 „неже больше бы я согрѣшилѣ предстатель-  
 „ствомѣ, нежели они злодѣяніемѣ. Ибо ихѣ



„грѣхи отъ слабости начало имѣютъ; а мой  
 „отъ злобы происходилъ бы. Но въ семъ  
 „случаѣ я и всѣ здоровымъ разсудкомъ одарен-  
 „ные сунъ такого мнѣнія: понеже согрѣшашъ  
 „человѣкамъ свойственно есть отъ природы;  
 „а наказывать зависить отъ произволенія: то  
 „Министрамъ правосудія въ исполненіи онаго  
 „такъ поступать должно, дабы казалось,  
 „что они все отъ любви къ обществу, а не  
 „отъ жадности къ мученію дѣлаютъ; почему  
 „бы виновные исправлять прешедшую погрѣш-  
 „ность, а не опмѣшавъ насмѣшную обиду,  
 „имѣли причину. Платонъ въ книгахъ о обще-  
 „ствѣ говоритъ: Судьи должны сіи двѣ вещи  
 „всегда предъ глазами своими полагать: си-  
 „рѣчь, чтобъ въ дѣланіи приговоровъ о чу-  
 „жихъ имѣніяхъ, отъ сребролюбія; и въ на-  
 „казаніи лицъ отъ всякой жадности мщенія  
 „быть чуждыми. Ибо тѣмъ наказывать, а  
 „не духъ терзаетъ дана власть судьямъ „.

„Неронъ Императоръ былъ какъ въ жиціи  
 „пребеззаконный, такъ и въ правосудіи пре-  
 „любіишій. Однако, хотя несказанно былъ  
 „свирѣпой, когда въ нѣкопкой день о каз-  
 „няхъ двухъ разбойниковъ осужденныхъ на  
 „смерть, для обыкновеннаго подписанія, ему  
 „докладывали; съ воздыханіемъ вскричалъ:  
 „Сколь бы желалъ я не знать грамоши, чтобъ  
 „избавился отъ тягости подписыванія при-  
 „говора! И по истиннѣ Неронъ, въ ономъ пун-  
 „ктѣ времени, произнесши сей полъ благо-  
 „родный голосъ, безсмертную память заслу-  
 „жилъ; однако послѣ развращенности жиціи  
 „, полъ

„поль dospoпaмяпное мнѣніе вѣсе уничто-  
 „жилъ. Понеже къ обезчещенію многихъ изъ  
 „рядныхъ словъ, довольно имѣетъ силъ и одъ  
 „но злое дѣйствіе. Сколь многія царства и  
 „области раззорились, не такъ злодѣйствъ  
 „ради беззаконными совершаемыхъ, какъ по  
 „причинѣ лютости Министровъ во опправле-  
 „ніи правосудія! Ибо они думая, что пре-  
 „шедшія погрѣшенія спрогостью и суровостью  
 „ихъ исправлены бытъ могутъ, произвели не-  
 „слыханные соблазны и претпуканія „.

„Кипо и каковъ былъ Августъ Цесарь,  
 „всѣмъ извѣстно, сирѣчь, всякими добродѣ-  
 „телями преукрашенный: поелику онъ былъ  
 „щедрымъ, мужеспвенный, великодуш-  
 „ный, мудрый, правдолюбивый, и паче все-  
 „го милосерднѣйшій. Ибо, да умолчу о дру-  
 „гихъ дѣлахъ его, милосердія и челоуѣколю-  
 „бія, предписалъ законъ: Чиноу Государь  
 „смертнаго приговора своею рукою не подписы-  
 „валъ, и ни на чью казнь своими глазами не  
 „смотрѣлъ: копорый законъ по истиннѣ былъ  
 „какъ весьма благоприспкойной, такъ и къ чи-  
 „спотѣ и непорочности Императоровъ весьма  
 „нужной. Ибо похвальнѣе кажется Государямъ  
 „защищать области своимъ мечемъ, нежели  
 „смертное опредѣленіе подписывать своимъ пе-  
 „ромъ „.

„Оный же добродѣтельныйшій Импера-  
 „торъ Августъ въ избраніи попечителей пра-  
 „восудія былъ весьма оспороженъ, и въ пред-  
 „писываніи имъ формы правленія общеспва  
 „крайне прилѣженъ; не токмо что дѣлать,  
 „на-





„научая; но чего и убѣгать надлежало, увѣ-  
 „щавая: коего дѣла ничто лучшее вздумано  
 „быть не можеть. Ибо попечители право-  
 „судія какъ не дѣлая того, что должно; такъ  
 „и дѣлая то, чего не должно, погрѣшаютъ.  
 „Когда же въ Капуѣ Намѣспникомъ былъ  
 „Скаврѣ, судья хощя и справедливый, но нѣ-  
 „сколько суровый; то Августинъ намѣревая по-  
 „сласть его въ Дацию, для правленія той про-  
 „винціи, между прочимъ сіе ему памяти ра-  
 „ди предписалъ „:

„Послику я, другъ Скаврѣ, изъ Капуи  
 „тебя удалилъ, и правителемъ Дации про-  
 „извѣсть вознамѣрился, гдѣ бы ты заспу-  
 „нилъ мое мѣсто: то должно тебѣ съ край-  
 „нимъ прилѣжаніемъ смотрѣть, чтобъ какъ  
 „я честь и богатство твое возвысилъ, такъ  
 „и ты жизнь свою исправилъ, и въ правосу-  
 „діи кропчаше поступалъ: ибо до сего времени  
 „ты какъ во управленіи правосудія былъ  
 „нѣсколько суровѣе, такъ и въ житіи безраз-  
 „суднѣе. Еслии я увѣщеваніемъ, проше-  
 „ніемъ, и повелѣніемъ могу что нибудь у-  
 „спѣть; то перемѣни образъ твоея жизни,  
 „и крѣпко помни, что и достоинство и честь  
 „моя тебѣ отданы. Ибо ты не безъизвѣ-  
 „стенъ, что Римскихъ Государей достоинство  
 „и благосостояніе отъ того зависить, ежели  
 „посланные ими попечители правосудія  
 „суть или добрые, или злые „

„Еслии ты мою волю исполнишь желаешь;  
 „то знай, что ни достоинство мое на вѣрность, ни  
 „долгъ правосудія во власть твою не препоручаю-

„ся

„ся для того, чѣмъ ты былъ или невинныхъ  
 „презришелемъ, или виновныхъ мучишелемъ;  
 „но чѣмъ одною рукою подкрѣплялъ добродѣ-  
 „тельныхъ, дабы утвердились; а другою  
 „подымалъ беззаконныхъ, дабы воспали.  
 „Естьли же крапчайшаго изъясненія воли  
 „моей желаешь; то вѣдай, что для того я  
 „тебя посылаю, дабы ты былъ попечите-  
 „лемъ сиротъ, защитникомъ вдовъ, исцѣли-  
 „тельнымъ плащыремъ уязвленныхъ, посо-  
 „хомъ и подпорою слѣпыхъ, и наконецъ оп-  
 „цею всѣхъ. Напоследокъ, чѣмъ списходи-  
 „тельнымъ свую моимъ врагамъ, друзьямъ ласко-  
 „востъ оказывая, немощныхъ подкрѣпляя,  
 „мужественнымъ доброжелательствомъ, шакъ  
 „всѣмъ все былъ, и ни съ кѣмъ спесивѣ не-  
 „посупалъ, дабы слухъ милосердія и под-  
 „данныхъ въ послушаніи удерживалъ, и ино-  
 „земныхъ къ повиновенію моему привлекалъ.  
 „Сими словами намѣстника Скавра снабдилъ  
 „Августъ Цесарь, внушрь коихъ ежели кѣмъ  
 „вникнешъ, то увидишъ, что хотя числомъ  
 „немногія, но весьма важныя и полезныя  
 „были: и да даруешъ Богъ, чѣмъ наши  
 „судьи на сердцахъ своихъ оныя написали „!

„Впрочемъ ты пишешь, что судьи  
 „отъ Сената на потъ остроу посланные,  
 „не весьма чесны, и отъ подозрѣнія сребро-  
 „любія не вѣсе чужды. О бѣдное обще-  
 „ство, коего судьи свирѣпы, безчинны, и  
 „сребролюбивы! Ибо что иное лютые судьи  
 „дѣлашь могутъ, кромѣ убивства неповин-  
 „ныхъ? Чѣмъ корыстолюбивые, кромѣ грабле-  
 „нія



„нія убогихъ? Чпо безчинные, кромѣ собла-  
 „зненія и огорченія добродѣтельныхъ? И-  
 „спинно, я говорю, что безопаснѣе такому  
 „нещасному обществу въ лѣсахъ, между  
 „звѣрьми жить, нежели опѣ шоль злонав-  
 „ныхъ и неправедныхъ судей управляему  
 „быть. Ибо левъ, лютейшій всѣхъ звѣрей,  
 „ежели на землю падетъ предъ нимъ охот-  
 „никъ; не шокмо къ самому ему, но и къ  
 „одеждѣ его не коснется. Хотя же несчастное  
 „естъ общество, которое такихъ судей шер-  
 „питъ; можетъ быть ты, Аншигонъ, ща-  
 „спливымъ считаешь Римъ, который ихъ  
 „посылаетъ! Испинно, я худшими призна-  
 „ваю Сенаторовъ, которые ихъ послали, не-  
 „жели самихъ судей, кои шуда побхали .,

„Огорчительно благородному сердцу иппи  
 „проситъ помощи опѣ того, который ни правды  
 „не любитъ, ни правосудія не наблюдаетъ. Но  
 „гораздо прискорбнѣе видѣть такого судью, ко-  
 „торый надѣлавши много мучительствъ, и при-  
 „чинивши премногимъ бѣднымъ несмѣнное чи-  
 „сло обидъ, не святошнѣю живя, которое прово-  
 „ждаетъ; но властнѣю и преимуществомъ до-  
 „стоинства, которое имѣетъ, всѣхъ испра-  
 „вить старается. Министръ или судья, ко-  
 „его званіе есть, всѣхъ порочныхъ наказы-  
 „вать, необходимо обязанъ самъ не имѣть  
 „всѣхъ пороковъ: въ противномъ случаѣ опѣ  
 „правляющій такое званіе, насилѣмъ правосу-  
 „діе зло употребляетъ; а защищающій его,  
 „измѣнникомъ и предателемъ общества бы-  
 „ваетъ. Спашся не возможно, чшобъ кто ли-  
 „бо

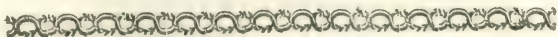


„бо Министерское или судейское званіе оп-  
 „правляяль благочинно, ежели достоинство  
 „власти между случайными, а свяпоспъ жи-  
 „шія между главными и перввыми вещьми не  
 „полагаетъ „.

„Конечъ, для коего въ провинціяхъ у-  
 „чреждаются судьи естъ сей, чпобъ они  
 „разбирали сомнительные споры; чпобъ по-  
 „чинивали обещавшія стѣны городовъ, чпобъ  
 „снабдѣвали покровительствомъ и заступле-  
 „ніемъ слабѣйшихъ; и чпобъ удерживали въ  
 „границахъ послушанія сильнѣйшихъ. Инако-  
 „же нѣтъ ни единого толь малаго общества,  
 „котороебъ не могло вора спастись на ви-  
 „сѣлицу, хотя бы и никакой Ценсоръ для у-  
 „чиненія суда не приѣзжалъ изъ Рима. Сколь  
 „многіе нынѣ обрѣтаются въ Римѣ судьи,  
 „кои премногихъ въ одной токмо ташъбѣ по-  
 „иманныхъ на смерть осудили; хотя сами  
 „за ограбленіе всего народа никакого наказа-  
 „нія не получаютъ! Но должны таковыя въ-  
 „данъ безъ сомнѣнія, что хотя наказаніе  
 „продолжается; однакъ для того ташъба  
 „ихъ не прощается. Ибо за нѣ преступленія,  
 „кои въ жизни умолчываютъ человеки, въ  
 „смерти наконецъ опмѣчаютъ боги. Великая  
 „обществу польза, и немалая управляющему  
 „онимъ Государю слава, когда Министръ или  
 „судья толь въ житіи благочиненъ, и во оп-  
 „правленіи правосудія набоженъ; чпо ни въ  
 „единомъ перекъ, за которой другихъ нака-  
 „зуетъ, самъ обличенъ или обвиненъ бывъ  
 „не можетъ. Ибо вѣсь превращается чинъ  
 „пра-



„правосудія, когда воръ вора на висѣлицу го-  
„няетъ.



## ГЛАВА 12.

М. Аврелій продолжая начатое противъ  
судей письмо, воспоминаетъ доспойную  
примѣчанія рѣчь къ Сенату Римскому нѣ-  
котораго посланника, жалующагося на судей,  
кои управляли его опечесствомъ.

„Въ лѣто послѣ плѣненія отъ великаго  
„Помпея Еліи, которая инако называеиця Іе-  
„русалимъ, семдесяти шреііе, посланъ былъ  
„отъ Римлянъ, для правленія той страны,  
„Валерій Гракхъ, мужъ въ военныхъ и граж-  
„данскихъ дѣлахъ весьма искусный, и въ  
„жиііи добродѣтельный, но въ обхожденіи паче  
„мѣры суровой, и въ правосудіи жестокой.  
„Когда же Іудеяне увидѣли, что они не почію  
„подвластны Римлянамъ; но и что Римляне  
„свирѣпо съ ними поспупаютъ; то возна-  
„мѣрились отправить посольство въ Римъ,  
„дабы оное донесло Сенату, коль лютое и  
„немилосердное мученіе претерпѣваетъ  
„оная обласъ; чего ради избрали въ послан-  
„ники нѣкотораго Іудеянина лѣтами спараго,  
„сѣдиною украшеннаго, и Еврейскому, Грече-  
„скому и Латинскому языкамъ изрядно обу-  
„ченнаго. Ибо Евреяне отъ природы къ на-  
„укамъ весьма способны, а къ оружіямъ не-  
„склонны. И такъ сей Евреянинъ, пришедъ  
„изъ

„изъ Іудеи въ Римъ, говорилъ слѣдующую  
 „рѣчь въ Сенаѣ „:

„Понеже такъ судьбинъ вашихъ, избран-  
 „ные Сенапторы и блаженной родъ, щасіе  
 „восхопѣло, или, справедливѣе сказать, мы  
 „отъ Бога нашего оспавлены, что Іерусалимъ,  
 „всѣхъ Азіатскихъ городовъ повелитель и об-  
 „ладатель, и всѣхъ въ Палестинѣ Евреянъ  
 „родитель нынѣ порабоженъ подъ власть и  
 „данничество Римлянамъ: по сей случай ни  
 „намъ ко удивленію, ни вамъ къ своевольству  
 „и гордости причину подавать не долженъ.  
 „Ибо чѣмъ выше суть дерева, тѣмъ жеспо-  
 „чае колеблются отъ вѣтровъ. Величайшія  
 „были воинства, отъ которыхъ мы подъ пред-  
 „водительствомъ Помпея покорены; но гораздо  
 „вящіе были грѣхи, за которые мы отъ  
 „Бога нашего оспавлены. Ибо мы Евреине  
 „имѣемъ Бога, который не подвергаетъ насъ  
 „власти добраго или худаго щасія; но упра-  
 „вляетъ насъ милосердіемъ и правосудіемъ.  
 „И такъ желаю я, дабы вы одну вещь отъ  
 „меня выслушали; которую, лучше желалъ  
 „бы я, дабы вы самимъ опытомъ искусили;  
 „сирѣчь: мы имѣемъ поль милосерднаго Бога,  
 „что ежелибъ между пятьюдесятью тыся-  
 „чами беззаконныхъ, десять токмо тысячъ  
 „было изъ насъ добродѣтельныхъ, увидѣ-  
 „либъ вы, Римляне, равнымъ образомъ, какъ  
 „видѣли Египтяне, колико единъ Богъ нашъ  
 „всѣхъ боговъ вашихъ силою и могуществомъ  
 „превосходитъ „.





„Мы Евреяне единого токмо Бога имѣ-  
 „емъ, единому поклоняемся, во единого вѣ-  
 „руемъ, единому будѣ не служимъ, служимъ  
 „однакожъ желаемъ; и еспѣли бы мы съ то-  
 „ликимъ благоговѣніемъ его почипали, чѣтобъ  
 „никогда не прогнѣвляли; толь благъ и мило-  
 „сердѣ естъ, чѣто ни рукъ своихъ жестокости  
 „испытать, ни вѣ мѣстѣ народъ нашъ оп-  
 „веситъ, такъ какъ нынѣ, не попустилъ бы.  
 „Ни Богъ нашъ насъ обмануть, ни Писаніе  
 „наше ни вѣ единой вещи солгать не можешъ;  
 „сирѣчь: сколь долго мы согрѣшать не пре-  
 „спанемъ споль долго, власпи вашей пор-  
 „бощены пребудемъ; и доколѣ Еврейскаго Бога  
 „гнѣвъ продолжился, дополѣ и держава Рим-  
 „ская продолжашься имѣетъ. Ибо не яко  
 „заслужившимъ, или яко законнымъ наслѣд-  
 „никамъ бѣдное царство наше Богъ вамъ  
 „предалъ; но дабы вы грѣховъ нашихъ были  
 „мучители и наказатели „.

„А какъ воля Бога нашего удовлетворитъ-  
 „ся, и гнѣвъ его укропится, и мы грѣхъ  
 „нашъ покаяніемъ очистимъ, и онъ окомъ  
 „милосердія своего на насъ призритъ; то и  
 „мы утраченное возвратимъ, и вы неправедно  
 „приобрѣщенное погубите: и можешъ станься,  
 „чѣто какъ мы нынѣ повелѣнія ваши испол-  
 „няемъ; такъ придетъ время, вѣ которое  
 „и вы намъ послушаніе приносить будете.  
 „Но понеже въ семъ обстоятельствѣ иное Евре-  
 „яне, и иное Римляне полагаютъ; слѣдова-  
 „тельно ни я онѣ васъ привлеченъ бытъ не  
 „могу, чѣтобъ поклонялся многимъ богамъ;  
 „ни



„ни въ моихъ силахъ не состоитъ принудить  
„васъ, чтобъ вѣровали во единого Бога; по  
„возлагаю все сіе на Бога, Творца всего ве-  
„щества, который всемогуществомъ своимъ  
„насъ создалъ, и благоспѣю своею нами упра-  
„вляетъ „.

„Но да приступлю къ причинѣ моего по-  
„сольства; извѣстно вамъ, что даже отъ древ-  
„нѣйшихъ вѣковъ Римъ всегда имѣлъ миръ съ  
„Иудеєю, и Иудея была союзница Риму, такъ  
„что и мы въ войнѣ вамъ помогали, и вы въ  
„мирѣ насъ защищали. Хотя же нѣтъ ни-  
„чего вождельниче всѣмъ, какъ миръ; и нѣтъ  
„ничего достойнѣе ненависти, какъ война;  
„однако мы и собственными глазами видимъ,  
„и отъ предковъ изъ книгъ слышимъ, что  
„непрерывные между людьми были смя-  
„тенія, и никогда не имѣлось пишины и по-  
„кой. Ибо видимъ мы, что хотя многіе съ  
„воздыханіемъ желаютъ мира; гораздо одна-  
„кожъ множайшіе упражняются въ брани.  
„Ежели бы вы тѣхъ, кои ненависть вашу на  
„насъ возбуждаютъ, отъ себя удалили; а мы  
„предводителямъ бунта и измѣны не вѣрили;  
„то ни Римъ полъ свирѣпъ на Иудею не былъ  
„бы, ни Иудея полъ упорною ненавистію на  
„Римъ не враждовала „.

„Испребленіе возмущителей пишины, най-  
„вящій есть знакъ и твердость мира. Ибо  
„часто угашаются союзы, и возбуждаются бра-  
„ни, не столько по причинѣ пользы обѣихъ  
„сторонъ, сколько не искусства и безразсуд-  
„ства ради ходошаевъ мирныхъ. Когда нѣ-



„ которое общество воспаетъ прошивъ друга-  
 „ го; по спастися не возможно, чпобѣ долго-  
 „ временно продлились вражды, ежели хода-  
 „ таи мира разумны бывають. Естли же  
 „ посредственникъ въ ходатайствованіи мира  
 „ больше, нежели и самый непріятель, съ ко-  
 „ шорымъ идетъ дѣло, спрашямъ сообра-  
 „ жается; по, по моему мнѣнію, такой боль-  
 „ ше ко взливанію на огонь елєя, нежели ко  
 „ упушенію онаго воды, способствуєтъ „.

„ Сказалъ я сіє, Римляне, для шого чпо  
 „ по отправленіи въ ссылку Архелая, сына  
 „ Великаго Ирода, вы на мѣсто его прислали  
 „ къ намъ Помпонія, Марка, Аннія Руфа,  
 „ и Валерія, дабы оные были начальниками  
 „ и судьями нашими; кои однакожъ сущъ че-  
 „ пырмя морowymi повѣтріями и смершно-  
 „ сными язвами, изъ которыхъ и самомалѣй-  
 „ шей къ зараженію, не токмо бѣднаго Па-  
 „ лестинскаго царства, но и всего Рима бы-  
 „ лобѣ довольно „.

„ Чпо безобразнѣ, какъ ежели судьи къ  
 „ истребленію злонравія беззаконныхъ изъ Ри-  
 „ ма присланные сами сущъ изобрѣташєли но-  
 „ выхъ пороковъ? Чпо укоринельнѣ правосу-  
 „ дію, какъ ежели судьи, коихъ юношескія  
 „ погрѣшности исправлять надлежалобѣ, сами  
 „ предводительствуютъ къ беззаконію людей  
 „ легкомысленныхъ? Чпо безчестнѣ городу  
 „ Риму, какъ ежели тѣ, кои въ правосудіи  
 „ прямосіію линейкѣ со всѣмъ подобны бытъ,  
 „ и всѣхъ добродѣтелей примѣры прочимъ со-  
 „ бою подавашъ долженствовали, сами сущъ  
 „ вся-



„всякаго непотребства руководители, и всѣхъ  
 „безчиній изобрѣшатели? Которое явнѣйшее  
 „есль нерадѣніе вашего и лютоści ихъ сви-  
 „дѣтельство, какъ повсемѣстно произносимая  
 „пословица въ Азіи, что Іудейскихъ воровъ  
 „Римскіе воры на висѣлицу гоняютъ? Кото-  
 „рая вещь превратиле, какъ сія, что мы  
 „уже презираемъ разбойниковъ, кои въ ди-  
 „кихъ лѣсахъ грабятъ; ежели сравнимъ ихъ  
 „съ судьями, кои внутри городскихъ стѣнъ  
 „дома наши ограбляютъ,,.

„О сколь сурова была къ намъ судьба  
 „въ тотъ день, въ которой мы Римское иго  
 „воспріяли. Ибо мы нынѣ уже не разбойни-  
 „ковъ, которые насъ на путяхъ ограбляютъ;  
 „не огня, который имѣнія наши пожираетъ;  
 „не пиранновъ, кои брань на насъ воздви-  
 „гаютъ; не Ассиріянъ, которые спрану на-  
 „шу опустошаютъ; не воздуха испорченнаго,  
 „который повѣтріе навлекаетъ; наконецъ,  
 „ниже самой смертоносной язвы, которая  
 „жизнь у насъ отнимаетъ, боимся; но лю-  
 „тыхъ судей вашихъ, которые и общество  
 „наше возмущаютъ, и честь нашу похища-  
 „ютъ ужасаемся. Не напрасно называю я  
 „ихъ возмущителями общества. Ибо они то,  
 „что говорятъ, что дѣлаютъ, и что похи-  
 „щаютъ, переходя молчаніемъ, дабы вкрасть-  
 „ся въ довѣренность, не о добродѣтеляхъ,  
 „каковы въ старѣйшихъ обрѣщаютъ; но о по-  
 „грѣшностяхъ, каковы въ юношахъ усматри-  
 „ваютъ, потчасъ возвѣщаютъ Сенату: чего,  
 „послику вы Сенаторы, здѣсь слыша, самую



„вещію не видите; по больше пому, ко-  
 „рый за три мѣсяца прежде въ область прі-  
 „ѣхалъ, нежели шѣмъ, кои уже придесятой  
 „годъ сидѣтъ на правленіи общества, вѣрите,,.

„Вы Сенапторы, избраны въ Сенатъ, яко  
 „мудростію, добродѣтелію, искусствомъ и  
 „разумомъ прочихъ превосходящіе. Но въ  
 „семъ мудрость ваша паче всѣхъ возсіяетъ,  
 „ежели не всякому будете вѣрить. Ибо хо-  
 „тя премного и весьма различные суть наро-  
 „ды, кои къ вамъ приходятъ; гораздо одна-  
 „кожъ виждущее есть различіе совѣтовъ и на-  
 „мѣреній, кои бесѣдуя съ вами за предметъ  
 „себѣ полагаютъ. Клеветникомъ сочтенъ да  
 „буду, ежели не толикое судьи ваши насиль-  
 „ство правосудію учинили, и не такъ благочиніе  
 „развращили, что новымъ Іудейское юноше-  
 „ство родамъ беззаконій научили, кои ни отъ  
 „предковъ нашихъ слышаны, ни въ книгахъ  
 „чишаны, ни въ нашемъ вѣкѣ видѣны не бы-  
 „ли. Вы Римляне, уповаю на силы и на власть  
 „вашу, отъ слабыхъ и немощныхъ людей  
 „совѣты принимая гнушаетесь; чего ни прі-  
 „ятелямъ своимъ совѣтовать не долженство-  
 „валибѣ. Ибо мудрость и богатство не всегда  
 „вмѣстѣ бытъ обыкли,,.

„За толикое число совѣтовъ, кои Іудеяне  
 „отъ Римлянъ воспріяли, нынѣ сей Римляне отъ  
 „Іудеянъ да пріймутъ: сирѣчь, что премногія  
 „царства, кои полководцы ваши кровь проливая,  
 „стяжали; судьямъ вашимъ не кровь сурово про-  
 „ливая, но побѣжденныхъ сердца милосердно  
 „къ себѣ привлекая, сохранятъ должно. Со-  
 „, вѣ-

„вѣшная, повелѣвая, прося, и утѣшая, Рим-  
 „ляне, судей, коимъ вручаеши правленіе ино-  
 „земныхъ областей, побуждайши, дабы они  
 „паче мысли къ пользѣ царства напряжен-  
 „ныя, невели руки умноженіемъ сокровища  
 „вашего обѣщавши имѣли: ибо въ противномъ  
 „случаѣ они тѣмъ, оупъ коихъ посылаются,  
 „безславіе; а тѣмъ, коими управляющъ, поги-  
 „бель приобрящущъ. Не иной ради причины  
 „судьямъ вашимъ и въ справедливыхъ дѣлахъ,  
 „послушаніе не приносится; какъ для той,  
 „что они прежде много неправедныхъ повелѣ-  
 „вали. Праведныя повелѣнія кроткими серд-  
 „цѣ дѣлающъ; а неправедныя смиренныхъ и  
 „кроткихъ человѣковъ въ свирѣпыхъ и жесто-  
 „кихъ превращающъ. Толь жадна человѣче-  
 „ская злоба повелѣвать, и шоль тяжостна  
 „имъ необходимость повелѣнно исполнять,  
 „что мы и благосклонно повелѣвающимъ, со  
 „злобою и лютоштію повинujemyся. Естлижъ  
 „сіе такъ есть; то для чего мы свирѣпо на-  
 „ми повелѣвающимъ; усердно повиноваться  
 „желаемъ „?

„Въ одномъ повѣрьте мнѣ, Римляне,  
 „безъ сомнѣнія; сирѣчь, что премногое въ  
 „судьяхъ легкомысліе, и недоспапочная зрѣ-  
 „лостъ ума; малой въ подданныхъ страхъ,  
 „и премногое безспыдство и упорство родили.  
 „Всякой Государь, судейское званіе шому, ко-  
 „его къ должности оной неспособнымъ ви-  
 „дипъ, опредѣляющій не для шого, яко бы  
 „онъ былъ ко оуправленію правосудія доволь-  
 „но разуменъ; но понеже ко умноженію сокро-  
 „вищъ





„вишь и доходовъ искусенъ; пусть извѣстнѣй-  
 „ше вѣдаетъ, что въ самое то время, онъ  
 „ниже думаетъ, или опасается, чести своей  
 „поврежденіе, довѣренности утрату, богат-  
 „ства умаленіе и дому своего какимъ нибудь  
 „значнымъ порокомъ обезславленіе узришь „.

„А поелику и о другихъ дѣлахъ еще  
 „оспаются говорить приватно; по въ заклю-  
 „ченіе всего сказаннаго публично, сію рѣчи  
 „моей печать полагаю: Ежели царство наше,  
 „кото ради вы множайшія бѣдствія претер-  
 „пѣли, сохранить желаете; по дѣлайте намъ  
 „цѣлое и безпристрастное правосудіе, и мы  
 „должное вамъ будемъ отдавать почитаніе;  
 „повелѣвайте какъ Римляне, и мы спанемъ  
 „вамъ повиноваться какъ Евреяне; дайте  
 „намъ милосерднаго правителя, и будете  
 „спокойное имѣть все царство „.

„Наконецъ, ежели въ наказываніи погрѣ-  
 „шеній нашея слабости не будете жестоки;  
 „мы предписаніямъ вашимъ будемъ послуш-  
 „нѣйшіе. Прежде нежели прикажете нами  
 „повелѣвать, удостойте насъ просить и увѣ-  
 „щевать. Ибо не гордымъ повелѣваніемъ, но  
 „ласковымъ прошеніемъ любовь въ насъ, ка-  
 „кову родители въ дѣтяхъ; а не вѣролом-  
 „ство, каково господствующіе въ рабахъ сво-  
 „ихъ обыкновенно находятъ, обрящете „.

## ГЛАВА 13.

М. Амврейій заключаѣ письмо прошивъ свирѣпыхъ судей, между прочимъ воспоминаетъ приключеніе Царя Бокха, и слова, которыя дѣдъ его сказалъ въ Сенапѣ.

„Когда говорилъ сіе оный Евреянинъ; то  
 „не безъ величайшаго удивленія слушаемъ былъ  
 „отъ всего Сенапа. О Римъ, неимѣющій ни  
 „жѣ слѣда древняго Рима! что иное ты, кро-  
 „мѣ спѣнъ, нынѣ имѣешь, сдѣлавшись жи-  
 „лицемъ беззаконій? До чего ты дошелъ,  
 „вопрошаю, когда чужеземецъ тебя посрамилъ,  
 „и среди Сенапа гражданами своими тебя  
 „укорилъ? Древняя говорится пословица, что  
 „за поврежденіемъ нравовъ слѣдуетъ упраса  
 „вольности: чему свидѣтель есть Римъ. Ибо  
 „къ Римлянамъ, кои прежде въ иноземныя  
 „области для опмщенія обидъ своихъ ходили,  
 „нынѣ изъ чужихъ странъ для посрамленія и  
 „укоренія въ собственномъ ихъ домѣ прихо-  
 „дятъ. Ежелижъ въ самомъ городѣ такой  
 „упадокъ правосудіе претерпѣло; то какимъ  
 „мнишься тебѣ, я оной тамо быть призна-  
 „ваю? Скажи мнѣ, Анпигонъ, откуда, ду-  
 „маешь, поликія нынѣ въ народъ происхо-  
 „дятъ беззаконія, и поликія въ правосудіи  
 „неуспройства? Я, естли ты паче чаянія  
 „неизвѣстенъ, и буде только выслушать же-  
 „лаешь, изъясню. Сирѣчь: такой въ дѣлахъ  
 „порядокъ безъ всякаго порядка наблюдается;

Ж 5

„ что





„плакивая, о чужемъ благополучіи сокрушающ-  
 „ся. И по истиннѣ ничто справедливѣе бытъ  
 „не можетъ, какъ сіе, дабы запустѣвшіе въ  
 „безполезныхъ себѣ должностяхъ, и противъ  
 „воли собственные вредности претерпѣвали;  
 „и такимъ образомъ одни за допущеніе къ  
 „онимъ безславію, а другіе за усиленное и-  
 „сканіе погибель въ награду получали,,.

„Сверхъ того таковыхъ судей начѣла,  
 „бывающъ гордость и тщеславіе; средины,  
 „зависть и злоба; концы, смерть и пагуба,  
 „Ибо, гдѣ сухіе сущъ корни, тамъ никогда не-  
 „будущъ зеленые листья. И для того въ семъ  
 „случаѣ я не совѣтовалъ бы, таковыхъ судей  
 „или Государямъ въ число друзей прини-  
 „мать, или Царскимъ друзьямъ въ покрови-  
 „тельство содержать; но яко вредныхъ  
 „публичному благу не токмо изъ общества,  
 „но и изъ самой жизни испребляющъ. Подлин-  
 „но, величайшее есть шѣхъ, кои въ Сенатѣ  
 „чиновъ судейскихъ чрезъ холодаевъ ищущъ,  
 „безсправдство; но гораздо вѣднее есть Цар-  
 „скихъ друзей, которые или помогаютъ и  
 „снисходительствуютъ, безразсудство и про-  
 „дерзность; и мы о обоихъ можемъ под-  
 „твердить, что они ни Божиимъ страхомъ  
 „не отвлекаются, ни Царскимъ не обуздыва-  
 „ются; ни стыдомъ не воспящаются; ни опъ  
 „общества не удерживаются; наконецъ, ни  
 „повелѣнію разума не повинуются, и ни  
 „какимъ закономъ не укрощаются,,.

„Но буде выслушать желаешь, я изъ-  
 „ясню порядокъ, которой въ распредѣленіи  
 „чи-



„чиновъ Сенаторы наблюдаютъ. Они инако  
 „даютъ другамъ, аки мзду доброхотства;  
 „инако рабамъ, аки цѣну услуги; и наконецъ  
 „инако всеневнымъ просителямъ: токмо  
 „чтобъ избавившись отъ скучныхъ побужденій  
 „и обеспокоиствій. И такъ весьма мало  
 „оспаются должностей, кои добродѣтель-  
 „нымъ за единое преимущество добродѣтели  
 „вручаются. Но вѣдай, другъ мой Антигонъ,  
 „что для сохраненія чести гѣрода, и добра-  
 „го управленія общества, какое суди къ  
 „испрошенію отъ Сената чиновъ прилѣжаніе  
 „упоупребляютъ; такое Сенаторы къ сниска-  
 „нію добродѣтельныхъ мужей, коимъ бы тѣ  
 „чины дасть надлежало, спараніе прилагають  
 „долженствують. Ибо судейское званіе не  
 „наиприлѣжнѣйше просящему; но наилучше за-  
 „служивающему давать надлежитъ,,.

„Вѣ липо отъ созданія гѣрода шесть сотъ  
 „сорокъ впорое, когда Римской народъ многіа  
 „вѣ одно и то же время по всей вселенной,  
 „какъ то съ Фракіанами подъ предводитель-  
 „ствомъ К. Целія, съ Сардійцами чрезъ Кн.  
 „Карбона, его брата, съ Цимбрами чрезъ Лу-  
 „ніа Силана, съ Датчанами чрезъ М. Мину-  
 „тіа Руфа, съ Македонянами чрезъ Сервиліа  
 „Цепіона, и съ Нумидійскимъ Царемъ Югур-  
 „ею чрезъ Маріа Консула, полководцовъ про-  
 „изводилъ брани; то сіа послѣдняя война  
 „прочихъ была и знаменитѣе и труднѣе. Ибо  
 „хотя городъ многочисленное воинство для  
 „покоренія Югуреы содержалъ; однако Югур-  
 „еа внушри гѣрода великихъ друзей на свою  
 „спра-

„Страну склонилъ. Былъ тогда Маврипан-  
 „скимъ Королемъ Бокхъ, другъ Югурѣинъ,  
 „кого спараніемъ послѣ Югурѣа опъ Маріа  
 „побѣжденъ, и плѣненъ. Сихъ обоихъ Царей  
 „Марій Консулъ привелъ въ Римъ, и торже-  
 „ствовалъ надъ ними, гдѣ оныя шествуя  
 „предъ торжественною колесницею пѣши, имѣ-  
 „ли шѣи окованныя цѣпями, и проливали изъ  
 „глазъ слѣзы ручьями: который полъ несчаст-  
 „ный жребій какъ смотрѣвшихъ гражданъ пре-  
 „клонилъ къ слезамъ, такъ и слышащихъ  
 „чужеземцовъ возбудилъ къ сожалѣнію „.

„По прошествіи же пріемеа опредѣлено  
 „Сенатомъ, чтобъ въ ту ночь Югурѣа оп-  
 „сѣчь голову, а Бокха, хотя и съ лишеніемъ  
 „царства, даровать жизнь; и сіе для той  
 „причины, поелику Римляне ужѣ опъ мно-  
 „гихъ предъ тѣмъ временъ обыкновеніе имѣ-  
 „ли, чтобъ никого не наказывать смертію, не  
 „посмотрѣвъ наиприличнѣйше въ древнія  
 „книги, сирѣчь для познанія, не оказалъ ли  
 „кто изъ предковъ его городу значнаго бла-  
 „годѣянія, въ возблагодарность бы коего опъ  
 „бѣдной ихъ дарованъ былъ жизнь. Впро-  
 „чемъ, нашли въ нѣкоторой книгѣ, храня-  
 „щейся въ Капитоліи, что Бокховъ дѣдъ  
 „былъ премудрѣйшій мужъ, и величайшій  
 „другъ Римскаго народа; который пришедши  
 „нѣкогда въ Римъ, многія въ Сенатѣ гово-  
 „рилъ рѣчи, и кромѣ прочихъ достопамят-  
 „ныхъ мнѣній, сіи во ономъ произнесъ сло-  
 „ва „:





„Горе тому царству, гдѣ такъ живутъ,  
„что ни отъ злыхъ добрые, ни отъ доб-  
„рыхъ злые не распознаются „!

„Горе царству, которое всѣмъ невѣжамъ  
„дастъ жилище, и всѣхъ мудрыхъ и ученыхъ  
„людей посылаетъ въ изгнаніе „!

„Горе царству, гдѣ добрые боязливы, а  
„злые дерзко бываютъ „!

„Горе царству, гдѣ миролюбивые въ презрѣ-  
„ніи; а мятежные въ милости содержащія „!

„Горе царству, гдѣ пекущихся о его  
„пользѣ убиваютъ; а старающихся о его  
„вредѣ вѣнчаютъ „!

„Горе царству, гдѣ убогимъ гордыми; а  
„богатымъ пираннами быть вольно „!

„Горе царству, гдѣ всѣ познають зло,  
„и никто не смѣетъ приниматься за добро!

„Горе царству, гдѣ полъ мерзкія беззаконія  
„совершаютъ явно, что въ другихъ никто  
„не отваживается дѣлать ихъ и тайно „!

„Горе царству, гдѣ все, чего ни пожелается,  
„ищутъ; чего ни ищутъ, достигаютъ; что ни  
„вредное есть, помышляютъ; что ни помышля-  
„ютъ, говорятъ; что ни говорятъ, могутъ;  
„что ни могутъ, отваживаются; и наконецъ,  
„что ни отваживаются, самимъ дѣломъ присту-  
„паютъ: и при всемъ томъ нѣтъ ни одного до-  
„бродѣтельнаго мужа, который бы имъ воспро-  
„шивился! Сего полъ бѣднаго царства, или полъ  
„несчастнаго народа всякъ пусть опасается  
„быть гражданиномъ. Ибо скорѣ или гнѣвъ  
„боговъ, или ярость челоуѣковъ на него воспа-  
„нетъ; такъ что или вовсе лишится добродѣ-  
„тели „

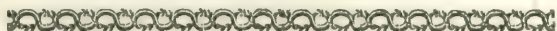
„ тельныхъ мужей ; или подвергнется вла-  
 „ сти свирѣпыхъ ширанновъ. Заключались въ  
 „ той рѣчи и другія многія слова , которыя  
 „ намѣренію моего письма не способствуютъ.  
 „ Но кажется мнѣ , что весьма справедливо  
 „ было внуку даровать прощеніе заслугъ ради  
 „ пользы мудраго дѣда „.

„ Сіе письмо всѣмъ Министрамъ и судьямъ  
 „ въ Сициліи прочти ; и когда прочтешь оное ,  
 „ по предваривъ напередъ ихъ тайнымъ увѣща-  
 „ ніемъ , объяви , что ежели они себя не исправятъ ,  
 „ мы публично ихъ наказывать не оставимъ „.

„ Что касается до твоей ссылки , я уже  
 „ прежде сего чрезъ письмо обѣщалъ тебѣ мое  
 „ вспоможеніе ; и ты будь увѣренъ , что я  
 „ для наслажденія прежнею дружбою , и ис-  
 „ полненія даннаго слова , не пощажу и самыя  
 „ жизни. П. Анкицію Секретарю моему пишу ,  
 „ чинобъ выдалъ тебѣ , для облегченія убоже-  
 „ ства , двѣ тысячи червонныхъ ; и настоящее  
 „ письмо къ тебѣ посылаю , для утѣшенія  
 „ твоей печали. Впрочемъ , любезный Ан-  
 „ пигонъ , желаю , дабы ты успокоился въ  
 „ благоволеніи боговъ ; тѣмъ , что имѣешь ,  
 „ наслаждался съ пріятностію , жилъ отъ  
 „ всѣхъ досадъ и горестей въ свободѣ ; и веселил-  
 „ ся добросоудствомъ друзей ; а я избавленъ  
 „ былъ отъ тѣлесныхъ болѣзней , свирѣпыхъ  
 „ враговъ , и жестокой судьбины. Отъ Руфы  
 „ жены твоей Фавстину , которая нелицемѣр-  
 „ но ей доброжелательствуетъ , супругу мою  
 „ я , съ равною нелицемѣрностію тебѣ до-  
 „ брожелательствующій , поздравилъ ; и за по-  
 „ „ клонъ ,



„клонѣ, принятой нами отъ тебя съ край-  
 „нею радостію, обое благодареніемъ взаимно  
 „отдаемъ наше почтеніе. Но престаю, не  
 „пресытая между тѣмъ желашъ, дабы ты  
 „въ Италію; а лихорадка моя въ Сицилію  
 „какъ наискорѣе переселились. Прости, !



## ГЛАВА 14.

Авторъ совѣщаетъ державнымъ Госуда-  
 рямъ и Князьямъ, стараться о мирѣ, и  
 убѣгать причинъ войны.

Отъ всѣхъ единогласно похваляется Окта-  
 вій Августъ, вторый Императоръ Римскій,  
 поелику шоль былъ собою добродѣтеленъ, и  
 шоль въ Римской Имперіи любенъ, что по  
 свидѣтельству Свепонія Транквилла въ 59  
 главѣ, нѣкоторые изъ гражданъ умирая бла-  
 годарили боговъ, что Августа въ живыхъ о-  
 ставили; и сверхъ того завѣщаніями предпи-  
 сали, дабы наслѣдники и дѣти ихъ ежегодно  
 въ Капишолію отвозили жертвы неся предъ  
 ними пшпулъ Августовъ, и молили боговъ о  
 продолженіи жизни Государю. Сей по вѣкъ  
 золотымъ, и сія земля счастливою могли на-  
 зываться, когда Государь общество свое любилъ,  
 и вопреки общество своего Государя едва не обо-  
 жало. Ибо весьма рѣдко случается, чтобъ  
 или одному всѣхъ услуги удовлетворили, или  
 всѣмъ единого правленіе понравилось.



Нижè для другой причины Римляне паче добродѣтельнѣйшему Государю, нежели самимъ себѣ долговременной жизни желали, какъ по-чю, что онѣ въ мирѣ и тишинѣ сохранялѣ общество. Какъ же весьма похвальна естъ добродѣтель Августа Цесаря; такъ не меньше достойна похвалы благодарность и доброхотство народа; поелику и оной сполько заслужилъ, и сей къ заслужившему споль благодаренъ былъ. Ибо, естли правду сказать, желаемъ, весьма рѣдкихъ найдешь, кои бы споль нѣжно и искренно другихъ любили, чпобъ любви ради ихъ, самихъ себя ненавидѣли. Нѣтъ ни одного споль подлаго челоука, копорой бы въ дѣлахъ касающихся до чести, всѣхъ предварить не желалъ: чего въ смерти не бываешь, гдѣ каждый желалъ бы быть послѣднимъ: чпо опшуду явспвенно, понеже естли въ нынѣшнее время Государь, или отецъ, или мать, или мужъ, или жена, или сынъ, или ближнй родспвенникъ, или сосѣдъ умираетъ; всякъ чужую смерть великодушно споситъ, ежели сполько собспвенная жизнь въ нерушимости пребываетъ. Подлинно, Государя кропкаго, щерѣливаго, великодушнаго, презваго, цѣломудреннаго, благочиннаго. истиннаго и правосуднаго, любивъ, весьма справедли-во: но ни кому иному вядущая и чувспвительнѣйшая не дѣлаетси обида, какъ Государю, копорый въ цѣлоспи и нерушимости сохраняетъ общества своего тишину и миръ, ежели всѣ единодушно о продолженіи жизни его не возсылають къ Богу моленій.



Что добраго можеть имѣть общество ; которое междоусобія и брани имѣетъ ? Пусть всякъ говоритъ то , что хошетъ ; а я утверждаю , что безъ мира никто богатствомъ своимъ наслаждаться , никто безирепятственно вкушать пищу , никто спокойно почивать , никто безопасно путешествовать , и никто надежно сосѣду вѣрить не можеть : словомъ , сколь долго нѣтъ пишины и мира , всякой день угрожаетъ намъ смертію , и всякой часъ кажется послѣднимъ нашей жизни .

Полезно есть , что Государь отъ разбойниковъ царства свои очищаетъ : ибо нѣтъ ничего несправеднѣе , какъ празднующимся жить и наслаждаться трудомъ и попомъ убогихъ . Славно есть , что Государь клеветниковъ испребляетъ : ибо весьма несправедно тѣмъ опваживаясь безчестить Царя небеснаго , которые не дерзаютъ оскорбить языкомъ своимъ и Царя земнаго . Похвально есть , что Государь изъ общества карпюжниковъ и игроковъ удаляетъ : ибо игра есть на подобіе вредительнѣйшей моли , которая и новую одежду изгрызаетъ и сухія бревна изѣдаетъ . Полезно есть , что Государь изъ царствъ своихъ безмѣрную роскошность пированій , и чрезвычайную великолѣпность одеждъ искореняетъ : ибо люди много на ненужныя вещи распочая , до того доходятъ , что и на необходимыя нужды лишаются иждивенія . Но вопрошаю , какая польза , что Государь всѣ пороки изъ общества своего испребляетъ ; ежели напротивъ того имѣетъ оное въ войнахъ вагущаннымъ .

Царь

Царскаго званія конецъ есть, слѣдовавъ добру, и уклоняясь отъ зла. Но во время войны Государи ни пороковъ искоренять, ни порочныхъ воздерживать не могутъ.

О естли бы разумѣли державные Государи и Князи, коликую они шучу бѣдствій и себѣ, и своимъ домамъ привлекающъ въ тотъ день, въ которой поднимающъ брани! Вѣрю, и смѣло утверждаю, что не токмо отъ начинанія ихъ воздержались бы, но и ни единому другу своему объ оныхъ воспоминашь не позволялибъ; и ежели бы кто прошивное совѣщовалъ, съ тѣмъ по всякой справедливости, аки съ смертельнымъ непріятелемъ поступили бы. Тѣ, кои Государямъ совѣщаютъ искать, любить и хранить миръ, величайшую обиду претерпѣвающъ, ежели отъ оныхъ слушаніе, благосклонность и довѣренность имъ не выражается. Ибо совѣтникъ, который изъ маловажной причины всчинаетъ войну совѣщаетъ Государю, по моему разсужденію, или свирѣпствомъ изобилуетъ, или совѣсти не имѣетъ.

Случается иногда, что Государь распаляется гнѣвомъ, и смущается сердцемъ, получа извѣстіе о опложеніи нѣкоторой провинціи, или о нападеніи на свою область другаго Государя: о чемъ когда онъ собираетъ совѣтъ, нѣкоторые совѣтники суть толь безразсудны, что такъ легко даютъ голосъ о немедленномъ разрушеніи мира; какъ легко другіе дали бы оной с окончаніи войны. Чего ради, естли такъ случай позоветъ, что Го-





сударь воспребуетъ незапнаго совѣта; не должно давати ему скоропоспигнаго совѣта. Ибо военныя дѣла съ крайнею оспорожностію разсмащривати, и съ прилѣжнѣйшимъ разсужденіемъ ограничивати должно.

Давидъ, но истинный премудрый Царь, никогда не всчиналъ войны, пока прежде не пригласилъ въ совѣтъ Бога. Иуда Маккавей никогда не вступалъ въ сраженіе, пока прежде усердными молишвами не призвалъ Бога на помощь. Грекамъ и Римлянамъ никогда не было воли воевати съ непріятелями, пока прежде богамъ не заклали жертвъ, и не испросили совѣта отъ Оракуловъ и Пророковъ. Чшо до дѣлъ правосудія, увеселеній Государя, награжденія добродѣтельныхъ, наказанія беззаконныхъ, и изливанія щедротъ касается; оныя Государь нѣкопоруку другу сообщати волю имѣетъ, но о дѣлахъ военныхъ прежде съ Богомъ, нежели съ другимъ кѣмъ либо совѣщиваться, и основаніе полагати долженствуетъ. Ибо никогда не одержитъ Государь совершенной побѣды надъ непріятельми, ежели прежде не принесетъ въ десницу Божию жалобы о своей обидѣ.

Тѣ, коихъ Государь совѣщуетъ въ дѣлахъ войны и мира, сіе правило пусть въ памяти всегда содержатъ, чшобъ такіе, когда находятся въ его чертогѣ, совѣты ему давали, какіе бы въ томъ спрашномъ часу подали, когда бы послѣдней необходимости законамъ въ присутствіи быть чаяли. Ибо въ томъ послѣдній пунктъ времени, или ласка-

тель-

пелства произноситъ, или совѣсть обременяетъ, есть крайнее беззаконіе. Когда разсуждается о войнѣ, то всякъ, присутствующій въ совѣтѣ, помышляя долженъ, что если послѣдуетъ неудача, или падетъ Государь; все бремя вредностей будетъ лѣжать на ихъ совѣсти; и ежели не доспанетъ у нихъ богатства, коимъ бы могли удовлетворить; то имѣютъ бѣдную душу, которая все оное понесетъ. Такъ каждому надлежитъ любить миръ, и ненавидѣть войну, что, по моему мнѣнію, какое приутоповленіе въ совѣсти своей дѣлаетъ Священникъ, имѣя опправляя божественную службу; такое всякъ въ совѣтѣ имѣющій предлагать голосъ о войнѣ, дѣлать долженствуетъ.

Чую Государи, понеже суть человеки, обиды по чловѣчеству не терпящъ, и опмищать желаютъ, не дивно. Но сей ради причины пуской употребляющъ въ совѣтѣ разумныхъ мужей, дабы волнованіе сердца ихъ унимали, и гнѣвъ укрощали. Ибо совѣтники никогда раздраженнымъ Государямъ не должны совѣтовать того, о чемъ они по умишеніи сердца справедливо сожалѣть могутъ.

Но да совершимъ предметъ нашъ воспоминаніемъ пользъ, которыя съ ушапою мира, погубляются; и вредностей, которыя съ началомъ войны умножаются; по моему разсужденію, кромѣ прочихъ вредностей черезъ чуръ довольно можетъ быть и сего зла, что во время войны всѣ добродѣтели изъ отечества вонъ выгоняются, и всѣ богатства на



оцѣнку и продажу выспавляются. Ибо главное и всеобщее естъ сіе правило, что какъ только начнется война противъ непріятелей; потчасъ пороки всѣхъ подданныхъ обременяются. Сколь долго Великіе Государи и Князи войну производящъ, хотя царствъ своихъ обладатели сущъ по закону; однако не сущъ по самому дѣлу: поелику въ то время больше властители трудятся, чтобъ рабовъ; нежели рабы, чтобъ властителей удовольствовать: дѣлая сіе для того, дабы отъ нихъ противъ непріятелей вспоможеніе, и денегъ заимообразное взиманіе получить могли. Государи въ обладаніи самими собою или похотѣніямъ чувствъ, или предводительству разума слѣдуютъ. Ежели желаютъ слѣдовать разуму; то много опасается у нихъ избытковъ: естълижъ желаютъ слѣдовать по хотѣнію чувствъ, то нѣтъ ничего, чтобъ имъ удовлетворило. Ибо какъ воды изъ моря вычерпать не возможно; такъ равнымъ образомъ и всѣ сердечныя вождѣнія исполнить трудно.

Ежели Государи воздвигаютъ брань для того, что изъ области ихъ нѣкоторая земля опіяща, чего они безъ поврежденія совѣсти въ небреженіи оставить не могутъ; то пусть смотрятъ, дабы оная совѣсть ихъ не была погрѣшительна. Ибо нѣтъ ни единой въ свѣтѣ столь справедливой войны, чтобы изъ оной Государи не спяжевали нѣкотораго опягощенія совѣсти.

Ежели Государи вѣчаютъ войну для единственнаго разширенія области и державы своей;



своя; то пусть вѣдаютъ, что надежда сія весьма тщетна. Ибо по большей части такъ упрачаются и истощаются единою войною, что послѣ чрезъ всю жизнь убытка наградить не могутъ.

Ежели Государи поднимаютъ войну для опмщенія нѣкоторой обиды; и сіе естъ излишнее. Ибо многіе шествуютъ на брань, будучи токмо единою вещью оскорблены, и спуда назадъ возвращаются уже многими уязвлены.

Ежели Государи воздвигаютъ брань токмо для снисканія чести; то и сей трудъ, по моему мнѣнію, естъ бесполезенъ. Ибо не столь надежна кажется мнѣ фортуна, чинобъ въ руки ея честь, богатство и жизнь ввѣрять надлежало.

Ежели Государи воздвигаютъ брань, для оставленія по себѣ будущимъ вѣкамъ нѣкоторой памяти; то не меньше сіе, какъ и оное, кажется мнѣ суетно. Ибо ежели вникнувъ въ Испоріи прешедшаго вѣка, оныя разсмотримъ и уважимъ; то гораздо множайшіе Государи изъ начавшихъ браней безславіе, нежели изъ полученныхъ побѣдъ славу себѣ спяжали.

Ежели Государь подниметъ войну, думая, что множайшими утѣхами и увеселеніями чужая, нежели своя земля изобилуетъ; то, по моему разсужденію, сіе помышленіе опъ недоставка искусства, а еще гораздо больше совѣснн происходитъ. Ибо нѣтъ ничего или срамнѣе или безбожнѣ Государю, какъ ежели



онѣ для погруженія себя въ большемѣ количествѣ пороковѣ и роскошей воздвигаетѣ брань на чужія царства.

Пусть не обманываются Государи, помышляя, что другія спраны множайшими, не, жели свои, вещьми изобилуютѣ. Ибо даже до днесь нѣтъ ни единой земли, и ни единого народа, гдѣ бы не имѣлось зимы и лѣта, ночи и дня, здоровыхѣ и больныхѣ, богатыхѣ и убогихѣ, печальныхѣ и веселыхѣ, друзей и непріятелей, пороковѣ и добродѣтелей, живыхѣ и мертвыхѣ : словомѣ, я утверждаю, что въ цѣломѣ свѣтѣ вездѣ все то же; а одинѣ токмо человѣческія склонности суть различны.

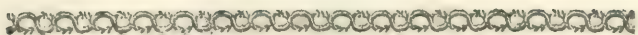
Желалѣ бы я спросить державныхѣ Государей и Князей, кои въ роскошахѣ погружались желаютѣ, чего имѣ въ царствахѣ своихѣ хотя бы и малыхѣ, не достаетѣ. Естьли желаютѣ забавляясь охотою, имѣютѣ лѣса и горы: естьли желаютѣ мѣшившись рыболовствомѣ, имѣютѣ рѣки и пруды; естьли желаютѣ прохаживаясь, имѣютѣ берега; естьли желаютѣ прохладяться, имѣютѣ бани; естьли желаютѣ увеселять сердце, имѣютѣ музыкантовѣ; естьли убираясь, имѣютѣ драгоценныя одежды; естьли желаютѣ изливать щедроты, имѣютѣ сокровища, естьли желаютѣ утолить похоть, имѣютѣ женѣ; естьли желаютѣ пріятно прогуливаясь, имѣютѣ сады, аллеи и роши; естьли управляютѣ отъ зноя, имѣютѣ холодныя зѣмли; естьли озябютѣ отѣ спужи, имѣютѣ теплые спраны;

есть.

если желаютъ вкушать пищу, конечно могутъ быть не имѣютъ трапезъ! Когда же все сіе кто съ миромъ имѣетъ въ собственной державѣ; то для чего съ войною идетъ искать того въ чужей области?

Часто человеки изъ одной страны въ другую переѣзжаютъ не для того, чѣмъ свободнѣе могли упражняться въ благочестномъ щедролубіи или другихъ добродѣтеляхъ; но чѣмъ вѣдѣющую имѣли вольность и способность погружаться въ порокахъ: коимъ послѣдствіемъ противу желанія все происходить, что ни спенаніями о томъ, что оспаивали; ни слезами о томъ, чего искали, не насыщаясь. Толь рѣдкія сущь вещи, кои совершенную въ семь свѣтъ подаютъ пріятность, что ежели кто гдѣ нибудь по случаю нѣкопорую вещь для своего увеселенія и найдетъ; должно опасаться ему, дабы проклятый демонъ обольщая не всѣялъ въ него мыслей, что онъ въ другомъ мѣстѣ еще радостнѣе и пріятнѣе жить имѣетъ. Ибо по всюду, гдѣ мы ни обращаемся, толикой есть недостатковъ увеселеній, и толикое изобиліе досадъ и огорченій, что утѣхъ, едва изо ста на одинъ годъ, а печалей и терзаній и на тысячу лѣтъ вездѣ обрѣщаемъ.





## ГЛАВА 15.

Авторъ изъясняетъ выгоды мира, и показываетъ, какимъ образомъ многіе Государи изъ маловажнѣйшихъ причинъ жесточайшія воздвигали брани.

„Когда Тимонъ, древнѣйшій Понтскій Царь, Философа, который при немъ находилъ, спросилъ: поелику онъ здравіе, честь и богатство имѣетъ, то естли какая вещь, которой бы ему сверхъ того между человѣками желать, или опъ боговъ въ сей жизни просить оспавалось? Отвѣщствовалъ Философъ: истинно, я чего никогда не видалъ, нынѣ вижу; и чего никогда не чиналъ, нынѣ слышу. Ибо здравіе, богатства и честь весьма рѣдко одному опъ боговъ даются; и естли иногда сіи вещи въ нѣкоторыхъ чловѣкахъ купно сопрягаются, толь краткое естъ ихъ владѣніе, что оныя справедливейшую плакать, что лишились; нежели хвалиться, что ими владѣли, причину имѣютъ. Я еще въ дополненіе сего говорю; мало пользы, пресвѣплѣйшій Царь, что все сіе боги тебѣ даровали; ежели не даютъ, чтобъ ты тѣмъ былъ доволенъ: чего, уповашельно, они тебѣ ни дали, ниже дасть имѣютъ. Ибо въ раздѣленіи толь супъ справедливы и равновѣсны боги, что коимъ даруютъ довольное своимъ сердце, тѣмъ не даютъ богатства; и коимъ даруютъ бо-

„гаш-

„гашство, тѣмъ не даюшъ довольнаго своимъ  
„сердца,,. Сіе повѣствуетъ Плутархъ въ  
первой книгѣ полишическихъ или граждан-  
скихъ дѣлъ, не изображая имени Философа.

Особливое благодѣяніе и щедроту Богъ  
являетъ Великимъ Монархамъ и Князьямъ,  
даруя имъ здравіе, даруя честь: но ежели  
купно не даровалъ довольнаго своимъ сердца;  
я говорю, что съ дарованіемъ оныхъ, далъ  
имъ и прудъ и бѣдствія. Ибо хотя большій  
естъ прудъ убогаго, безконечно однакожъ  
вящшая естъ шоска и скука богатаго, нежели  
убогаго. Понеже человеки ни во что вмѣня-  
ютъ здравіе; то впадаютъ въ болѣзни: по-  
елику презираютъ богатство; то впадаютъ  
въ нищету: и понеже не разумѣютъ, что  
естъ честь; то доходятъ до того, что дѣлаютъ  
безчестными. Равнымъ образомъ неспокой-  
ные Государи дополъ не престаюшъ гнушати-  
ся миромъ, доколѣ не возвращающа уязвлены  
бранію.

Вы, Государи, въ тотъ самой день, въ  
которой назначенную противъ непріятелей  
войну публично обнародываешь повелѣваете;  
всѣмъ подданнымъ злонаправными быти даете  
волю. Естли же скажете, что вы вѣсь не  
желаете, дабы они были злонаправными; со-  
глашаюсь: но однакожъ даете имъ поводъ,  
чтобъ не были добродѣтельными. Расмо-  
тримъ же мы теперь, что естъ война, и оп-  
кроеется, добро ли естъ или зло слѣдовать  
брани. Дѣла браней сіи суть: умерщвлять  
людей, расхищать храмы, опустошать спра-  
ны,



ны, ограблять невинныхъ, дасть свободу во-  
рамъ, разлучать пріятелей, возбуждать мяте-  
жниковъ: коихъ ни что безъ величайшаго на-  
рушенія правды, и оцѣгощенія совѣсти быть  
не можетъ.

Не могутъ оспорить мятежные человеки,  
что ежели между двумя Государями война  
произойдетъ, хотя оба они жалуются, съ  
единого покло спороны бываетъ справедли-  
вость. И такъ Государь справедливую ли при-  
чину опровергаетъ, или несправедливую защища-  
етъ, никогда конецъ войны не сдѣлаетъ его  
невиннымъ. Ежели отъ виновности свободенъ  
не будетъ; то осудится. Будетъ же сіе осу-  
жденіе такое, что за всѣ вредности, убив-  
ства, пожары, прелюбодѣйства, насильства и  
грабленія, въ обоихъ обществахъ учиненныя,  
затѣйщикъ несправедливой войны оповѣствованъ  
долженъ: который хотя ни какого судіи не  
имѣетъ въ сей жизни, отъ коего къ оповѣщу  
принужденъ былъ; будетъ однакожъ имѣть  
справедливаго судію, въ другой жизни, отъ кое-  
го наказаніе восприметъ.

Государь опмѣнно добродѣтельный, и  
Христіаниномъ считаться желающій прежде  
начатія войны, какую опшуда пользу или  
вредъ получитъ, разсуждать долженъ: сирѣчь,  
ежели воспослѣдуетъ неудача, теряются и  
богатство и достоинство: буде же счастливо  
удастся; то хотя бы и наипаче удовольствовалъ  
своему желанію, можетъ спастись оное жела-  
ніе вредительно обществу, и что не должно  
ему



ему желать, дабы единого прихотиіе всѣхъ пользы было предпочитаемо.

Когда Богъ Государей успроилъ, и подданные за властителей ихъ приняли; то не вѣрояіно, чтообъ или Богъ оное сіе узаконилъ, или человѣки утверждали; ежели бы думали, что Государи не за шѣмъ, къ чему обязаны; но за шѣмъ, къ чему склонны, слѣдовать будутъ. Ибо человѣки ежели послѣдуютъ предводителству вожделеній, всегда погрѣшати будутъ; естли же покорятся правленію разума, всегда справедливо поступати имѣютъ. Чего ради, хотя бы и наипаче Государи отъ поднятія войны нарушеніемъ совѣсти, упратею богатства и потеряніемъ чести не отвлекались; непременно должны прогаться въ разсужденіи обязанности къ своему обществу, которое они въ миръ и правосудіи сохраняти обязались. Ибо мы не правителей, которые бы враговъ намъ спяжевали; но Государей, кои бы беззаконныхъ изъ насъ истребляли, пребудемъ.

Платонъ въ четвертой книгѣ и законахъ повѣствуетъ, что онъ будучи отъ нѣкопорого человѣка вопрошенъ: „Для чего іолико Лидійцевъ похваляешь, а Лакедемонянъ ругаешь; „отвѣтствовалъ: я для того Лидійцевъ хвалю, „что они всегда упражняющіе въ змелѣліи; „а Лакедемонянъ по той причинѣ ругаю, „что ничему болѣе не научились, кромѣ покоряты царства и народы. Ибо счастливые „кажешься мнѣ то царство, гдѣ люди паче „руки управленіемъ сохи камозоленныя, не  
„жели



„жели плечи бросаніемъ копьевъ разслабленныя и испощенныя имѣютъ,,. И по истинѣ весьма справедливыя сущъ сіи слова Платоновы; и копорыя, даруй Богъ, чѣобы на воропахъ, или лучше въ сердцахъ Государей написаны были!

Плиніи въ нѣкопоромахъ писемъ повѣствуетъ, чѣо у Грековъ весьма употребительная была пословица: „Томъ Царь есть, кто Царя никогда не видалъ:,, Подобнымъ образомъ и мы сказать можемъ, чѣо томъ только вожделѣннѣйшимъ миромъ наслаждаться умѣетъ, который, чѣо есть война, ни когда не опѣдалъ. Никто не будетъ столь глупъ и несмысленъ, чѣобы не призналъ счастливѣйшимъ того, копорой положенцо къ опиранію попу лица употребляетъ; нежели копорый оное для осушиванія крови текущей изъ головы раздираетъ.

Державные Монархи и Князи, жадные къ войнѣ пусть разсуждаютъ, чѣо они не токмо всѣ сіи вообще, но наипаче добродѣтельнымъ суть вредительны. Причина извѣстная: ибо какъ сіи самопроизвольно ни разбоевъ, ни грабительствъ, ни бунтовъ, ни убивствъ не дѣлаютъ; необходимо должны собственныя обиды претерпѣвать, и свои убытки и утраты нести. Понеже въ нынѣшнее время никто къ войнѣ неспособенъ, кромѣ тѣхъ, копорые жизнь за мало, а совѣсть еще за меньше ставятъ. Ежели бы брани токмо съ беззаконными, противу беззаконныхъ, и со вредомъ беззаконныхъ, происходили; мало бы  
оп.

ощущу шѣ, кои добродѣтельными считашься  
желають, вреда получили. Но увѣ! добрые  
разоряются, обнажаются, умерщвляются :  
въ прошивномѣ же случаѣ, естли бы злые  
токмо, какъ сказано мною, съ злыми брань  
творили; малобѣ намѣ было нужды, которая  
бы изъ нихѣ спорона побѣждала, и еще гораз-  
до меньше, которая изъ нихѣ побѣжденная  
оспабалася.

Какуюжѣ славу, какое достоинство, какую  
честь, какую побѣду, и наконецъ какое богат-  
ство войною пріобрѣсть можно, чтобѣ не до-  
роже надлежало цѣнить добродѣтельныхъ му-  
жей, которые на оной пали? Толикой въ свѣ-  
тѣ добродѣтельныхъ недоспапокѣ, и толика  
во оныхъ обществу нужда и необходимостъ  
имѣется, что естли бы возможно было, паче  
со слезами изъ гробовѣ воскресить; а не на  
войну шакѣ, какѣ въ бойню, къ извѣстнѣйшей  
смерти вестъ ихѣ должнобѣ. Плиній и Сене-  
ка въ письмахѣ повѣствуютъ, что когда про-  
сили нѣкотораго полководца, дабы онѣ съ вой-  
скомѣ своимѣ не спрашасъ и самой величайшей  
опасности подвергался, ошуща бы могѣ ожи-  
дать величайшей славы, хотя бы изъ того  
общество и мало пользы получило; отвѣщиво-  
валъ: „Я ни для какой причины, въ толикую  
„опасностъ не предамся, кромѣ чпобѣ соблюстъ  
„жизнь Римскаго гражданина. Ибо я лучше  
„многими добродѣтельными мужами окружен-  
„ной въ Римѣ, нежели великими богатствами  
„обремененной въ домѣ возвращишься желаю.„  
Ежели Государя съ Государемѣ, вѣру съ вѣ-  
рою,





рою, и Христіанина съ идолопоклонникомъ сравнимъ; но безконечно дороже спасишь должно душу Христіанина, нежели жизнь Римлянина. Понеже добраго Римлянина законъ былъ умереть на войнѣ; а добраго Христіанина правило есть, жить въ мирѣ.

Свещоній Транквиллѣ книги вѣпорой о Цесаряхъ въ двадесятой главѣ повѣспвуетъ, что изъ всѣхъ Римскихъ Государей ни одинъ не былъ народу любезнѣе, и ни одинъ во всѣхъ войнахъ счастливѣе Августа. Ибо сей добродѣтельнѣйшій Государь никогда и ни какой войны не всчиналъ, чѣобы къ поднятію ея не имѣлъ важнѣйшей причины. О сколь же многихъ не идолопоклонническихъ, но Христіанскихъ Государяхъ мы вѣвсе противное слышимъ и чипаемъ; сирѣчь, полъ нерадившихъ о своей совѣсти, чѣо ни единой никогда справедливой войны не всчинали! Чего ради я кляппивенно имъ подѣтверждаю, ежели брань, копорую они производили, была несправедлива; наказаніе, копорое воспріимутъ, будетъ самое справедливѣйшее.

Ксерксъ Персидскій Царь, когда въ нѣкоторое время обѣдающему представили Аппическія смоквы, прекраснѣйшія видомъ и пріятнѣйшія вкусомъ, сидя за споломъ, клялся безсмертными богами, и свидѣтельствровался пепломъ своихъ предковъ, чѣо не станетъ онъ продажныхъ ѣсть, доколѣ не покоритъ подъ свою державу той спраны, копорая ихъ раждаетъ. Чѣо же Ксерксъ клялся словомъ, то исполнилъ и самимъ дѣломъ, опправясь

не-

немедлѣнно къ завоеванію всея Греціи, для того шесмо чпобѣ насыпшися ея смоквами: и такѣ оную брань не почію, яко легкомысленный Государь; но и яко прожорливый и не-воздержный человекѣ воздвигнулѣ.

Т. Ливій въ пятой книгѣ повѣствуетѣ, что Галлы, отвѣдавѣ Италіянскаго вина, не медлѣнно вооружились къ покоренію Италіи, хотя и никакой другой малой ли, или великой къ поднипію войны причины не имѣли. И такимѣ образомѣ Галлы на Италіянское вино собственную кровь промѣняли.

Аншиговѣ Царь нѣкопорою ночью во снѣ увидя Мипридата Царя, серпѣ въ рукѣ держащаго, и онымѣ на подобіе жнеца всю Италію пожинающаго; такѣ бояшся началѣ, что вознамѣрился его умершвишѣ какимѣ нибудь образомѣ. И такѣ легкомысленный Царь вѣря суешнѣйшему сонному мечпанію цѣлой свѣшѣ возбудилѣ ко оружію.

Нѣкогда Лонгобарды обитая въ Панноніи слышали, что Италія сладкими овощами, жирными и сочными мясами, душистыми винами, красными женами, и различными рыбами изобилуетѣ, и рѣдкія спужи, и умеренные жары имѣетѣ: и по полученіи сей вѣдомости, распалясь желаніемѣ нѣхѣ вещей, для завладѣнія Италіи приняли оружіе. И такѣ Лонгобарды, не для того чпобѣ опимспитѣ непріятелямѣ; но чпобѣ имѣшѣ изобильнѣйшую матерію къ роскошамѣ и порокамѣ, пришли въ Италію.



Между Кароагенцами и Римлянами чрезъ весьма долгое время постоянной былъ союзъ. Но какъ только дождались, что въ Испаніи весьма богатая золотомъ и серебромъ имѣются жилы; немедленно къ жесточайшей встали брани. И такъ сіи знаменитѣйшіе народы, чтобъ похитить чужее богатство, разорили и опустошили собственные земли. О всемъ вышесказанномъ повѣствуетъ Плутархъ, Павелъ Діаконъ, Версѣ, и Ливій.

О недовѣдомая и неиспытанная судьбы Бога сіе попускающаго! о неизмѣримая благость Господа сіе щедраго! Ибо для единого ли соннаго привидѣнія Государя почивающаго на ложѣ, похищенія ли ради богатствъ Испанскихъ, для избѣжанія ли спужъ Унгарскихъ, пиянства ли ради винъ Италіанскихъ, для яденія ли смоквъ Греческихъ, огнемъ и мечемъ всю землю опустошать надлежало? Не язвитъ остроконечіе моего пера всѣхъ Государей, которые брани производятъ; но которые производятъ брани неправедныя. Ибо, какъ говаривалъ Траянъ, „праведная война, „безопаснѣе подозрительнаго мира,. Я Государей прилѣжныхъ и мужественныхъ въ сохраненіи полученнаго отъ предковъ хвалю, превозношу и величаю. Ибо, ежели по случаю имъ, чтобъ не лишились владѣнія, съ другими Государями, ополчаться должно; равно нарушенъ совѣсть тотъ, который общества своего не защищаетъ, какъ и самый непріятель, который чужее похищаетъ.



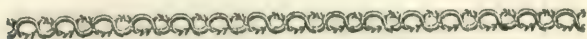
Весьма правяся мнѣ слова Платоновы въ  
 пятой книгѣ о законахъ: „ Не прилично намъ  
 „ бытъ излишними въ хваленіи тѣхъ, кои  
 „ миръ сохраняющъ; или неумѣренными въ  
 „ порицаніи тѣхъ, кои брань производящъ.  
 „ Ибо весьма легко спастись можешъ, чю ко-  
 „ шорый брань производящъ, для пріобрѣте-  
 „ нія мира; и вопреки, кошорый миръ сохра-  
 „ няетъ, для поднятія войны по дѣлаетъ „.  
 Чюжъ справедливѣ сего Платонова мнѣнія?  
 Однако лучше желашъ крапкой войны для дол-  
 говременнаго мира, нежели для долговремен-  
 ной войны крапкаго мира.

Хилонъ Философъ будучи вопрошенъ,  
 „ чѣмъ добраго и худаго правителя распознать  
 „ можно? Нѣтъ ничего, отвѣщивалъ, чю-  
 „ бы добраго или худаго человека больше изо-  
 „ бличало, какъ то, о чемъ они спорящъ. Ибо  
 „ шираниъ суешипся о похищеніи чужаго; а  
 „ добродѣтельный Государь шрудится о защи-  
 „ щеніи собственнаго „.

Икупитель міра отлучаясь изъ сего свѣ-  
 та, и восходя на небо, не сказалъ: „ Брань  
 „ оставляю вамъ, брань мою даю вамъ; но  
 „ миръ оставляю вамъ, миръ мой даю вамъ „.  
 Чего ради истинному Христіянину надлежитъ  
 паче ошъ Христа толико возвеличенный сохра-  
 нять миръ, нежели отпущенія ради своей  
 обиды воздвигать брани.

Ежели бы Государи званіе свое наблюда-  
 ли, и въ семъ случаѣ мнѣ повѣришь восхо-  
 тѣли; то по моему совѣту ни для какой вре-  
 менной вещи попускашъ имъ не должно про-

ливать Человѣческую кровь : развѣ за того по-  
чию , который свою кровь за насъ на крестѣ  
въ жертву принесъ соблагоизволилъ. Ибо  
испипинные Христїане грѣхи свои оплакивашь по  
долгу обязаны ; а кровь непрїяшельскую про-  
ливать воли не имѣютъ. На послѣдокъ всѣхъ  
Великихъ Монарховъ и Князей прошу , увѣща-  
ваю и заклинаю , ради того , который естъ  
Князь мира , миръ любить , о мирѣ старать-  
ся , миръ сохранять , и въ мирѣ жить. Ибо  
въ мирѣ и сами богатствомъ изобильны , и под-  
данные ихъ счастливы будутъ.



## ГЛАВА 16.

Начало письма М. Аврелія къ другу Кор-  
нелію , въ которомъ говоритъ о трудахъ  
войны и шлетъ побѣднаго прїумфа. Сіе  
письмо надлежитъ читать Государямъ ,  
любящимъ войну , и презирающимъ миръ.

„ Маркъ Императоръ Римскій , вѣрному  
„ другу Корнелію здравія , и пропиву злой фор-  
„ туны отъ безсмертныхъ боговъ счастливаго  
„ успѣха равно , какъ и себѣ желаешь „.

„ Уже назадъ тому проходитъ пятый на-  
„ десятъ день , какъ я по окончаніи войны  
„ возвратился изъ Азіи , о побѣжденіи кото-  
„ рой торжествовалъ въ Римѣ ; гдѣ вспомя ,  
„ что ты нѣкогда былъ соучастникомъ пру-  
„ довъ моихъ , немедленно спривилъ для при-  
„ глашенія себя съ пѣмъ намѣреніемъ , да  
„ бы

„ бы и ты моимъ триумфомъ веселился. По-  
 „ неже благороднымъ сердцамъ вѣдшее удо-  
 „ вольствіе бываетъ изъ утѣшенія друзей,  
 „ нежели изъ собственныхъ увеселеній. Хотя  
 „ же тягостно было тебѣ пупешесипсоватьъ,  
 „ когда я тебя повелѣлъ призвать; однако  
 „ ни мало не сомнѣваюсь, что ты отъ часни  
 „ великую почерпнулъ радость, видя изобиліе  
 „ богатствъ, которыя мною изъ Азіи приве-  
 „ зены, и великолѣпное приуготовленіе, съ ка-  
 „ ковымъ я принимаю въ Римѣ; а отъ часни  
 „ не могъ удержаться отъ слезъ, зря шолікое  
 „ различіе плѣнныхъ народовъ, которые предъ  
 „ торжественными колесницами шли обнажен-  
 „ ные, и кандалами, для вѣдшей славы по-  
 „ бѣдителей, и большаго безчестія побѣжден-  
 „ нымъ, обремененные.

„ Рѣдко видимъ мы день при самомъ бли-  
 „ стательномъ и безоблачномъ сіяніи солнца,  
 „ чтобъ или изобильная въ лѣтѣ роса, или  
 „ преснуденый въ зимѣ иней не предварили.  
 „ Для чегожъ сіе мною говорено? Дабы пока-  
 „ зать, что изъ числа несчастій, какое чело-  
 „ вѣческое счастье имѣетъ, есмь и сіе, что  
 „ весьма рѣдкихъ случается видѣть счастливи-  
 „ цовъ въ свѣтѣ, коихъ бы счастье не оп-  
 „ шуда происходило, что другіе были безсча-  
 „ стны и неблагополучны, на которыхъ бо-  
 „ гатства и чести они вступили. Когда одни  
 „ приходятъ до послѣдней нищеты, другіе  
 „ получаютъ изобильное богатство; когда одни  
 „ попадаютъ въ бѣдность, другіе достигаютъ  
 „ величайшаго счастья; когда одни горько пла-





„чуть, другіе громко смѣются: не иначе, какъ  
 „въ водочерпальныхъ колесахъ, ежели вѣдра  
 „поднятыя въ верхъ не опускаются порожнія  
 „къ низу, не могутъ взойти къ верьху шѣ,  
 „копорыя на днѣ воды полны.

„Ежелижъ употребить въ совѣтъ чув-  
 „ства; пріятенъ былъ бы зрѣнію швоему о-  
 „ный день нашего пріумфа, когда изъ изо-  
 „билія богачествъ, числа плѣнниковъ, разли-  
 „чія звѣрей, преизящесства полководцевъ, и  
 „огромности машинъ, копорыя мы изъ Азіи  
 „привезли, и съ копорыми въ городъ вошли,  
 „легко поминашь могъ пирудъ и подвиги,  
 „пнесенные нами на брани. Ибо правду ска-  
 „зать, толь жестокое съ обѣихъ споронъ  
 „сраженіе происходило, что мы за великое  
 „счастіе поспавляемъ, имѣя шѣла шяжко  
 „уязвленія, и всѣ жилы чуть только не до  
 „послѣдней капли крови истощенныя. Вѣдай,  
 „Корнелій, что Пары весьма храбры, и въ  
 „военныхъ дѣйствіяхъ крѣпки и ошважны, и  
 „въ землѣ своей съ крайнимъ мужесствомъ ка-  
 „ждый обороняютъ свои дома. И кто вос-  
 „противорѣчитъ, что они въ семъ случаѣ  
 „не мудрыхъ мужей и не храбрыхъ воителей  
 „званіе опправляютъ? Ибо ежели мы Ри-  
 „мляне изъ шщесавія и безъ причины идемъ  
 „ошнимать чужее; весьма справедливо имъ  
 „руководствомъ разума и правды защищать  
 „собственное „.

„По истиннѣ толь весьма злонаренъ и  
 „безразуменъ, кто полководцу о пріумфаль-  
 „номъ торжествѣ опъ Сената и народа Рим-  
 „скаго

„скаго данномъ завидуемъ. Ибо пусть бу-  
 „душъ извѣстны, кои не знаютъ, что за  
 „одинъ почешной день, который даюшъ пол-  
 „ководцамъ, тысячу крашъ жизнь опасности  
 „подвергается. Чпожъ еще скажутъ всѣ, коихъ  
 „несчастный побѣднщель или въ походъ съ  
 „собою ведетъ, или въ Римъ оставляетъ,  
 „суть неправедные судн его чести. Ибо на-  
 „родъ во осужденн не на заслуги особы взира-  
 „етъ; но на мнѣнн зависн утверждается.  
 „Хотя я крайне терпѣливымъ, и весьма  
 „крошкнмъ почиаюсь, однако дѣдай, любез-  
 „ный Корнелій, что ничье терпѣнне снесъ,  
 „и ничье сердце умолчать не можетъ въ чу-  
 „жихъ нрїумфахъ завидованн и хуленн пре-  
 „многихъ гражданъ, кои, по самой сущей  
 „справедливости, съ искреннимъ добросерде-  
 „емъ и великодушїемъ никогда за воинствомъ  
 „слѣдовать не опважились. Ибо древнїй естъ  
 „сей завистливыхъ ядъ, злобно пересмѣхать  
 „и охудать то, чего сами за лѣнностїю и  
 „малодушїемъ сдѣлать не осмѣлились „.

„Хотя же и жизнь на войнѣ полико-  
 „крашно опасности, и чешъ напоследокъ  
 „хуленнмъ подвержена бываетъ, однако мы  
 „поль глупы и безразсудны, и поль дорого  
 „пускныя человѣческїя о насъ мнѣнн поставля-  
 „емъ, что паче для суешной молвы, нежели для  
 „какой либо нашей пользы и чешъ свою и самихъ  
 „себя нрудамъ и бѣдствїямъ предавать, нежели  
 „жизнїю съ покоемъ наслаждаться желаемъ. Ибо  
 „суешные человѣки для того только, чпобъ  
 „у другихъ легкомысленныхъ человѣковъ въ



„памяти пребывать, всякому пруду и печали  
„сами себя подвергаютъ „.

„Клянусь безсмертными богами, любез-  
„ный Корнелій, что я въ торжественный  
„день, когда на триумфальной колесницѣ  
„былъ везенъ, въ сердцѣ своемъ помышлялъ,  
„сколь легкомысленное есть всѣхъ въ насто-  
„щемъ вѣкѣ разсужденіе. Ибо хотя разумъ  
„насъ увѣщаваетъ, понуждаетъ, и приглаша-  
„етъ; однако мы отрицаемся его слушать.  
„Напротивъ же того свѣтъ хотя насъ руга-  
„етъ, обижаетъ и ненавидитъ; однако мы  
„прилепляясь и служимъ ему желаемъ. Или я  
„обманываюсь, или глупыхъ человѣковъ счастье,  
„и добрыхъ судей недоспадокъ причиною,  
„что люди противу желанія всѣхъ паче вхо-  
„дятъ въ чужіе дома, нежели съ покоемъ  
„остаются въ собственномъ домѣ: понеже у-  
„добнѣе было бы добродѣтелямъ слѣдовать и  
„оныхъ достигать, нежели порокамъ преда-  
„ваться и во оныхъ себя погружать. Ибо  
„главное есть правило, что нѣтъ, кои во всемъ  
„и чрезъ все свѣту угождать желаютъ, за-  
„путываются въ безконечныя труды и попе-  
„ченія „.

„О Римъ, Римъ, проклято да будетъ швое  
„безуміе! да погибнетъ пошлой въ тебѣ гор-  
„доспи начальникъ! Проклятъ да будетъ ошъ  
„человѣкъ, проклятъ да будетъ ошъ боговъ, кпо  
„сіе въ тебѣ великолѣпіе выдумалъ! Ибо, кои  
„оного достигли, рѣдкіе; а кои его ради поги-  
„бли, безчисленные были Что глупѣе сказать,  
„или щещнѣе помыслишь возможно, какъ  
„сіе „



„ сіе , чпо полководецъ Римскій , понеже разо-  
 „ рилъ царства , смутилъ миролюбивыхъ , о-  
 „ пустошилъ города , до основанія испровергъ  
 „ замки , ограбилъ убогихъ , набогатилъ пиранновъ ,  
 „ истощилъ сокровища , премного пролилъ непо-  
 „ винной крови , безчисленныхъ женъ сдѣлавъ  
 „ вдовами , и наконецъ многихъ знаменитыхъ  
 „ мужей лишилъ жизни ; за всѣ сіи вредности въ  
 „ награжденіе , съ торжественною славой и-  
 „ великолѣпіемъ приѣмается въ Римъ ? Не же-  
 „ лаешь ли , чтобы я сказалъ друге вѣдшее  
 „ безуміе ? Нѣтъ : по истинѣ сіе есть поли-  
 „ кое , что ни какое съ нимъ сравниться не  
 „ можетъ : когда безчисленные на брани пали ;  
 „ и одинъ токмо славу себѣ присвоивъ : когда  
 „ тѣ несчастные ниже пруповъ своихъ погре-  
 „ бенія не удостоились ; и одинъ токмо полко-  
 „ вецъ чрезъ городъ съ триумфомъ на тор-  
 „ жественной колесницѣ везется „ .

„ Клянусь милостію боговъ ! чпо въ самый  
 „ день моего триумфа , въ чемъ я шебъ какъ  
 „ другу открываюсь , когда съ торжественной  
 „ колесницы посматрѣлъ на плѣнниковъ узами  
 „ обремененныхъ , и возрѣлъ на богатства ,  
 „ кои везены были , полученные въ добычу ,  
 „ многихъ неповинныхъ грабленія ; и когда у-  
 „ слышалъ вопль несчастныхъ вдовъ оплакива-  
 „ ющихъ смерть мужей своихъ , и вспомнилъ  
 „ толкое число знатныхъ гражданъ , кои па-  
 „ ли въ Азіи ; хотя наружно казалъ радость ;  
 „ однако внутренно рыдая кровавыя пролилъ  
 „ слезъ капли . Ибо не есть изъ числа челове-  
 „ ковъ , раждающихся въ свѣтъ ; но одна изъ



„Фурій, обитающихъ въ адѣ, кшо о чужемъ  
„не счастіи радуешся и веселишся „.

„Я не знаю, что должно сказать о томъ  
„Государѣ или полководцѣ, который возвра-  
„щаясь изъ брани, пребудетъ или проситъ се-  
„бѣ въ городѣ торжественнаго входа. Ибо  
„ежели онъ такъ, какъ согласно съ разумомъ,  
„помышляетъ о ранахъ, которыя тѣломъ по-  
„несъ; ежели о деньгахъ, кои испощилъ;  
„ежели о городахъ кои выжегъ; ежели о тру-  
„дахъ и бѣдствіяхъ, кои прешерпѣлъ; ежели  
„о предносняхъ, кои сдѣлалъ; ежели о пре-  
„многихъ челоѣкахъ, коихъ безъ всякой причи-  
„ны умерщвилъ; ежели о другихъ, коихъ у-  
„щрашилъ; ежели о врагахъ, коихъ приоб-  
„рѣлъ; ежели о маломъ спокойствіи, коимъ  
„пользовался; и наконецъ ежели, сколько и  
„сколь многимъ долженъ, о семъ, говорю,  
„ежели помышляетъ: по моему мнѣнію се  
„спонами и воздыханіями ему принимаю,  
„и между изобильнѣйшими тучами слезъ ве-  
„зепу бытъ надлежало бы „.

„Что касается до пріумфа, я ни Асси-  
„рійцѣ не хвалю, ни Персіянамъ не завидую,  
„ни Македоняне мнѣ не удовлетворяютъ, ни  
„Халдеяне не нравятся; Троянѣ же прокли-  
„наю, и Карфагенянъ осуждаю, понеже они  
„не любленіемъ правды, но неисповѣствомъ  
„гордости побудясь, для достиженія пріум-  
„фовъ, и своимъ царствамъ премногія бѣд-  
„ствія навлекли, и намъ къ пагубѣ причину  
„оставили. О Римъ проклятый! проклятъ ты  
„былъ, проклятъ нынѣ, и проклятъ будешь!

„ Ибо

„Ибо ежели судьба не обольщаетъ, или мнѣ.  
 „ніе меня не обманываетъ, или fortuna ко-  
 „леса своего не задерживаетъ; каковы зрѣлища  
 „подали намъ прешедшія царства; такіяжъ  
 „и ты, Римъ, подашь будущимъ вѣкамъ:  
 „сирѣчь, какъ чрезъ насиліе сдѣлался Влади-  
 „кою Владыкъ; такъ чрезъ правосудіе сдѣ-  
 „лаешся рабомъ рабовъ.

„О Римъ не токмо безсчастный, но и  
 „безсчастнѣйшій! не могу удержаться, чпобъ  
 „не спросишь тебя паки: скажи пожалуй мнѣ,  
 „для чего въ тебѣ нынѣ толикій недоспа-  
 „шокъ мудрости, и тоλικое изобиліе глупо-  
 „сти? Гдѣ суть древніе твои ошцы, кои те-  
 „бя и основали и украсили; вмѣсто которыхъ  
 „нынѣ имѣешь пирановъ, кои тебя и разо-  
 „ряютъ и обезславляютъ? Гдѣ столько зна-  
 „менитоспью и добродѣтелию сіяющихъ мужей,  
 „коихъ ты воспиталъ; вмѣсто которыхъ ны-  
 „нѣ имѣешь развратныхъ и беззаконныхъ?  
 „Гдѣ шѣсуть, кои за вольность твою пролили  
 „собственную кровь; на мѣсто которыхъ  
 „вспутили шѣ, кои тебя покоряя уграпили  
 „жизнь? Гдѣ суть шѣ храбрые полководцы,  
 „кои толикимъ щаніемъ и неусыпностью  
 „спѣсны твои распростирали, и ошъ непріа-  
 „телей защищили; которыхъ мѣсто заняли  
 „шѣ, кои и спѣсны твои испровергли, и тебя  
 „пороками и порочными наполнили? Гдѣ суть  
 „верховные жрецы, кои всегда во храмахъ  
 „молилися, и жертвами боговъ умилоспивляли;  
 „на которыхъ мѣсто вспутили шѣ, кои ниче-  
 „го, кромѣ обещещать храмы, и злодѣйства-

„ми





„ми своими раздражать боговъ, не знаютъ?  
 „Гдѣ суть Философы и Орапоры, коихъ со-  
 „вѣтами ты былъ управляемъ; на мѣсто ко-  
 „торыхъ нынѣ шолікое число глупыхъ и не-  
 „смысленныхъ вступило, кои тебя беззаконі-  
 „ями своими ни во что обращаютъ,,.

„Ошнпны у тебя, о Римъ, всѣ древніе  
 „оные мужи; и на мѣсто ихъ вступили мы  
 „нынѣ сущіе. Ахъ, ежелибъ было ты добро-  
 „дѣшель ихъ позналъ, и нашу развратность  
 „предвидѣлъ; то въ самой шолій день, ко-  
 „гда они окончили жизнь, надлежало было  
 „тебѣ себя разбить и раскопать, каждой ка-  
 „мень стѣнъ своихъ въ прахъ разсыпавъ. Та-  
 „кимъ бы образомъ поля оныя костыми добро-  
 „дѣшальныхъ мужей пахли, а не шрупами,  
 „какъ нынѣ, беззаконныхъ мужей воляли,,.

„Или ты древніе Вавилова, прекраснѣе  
 „Еліи, богатѣе Карфагена, пверже Трои,  
 „многолюднѣ Оивъ, крѣпчае Коринѣа, веселѣя  
 „Тира, плодоноснѣ Византіи, пространнѣе  
 „Камезаны, непреодолимѣ Аквилегіи, ширѣ  
 „Кадикса, или о большемъ числѣ башней, не-  
 „жели Капуя? Или на вышшемъ спойшь мѣ-  
 „стѣ, нежели Кантабрія? Погибли сіи шоль  
 „знамениные и славные города, шолікими  
 „добродѣшельми процвѣтающіе, и отъ шоль  
 „храбрыхъ мужей защищаемые: и ты ли обѣ-  
 „щаешь себѣ пвердое пошоянство, будучи  
 „шолікими беззаконіиши погруженъ, и шоль  
 „многими беззаконными населенъ? Повѣрь  
 „мнѣ, родительница Римъ, что, такая ны-  
 „нѣ швоя естѣ, такая прежде ихъ была сла-

„ва;

„ва; и что имѢ, по самое и тебѢ погибель  
 „возпричинствуетъ. Ибо такѢ свѣшѢ круго-  
 „обращается, что какія бѣдствія мы о пре-  
 „шедшихъ нынѢ слышимъ, подобныя и о насѢ  
 „будущѢ провозглашаютъ потомки „.



## ГЛАВА 17.

М. Аврелій продолжая намѣреніе, изъяс-  
 сняетъ порядокъ, какой въ наборѢ воин-  
 ства Римляне наблюдали, и припомъ го-  
 воривъ, сколь соблазнительное и злопри-  
 мѣрное дѣло иппи въ военной походѢ же-  
 намъ и духовнымъ особамъ; воспоминаетъ  
 такожѢ погрѣшности полководцовъ и про-  
 стыхъ солдатъ.

„Теперь, любезный Корнелій, изъясню те-  
 „бѢ порядокъ, какой мы въ наборѢ солдатъ  
 „имѣемъ; опкуду узнаешь величайшее замѣ-  
 „шательство, происходящее нынѢ въ РимѢ.  
 „Ибо какъ предки наши ни въ чемъ, кромѢ  
 „военнаго благочинія, не были пшаливѢе и  
 „строжае, такъ нынѢ нѣмѢ ничего нашихъ  
 „войскъ развратнѢе „.

„ЛишѢ только пройдетъ слухъ, что Госу-  
 „дарь вновь войну начинаетъ; шопчасѢ раз-  
 „личные мнѣнія раждаются въ народѢ,  
 „который разнообразно о войнѢ разсуждаетъ;  
 „поелику одни говорятъ, что она законна,  
 „и Государь, который ее поднимаетъ, спра-  
 „ведливъ; другіе сказываютъ, что неправед-  
 „на,



„на, и Государь, ее воздвигающій, есть пи-  
 „раннѣ: убогіе и мясешные жадничая на чу-  
 „жее добро оную похваляющѣ; богашые и ми-  
 „ролюбивые, напрошивъ много желая наслаж-  
 „даться своимъ, охуждающѣ. Такимъ сирѣчь  
 „образомъ или въ утвержденіи или въ опро-  
 „верганіи брани не на правдолюбіе; но на упо-  
 „ваніе корысти или пользы, изъ онаго похода  
 „ожидаемой, взирается „.

„Я Императоръ Римскій, когда повелѣваю  
 „обявипъ о войнѣ указъ, по той причинѣ,  
 „что нѣкоторый городъ или провинція опло-  
 „жилась; обыкновенные обряды въ Римѣ совер-  
 „шаются, сирѣчь, впервыхъ приглашаются  
 „жрецы, дабы немедленно безсмертнымъ  
 „богамъ молилися. Ибо Римскій народъ никог-  
 „да не выходилъ проливать непріятельскую  
 „кровь, пока прежде жрецы во храмахъ не  
 „пролили слезъ. Потомъ всѣ Сенаторы соби-  
 „раясь во храмъ Юпитеровомъ торжествен-  
 „ную дѣлаютъ присягу, что ежели непріятель-  
 „ли, противу которыхъ идутъ на брань, но-  
 „ваго съ городомъ союза, или за учиненную  
 „обиду прошенія просятъ; они всякое мщеніе  
 „презрѣвъ, милосердіе имъ оказать не опре-  
 „купся. Тогда Консулъ назначенный предво-  
 „дипелемъ войны, побѣхавъ въ Капитолію, да-  
 „етъ обыкновенный обѣтъ любимѣйшему бо-  
 „гу, о поднесеніи ему дара, ежели помощію  
 „его съ брани побѣдипелемъ возвратится; и  
 „онсе дароприношеніе или обѣщаніе въ какую  
 „бы цѣну ни спало, исполнитъ весь народъ  
 „обязуется „.

„Послѣ



„Послѣ орловое знамя на Марсовомъ полѣ  
 „поспавляется; сирѣчь, дабы всѣ Римляне  
 „вѣдали, что никакого позорища и игры въ  
 „Римѣ, доколѣ граждане на войнѣ будутъ во  
 „отсутствіи, празновать не должно. На послѣ-  
 „докъ одинъ пѣкшо изъ Преторовъ взошедъ  
 „на Саларійскіе ворота, къ набору воинства  
 „на шрубѣ играетъ походной маршъ, и изъ  
 „казенной палаты для врученія Трибунамъ  
 „вынимаются знамена. Тутъ по ужасно зрѣ-  
 „нію: Трибунъ получа знамя, думаетъ, что  
 „ужё всякой родъ беззаконія и безстыдства  
 „ему позволенъ; и вмѣняетъ ужё себя за по-  
 „хвалу грабленіе странъ, кои проходишь дол-  
 „жно, и обманываніе людей, съ которыми  
 „какое нибудь имѣетъ дѣло „.

„Какую же на брани вольность къ злодѣй-  
 „ству и беззаконію приѣмлютъ себѣ Воеводы;  
 „изъ поварищества ихъ, которое они вкругъ  
 „себя имѣютъ, есть явственно. Ибо остав-  
 „ляютъ сыны родителей, слуги господъ, бро-  
 „саютъ ученики учителей, ремесленики заво-  
 „ды; покидаютъ жрецы храмы, питомцы  
 „опекуновъ; и сіе не для иной причины,  
 „какъ почію, дабы подъ предлогомъ воинской  
 „вольности, все, что ни захотятъ, могли  
 „дѣлать безъ наказанія „.

„Я не знаю, любезный Корнелій, откуда  
 „воспріять начало тѣхъ дѣлъ, о которыхъ  
 „говоритъ намъренъ; сирѣчь, въ сердцѣ на-  
 „шего воина, когда изъ города выйдетъ,  
 „нѣтъ ни страха къ богамъ, ни почтенія къ  
 „храмамъ и священнымъ особамъ; нѣтъ ни-

„ка-



„какого послушанія къ родителемъ; нѣтъ  
 „никакой стыдливости къ людямъ, нѣтъ ни-  
 „какого опасенія судебныхъ правительствъ,  
 „нѣтъ никакого милосердія къ опечесиву; нѣтъ  
 „никакого воспоминовенія о самомъ себѣ, что  
 „онъ гражданинъ Римскій; нѣтъ напоследъ-  
 „докъ никакого помышленія о неизбѣжномъ  
 „въ нѣкоторое время окончаніи жизни: но  
 „опложа всякой стыдъ, любящъ неправедную  
 „праздность, и ненавидящъ праведный трудъ».

„Но послушай еще больше. Ибо хотя я  
 „говорю много; однако весьма малое есть  
 „число въ разсужденіи того, что они дѣла-  
 „ютъ; сирѣчь, иные ограбляютъ храмы,  
 „другіе поднимаютъ смятеніе; сіи выламы-  
 „ваютъ двери, тѣ крадутъ плащя; сіи ло-  
 „вятъ свободныхъ, тѣ разрѣшаютъ неволь-  
 „никовъ; ночь провождаютъ въ играхъ, день  
 „иждиваютъ въ клеветаніяхъ и сквернослові-  
 „яхъ; сперва бьются на подобіе львовъ, по-  
 „томъ вдругъ обращаются въ бѣгство на по-  
 „добіе зайцовъ; иные зажигаютъ противъ  
 „Трибуновъ бунты, другіе перемѣшываются  
 „къ непріятелемъ; напоследокъ ко всякому  
 „добру негодны, и ко всякому злу, паче не-  
 „жели малолѣтныя дѣти, склонны бываютъ.  
 „Чтожъ скажу о ихъ беззаконіяхъ, о которыхъ  
 „стыдно мнѣ писать? Они оставляютъ соб-  
 „ственныхъ женъ, и уводятъ чужихъ; рас-  
 „пѣваютъ благородныхъ опроковицъ, и об-  
 „манываютъ просподушныхъ дѣвъ; не мину-  
 „ютъ ни одной гражданки, которуюбъ не-  
 „подговорили; не пропускаютъ ни одной хозяй-  
 „ки,

„ки, которуюбъ не изнасилъсповали; разруша-  
 „ютьъ старой бракъ, и ищутьъ повсегодно но-  
 „ваго супружества. Такимъ по образомъ дѣ-  
 „лають они, что угодно; и ничего напро-  
 „тивъ того не дѣлають, что должно. Что?  
 „Мало ли, думаешь, любезный Корнелій, го-  
 „роду вредностей изъ того происшедшъ, что  
 „толикія толпы безстыдныхъ женъ съ армі-  
 „ею въ походъ ѣдутъ? Повеже сихъ ради  
 „мушины раздражаютъ боговъ, измѣняяютьъ  
 „опечесству, отрекаются кровныхъ родствен-  
 „никовъ, впадають въ крайнее убожество,  
 „живутъ въ безславіи, крадутъ чужое имѣ-  
 „ніе, распочаютьъ собственное богатство, не  
 „имѣютьъ никогда спокойной жизни; и не об-  
 „рѣпаются никогда во устахъ ихъ истинны.  
 „Наконецъ ихъ ради часто воздвигаются бра-  
 „ни, и многіе добродѣтельные лишаются  
 „жизни,,.

„Но оставимъ мы доказательства, и  
 „приступимъ къ исторіямъ. Ты не безбизвъ-  
 „стенъ, что большая часть Азіи господство-  
 „ваніемъ Амазонокъ, нежели прочихъ какихъ  
 „либо варварскихъ народовъ была объята.  
 „Перъ, Индійскій Царь, юноша храбрый и  
 „мужественный, зр недоспашкомъ мушинъ и  
 „множествомъ женщинъ побѣжденъ онымъ вели-  
 „каго Александра. Аннибалъ, сирашній Кир-  
 „еагенскій полководецъ, столь долго пользовал-  
 „ся владѣніемъ Испаніи, сколь долго не допу-  
 „скалъ бытъ ни единой женщины въ арміи;  
 „а какъ только плѣнился любовію дѣвицы  
 „Кампаны, тошчасъ показалъ шылъ Римля-  
 „Часть V. I „намъ.





„ намѢ. Ежели бы СципіонѢ Африканскій отѢ  
 „ женскаго невожджаніи не очистиѢ матерей  
 „ РимскихѢ; никогда бы съ землею несравнена  
 „ была непобѣдимая Нумантія. Силла полко-  
 „ водецѢ на брани Митридатской, и муже-  
 „ ственный Марій на войнѢ Цимбрской, поне-  
 „ же никакимѢ беззаконнымѢ женамѢ не доз-  
 „ волили бытъ въ арміяхѢ, поликія одержа-  
 „ ли надѢ непріятельми побѣды „.

„ Во время Императора Клавдія Маркелла  
 „ шакія смертельныя между Капуанцами и  
 „ Тарентинцами произошли вражды, чшо съ  
 „ обѣихѢ сторонѢ выведены были войска на  
 „ брань. Когда же по случаю нѣкоторымѢ днемѢ  
 „ въ обозахѢ КапуанскихѢ два Трибуна, лю-  
 „ бя одну женщину, сдѣлали смяшеніе, и весь  
 „ лагерь приведенѢ былѢ въ замѣшательство;  
 „ то напали на нихѢ Тарентинцы; и шакѢ  
 „ по причинѢ одной беззаконной женщины по-  
 „ бѣждена Капуя „.

„ Я на сей войнѢ шестнаццать тысячъ  
 „ конницы, восемьдесятѢ тысячъ пѣхоты, и  
 „ и припцаю пять тысячъ женщинѢ имѣѢ;  
 „ которая вещь поелику къ величайшему замѣ-  
 „ шательству подавала причину, для того я  
 „ супругу Фавстину, и нѣсколько СенаторовѢ  
 „ своихѢ женѢ въ дома опослать принуждены  
 „ были, дабы оныя тамо присматривали  
 „ стариковѢ, и воспитывали дѣтей. Нѣкогда  
 „ предки наши важивали въ Армію женѢ для  
 „ того, чшобы они варили пищу здоровымѢ,  
 „ и лѣчили раны уязвленнымѢ. Мы же нынѢ  
 „ возимѢ ихѢ на шомѢ конецѢ, чшобѢ мало-

„ душ-

„душнымъ былъ случай къ развращенію,  
„а храбрымъ къ разслабленію. Ибо непріа-  
„тели голову поражаютъ; а жены сердце  
„уязвляютъ „.

„Что скажу, Любезный Корнелій, когда  
„жрецы Цибельскіе Цибелю, Вулканскіе Вул-  
„кана, Марціальскіе Марса, Діалскіе Юпи-  
„тера, боговъ своихъ презирая спрахъ, осча-  
„вляя пусые храмы, опметая честныя ри-  
„зы, не памятуя священныхъ служеній, и  
„нарушая обѣщанія, безчисленные за военными  
„обозами слѣдуютъ гдѣ еще и прочихъ срамили-  
„вую жизнь провождаютъ? Ибо извѣстная есть  
„вещь, что кои прежде жили уединенными и  
„спыдливыми, нѣ единожды опложа спыдѣ,  
„дѣлаются всѣхъ свирѣпѣйшими, мямелѣи-  
„щими и безспыдѣйшими. Не почито ве-  
„ма укорисельно, но и крайне бѣдословно,  
„священныхъ особъ принимая всякую службу,  
„вещь на брань. Ибо должностъ ихъ поже-  
„лѣваетъ слезами умилоствлять боговъ, а  
„не оружіями поражать человѣковъ. Еслили  
„же скажутъ Государи, что полезно имѣти  
„въ лагеряхъ священниковъ для приношенія  
„жертвъ богамъ; я отвѣщаю, что храмы  
„опредѣлены къ молиствѣ, а лагери къ бою.  
„Пенеже боги въ иномъ мѣстѣ спраха, и въ  
„иномъ поклоненія и жертвы себѣ требу-  
„ютъ „.

„Лѣта опѣ созданія гóрода приспа пя-  
„тоенадесятъ, въ Азіатской походѣ противу  
„Палестинцовъ, кои опложились опѣ Римлянъ,  
„будучи посланъ Віетръ Консулъ, на пуши



„заѣхалъ во храмъ Дельфской; гдѣ когда про-  
 „странною молишвою просилъ Аполлона, да-  
 „бы ему открылъ, возвратишся ли онъ побѣ-  
 „дидедемъ изъ Азіи; отвѣдидедевалъ Оракулъ:  
 „Ежели, Віепръ, побѣдидедемъ возвратишся  
 „желаешь; то отошли назадъ священниковъ,  
 „коихъ ты увелъ отъ нашихъ храмовъ. Ибо  
 „мы боги не благоволимъ, чпобъ вы мужей,  
 „избранныхъ нами токмо къ нашему служе-  
 „нію, отводили къ суепамъ свѣтскимъ.  
 „Ежелижъ сіе правда естъ, какъ въ самомъ  
 „дѣлѣ естъ истинна, что Аполлонъ отвѣдиде-  
 „девалъ Консулу; то несправедливо кажеп-  
 „ся мнѣ допускать священниковъ, дабы они,  
 „оставя санъ свой ѣздили въ военные походы.  
 „Понеже безконечно вѣдшая естъ, какъ и  
 „мы извѣстенъ, любезный Корнелій, обида,  
 „которую они дѣлаютъ Богу идучи себя по-  
 „губить; нежели служеніе, которое приносятъ  
 „Государю, желая оружіемъ непріателя ра-  
 „зитьъ„.

„Но оставляя священниковъ для моленія  
 „во храмахъ, посмотримъ, какимъ образомъ  
 „избираются полководцы; что обыкновенно  
 „дѣлается такъ: въ шомъ день, когда нѣко-  
 „порый Дворянинъ полководцемъ отъ Сена-  
 „та назначается, долженъ показати примѣръ  
 „Кавалерскаго ристинія не Амфитеатрѣ; по-  
 „слѣ чего немедленно отъ Консула ведется  
 „къ Капитолію; гдѣ возлагаются на грудь одѣя-  
 „ніе съ клейнодомъ орла; пошомъ наклады-  
 „вается на плечи пурпуроваго цвѣщу Гене-  
 „ральскій плащъ; наконецъ выдаются изъ

„ка-



„ казенной полаты деньги ; отшуду толика  
 „ вдругъ раждается гордость , что забывъ  
 „ прежнюю нищету , какъ только возвратившися  
 „ изъ походу , помышляетъ бытъ Императоромъ Римскимъ. Ибо извѣстнѣйшая есть  
 „ вещь , что люди посредствомъ счастія , изъ  
 „ подлаго званія будучи возведены на высокой  
 „ достоинства степень , много о себѣ думаютъ : и хощя очень мало разумѣютъ , еще  
 „ гораздо меньше могутъ ; однако ежели высокомыслию ихъ соотвѣтствовала равенствомъ  
 „ слабости силъ , одного былобъ довольно не  
 „ токмо къ побѣжденію непріятелей , но и къ  
 „ покоренію премногихъ царствъ „.

„ Нынѣ обычай ввели Римскіе полководцы , который , сказываютъ , изобрѣшенъ  
 „ отъ Мавровъ , что бороду переплетаютъ ,  
 „ головные волосы въ кудри завиваютъ , рѣчи  
 „ громкимъ голосомъ выговариваютъ , одежду  
 „ перемѣняютъ , забіячливыми людьми себя  
 „ окружаютъ , наибольшую часть времени вооруженные ходятъ , и о томъ , чтобъ ихъ  
 „ боялись , стараются ; словомъ: бытъ любезными ни во что вмѣняютъ ; а спрашиваемыми  
 „ за славу себѣ поспавляютъ. Посмотри же ,  
 „ дражайшій Корнелій , съ коликою горячностью желаютъ они бытъ спрашиваемыми. Ибо  
 „ когда въ Пеншаполѣ мой Трибунъ , когда и  
 „ самъ слушалъ , но отъ него усмотренъ не  
 „ былъ , по той причинѣ , что на квартирѣ  
 „ не все по желанію было ему дѣлать вольно ,  
 „ такъ хозяйкъ сказалъ : Вы крестьяне еще  
 „ не узнали воинскихъ полководцовъ : вѣдай же ,



„если не знаешь, мать, что никогда не  
 „препещетъ земля, развѣ нѣкопорого Рим-  
 „скаго полководца грозностію успрашенная;  
 „и никогда не мешутъ боги ужасныхъ громо-  
 „выхъ стрѣлъ, кромѣ гдѣ намъ оприцаетъ  
 „ся послушаніе. Вотъ, что сказалъ: послу-  
 „шай же теперь его храбрости. Когда я въ  
 „Аравіи жесочайшее производилъ сраженіе,  
 „Трибунъ оный одинъ оставя знамя убѣ-  
 „жалъ; и поелику сдѣлано сіе опъ него въ  
 „помѣ пунктѣ времени, чуть было меня  
 „не побѣдили: чего ради по окончаніи бою ве-  
 „лѣлъ я ему отрубить голову. Ибо въ са-  
 „момъ начальномъ пунктѣ сраженія съ не-  
 „пріятелемъ больше одинъ убѣгающій по-  
 „вреждаетъ, нежели двѣ тысячи бьющихся  
 „пользуютъ. „

„Часто изъ устъ Траяна Императора  
 „Государя моего я слышалъ, что кои во вре-  
 „мя мира суть крайне свирѣпы, тѣ, когда  
 „война требуетъ рукъ, весьма робки. Мно-  
 „гія дѣла или преизяществомъ краснорѣчія,  
 „или тщанія, или напряженіемъ прилѣжа-  
 „нія, или щедрымъ распоченіемъ денегъ, изъ  
 „которыхъ сіе послѣднее въ Римѣ во отправле-  
 „ніи дѣлъ наибольше господствуетъ, обыкно-  
 „венно совершаются. Напротивъ того военные  
 „дѣла, кои наипаче оружіемъ отправлять дол-  
 „жно, не въ шумѣ словъ, произносимыхъ  
 „въ собраніи друзей; но въ смѣломъ нападе-  
 „ніи на непріятелей, въ бою, заключающе-  
 „ся. Словомъ сказать: гдѣ премного рѣчей,  
 „тамъ

„пямѣ почти всегда наименьше мужествен-  
„наго сѣрдца бываетъ. „

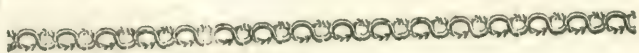
„Чтожъ скажу, Корнелій, о обидахъ,  
„причиняемыхъ опѣ полководцовъ землямъ,  
„кои прохоятъ? Что о беззаконіяхъ, ка-  
„кія совершаются ими въ провинціяхъ,  
„чрезъ которыя шествуютъ? Не поликой,  
„повѣрь мнѣ, червоточина дереву, моль оле-  
„ждамъ, искра пакли, саранча пашнямъ,  
„крыса житницамъ; коликой воинскіе полко-  
„водцы народамъ вредъ дѣлаютъ. Ибо  
„они не оспавляютъ ни одной скопины, что-  
„бы не закололи; ни саду, чтобы не опусто-  
„шили; ни вина, чтобы не выпили; ни  
„улья, чтобы не подрѣзали; ни храма, что-  
„бы не ограбили; ни звѣря, чтобы не изло-  
„вили; ни смятенія, коегобъ не воздвигли;  
„ни злодѣйства, къ которомубъ не покусились.  
„Но дѣлаютъ сверхъ того еще и другое,  
„чего вѣсье терпѣть не должнобъ. Ибо  
„ѣдятъ даромъ, денегъ не заплативши; а  
„военную службу опсправляютъ иначе не хо-  
„пятъ, развѣ за пребогатое жалованье: и  
„всего хуже, буде оное выдадутъ, вскорѣ  
„роскошью и игрою иждиваютъ; естли же  
„не выдается, потчасъ крадутъ, или бунтъ  
„поднимаютъ: такъ по сирѣчь въ убоже-  
„ствѣ будучи недовольны, въ богатствѣ жи-  
„вутъ беззаконно. „

„Наконецъ, дополъ распростерлось по-  
„врежденіе нравовъ, и только нынѣ развра-  
„тилось въ Римѣ воинское благочиніе, что  
„всякъ изъ Трибуновъ не иное бытъ кажетъ-





„ся, какъ почію предводитель смертоубійцъ,  
 „начальникъ бунтовщиковъ, врагъ добродѣ-  
 „тельныхъ, поощритель всѣхъ беззаконныхъ,  
 „глава воровъ, и власпишель разбоиниковъ;  
 „словомъ, не кажутся, но самую вещь сущъ  
 „добродѣтельныхъ мучители, и злодѣевъ все-  
 „общее убѣжище. Подлинно, лучше бы я же-  
 „лалъ умолчать; но не могу удержаться, чѣмъ  
 „не изъяснить. Ибо такъ все превраще-  
 „нїе дѣлается, и такое во всемъ замѣшатель-  
 „ство происходитъ, что сіи несчастные,  
 „хотя сущъ домашніе наши друзья, однако  
 „ни опѣ какого Государя укрощены, ни опѣ  
 „правителю наказаны, ни страхомъ оп-  
 „вечены, ни закономъ обузданы, ни сты-  
 „домъ удержаны, ни опѣ коего либо род-  
 „ственника исправлены, ни доспойнымъ ка-  
 „раньемъ переказнены, ниже опѣ самой смер-  
 „ти истреблены быть не могутъ: чего ра-  
 „ди мы какъ опчаянныхъ больныхъ не сы-  
 „тую жажду утолять ихъ оставляемъ. „



## ГЛАВА 18.

М. Аврелій оканчивая посѣмо, сѣпуетъ  
 и продолжаетъ восклицанія, что Римля-  
 не воздвигли брань на Азію; и показыва-  
 етъ, колікія къ подданнымъ проистека-  
 ютъ вредности, ежели Государи ихъ вчи-  
 наютъ съ иноземными державами брани.

„О бѣдной Римъ! ты не обыкъ быть такъ  
 „несчастливымъ. Но чѣмъ далѣе проходишь  
 „въ

„ въ глубину лѣтъ, шѣмъ вижу я тебя не-  
 „ счастливѣйшимъ. Ибо мы и въ книгахъ чи-  
 „ таемъ, и собственными глазами видимъ,  
 „ что поколику съ начала или городъ, или  
 „ нѣкопороа особа была счастливѣе; пополи-  
 „ ку въ старости суровѣйшую имѣетъ форту-  
 „ ну. Испинно въ древнѣе времена и въ слав-  
 „ ные шѣ вѣки, сирѣчь когда отъ подлинныхъ  
 „ Римлянъ ты былъ обижаемъ, не такъ  
 „ какъ нынѣ, когда только имѣешь незакон-  
 „ ныхъ дѣтей; не меньше скромны и благого-  
 „ чинны были выступающіе изъ тебя воин-  
 „ ства, какъ происходящіе изъ Греческаго у-  
 „ чилища Философы. Ежели не агупъ Грече-  
 „ скія писанія, Филиппъ Македонскій Царь для  
 „ того такъ славенъ въ исторіяхъ, и сынъ его  
 „ великій Александръ по той причинѣ такъ  
 „ счастливъ былъ въ войнахъ, понеже имѣли  
 „ войска шоль благоустроенныя и крошкія,  
 „ что казались бытъ паче Сенатомъ, копо-  
 „ рый повелѣвалъ, нежели расположеннымъ  
 „ арміи спроемъ, который воевалъ „.

„ Сколько можемъ мы изъ Т. Ливія и  
 „ другихъ писателей усматривать, еще отъ  
 „ Дикшапуры Квинтія Цинцинната даже до  
 „ знамѣнитѣйшаго М. Маркелла, времена,  
 „ кои видѣла Римская Имперія, были пресча-  
 „ стливѣйшія. Ибо прежде того Римъ отъ  
 „ Королей терзаетъ, а послѣ отъ тиранновъ  
 „ былъ утѣсненъ. Въ оныя же шоль благо-  
 „ получныя времена, изъ величайшихъ, ка-  
 „ кія имѣлъ Римъ, счастій было то, что  
 „ спрочайше наблюдалось воинское благочиніе,



„и тогда Римъ упадать началъ, когда воин-  
„ства наши мало помалу опѣ прежнихъ оп-  
„личаются начали. Ибо ежели воинѣ союзѣ  
„имѣетѣ съ пороками, не возмогутѣ гражда-  
„не мира имѣти съ добродѣтелями „.

„Проклята буди Азія, и проклятѣ день,  
„въ которой мы для завладѣнія тобою ору-  
„жія воспріяли! Ибо какую мы изъ того прі-  
„обрѣли пользу, даже до нынѣшняго дня еще  
„не оказалось; а сколько опѣ тебя почерпну-  
„ли вреда, никогда Римъ оплакивать не пре-  
„станетѣ. О проклятая [Азія! мы иждали на  
„тебя свои богатства; а ты обогатила насъ  
„своими пороками, и вмѣсто храбрыхъ и до-  
„бродѣтельныхъ мужей прислала намъ свои  
„сластолюбія и роскоши: мы разорили твои  
„города; а ты побѣдила наши добродѣтели:  
„мы разрыли и съ землей сравняли твои крѣ-  
„пости; а ты испровергла и искоренила на-  
„ши нравы: мы завоевали твои царства; а  
„ты мечемъ посѣкла нашихъ друзей: мы  
„воздвигли на тебя кровавую брань; а ты  
„опияла у насъ вождѣлѣнной мирѣ: ты не  
„хотя намъ покорилась, а мы нынѣ само-  
„хотно твои подвластные; мы неправедные  
„обладатели твоихъ богатствъ, но правед-  
„ные рабы твоихъ пороковъ: словомъ: ты,  
„Азія, нынѣ плачевный Рима гробъ, и ты,  
„Римъ, смрадный Азіи афедронъ „.

„Когда древніе опшцы наши довольство-  
„вались единымъ Римомъ; то для чего мы  
„ихъ чада Римомъ купно и Италією будучи  
„недовольны, пришли въ Азію для завладѣ-  
„нія



„нія оной, гдѣ и достоинство наше опасно-  
 „сти подвергаемъ, и всѣ богатства наши иж-  
 „диваемъ? Ежели оныя древніе Римляне, му-  
 „жи сирѣчь въ житіи полъ благочинные и до-  
 „бродѣтельные, въ наблюденіи мира полъ  
 „великодушные и постоянные, въ произведе-  
 „ніи войны полъ храбрымъ и геройскимъ  
 „сердцемъ одаренные, въ повелѣваніи полъ  
 „благоразумные и премудрые, во владѣніи  
 „имѣній полъ скромные и умѣренные, тѣ-  
 „сными тѣми довольны были предѣлами; то  
 „для чего мы ни въ чемъ съ ними сравнимъ-  
 „ся не долженствующіе, и богатымъ и весе-  
 „лымъ царствомъ недовольны „?

„Я не знаю, какое ослѣпило насъ безу-  
 „міе, чѣмъ мы шли покоряя Азію, и не  
 „довольны были Римомъ. Ибо и Италія не  
 „столь была скудна богатствами, ни столь  
 „неизобильна городами, ни столь немного-  
 „людна обитателями, ни столь пуста ста-  
 „дами, ни столь незаорана пашнями, ни  
 „столь недостаточна наилучшими овощами,  
 „чѣмъ мы всего сего не больше имѣли, не-  
 „жели сколько или предки наши имѣли, или  
 „мы ихъ потомки имѣть заслужили. Что  
 „до меня принадлежитъ; я сказалъ бы, что  
 „или отъ слабости разсудка; или отъ свое-  
 „вольства спеси происходитъ, естли мы пред-  
 „ковъ нашихъ, съ коими въ дѣлахъ и заслу-  
 „гахъ равенства не имѣемъ, господствован-  
 „іемъ превзойти желаемъ „.

„Я никакого въ предкахъ моихъ не об-  
 „рѣшаю недостатка кромѣ, что они паче  
 „мѣры



„мѣры были гордые и беспокойные: въ чемъ  
 „мы родныя дѣши ихъ бышь кажемся, бу-  
 „дучи не токмо гордые и беспокойные, но  
 „еще сребролюбивые, жадные, и зависпливые:  
 „въ томъ же, что касается до добродѣше-  
 „лей, гораздо далече ими назади оставлен-  
 „ные, а въ непозволенныхъ дѣйствіяхъ мно-  
 „гими милями ихъ предварающіе „.

„Гдѣ сунъ величайшія побѣды, которыя  
 „въ Азіи предки наши одержали? Гдѣ не-  
 „смѣнное число золопа, которое они изъ той  
 „страны похищили? Гдѣ множество неволь-  
 „никовъ, коихъ они на брани плѣнили? Гдѣ  
 „люпопись звѣрей, коихъ они въ Импалію при-  
 „слали? Гдѣ оныя богатства, которыя всякъ  
 „въ свои дома привезъ? Гдѣ оныя пресиль-  
 „ные Цари, въ походахъ тѣхъ плѣненные?  
 „Гдѣ позорища и пріумфы, съ которыми они  
 „порожеству въ Римъ везены были? Что бы  
 „на сіе сказать, любезный Корнелій, инаго  
 „не имѣю, кромѣ, что всѣ начинатели вой-  
 „ны сунъ мертвые; всѣ, сколько ни побѣхало  
 „въ Азію, мертвые; всѣ, кои землю оную  
 „защищали, мертвые; всѣ, кои съ порже-  
 „ственнымъ пріумфомъ входили въ Римъ,  
 „мертвые. Словомъ: и сокровища и пріум-  
 „фы, кои отъ предковъ нашихъ изъ Азіи  
 „получены, въ скоромъ времени конецъ воз-  
 „имѣли; напрошивъ же того порокамъ и ро-  
 „скешамъ мы никакого конца не видимъ „.

„О когда бы разумѣли мудрые Государи,  
 „что за вещь, воздвиженіе браней въ ино-  
 „земныхъ царствахъ! Коликія они себѣ при-

„васъ

„влекающѣ пруды, коликія сердцамѣ своимѣ  
 „попеченія, коликія подданнымѣ безпокой-  
 „ства, коликое сокровищамѣ своимѣ распече-  
 „ніе, коликую другамѣ нищету, коликое вра-  
 „чамѣ веселіе, коликой добродѣтельнымѣ  
 „вредѣ, коликую беззаконнымѣ вольность;  
 „и наконецѣ, какую иностраннымѣ подаютѣ  
 „рѣей имперію! Словомѣ, они въ наслѣд-  
 „ныхѣ царствахѣ всѣхѣ вредносней дѣлаютѣ  
 „сѣбѣ, и собственнымѣ наслѣдникамѣ оспа-  
 „вляютѣ прелюстѣйшій ядѣ. Повѣрь мнѣ,  
 „ежели бы Государи то же, что я, чувство-  
 „вали; есѣли бы шакѣ же, какѣ я, то  
 „искусили; и есѣли бы шомѣ же, что я,  
 „опытѣ учинили; не токмо насильно сѣ про-  
 „лиліемѣ крови царствѣ не покорялибѣ, но  
 „и добродѣтельно со многими слезами вру-  
 „чаемыхѣ не пріималибѣ. Ибо, ежели воль-  
 „но сказать правду, неприлично разумнымѣ  
 „Государямѣ, для единственнаго завладѣнія  
 „чужимѣ, собственное подвергать опасности,,

„Вопрошаю нынѣ: какую пользу Римѣ  
 „изѣ покоренной Азіи получаетѣ? Пусть и  
 „заподлинно онѣ въ шествіи на нее былѣ оп-  
 „важенѣ, въ наступаніи мужественѣ, въ вое-  
 „ваніи жестокѣ, и въ покореніи счастливыѣ;  
 „но будетѣ ли и въ удержаніи ея такимѣ  
 „же счастіемѣ одаренѣ? Испинцо, я безѣ  
 „всякаго медлѣнія утверждаю, и о сказанномѣ  
 „не жалѣю, что плѣнныи Азію, есѣ возмо-  
 „жное; но о удержаніи ея обѣщашѣ себѣ, нѣ  
 „копорую основательную надежду, весьма глу-  
 „бое дѣло. Ибо не величайшее ли есѣ бе-  
 „зу-





„зуміе увѣрянь себя о удержаніи Азіи, естѣ-  
 „ли никогда и ни о единой побѣдѣ не возвѣ-  
 „щается, котораябѣ не была преддверіемъ  
 „другаго бою? И на продолженіе оной войны  
 „не вся ли истощается Италія? Въ Азіи  
 „наши иждивающія богатства; въ Азіи наши  
 „погибающіе чада; въ Азіи наши пали роди-  
 „тели; для Азіи возлагаются на насѣ дажи;  
 „Азія губитѣ наилучшихѣ ковей; въ Азію  
 „наши опвозящія припасы; въ Азіи всѣ вскар-  
 „мливающія шати; изѣ Азіи всѣ приходящіе  
 „мятежники; въ Азіи всѣ погибающіе добро-  
 „дѣтельные; Азія присылаетѣ намѣ всѣ по-  
 „роки. Словомъ, въ Азіи всѣ наши распоча-  
 „ющія сокровища, въ Азіи всѣ умирающіе Рим-  
 „скіе герои. Естлижѣ Азія сію мзду воз-  
 „даетѣ Риму; то для чего Римѣ Азіатскую  
 „брань продолжатѣ желаетѣ „?

„Другіе Государи прежде на ѣ Азію вое-  
 „вали, покоряли, и обладали; но наконецѣ  
 „усмотря свойство сея земли, гдѣ ни страхѣ  
 „боговѣ, ни власи Государей, ни сила зако-  
 „новѣ не имѣли никакого уваженія и успѣха,  
 „оставивѣ оную вознамѣрились, искусивъ  
 „будучи увѣрены, что Азіатскихѣ народовѣ  
 „ни шѣлѣ браньми въ изнеможеніе привесть,  
 „ни сердецѣ благодареніями въ любовь при-  
 „влечь не можно. Не было намѣренія у шѣлѣ  
 „Государей Азію сухимѣ путемѣ сохранять;  
 „и мы думаемѣ моремѣ ей пособлять? Они  
 „оставили ее, будучи въ близи по соседству;  
 „и мы желаемѣ изѣ далеча ее удержанъ?  
 „Истинно, по моему мнѣнію, Азія естѣ ша-  
 „„кая

„кая земля, гдѣ всѣ мудрые опивѣдали своего  
 „разума; гдѣ всѣ глупые испытывали своего бе-  
 „зумія; гдѣ всѣ гордые искусили своей спеси;  
 „въ копорую всѣ насильно вошли Государи,  
 „и ради копорой всѣ жизнью жертвовали пи-  
 „ранны: но напоследокъ ни воля, ни разумъ,  
 „ни сила кого либо изъ нихъ воспользовали „.

„Я не знаю, можетъ ли кто Азіи до-  
 „брохотспивовать, Азіи благопріятспивовать,  
 „объ Азіи хорошо говорить, или за Азію  
 „вспупаться; когда она изобильнѣйшую днемъ  
 „рѣчей, а ночью воздыханій и слезъ еже-  
 „часно подаеиъ намъ матерію. Еспьли бы  
 „возможно было человѣкамъ проникнуть шу  
 „шайну, чпобъ разумѣиъ, съ какими судь-  
 „бами Азія оиъ боговъ создана; то не тру-  
 „дились бы сполько они о ея покореніи. Ибо  
 „она съ такимъ жребіемъ оиъ боговъ усироена,  
 „чпсбъ была общею нажимью, гдѣ бы всѣ жиро-  
 „вали; общимъ торжищемъ, гдѣ бы всѣ прода-  
 „вали; общею гостинницею, гдѣ бы всѣ убѣжи-  
 „ще имѣли; общею лотереею, гдѣ бы всѣ игра-  
 „ли; общимъ домомъ, гдѣ бы всѣ жили; и  
 „наконецъ общимъ опечесивомъ, гдѣ бы всѣ  
 „обишались: опкуду происходииъ, что премно-  
 „гіе обладанія Азіи желаюиъ, но рѣлкіе  
 „достигаюиъ. Ибо, какъ она еспь общее  
 „опечесиво; всякъ ее въ собспвенносшь себѣ  
 „привлечь стараетсѧ „.

„Можетъ быиъ шы думаеиъ, Корнелій,  
 „что я всѣ Азіяиіскія вредности пересказалъ;  
 „но вотъ новую запрядаю нишъ жалобъ.  
 „Ибо въ разсужденіи множества бѣдъ, каки-  
 „ми



„ми Римъ отъ Азіи одолженъ, времени преж-  
 „де къ писанію, нежели матеріи къ рѣчамъ  
 „миѣ не доспанетъ. Не безъ слезъ говорю  
 „по, что говоришь намѣреваю, сирѣчь; ни  
 „одинъ Римскій полководецъ не испребилъ  
 „десяти тысячъ Азіатцовъ оружіями, кои  
 „вывезъ изъ Рима, чѣмъ не погубилъ сто  
 „тысячъ Римлянъ пороками, кои привезъ  
 „въ Римъ изъ Азіи: и такъ оныя со славою отъ  
 „непріятельской руки умерщвлены; а мы съ  
 „безславіемъ, отъ пороковъ испровержены и  
 „побѣждены „.

„Скажи пожалуй, кто изобрѣлъ, чѣмъ  
 „мы обѣдали въ публичныхъ галлерейхъ;  
 „чѣмъ ужинали въ тайныхъ рощахъ; чѣмъ  
 „женщины на театрахъ одѣвались въ мужинское  
 „платье; чѣмъ Янусовы жрецы покрывали ли-  
 „цо масками; чѣмъ мужчины въ банѣ по подобію  
 „женщинъ мазались масломъ; чѣмъ Сенапо-  
 „ры въ присутствіи нюхали благовонныя аро-  
 „маты; чѣмъ Государи противъ древняго  
 „закона облекались порфиною; чѣмъ дважды  
 „въ день вкушали пищу; какъ Діонисій пи-  
 „ранъ, чѣмъ сверхъ законной жены имѣли  
 „наложницъ, какъ дѣлаютъ Тиріинне; и  
 „чѣмъ говорили на боговъ хулы, каковыхъ  
 „никогда въ Имперіи слышано не было?

„Сейдесять Азіатскихъ пороковъ Азія  
 „Риму въ подарокъ прислала. Ибо. когда во-  
 „сходныя страны жесѣпочайшей пылали бра-  
 „нію; десятъ храбрѣйшихъ полководцевъ  
 „сейдесять пороковъ ввезли въ Римъ: коихъ  
 „щадитъ мое перо, не изображая имянъ, да  
 „бы



„бы славу отправленныхъ ими дѣлѣ гнусныя  
 „не помрачили пятна. Пока не всчиналъ Римѣ  
 „Азіатскаго похода, мы богаты, спокойны,  
 „презвы, благоразумны, благочины, и, что  
 „все сіе превосходишѣ, каждый своимъ доволь-  
 „ны были; но съ того времени до днесь  
 „толь прилѣжны въ опвыканіи отъ благочи-  
 „нія предковъ, и во обученіи Азіатской ро-  
 „скоши, что нынѣ такъ въ Римѣ вольно пе-  
 „ренимаѣтъ всякіе пороки, какъ въ Греціи  
 „слушаѣтъ всѣ науки. Изъ сего, выше ска-  
 „заннаго, да признаюшѣ бранноносные Госу-  
 „дари, какую они изъ покоренія иноземныхъ  
 „царствъ пользу приобрьшаюшѣ.

„Но оставя пороки, коими чрезъ войну  
 „обогащаемся, такожѣ добродѣтели и добро-  
 „дѣтельныхъ мужей, коимъ пагубу наносятѣ  
 „брани, спанемъ говорить о богатствахъ,  
 „которыхъ Государи съ толикимъ трудомъ  
 „ищутъ, и которыя съ толикою горячностію  
 „любятъ. Здѣсь я утверждаю, что ника-  
 „кой Царь, и никакое царство въ крайнюю  
 „скудость не приходятъ, ежели съ инозем-  
 „нымъ царствомъ не всчинаетъ кровопролит-  
 „ной брани. Развѣ не видалъ ты, любезный  
 „Корнелій, что Государи волею паче нежели  
 „необходимостію свои деньги расточаѣтъ, чу-  
 „жія похищаѣтъ; за недоспашкомъ собствен-  
 „ныхъ церковныя богатства грабятъ; вели-  
 „кую сумму въ долгъ ебираѣтъ, безчеловѣчныя  
 „дани вымышляѣтъ, матерію рѣчей иностраннымъ  
 „подаваѣтъ въ ненависть своихъ впадаютъ;  
 „Часть V. К „на-



„наконецъ своихъ подданныхъ просить, и не-  
„пріятелямъ кланяясь принуждены были „?

„Изъяснивъ досель вредности войны, по-  
„кажу теперь ея начало. Ибо спашься не  
„возможно, чшобъ Медикъ приличное боль-  
„ному давалъ лѣкарство, ежели не разумѣ-  
„етъ, изъ котораго сока нестройности или  
„порчи болѣзнь происходитъ. Государи, по-  
„елику и раждаются изъ чловѣковъ, и воспи-  
„ваются между чловѣками, и совѣпуютъ-  
„ся чловѣковъ, и живутъ съ чловѣками, и  
„наконецъ сами суть чловѣки; то за изли-  
„шествомъ гордости, то за недостаткомъ  
„совѣта, какъ сами помышляютъ, такъ и  
„отъ прочихъ слышатъ, что они хотя и  
„много имѣютъ, однако въ разсужденіи дру-  
„гихъ Государей мало могутъ. Слышатъ  
„также, что когда великія суть ихъ богат-  
„ства; гораздо вѣдущая должна быть ихъ  
„слава, что доброму Государю полученное на-  
„слѣдство отъ предковъ надлежитъ за весь-  
„ма малое ставить въ разсужденіи того, ко-  
„торое сами съ гораздо вѣдущею обширностію  
„дѣлѣямъ оставить долженствуютъ: что ни  
„одинъ Государь никогда не оставилъ славной  
„по себѣ памяти, кромѣ почію знаменитую  
„брань воздвигая: что когда изберется Импе-  
„раторомъ Римскимъ, имѣетъ власть всю все-  
„ленную покорить подъ свою державу „.

„И такъ Государи послушавъ сихъ ни къ  
„чему годныхъ совѣтовъ, когда fortuna ихъ  
„подлая, и замыслы высокіе, потчасъ на не-  
„пріятелей обѣдвляють войну, потчасъ ош-  
„крѣ-

„ крываютъ сокровища, потчасъ набираютъ  
 „ великія войска. Напоследокъ же когда ду-  
 „ маютъ чужимъ завладѣть попущеніемъ бо-  
 „ говъ, собственное иждиваютъ и погубляютъ.  
 „ Я не вижу, кто васъ ослѣпляетъ, Госуда-  
 „ ри, что вы, хотя въ мирѣ богатыми быть  
 „ можете, въ брани убогими быть желаете:  
 „ что вы, хотя любезными быть и должен-  
 „ ствуете и можете, ненависти добровольно  
 „ ищете: что вы, хотя спокойно и безопас-  
 „ ную жизнь наслаждаться можете, въ со-  
 „ мнительной выигрышъ Фортуны себя вер-  
 „ гаете: что вы собственное, хотя и многое,  
 „ малымъ; а чужее, хотя и малое, великимъ  
 „ считаете: что вы, хотя васъ всѣ пребу-  
 „ ютъ, такъ поступаете, что сами всѣхъ  
 „ пребудете „

„ Вѣдай, Корнелій, что хотя бы Госуд-  
 „ даръ остроумоу разума и щедравостію по-  
 „ печенія всѣхъ, кои ни были прежде его въ  
 „ Римѣ, превзошелъ: статься однакожъ не  
 „ возможно, чтобъ во всемъ счастливая на брани  
 „ удача ему послѣдовала. Ибо въ самомъ  
 „ пунктѣ отправления дѣлъ или лишается де-  
 „ негъ, или оставляется отъ подданныхъ,  
 „ или имѣетъ прошивныя времена, или удер-  
 „ живается трудными дорогами, или утѣсняет-  
 „ ся недостаткомъ припасовъ, или претер-  
 „ пѣваетъ бунтъ Трибуновъ, или присыла-  
 „ ются къ непріятелямъ вспоможенія: отъ че-  
 „ го несчастный въ шолкое замѣшательство  
 „ приходитъ, что жесточае сердце его отъ





„собственныхъ помышлений, нежели область  
„отъ непріятелей шерзается „.

„Естьлижъ бы Государь не иной ради  
„причины отъ войны отвращался, какъ по-  
„чю . дабы свободенъ былъ отъ своевольства  
„военнослужителей; то должнобъ быть до-  
„вольно, и сей единой причины ко убѣганію  
„брани. Ибо какое, любезный Корнелій, или  
„Царской особѣ досажденіе, или царству его  
„разореніе причинить могутъ непріятели;  
„чпобъ или равнаго, или и вѣщаго не при-  
„чинили собственныя войска? Непріятели  
„большую частію ограбляютъ границы; а на-  
„ши войска ограбляютъ цѣлое государство.  
„непріятелямъ и смѣемъ и можемъ проии-  
„виться; а своимъ не шокмо пропившись,  
„но и говорить не смѣемъ. Непріятели по  
„большой часи одиножды въ мѣсяцъ грабе-  
„жами свирѣпствуютъ, и потомъ уходятъ;  
„а наши повседневно разбиваютъ, и всегда  
„въ одномъ мѣсѣ остаются. Непріятели  
„спрахомъ непріятелей обуздываются; а на-  
„ши ни спрахомъ непріятелей, ни любовію  
„друговъ не прогаются. Непріятели, чѣмъ  
„долѣ медлятъ, тѣмъ слабѣе и малолюднѣе  
„дѣлаются; а наши, чѣмъ долѣ медлятъ,  
„тѣмъ больше и свирѣпство и число ихъ умно-  
„жается. И такъ не знаю, какая можетъ  
„быть жесточае война, какъ сія, ежели Го-  
„судари держатъ войска во внутреннихъ пре-  
„дѣлахъ царства. Ибо оныя, какъ самое  
„искусство увѣряемъ, и предъ богами быва-  
„ютъ весьма виновны, и Государямъ досад-  
„ны

„ны, и народу тяжостны; и однимъ словомъ  
 „сказахъ, ко всѣхъ вреду, и ни къ чьей  
 „пользѣ живущъ „.

„Клянусь, милостию и споспѣшествова-  
 „ніемъ въ бранехъ Марса, чью множайшія  
 „жалобы въ Сенатѣ о грабѣжахъ и хищеніяхъ  
 „полководцовъ моихъ въ Иллиріи, нежели о  
 „всѣхъ Римскаго народа непріятеляхъ мнѣ  
 „докладывающіеся. Чего ради по причинѣ сихъ  
 „обстоятельствъ, кои говорю, и гораздо мно-  
 „жайшихъ, кои умалчиваю, я больше опа-  
 „саюсь знамя спа солдатъ основахъ, нежели  
 „жесточайшимъ сраженіемъ съ припѣцалью  
 „тысячами ополчахся. Ибо сіе въ одинъ  
 „часъ или хорошо, или худо fortuna совер-  
 „шаетъ; а съ оными и чрезъ всю жизнь не  
 „могу управиться „.

„Естьлижъ бы сказалъ ты, Корнелій;  
 „послику я Императоръ Римскій, то для че-  
 „го сихъ вредностей не врачую, будучи о  
 „всемъ совершенно извѣстенъ: ибо на самаго  
 „Государя, который молчаніемъ преходитъ  
 „и сносишь чужую вину, не иначе какъ соб-  
 „ственную по достоинству возлагать должно?  
 „Отвѣщаю: не состоитъ въ моихъ силахъ  
 „уврачевать сего вреда, чтобы изъ самаго  
 „врачеванія другій тяжчайшій вредъ не ро-  
 „дился: и понеже ты самъ никогда Госуда-  
 „ремъ не былъ, то и не можешь того, что  
 „я говорю, постигнуть. Ибо Государи мно-  
 „гія вещи мудростию своею познающъ, ко у-  
 „врачеванію коихъ силы не имѣютъ. Такъ  
 „было, есть, и будетъ; такъ я нашелъ,  
 „К 3 „имѣю,



„имѣю, и оставляю; такъ въ книгахъ читалъ,  
 „глазами видѣлъ, и отъ предковъ моихъ слы-  
 „шалъ; такъ, однимъ словомъ сказать, вы-  
 „думали отцы наши, такъ мы, сыны ихъ  
 „хранимъ, такъ и сами наследникамъ на-  
 „шимъ, ко вреду ихъ, оставимъ „.

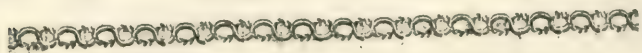
„Одно тебѣ скажу, въ чемъ, кажется,  
 „не много ошибаюсь, сирѣчь: уважа премно-  
 „гый вредъ, и наималѣйшую пользу, копорья  
 „обществу нашему воинство приносятъ; думаю,  
 „что оное набирать и содержать, есть или  
 „безуміе челоѣковъ, или бичъ боговъ. Ибо  
 „нѣтъ ничего справедливѣе, какъ попущені-  
 „емъ боговъ терпѣть въ собственномъ домѣ  
 „то, что дѣлаемъ, дабы чужіе дома опла-  
 „кивали „.

„Сіе къ тебѣ, любезный Корнелій, пи-  
 „салъ я не для того, что въ знаніи онаго  
 „ты имѣешь нужду; понеже изъясненіемъ  
 „таковыхъ обстоятельствъ сердце мое упо-  
 „коивается. Ибо сундуки и сердца, какъ,  
 „говаривалъ Алкивіадъ, другамъ всегда оп-  
 „верзцы быть должны. П. Аницій мой  
 „Секретарь посланъ отъ меня посѣпить ту  
 „провинцію, копорому я сіе къ тебѣ письмо  
 „вручилъ съ пуши. Посылаю тебѣ двѣ лоша-  
 „ди, копорья, уповашельно, тебѣ понравят-  
 „ся: ибо онѣ Лузитанскія. Оружія и добычи  
 „взятыя у Паревъ уже всѣ я роздалъ, од-  
 „нако посылаю тебѣ изъ оныхъ двѣ кореты.  
 „Кланяется тебѣ Фавстина, и дочери швоей  
 „посылаетъ многоцвѣтное зеркало, такоужъ

„се-



„сестрѣ твоей ожерелье изъ драгихъ бисеровъ. Впрочемъ, молю боговъ, да даруютъ тебѣ добрую жизнь, а мнѣ добрую смерть. Маркъ Императоръ „.



## ГЛАВА 19.

Авторъ увѣщаваетъ Великихъ Государей и Князей, что они, поколику больше обогащаются лѣтами, поколику вѣще обязаны оскудѣвать пороками.

А. Геллій книги девятой Аптическиххъ почей въ пятнадцатой главѣ говоритъ, что у древнѣйшихъ Римлянъ обыкновеніе имѣлось, по которому старики въ крайней чести и величайшемъ почтеніи находились; и оный законъ столь между ими былъ святъ и ненарушимъ, что хотя бы нѣко или знапностію рода, или изобиліемъ богатства, или славою побѣдъ преимуществовалъ; однако сѣдинами украшеннымъ старикамъ не предполагался; поелику старѣйшіе отъ младолѣтнѣйшихъ едва не по подобію Бога и родителей почитаемы были. Кромѣ прочаго въ сихъ почестяхъ старики преимуществво имѣли, что на перахъ они въ первомъ мѣстѣ заѣдали, въ триумфальныхъ церемоніяхъ они напередѣ шествовали, во храмахъ только одни они сиживали, въ Сенатѣ они первые голосъ давали, въ одеяніи одни токмо они два плащя употребляли, въ пищу одни



почію они имѣли волю кушать уединенно, и въ свидѣтельствѣхъ однимъ токмо словамъ ихъ вѣришь надлежало: наконецъ во всѣхъ вещахъ спарика почивали и ни въ чемъ не оскорбляли.

Но какъ Римскій народъ въ Азіи воевать началъ; по пошчасъ добрые Римскіе обычаи ослабѣли, по сей сирѣчь причинѣ; что, понеже, за упадкомъ премногаго всинства на брани, нужно было городу дѣшоруженіе; Римляне уставили законъ, дабы всѣ юноши, дѣвицы, вдовы, вдовцы, свободные, и рабы въ бракъ вступали, и какая спарѣйшимъ до полѣ честь опдавалась, такая потомъ женатымъ, хопя и младшимъ была опдаваема. И такъ явущая честь не тому, кпо опрожденія больше лѣтъ, но кпо больше дѣтей имѣлъ, выражалась. Сей законъ за немногіе годы прежде первой Пинской брани, копорую Римляне съ Кареагенцами производили, изданъ; и продолжалось оное обыкновеніе, чпобъ женатые предъ спариками въ чести первенство имѣли, даже до Августа, который по-лико ненавидѣлъ новоспи, чпо спѣны городскія новыми камнями починилъ, а въ общество всѣ добрые древніе обычаи аки правомъ войны возвратилъ.

Ликургъ въ законахъ, данныхъ Лакедемонянамъ, предписалъ, чпобъ спарикамъ мимондушіе юноши всякое почтеніе выражали; чпобъ гдѣ ни говорили спарики, памъ молчали юноши; чпобъ, ежели по случаю спарикъ лишасъ имѣнія впадеи въ крайнее убожество,

пи.

липаемъ былъ публичнымъ коштомъ, да еще такъ, чѣмбы не шокмо нужнаго прокормленія ему было довольно; но и со излишествомъ оспавалось.

Плушархъ въ Апоегмапахъ повѣствуетъ, что Катонъ Ценсоринъ, осматривая предѣлы гóрода, нашелъ внѣ дому у ворошъ старика всхлипывающаго, и изобильныя слезы изъ глазъ проливающаго, который будучи вопрошенъ отъ Катона: „Какое ему несчастіе приключилось и для чего онъ столь горько пла-“, ченъ? отвѣствовалъ: Боги шебя, Катонъ, во всѣхъ злоключеніяхъ да утѣшатъ, „что ты въ столь печальное мое время меня утѣшилъ! Ибо утѣшенія духа, о чемъ и ты извѣстенъ, суть такъ какъ лѣкарства тѣла, кои, благовременно прилагаемыя здравіе возвращающъ, неблагоприятно же употребляемыя болѣзнь умножающъ. Поелику ты человекъ разумной, и при томъ видишь рѣки мои на подобіе граблей искорченныя, нóги опухлыя, ротъ беззубой, лице сморщенное, бороду сѣдую, голову плешивую; то могъ бы оставить прудъ моего вопрошенія, для чего плачу. Ибо находящіеся въ такомъ лѣтахъ, въ каковыхъ я нынѣ нахожусь, хотя по причинѣ малаго доспадка, которой имѣю, не плачущъ; по причинѣ многого времени, которое живу, не прерывно плакать и воздыхать должны „.

„Ибо кто лѣтами обремененъ, болѣзньми измученъ, отъ непріятелей оскорбленъ, отъ друзей забвенію преданъ, отъ несча-





„спій утѣшенѣ, ненавистію и нищетою о-  
 „круженѣ; не вѣдаю, для чего бы томѣ же-  
 „далѣ долгой жизни. Понеже ничемѣ свирѣ-  
 „пѣе учиненныхъ нами грѣховѣ, боги ош-  
 „мспити не могутѣ; какѣ множествомѣ и дол-  
 „гошою лѣтѣ, кои намѣ даруютѣ. Ежели  
 „бы я, какѣ нынѣ спарѣ, такѣ былѣ мо-  
 „лодѣ, и получилѣ отѣ юноши обиду; то не-  
 „смерти, но долгой жизни ему отѣ боговѣ  
 „просилѣ бы. Ибо тому, кто долго живетѣ,  
 „пѣтѣ слышатѣ о прешедшемѣ „.

„Вѣдай, Капонѣ, что я живу семдесяти  
 „седмѣ годѣ, и вѣ сіе разстояніе времени  
 „оща, мать, и одну бабушку, двухъ те-  
 „токѣ, пѣтерыхъ дядей, пощомѣ девяти-  
 „рыхъ сестрѣ, и одиннащатерыхъ братьевѣ,  
 „такѣ пѣтрѣхъ женѣ, и пѣтерыхъ служа-  
 „нокѣ, коими я веселился, свѣрѣхъ того че-  
 „тырнащатерыхъ дочерей уже взрослыхъ,  
 „и семерыхъ замужнихъ похоронилѣ; и какѣ  
 „еще смерть не насыщилася, прищатѣ семь  
 „внуковъ, и пѣтѣнащатерыхъ внучекѣ по-  
 „гребенію предалѣ: всего же печальнѣе, предалѣ  
 „гробу другѣвѣ, изѣ которыхъ одинѣ обиталѣ  
 „вѣ Капуѣ; а другой имѣлѣ жилище здѣсь вѣ  
 „Римѣ: коихъ смерть огорчительнѣе мнѣ  
 „была, нежели всея фамилии и кровныхъ  
 „родственниковѣ кончина. Ибо нѣтѣ пѣтѣчай-  
 „шей утраты вѣ свѣтѣ, какѣ потеряти то-  
 „го, котораго сердечно любилѣ, и отѣ ко-  
 „его сами искренно любимы бываемѣ „.

„Когда же долженствовала свирѣпая судъ-  
 „ба довольною быти, что щаликими домѣ мой  
 „бѣдѣ-



„Бѣдствіями обогатила ; шо имѣшиа того аки  
„вѣ довершеніе прибавила къ прочимъ и сіе, чпо  
„и внука мнѣ прокляшаго, дабы оный, на-  
„слѣдникомъ имѣнія былъ, и самаго меня  
„оставила, дабы я несчастную жизнь мою  
„оплакивалъ. И для того я свидѣтельницаст-  
„уюсь побою, и именемъ безсмертныхъ бо-  
„говъ тебя прошу, Катонъ, поелику ты и  
„гражданинъ общенныя добродѣтели, и пра-  
„ведный судія народа, сдѣлашь одно изъ  
„сихъ: шо есть, чпобъ или внукъ оный мнѣ  
„повиновался и служилъ, или я такъ наи-  
„скорее жизни лишенъ былъ. Ибо нѣтъ ни-  
„чего горестнѣе мнѣ, какъ подверженнымъ  
„быть гоненію живыхъ, когда я ужѣ сорокъ  
„второй годъ погружаюсь въ единственномъ  
„оплакиваніи мертвыхъ,,.

„Катонъ выслушавъ жалобу спарикову,  
„когда по распросѣ и испытаніи нашелъ,  
„что онъ доноситъ правду: призвавъ къ себѣ  
„юношу, и говорилъ ему слѣдующимъ обра-  
„зомъ: Ежели бы ты, сынъ, наблюдалъ свое  
„званіе; шо и меня отъ соболѣзнованія, и  
„самого себя отъ печали избавилъ бы. Но  
„понеже сіе дѣло такъ въ самой вещи есть;  
„шо терпѣливо все, чпобы я ни повелѣлъ  
„прими, и безъ сомнѣнія себя увѣрь, чпо я  
„ничего правосудію противнаго не опредѣлю.  
„Ибо юношамъ такимъ, какъ ты, беззакон-  
„нымъ, больше учиненныхъ злодѣйствъ спы-  
„даться, нежели объ опредѣленномъ наказаніи  
„сѣповать должно. И такъ вопервыхъ пове-  
„лѣваю публично сѣчь тебя розгами, понеже

„и



„ въ глупости и нечистотѣ содержишь дѣда:  
 „ во вѣсѣхъ повелѣваю, осправить тебя въ  
 „ дальные отъ города предѣлы въ започеніе,  
 „ понеже ты юноша порочный; напоследокъ  
 „ повелѣваю лишить тебя наслѣдства всѣхъ, кои  
 „ получилъ, имѣній, понеже дѣду не повинуюш-  
 „ ся. Причина же сего столь строгаго осужденія  
 „ есть та, чтобъ какъ впродъ юноши не дерзали  
 „ бытъ пропиву спариковъ неучтивыми и не-  
 „ послушными; пакъ и нынѣ тѣ, коимъ бо-  
 „ гатое досталось наслѣдство, не думали,  
 „ что они имѣютъ вольность бытъ другихъ  
 „ беззаконнѣйшими „.

Фаларидъ къ нѣкоторому другу спарику  
 пишетъ сіи слова, Философу паче, нежели пи-  
 ранну приличныя: „ И удивительно и огор-  
 „ чительно мнѣ, другъ Вертъ, что ты бу-  
 „ дучи лѣтами спаръ, дѣйствіями подобился  
 „ младому юношѣ. Хотя же я не скорблю,  
 „ что честь швоя умаляется въ училищахъ.  
 „ Однако весьма соболѣзную, когда помыш-  
 „ ляю, что по причинѣ швоей старики преиму-  
 „ щество, какое въ Греціи имѣтъ обыкли,  
 „ теряютъ: сирѣчь, что всѣ разбойники,  
 „ воры, клятвопресупники, и челоукоубійцы  
 „ безопаснѣе были, когда прикасались къ сѣ-  
 „ динѣ спариковъ, нежели когда прибѣгали къ  
 „ жертвенникамъ храмовъ „. Ахъ, коликой до-  
 бродѣтели, коликой непорочности, коликой муд-  
 россти, коликому благочинію, и коликому не-  
 злобію спариковъ въ древніе вѣки бытъ на-  
 дежало; естли у Римлянъ на подобіе боговъ  
 „ ихъ



ихъ почитали, и въ Греціи сѣдины ихъ такъ,  
какъ храмы, вмѣсто убѣжищъ имѣли.

Плиній къ Фабашу въ письмѣ повѣству-  
етъ, что нѣкоторый Философъ Пирру Епир-  
скому Царю, въ коего свитѣ находился, на  
вопросъ: „Какой городъ въ свѣтѣ есть наи-  
„лучшій; отвѣтствовалъ, наилучшій городъ  
„въ свѣтѣ Молерда, который былъ мѣстеч-  
„комъ Ахейскимъ о двухъ спахъ дымовъ.  
„Ибо стѣны его изъ черныхъ камней соспа-  
„влены; а правительства сѣдыми головами  
„украшены. Помомъ примолвилъ: горе Ри-  
„му! горе Кареагену! горе Нумантіи! горе  
„Аѳинамъ! горе Александріи! кои пять горо-  
„довъ наилучшими во всѣмъ свѣтѣ бытъ  
„мнящся: однакожъ я противное сему разсу-  
„ждаю. Ибо они похваляясь, что имѣютъ  
„бѣлыя стѣны; не спыдясь, что видятъ  
„въ Сенатѣ младолѣтнихъ Сенаторовъ..  
Весьма изрядно сказалъ Философъ, и я думаю,  
не същется никто, кпобы въ семъ со мною  
согласенъ не былъ. Отъ имени Сенексѣ, ко-  
имъ означается спарый или многолѣтний,  
производится названіе Сенаторовъ, каковымъ въ  
Римѣ правительствовавшіе Магистрами на-  
рищались. Ибо Ромулъ первый Король спо спа-  
риковъ избралъ къ правленію общесства, а прочее  
юношесство все опредѣлилъ къ войсской службѣ.

По изъясненіи, какая честь спарикамъ  
въ древніе вѣки была выражаема, самая вещь  
требуетъ сказанъ, въ копоромъ году жившія  
за спариковъ почитались, дабы спарческою  
честію могли пользоваться. Ибо законодавцы  
какъ



какъ почести, кои спарикамъ выражаятъ, положили; шакъ и съ котораго дня и года оныя начинатьъ, ограничили.

Многіе изъ древнихъ Философовъ съ того времени, въ которое кто рождается, доколѣ умрешъ, шесць возрастовъ положили; сирѣчь, младенчество, которое до седьмаго; отрочество, которое до седьмагонадесять; юношество, которое до тридесятаго; мужество, которое до чепыредесятаго; спароспѣ, которая до семидесять осьмаго года; и преспарѣлость, которая даже до смертн продолжается. И такъ спарикомъ называли съ того времени, когда исполнилось кому сорокъ лѣтъ. А. Геллій книги десятой въ главѣ дванцать осмой повѣствуетъ, что Сергій Туллій Король Римскій, сдѣлалъ переписки для свѣдѣнія о числѣ старыхъ и молодыхъ въ народѣ: и когда о томъ, кому опроками, юношами или спариками называться должно, не малой между Римскими Философами быхъ споръ; но напоследокъ опъ Короля и Сената опредѣлено, чтообъ тѣ, кои были меньше семнадцати лѣтъ, опроками считались; съ того же времени даже до сорокъ шестаго года юношами, а свыше онаго спариками нарицались. И такъ ежели достойно хранишь Римскіе законы, знаемъ ужѣ мы теперь, съ котораго времени мушинъ за спариковъ вмѣняятъ и почипають долженствуемъ.

Впрочемъ, нужно и спарикамъ знать, къ какому благочинію, и къ какимъ добродѣтелямъ они обязаны, дабы по достоинству, и величѣмѣрно почипаемы были. Ибо, еже-

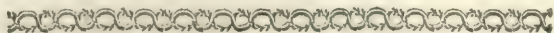
ли правду сказать желаемъ, когда обязанности между собой сравнятся; больше къ добродѣтели спарики, нежели къ повиновенію юноши суть обязаны. Никто не вопрошиворѣчитъ, что изъ всѣхъ чиновъ и соснояній, и изъ всѣхъ народовъ, первые и послѣдніе, старые и молодые къ храненію добродѣтели обязаны. Однакожъ другихъ въ семъ случаѣ вѣщающая есть винность. Ибо ежели юноша погрѣшаетъ, отъ недостатка искусства; естьли же старикъ погрѣшаетъ, отъ избытка злобы часто происходитъ.

Сенека въ нѣкоторомъ письмѣ говоритъ:  
 „Вѣдай, любезный Луцилій, что я весьма  
 „негодую и жалуюсь не на друга или врага;  
 „но на самого себя; и сіе по той причинѣ,  
 „понеже я себя лѣтами стараго вижу, а по-  
 „роками младаго юношу бытъ чувствую; такъ  
 „что очень малое есть по служеніе, которое  
 „я отдалъ богамъ; и еще гораздо меньшая  
 „польза, которую принесъ человѣкамъ. Кто  
 „старикомъ себя величаетъ, продолжалъ онъ,  
 „и спарческой чести желаетъ, тотъ гъ пи-  
 „щѣ умѣренъ, во одѣяніи скромнѣ, въ пи-  
 „тїи прѣзвѣ, въ словахъ справедливы, въ со-  
 „вѣтахъ благоразуменъ; и наконецъ въ печа-  
 „ляхъ, коими утѣсняется, терпѣливъ; и  
 „отъ пороковъ, коими искушается, весьма  
 „чистъ бытъ долженствуетъ,,. По истин-  
 нѣ, великую похвалу заслуживаетъ Сенека,  
 сіи слова произносящій: не вѣщающую заслужа-  
 спарики, ежели дѣйствія своихъ по онымъ  
 исправлять будутъ. Понеже если бы мы  
 спя,





стариковъ непричастныхъ противнымъ порокамъ, и украшенныхъ сими добродѣтелями увидѣли; конечно, оставя имъ повиноваться, началъ ихъ обождать.



## ГЛАВА 20.

Авторъ увѣщаваетъ Великихъ Государей и Князей, дабы они уже спарѣясь, въ пищу умѣренны, въ пищѣ тверды, во одѣяннѣ скромны, и паче всего въ словахъ справедливы были.

И такъ по правилу Сенеки, спарикамъ въ пищу весьма умѣренными быть должно, не токмо для сбереженія чести; но и для сохраненія жизни. Ибо прожорливые и нена сышны спарики какъ собственнымъ болѣзнямъ, такъ и постороннихъ людей предосужденіямъ подвержены. То, что кушаютъ спарики имѣютъ (о благородныхъ и добродѣтельныхъ особахъ говорю) чисто и хорошо приготавливаемо: и паче всего въ удобное и приличное время предлагаемо быть должно, въ противномъ же случаѣ и многое и многихъ вещей яденіе юношамъ болѣзни, а спарикамъ смерть приключаетъ. И естли юноши не весьма чисто, много и жадно, и говоря ядѣтъ; не можемъ мы имъ не смолчать; но ежели спарики много, ежели нечисто, ежели скоро спѣшно, наконецъ ежели болшая ѣдятъ, по достоинству заслуживаютъ отъ насъ порицаніе.

ніе. Ибо неменьшую важность должны употреблять спарики кушая за столомъ, аки бы сидѣли они въ судебномъ мѣстѣ, подавая голову за зеркаломъ.

Нѣмѣ намѣренія моего совѣтовать спарикамъ слабымъ, чѣобы мало ѣли; но увѣщавать ихъ, чѣобы не больше, какъ надобно, кушали. Мы не запрещаемъ имъ изрядныхъ кушаньевъ; но увѣщаемъ, осерегаемъся излишнихъ: мы не совѣтуемъ, чѣобъ они отъ той пищи, которой необходимосъ истребуемъ, воздержались; но чѣобъ отъ всякой неумѣренности убѣгали. Ибо спарикамъ, хотя даже до сытости наѣдаться позволено; однако даже до рвоты нажираться весьма срамно и предосудительно.

Истинно, я стыжусь писанія, но многіе больше стыдятсябъ должны самаго дѣла; сирѣчь, кои богачество отъ себя приобрѣщенное, или отъ предковъ въ наслѣдство полученное, пражорствомъ и пьянствомъ все иждили, такъ что ни дому не выстроили, ни винограднаго саду не купили, ни дочери въ замужество не отдали; но по наступленіи старости, бѣдненькія дочери по карчмамъ и шракирамъ, а нищіе родинели по богодѣльнямъ и церквямъ шатаются. Ежели кто приходилъ въ нищету по той причинѣ, что или домъ пожаромъ сгорѣлъ, или корабль въ морѣ потонулъ, или чрезъ тяжбы имѣніе утѣшилъ, или на ссору съ врагомъ великія иждивенія положилъ, или другой несчастной случай претерпѣлъ: всѣ, кажется, обязаны ему по-

Часть V. Л мо-



могашъ, и всякой не безъ крайняго огорченія и соболѣзнованія на такою можетъ взирать. Но кто имѣніе свое дѣланіемъ великолѣпнѣйшихъ одеждъ, изыскиваніемъ дражайшихъ напшковъ, и яденіемъ коштовнѣйшихъ пищей распочилъ; такою терпимое имъ убожество весьма справедливо обременяетъ, и, по моему мнѣнію, такой всякихъ укоризнъ достойнѣйшимъ бываетъ. Ибо всѣхъ печалей печаль есть лютейшая, ежели кто тѣ, кои терпимъ несчастія, самъ себѣ возпричинствовалъ.

Во вторыхъ, по совѣту Сенеки, должно наблюдать старикамъ не токмо въ пищѣ умѣренность, но и въ пипіи прѣзрѣность; и сіе какъ для сохраненія здравія, такъ и для соблюденія чести и достоинства. Ибо если въ римѣ древнимъ врачамъ, больше ослабѣвающимъ, и въ безсиліе приходящимъ человѣческія тѣла отъ неумѣреннаго пипья, нежели отъ излишней пищи. Ежели бы я старикамъ совѣтовалъ отъ употребленія вина воздержаться; то моглибъ они тотъ совѣтъ названъ не Христіанскимъ. Но пускай и заподлинно положимъ, что они его пипть должны, и ничьєю властію воздерживаться отъ него не обязаны: однакожъ я ихъ увѣщаваю, прошу и молю, дабы и не многое количествомъ, и весьма смягченное раствореніемъ пили. Ибо излишнее и неумѣренное пипье юношѣ только пьяными а стариковъ и пьяными и глупыми дѣлаетъ. Ахъ коикой чести и важности ущербъ претерпѣваютъ почтенные и старые мужи, кои въ пипіи не воздержны!

что



что изъ того явственно, понеже человекъ, виномъ упоенный, хотя бы всѣхъ въ свѣтѣ превосходилъ мудростию, безуменъ былъ бы шибъ, кто бы въ совѣтѣ его употребилъ.

Плутархъ въ книгѣ о счастіи Римлянъ повѣствуетъ, что нѣкопорый старикъ въ Сенатѣ Римскомъ громко кричалъ, якобы по-ликую отъ юности понесъ обиду, что оный за сказанныя ему укорисельныя слова достоинъ былъ смертной казни. Когда же при-звали юношу для оправданія въ томъ, что говорилъ: то оный оповѣствовалъ слѣдую-щимъ образомъ: „Хотя я вамъ, выскопо-  
„ченныя Сенаторы, кажусь юношею; одна-  
„ко я не столько молодъ, чтобъ не зналъ  
„сего старика отца, который былъ гражда-  
„нинъ весьма добродѣтельный, и кровнымъ  
„родствомъ мнѣ сопряженный. Видя же я,  
„что отецъ его и богатство и славу воен-  
„ными подвигами приобрѣлъ; а сей старикъ  
„прожорствомъ и пивьемъ все имѣніе распо-  
„чаетъ, нѣкопорымъ днемъ такъ его увѣ-  
„щевалъ:

„Весьма соболѣзную я, господинъ свой-  
„ственникъ, слыша, что пропивъ чести и во-  
„ей говорится въ народъ; но гораздо вѣще  
„соболезную, видя, что дѣлается въ моемъ  
„домѣ; сирѣчь, что въ столовой залѣ, гдѣ  
„прежде пятьдесятъ человекъ за одинъ часъ  
„вооружались, теперь сто шумовъ и шумед-  
„цовъ повседневно пьяные шумствуютъ, и  
„что худшее; какъ отецъ мой приходя-  
„щимъ въ домъ его знамена, на войнѣ имѣ



„взятыя, показывалъ, такъ пыг нынѣ вхо-  
 „дящимъ въ домъ сто бочекъ вина показы-  
 „ваешь. Жаловался на меня мой свойствен-  
 „никъ; но я въ семъ случаѣ могу судіею из-  
 „бранъ самого того, который на меня доно-  
 „ситъ. И даруй боги, чѣмъ не жесточай-  
 „шаго онъ за дѣла, нежели я за слова, на-  
 „казанія былъ достоинъ! который, ежелибъ  
 „былъ разуменъ, увѣщаніе, произшедшее  
 „отъ меня на единъ, принялъ бы за благо,  
 „и срамныхъ своихъ дѣлъ не восхотѣлъ бы  
 „быть проповѣдникомъ въ Сенапѣ,,.

Сенапъ выслушавъ жалобу спарика и  
 оправданіе юноши, такой учинилъ приговоръ:  
 „Чѣмъ у спарика опиняшь право своего до-  
 „мопроишельства, пристава опекуна, кото-  
 „рый бы и самимъ имъ и фамиліею его у-  
 „правлялъ, и сверхъ того повелѣлъ опеку-  
 „ну, чѣмъ не давалъ ему ни капли вина,  
 „поелику онъ пьянствомъ себя опорочилъ,,:  
 которое Сенапское осужденіе было весьма  
 справедливое. Ибо пьяному спарику учитель  
 не меньше, какъ опроку; и опекунъ не мень-  
 ше, какъ безумному, попребенъ.

Лаерцій написалъ книгу о Философскихъ  
 пиршествахъ, гдѣ повѣствуетъ нѣкоторые  
 древніе пиры, на коихъ собирались славные  
 Философы для трапезы. Хотя же пищи про-  
 сныя; однако гости премудрые были. Ибо  
 они не для пированія сходились; но для того,  
 чѣмъ о какомъ нибудь важномъ пунктѣ у-  
 ченія, о которомъ между Философами былъ  
 споръ, положишь нѣчто основательное. По-  
 неже

неже въ то время, за множествомъ Споиковъ и множествомъ Перипашешиковъ, Философы на разныя секты раздѣлены были. Колико кратко же пировали Философы, по истиннѣ ни яденіемъ, ни пипьемъ не пресступали мѣры; но проиходило между учипелями и учениками, между юношами и стариками пріятное словопрѣіе; сирѣчь, кто изъ нихъ нѣкоторую шайну Философіи, или нѣкоторое шонкое и важное мнѣіе собранію предложитъ.

О блаженныя пиры! о блаженныя пирователи! Но увы! нѣшъ шеперь ни пировъ ни гостей прежнимъ онымъ подобныхъ. Ибо нынѣ пиры учреждающся не отъ Философовъ, но отъ пьяницъ и мошовъ; не для словопрѣіія, но для ссоры и брани; не для исполкованія сомнишельныхъ вещей, но для хуленія чужихъ жишій; не для утвержденія старыхъ дружбъ, но для начашія новыхъ враждъ; не для познанія нѣкотораго ученія, но для опвѣданія нѣжной пищи: и что худшее, ежели когда при сполѣ спарики съ юношами споряшъ; споръ ихъ бываетъ не о томъ, кто важнѣйшія скажетъ мнѣія; но кто множайшіе и огромнѣйшіе выпьетъ стаканы.

Павелъ Діаконъ въ Лонгобардской исторіи повѣствуешъ, что чешыре старые Лонгобарды пригошвили пиръ, на которомъ другъ до дружки за лѣта, сполько имѣли отъ рожденія, пили такимъ образомъ: Два соперника расположились пропивъ двоихъ, и изчисливши каждаго лѣта, чпобъ всякъ сполько стакановъ выпилъ, сколько имѣетъ лѣтъ томъ, съ которымъ спорилъ. А





какъ изъ гостей самый меньшій былъ пятидесяти осьми, вторый опѣ него шестидесяти прехъ, ближній подлѣ него осмидесяти шести, а послѣдній девяноста двухъ лѣтъ: то мало ли или много на томъ пирѣ они ѣли, не знаю; но только сіе заподлинно извѣстно, что копорый пилъ наименьше, пятьдесятъ восемь спакановъ вина выпилъ. Сіе злое обыкновеніе Гомеамъ подало причину предписать законъ, которой многіе читали, но рѣдкіе разумѣли, сирѣчь: „Ежели кто изъ спариковъ къ другому при столѣ за лѣва „свои пипъ спанешъ, такой смертію каз- „ненъ да будетъ „. Сдѣланожъ сіе для того, понеже большее число они спакановъ вина пили, нежели кусковъ хлѣба ѣли. Чего ради Великимъ Государямъ и Князьямъ, когда ужѣ состарѣлися, въ пипіи весьма воздержными быти надлежитъ; естли только желаютъ они опѣ юнѣйшихъ неліцемѣрнаго почтенія. Ибо, ежели справедливо, а при томъ и вольно сказать, побѣжденному виномъ старику больше надобенъ юноша, для того, чтобъ на раменахъ своихъ въ домъ его опнесъ, нежели чтобъ снявши шляпу учтиво къ нему говорилъ.

Сверхъ того пускай смотрятъ Великіе Государи и Князи, чтобъ, когда ужѣ старѣются, во одѣянніи не опсрочили себя именемъ юношескаго легкомыслія. Ибо хотя они нося великолѣпное и модное платьѣ, ни богатѣйшимъ, ни скуднѣйшимъ обществу не дѣлаютъ; однако никто не оспоритъ, что сія

скро-

скромность къ собственному ихъ достоинству и чести премного касательна и полезна. Понеже различіе и модность одеждъ, есть великимъ доказательствомъ легкомыслія.

Что къ различію возрастовъ надлежитъ принаравливать и различіе одеждъ, явственно есть изъ того; понеже иной образъ одѣянія дѣвицы, иной замужнія жены, и иной вдовы употребляютъ. Равнымъ образомъ, по моему мнѣнію, надлежитъ быть иному одѣянію опроковъ, иному юношъ, и иному спариковъ; и сему послѣднему всѣхъ скромнѣйшему и поспояннѣйшему быть должно. Ибо мужамъ, имѣющимъ уже голову покрывшую сѣдинами, не въ драгоцѣнныхъ одеждахъ, но въ честныхъ дѣйствіяхъ достоинство полагать приличествуетъ. Мы не запрящемъ, чтобъ старики, а наипаче высоковластные и знаменитые, чисто или хорошо одѣтые, или съ честнымъ провожаніемъ слугъ не ходили; но говоримъ, что чрезъ чуръ чистое щегольствомъ, украшенное златошвействомъ, великолѣпное видомъ, модное манеромъ, и паче всего удивительное различіемъ пестроты одѣяніе токмо однимъ глупымъ (не въ обиду и съ позволенія спариковъ говорю) юношамъ свойственно. И шакъ, одно есть доказательствомъ честности, а другое знакомъ легкомыслія.

Срамно говорить, но гораздобъ срамнѣе дѣлать, что нерѣдкіе старики въ нашемъ вѣкѣ премного шуда и попеченія полагаютъ, украшая сѣдками голову, брѣя повседневно



бороду, сыскивая припворные желтые волосы, вѣшая на шеѣ складки и ожерелья, застегивая золотыми пешлями шапки, вымышляя часио новые роды прикрасѣ, обременяя драгоценными кольцами персты, нюхая благовонныя ароматы, и изобрѣшая новыя плащевѣ моды. Напоследокъ говорю; что хотя лице ихъ морщиноватѣе изюмной ягоды; однако не могутъ они ни единого на кафтанѣ терпѣть сгиба и морщины.

Многіе Историки порицаютъ К. Горпенсіа, что онѣ, дабы хорошо одѣшымѣ выпши, смотрѣлся въ зеркалѣ; гдѣ взирая на себя такъ принаравливалъ къ плѣлу кафтанѣ, что не случайные, но нарочнымѣ пристегиваніемѣ сдѣланные сгибы на онѣмѣ были. Сей нѣкогда во время своего Консульства идучи по щогольски одѣшѣ, позвалъ поварища за обиду въ судѣ, что оный встрѣпясь съ нимѣ въ плѣсномѣ переулкѣ, случайною сшибкою спройность одѣяніа испортилъ, и судилъ достойнымѣ бытъ смертной казни за то, что на рамѣ его сгибѣ пропулѣ съ мѣста, какъ Макровій книги шрешней о Сатурн, вѣк. во второй надесять главѣ повѣствуешѣ.

Или я обманываюсь, или могу сказать, что все оное излишнее попеченіе, которое прилагаютъ спарики, чтобѣ цвѣшно, модно, великолѣпно, уборно, чисто и опрятно ходитѣ, не къ иному чему либо простирается, какъ почитію къ тому, что они, кажется, старосѣ ложью обличаютъ, и право на юность себѣ присвоятъ. Что не доспойнѣ, какъ видѣтъ пре-  
мно-



многихъ стариковъ, по подобію смоквъ зрѣлости ради упадающихъ? Что напрошивъ того удивительнѣе, какъ видѣшь ихъ, младолѣтними юношами себя дѣлающихъ? И такъ ежечасно приходилъ мнѣ на мысль желать, дабы они пороки, коими изобилуютъ, а не лѣта, кои имѣютъ, ненавидѣли и ошмешали. По сей причинѣ я Великихъ Государей и Князей, коимъ по Божіему благоволенію случилось достигнуть старости, прошу и увѣщаваю, дабы они не стыдились, и собою не гнушались, что лѣтами стары. Ибо, правду сказать, кто не охотно казаясь старикомъ желаетъ, тотъ свободно въ юношескихъ легкомысліяхъ жизнь провождаетъ. Сверхъ того съ прилѣжаніемъ должны наблюдать почтенные мужи, чтобы, когда состарѣются, не были къ другимъ не искренними; но старались какъ отъ друзей, какъ и отъ враговъ признаваемы быть за справедливыхъ. Ибо ложь въ устахъ юности ничто иное есть, какъ покломъ ложь; въ устахъ же старческихъ есть лютейшая клевета. Великіе Государи и Князи, а наипаче когда достигли старости, инако въ даяніи, и инако въ словопроизношеніи пускай поступаютъ. По неже добрымъ Государямъ слова на всѣ продавать; а щедроты безъ мѣры изливать приличествуетъ.

Часто жалуемся старики, что сообщеніемъ ихъ гнушаются молодые юноши. Но естьли въ семъ какая погрѣшность бываетъ; то она большая частію имъ принадлежитъ. Ибо ежели когда для свиданія и препровожденія времени



собираются, и по случаю болтливыи спарикъ началъ сказывать нѣкопоруую баснь; не знаеть повѣспреванію своему конца и мѣры, такъ что иногда разумный человекъ лучше пѣшкомъ шесть миль иппи, нежели при ча ча болтливаго спарика слушать желаетъ. Еслии же мы поль прилѣжно совѣтовали спарикамъ бытъ во одѣянїи скромными; то никогда не дадимъ воли имъ, бытъ въ слово произношенїи развратными. Ибо премного разнспивуетъ, излишнею заботою въ плашь, и злословіемъ еъ рѣчахъ бытъ опорочену. Пошому что ношенїе драгоценныхъ одеждъ рѣдкихъ повреждаетъ; а произношенїе укорительныхъ словъ премногихъ досадою уязвляетъ.

Макровїй въ первой книгѣ на сонѣ Сципіоновъ, воспоминаетъ Философа Крипона, который жилъ спо пять лѣтъ, и даже до пятидесятаго года былъ вѣсе злыхъ и развратныхъ нравовъ. Но по обремененїи уже лѣтъ, толико въ пищу и пипїи былъ воздерженъ, и въ словахъ ошороженъ и скромненъ, что никакого и никогда не видѣли за нимъ предосудительнаго дѣла, и никакого никогда не слышали отъ него порицанїя достойнаго слова. По сему примѣру многимъ бы мы дали волю до пятидесятаго года бытъ младолѣтними юношами, токмо чтобы послѣ они такъ какъ спарики одѣвались, такъ какъ спарики ходили, такъ какъ спарики говорили, и шѣмъ, что они спарики, довольны были. Но увь! вся весна въ цвѣтахъ, и въ самомъ начинанїи (такъ сказать) зрѣнїя ягодъ  
про-

проходитѣ; и пошомѣ прежде зрѣлости къ собиранію, гнилые и смрадные во гробы упадаютѣ.

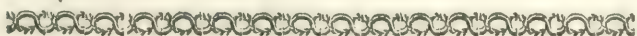
Жалуются также спарики, что молодые ихѣ не совѣшуются; но легкое естѣ оправданіе, понеже они въ разговорѣ черезѣ чурѣ скучны и досадны. Ибо ежели какого спарика совѣшуются о нѣкоморомѣ дѣлѣ, потчасѣ гремятъ и повѣствовашѣ начинаютѣ: За жизни такого та, или такого та блаженныя памяти Царя или Князя, то или то дѣлалось; то или то учреждено. Такимѣ образомѣ сирѣчь, когда юноша совѣта проситѣ, какѣ должно поступатѣ съ живыми; спарикѣ начинаютѣ ему повѣствовать живіе всѣхѣ мерзвыхѣ. Причиною же болтливости въ спарикахѣ естѣ сіе, что, поелику они ужѣ за спаросію ни видѣтъ, ни ѣстъ, ни спашѣ не могутѣ; которое время плѣсные уды въ опшравленіи своихѣ должностей упражняшѣ обыкли, то самое языкомѣ въ воспоминаніи прошедшихѣ временѣ провождатѣ желаютѣ. И такѣ не осмѣаются ничего инаго сказатѣ, кромѣ что довольны бы мы были, ежели бы спарики, какѣ плоть ищущенную трудами имѣютѣ, такѣ языкѣ свой упомянутой рѣчами имѣли.

Хотя же вообще мерзко много говоритѣ, и сверхѣ того весьма злопримѣрно и соблазнительно правды не наблюдаютѣ; гораздо однакожѣ гнуснѣйшій естѣ сей порокѣ въ составившихѣ Государяхѣ, и другихѣ знаменитыхѣ особахѣ, коихѣ званіе не поцію правду любящѣ, но и враговѣ ея наказывашѣ повелѣваетѣ.





ваетъ. Въ противномъ же случаѣ не мало по-  
чтенія знаменитыхъ и высоковластныхъ му-  
жей убудетъ; естли на головахъ ихъ ниче-  
го, кромѣ сѣдинъ, не является, и вопреки  
на языкахъ ничего, кромѣ лжи и клеветъ, не  
обрѣшается.



## ГЛАВА 21.

Письмо М. Аврелія Императора къ Клав-  
дію и Клавдіѣ, копорыхъ жестоко уко-  
раешъ, что они будучи стары лѣтами,  
живутъ на подобіе молодыхъ юношъ.

„Маркъ Императоръ Римскій, рожден-  
„ный на Целійской горѣ, Клавдію и Клавди-  
„кѣ супругамъ, гражданамъ, и сосѣдямъ сво-  
„имъ здравія, и жизни исправленія желаетъ.

„Между тѣмъ временемъ, какъ я опсущ-  
„ствую въ Азіатскомъ походѣ, и вы всегда  
„сѣдите въ Римѣ, хотя мы не скоро опшу-  
„да новыя вѣсти получаемъ; а равнымъ об-  
„разомъ думаемъ, что не меньше поздно и  
„шуда письма наши приходятъ: однако чрезъ  
„всѣхъ отъѣзжающихъ я обыкновенно къ вамъ  
„поздравенія посылаю, и всѣхъ пріѣзжающихъ  
„о вашемъ здравіи и поведеніи спрашиваю.  
„Въ коликъ же и сколь истинной любви я  
„васъ содержу, о томъ не иными, какъ по-  
„чию собственными вашими сердцаами свидѣ-  
„тельствуюсь, кои буде почитаютъ меня не  
„искре-

„искреннимъ другомъ, я осужденіе сіе признаваю за справедливое.

„Естьли паче чаянія сердце ваше признается, что я васъ люблю, когда въ самомъ дѣлѣ ненавижу; или умышляетъ, что я васъ ненавижу, когда въ самой вещи люблю, по истиннѣ такое сердце я вырвавши изъ утробы, повергъ бы лютымъ звѣрямъ на пожрениіе: ибо нѣтъ вреднѣйшаго обмана, какъ ежели кто самъ себя обманываетъ. Ежели обманываетъ меня чужестранецъ, то должно скрывать; ежели врагъ, то должно спасительныхъ средствъ искать; ежели я самъ себя обманываю, то какая ужѣ путя оспается опрада и утѣха? Ибо никакое терпѣніе снесъ не можешь, когда въ нѣкоторой вещи обманывается сердце, по той причинѣ, что не прилжно оную разсмотрѣло, и несовершенно, но проникнуло.

„Естьли же паче надежды вы меня спасаете, неже винить, что я объ васъ не печалюсь, и ниже единого письма къ вамъ чрезъ пошлю, кое время не прислалъ; то въ такомъ случаѣ оправдываю, что не на лѣность мою, но отъ части на дальнее разстояніе мѣстъ, а отъ части на великое множество дѣлъ, которыми Азія насъ обременяетъ, вину возлагать должно: ибо кромѣ прочихъ вредностей, война и сіе зло имѣетъ, что сладкаго зрѣнія отечества насъ лишаетъ. Истинно, я всегда вашимъ другомъ и пріятелемъ бывъ, желалъ, да и нынѣ никому больше не благопріятствую, какъ вамъ: и какъ вы

„во



„ во мнѣ пожеланію вашему всегда непремѣн-  
 „ ную дружбу испытали, такъ и я въ васъ всегда  
 „ равное доброхотство испыталъ. Ибо я никогда  
 „ и никого не видалъ, который бы столько имѣлъ  
 „ богатства, силы, знанія, и наконецъ тол-  
 „ кимъ одаренъ былъ могуществомъ, чѣмъ  
 „ временемъ не воспребовалъ подпоры вѣрныхъ  
 „ друзей.

„ Божественный Платонъ говорилъ, да и  
 „ въ самой вещи весьма справедливо, что, кто  
 „ искреннимъ сердцемъ друга любитъ, тотъ  
 „ ни въ отсутствіи его не забываетъ, ни въ  
 „ присутствіи не презираетъ, ни въ счастіи  
 „ участникомъ быть не жадничаетъ, ни въ  
 „ несчастіи не оставляетъ; ни для собствен-  
 „ ной прибыли услуги не дѣлаетъ, ниже для  
 „ своей корысти услуги любитъ; наконецъ  
 „ дружескую пользу и имѣніе не иначе, какъ  
 „ собственные вещи и самаго себя охраняетъ.

„ Для чего же друзей снискивать должно,  
 „ о томъ разные были древнихъ Philosophовъ  
 „ мнѣнія; но большая часть для чепырехъ  
 „ только причинъ избираніе друзей положили.

„ Первое, надобно имѣть друзей. для  
 „ пріятнаго съ ними житія и обращенія. Ибо  
 „ въ различныхъ претыканіяхъ и горесіяхъ  
 „ сея жизни, никакое время пріятнѣе не про-  
 „ вождается, какъ то, которое иждивается  
 „ въ обхожденіи съ вѣрнымъ другомъ.

„ Второе, для открыванія имъ своихъ  
 „ мыслей и печалей. Ибо наивышшее есть у-  
 „ тѣшеніе прискорбному сердцу, объявлять  
 „ дру-



„другу свои бѣдствія, и видѣвъ его не ли-  
„цемернымъ участникомъ оныхъ.

„Третье, должно искать и избирать дру-  
„говъ, дабы они были помощниками въ несчасті-  
„яхъ нашихъ. Ибо мало пользы сердцу, ежели  
„открываемое мною бѣдствіе другъ со сле-  
„зами слушая, послѣ для вспомошествованія  
„моего ниже съ мѣста ноги не прогаесть.

„Четвертое и послѣднее, должно искать  
„и содержать друзей, дабы они не токмо  
„имѣнія наши охраняли, но и погрѣшности  
„исправляли. Ибо истиннаго друга долѣ  
„есть, не меньше отъ пороковъ, кои меня  
„обезславляющъ, отвлекающъ; какъ и отъ не-  
„пріятелей, кои умерщвляющъ, защищающъ.

„Сказанныя обстоятельства изчислилъ  
„я на пошъ конецъ, дабы вы достоинство  
„и честь мою защищали, равнымъ образомъ  
„и чѣмъ, ежели найдете въ семъ письмѣ  
„грубое и жестокое слово, (хотя приличіе  
„вашей старости увѣщанія подавающъ, нежели  
„самой увѣщаваемой быти) оное великодуш-  
„нымъ сердцемъ приняли, помышляя, что  
„и любовь, въ которой я васъ содержу, гово-  
„рять понуждаетъ; и вѣрность, которую  
„вамъ долженствую, молчать не дозволяетъ.  
„Ибо многія слова отъ друзей, хотя бы они  
„и въ правду говорили, сносить должно, ко-  
„ихъ ни малѣйшей части отъ постороннихъ,  
„хотя бы и въ шутку ихъ сказывали, шер-  
„пѣтъ не надлежалобъ.

„Но да приступлю къ самому дѣлу; да  
„дарующъ боги, чѣмъ не больше было, не-

„жели



„жели сколько мнѣ возвѣщено, или еще и  
 „меньше, нежели сильно я подозрѣваю! К.  
 „Фурій столькою мнѣ дружбою, коликою вамъ  
 „кровноспію сопряженный, путешествуя въ  
 „Палестинскія царства и Іерусалимъ, заѣхалъ  
 „ко мнѣ для посѣщенія въ Антіохію, и при-  
 „везъ многія изъ Ипаліи и города новыя и  
 „неупованныя вѣспи. Изъ оныхъ одну я осо-  
 „бливо зашвердилъ въ памяти, копорая спер-  
 „ва у меня, когда слушалъ, превеликой воз-  
 „будила смѣхъ; но послѣ, когда прилѣжитѣ  
 „разсудилъ, непосредственное воспламенила  
 „собоуѣзнованіе. Ибо сколь многія вещи мы  
 „сперва за шутку принимаемъ, копорыя по-  
 „томъ, со вниманіемъ уважа, въ превеликой  
 „печали погружаемся!

„Адріанъ Императоръ, Государь мой, и-  
 „мѣлъ нѣкопорого шута, именемъ Велфа,  
 „юношу забавнаго и оспроумнаго; но весьма  
 „злонравнаго, каковъ сей родъ людей обыкно-  
 „венно бываетъ. Когда же нѣкопорые Гер-  
 „манскіе посланники съ Императоромъ край-  
 „не пріятно и весело ужинали; то оный об-  
 „дадьщикъ и шуеядецъ на каждаго изъ ку-  
 „шающихъ особъ нѣсколько язвительныя на-  
 „смѣшки, кои подавали знакъ лукаваго чело-  
 „вѣка, произносишь началъ. Напрошиву чего  
 „Императоръ усмотря, что онъ ими однихъ  
 „въ оскорбленіе, другихъ въ негодование, а  
 „иныхъ и въ самый гнѣвъ приводишь, ска-  
 „залъ: Естли ты, Велфъ, меня любишь,  
 „то пожалуй воздержись за споломъ отъ хи-  
 „прыхъ и досадительныхъ шутокъ, копо-  
 „рыхъ

„рыхъ послѣ тончайшее изслѣдованіе на по-  
 „спелѣ ночь непріятною намъ сдѣлаешь.

„Когда же К. Фурій мнѣ сполько неу-  
 „стройствъ учиненныхъ по Испаліи, сполько но-  
 „воспей приключившихся въ городѣ, сполько пе-  
 „ремѣнъ сдѣланныхъ въ Сенашѣ, сполько ссоръ  
 „произшедшихъ въ гражданствѣ, и сполько  
 „легкомысліи явившихся въ обоихъ васъ, пе-  
 „ресказалъ, такъ что привелъ меня въ из-  
 „умленіе, и я спыжусь объ нихъ и говоримъ;  
 „по изъясненіе его всячески было бы мнѣ  
 „сносно, естли бы онъ не оказалъ поликаго  
 „въ сихъ своихъ рѣчахъ неискусства; помыш-  
 „ляя сирѣчь, что какъ онъ безъ всякой до-  
 „сады исчислялъ, такъ и я безъ соболѣзно-  
 „ванія слушалъ; хопя въ самой вещи каждое  
 „произносимое имъ слово, было острою спрѣ-  
 „мою, сердце поражающею. Ибо часто нѣ-  
 „копорыя слова намъ неумышленно говорятъ,  
 „кои внутренность прободаютъ, и сердце  
 „болѣзнію пронзаютъ.

„Подлинно вы по общему всѣхъ разсуж-  
 „денію очень спары; но по собственному ва-  
 „шему мнѣнію весьма младолѣпны себѣ ка-  
 „жетесь: потому что такъ щогольски укра-  
 „шаетесь и убираетесь, какъ будто бы нынѣ  
 „еще шолько въ свѣтѣ родились; и ничего съ-  
 „вѣвающимъ негодованіемъ не пріемлете, какъ  
 „ежели называютъ васъ спариками. Кромѣ то-  
 „го на театры, гдѣ комеліанты играютъ, и на  
 „поля, гдѣ звѣрей шравятъ, не между по-  
 „слѣдними приходите: къ сему нѣтъ ни  
 „одной въ городѣ игры, и ни одного рода  
 Часть V. М „легко-





„легкомыслія, которое бы въ вашемъ домѣ  
 „не прежде вносило въ записныя книжки;  
 „Наконецъ вы такъ всецѣло увеселеніямъ се-  
 „бя предали, что никакихъ и никогда не-  
 „опасаеши печалей, могущихъ васъ постиг-  
 „нуть.

„Клянусь именемъ великаго Юпитера,  
 „что я вашего, Клавдій и Клавдика, спыжусь  
 „безспыдства, отъ вашего краснѣюсь безо-  
 „бразія, и паче всего вашимъ шверзуюсь по-  
 „грѣшеніемъ: ибо вы въ самое то время, ко-  
 „гда отъ свѣта честное увольненіе воспріяшь  
 „могли, вновь въ безчестное плѣненіе ему  
 „себя предаете. Много дѣлають преступле-  
 „ній челоѣки, кои хотя важными кажутся;  
 „приносимое однакожъ ими оправданіе дѣла-  
 „етъ ихъ легчайшими. Но да опкрою мои мы-  
 „сли; ко оправданію вашихъ легкомысленныхъ  
 „дѣлъ и погрѣшностей ниже единой обрѣшаю;  
 „а ко обвиненію и шестисотъ причинъ на-  
 „хожу.

„Солонъ Саламинскій въ законахъ, Аѣи-  
 „ніамъ данныхъ, юношу, который погрѣ-  
 „шилъ, легко словами увѣщавать, и жестоко  
 „дѣлами наказывать, попому что крѣпокъ;  
 „а старика легко наказывать, и жестоко увѣ-  
 „щавать, попому что слабъ плѣсною силою,  
 „предписалъ. Напропавъ того Ликургъ въ  
 „законахъ, Лакедемонянамъ данныхъ уснано-  
 „вилъ, младолѣпнаго за проступокъ легко на-  
 „казывать, и жестоко увѣщавать; попому  
 „что онъ погрѣшаетъ отъ невѣдѣнія; а ста-  
 „раго легко увѣщавать, и жестоко наказы-  
 „вать,

„вашь, поставляя за резонъ, что онъ погрѣ-  
„шаешь опъ злонравія.

„И понеже въ оныхъ древнихъ вѣкахъ  
„толикая была сихъ обоихъ законодавцевъ  
„слава, и толь важныя суть обоихъ законы  
„и мнѣнія; то весьма безразсудное было бы  
„дѣло нѣкошорыхъ изъ нихъ не принять. Но  
„дабы ни того не принять, ни другаго не  
„похулить; я такъ разсуждаю, что и къ  
„оправданію младолѣпныхъ невѣдѣніе, и ко  
„обвиненію старыхъ искусство, великую и-  
„мѣють важность. И такъ да паки повпо-  
„рю, просишите мнѣ, любезныя други, и не  
„гнѣвайтесь, что я перескочу границы  
„спыдѣнія въ рѣчахъ; когда и вы то же са-  
„мое дѣлаете въ жизни. Ибо жизни вашей  
„черность подаешь (такъ сказать) перу  
„моему чернилы.

„Слышалъ я, помнится, что ты, Кла-  
„вдій во младости былъ изряденъ и доро-  
„денъ шѣломъ; да не меньше и ты, Клавди-  
„ка, въ младолѣпствѣ была красива и при-  
„гожа, такъ что швоей, Клавдій, храбрости  
„премногіе завидовали; а на швою, Клавди-  
„ка, красоту всѣ вожделѣніемъ пылали.  
„Нѣтъ у меня желанія симъ письмомъ вамъ,  
„пріѣхали и сосѣди, на память приводить,  
„сколь изрядно ты, Клавдій, силы свои въ  
„пользу общества употребилъ; и колкое ты,  
„Клавдика, за красоту почтеніе имѣла: по-  
„елику многими украшенные дарованіями  
„обыкновенно опорочиваются жестокими по-  
„грѣшеніями. Однако шѣ, кои съ шобою,

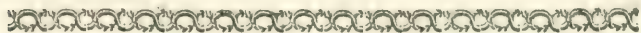


„Клавдій, въ борбѣ перевѣдывались, и ко-  
 „ихъ самъ ты на поединки вызывалъ, уже  
 „померли: и тѣ, кои тебѣ, Клавдика, рабо-  
 „лѣпствовали, кои въ присуществіи твоёмъ  
 „воздыханія испускали, и кои тебя наигоряч-  
 „нѣйше любили, уже послѣдній день свой о-  
 „кончали. Когда же и сами они померли, и  
 „легкомыслія ихъ исчезли: то думаешь,  
 „что и вамъ и вашему сумазбродному смертъ  
 „не угрожаетъ? Теперь вопрошаю одного о мла-  
 „долѣтствѣ, а другаго о красотѣ: Изъ оныхъ  
 „веселостей, изъ оныхъ утѣхъ, изъ онаго  
 „изобилія, изъ оной пріятности, изъ оныхъ  
 „сладоспратій свѣтскихъ, и изъ оной пре-  
 „шешей суебы, что вы у себя нынѣ имѣе-  
 „те? И что изъ всѣхъ оныхъ вещей въ тѣ-  
 „сной гробъ съ собою взять уповаете?

„О безуміе! о нерадѣніе человѣческое!  
 „Такъ проходишь жизнь, что мы ниже живъ  
 „не обучаемся! Ибо не въ долготѣ или крап-  
 „коспи жизни; но въ знаніи добродѣтельнаго  
 „и полезнаго ея препровожденія блаженство  
 „полагать должно. О сыны земли! о ученики  
 „суебы! теперь уже напоследокъ разумѣете,  
 „что улетаетъ время, не распростирая  
 „крыльевъ; убѣгаетъ жизнь, не поднимая  
 „ногъ; поражаетъ счастье, не воздвигая рукъ;  
 „требуетъ увольненія свѣтъ, не произнеся  
 „ниже слова; обманываютъ челоѣки, не оп-  
 „вергая устъ; исчезаетъ плоть, не давая ни-  
 „кому въ знакъ примѣты; умираетъ сердце  
 „не находя помощи ни отъ какихъ врачеваній;  
 „наконецъ проходишь слава наша плакъ, аки  
 „бы



„бы никогда ее не бывало; и нападаетъ на  
 „насъ смериль, не полкая ниже въ двери!  
 „Сколь бы глупъ или безуменъ потъ или  
 „другой ни былъ, никто же спанетъ о семъ  
 „спорить, что спаться не возможно, чшобъ  
 „во глубинѣ морской возгорѣлся огонь, чшобъ  
 „на крупныхъ и превысокихъ стремнинахъ  
 „ровная насплалась дорога, чшобъ изъ жидкой  
 „крови сдѣлались жилы, и чшобъ изъ мяг-  
 „кихъ и нѣжныхъ жилъ родились пшвердые  
 „кости: подобнымъ образомъ невозможно ка-  
 „жется мнѣ, чшобъ во время старости нѣ-  
 „когда не увянулъ цвѣтъ зеленѣющей юно-  
 „ности.



## ГЛАВА 22.

Императоръ продолжая намѣреніе, совѣ-  
 шуетъ Клавдію и Клавдикъ, чшобы они,  
 поелику ужѣ стары, свѣшу и сластолю-  
 біямъ своимъ не вѣрили, и въ обманъ не  
 поддавались.

„Сказанное доселѣ, больше ко увѣщанію  
 „младолѣтнихъ, нежели къ наученію спа-  
 „рыхъ принадлежитъ. Ибо вы весну опро-  
 „чества, лѣто юности, осень мужескаго воз-  
 „распа, ужѣ давно перешли, и нынѣ ужѣ въ  
 „зиму старости вступили; гдѣ весьма непри-  
 „стойно, чшобъ голова сѣдинами бѣла, а  
 „безуміемъ по подобію юношѣ пучнѣла. Не-  
 „дивно, чщо юноши погружаются въ сластолю-  
 М 3 „біяхъ,



„біяхъ, понеже они не разумѣютъ, что бу-  
 „дешъ нѣкогда конецъ ихъ юности; но спа-  
 „рики, коимъ уже сего обмана опасаться не  
 „должно, для чего паки порабощаютъ себя  
 „порокамъ?

„Ахъ свѣтъ! поелику ты свѣтъ, и по-  
 „елику шоль малы сунъ силы наши, и по-  
 „ликая естъ слабость наша; то ты по сво-  
 „ей волѣ и нашему несопропивленію въ наи-  
 „опаснѣйшій заливъ насъ опводишь, въ пре-  
 „густыхъ терновникахъ насъ скрываешь, къ  
 „распушіямъ весьма сомнительнымъ насъ при-  
 „влекаешь, по дорогамъ очень каменистымъ  
 „насъ водишь; сирѣчь, на крупомъ холмѣ  
 „величайшаго благопріятства поснавляешь,  
 „чтобы подставя ногу, во мгновеніи ока оп-  
 „шуда низвергнушь. О свѣтъ, по истиннѣ  
 „ты ничто иное, какъ почію свѣтъ! Уже  
 „намъ пятидесятъ впорый годъ, какъ ты  
 „меня раждающагося воспріялъ, и я во все то  
 „время ни единожды ошъ тебя правды не  
 „слыхалъ, но въ десяти тысячяхъ лжи при-  
 „мѣшилъ; никогда ошъ тебя ничего не по-  
 „просилъ, чего бы ты дашь не обѣщалъ, но  
 „никогда ты мнѣ ничего не обѣщалъ, чтообъ  
 „оное далъ; никогда съ тобою ни единого со-  
 „общенія не имѣлъ, чтобы обмануть не  
 „былъ; никогда съ тобою въ дружбу не всту-  
 „палъ, чтобы не погибалъ: наконецъ, ниче-  
 „го въ тебѣ никогда не видалъ, за чтообъ лю-  
 „бить тебя было должно; но что въ тебѣ  
 „ни видѣлъ, все презрѣнія и ненависти было  
 „достойно.

„Есть

„Естьлижѣ сѣ такѣ есть; но я не знаю,  
 „что или ты у себя имѣешь, или чего у  
 „насъ своихъ любителей недоспаетъ; сирѣчь,  
 „хотя ты насъ ненавидишь, мы тебя не-  
 „навидѣть не можемъ; хотя ты насъ ру-  
 „гаешь, мы молчимъ; хотя ты насъ нога-  
 „ми попираешь, мы терпимъ; хотя ты  
 „насъ жезлами ударяешь, мы сносимъ; хотя  
 „ты насъ гоненіемъ утѣсняешь, мы жало-  
 „ваться не хотимъ; хотя ты собствен-  
 „ное наше у насъ опнимаешь, мы не  
 „опѣскиваемъ; хотя ты насъ обманы-  
 „ваешь, мы обманомъ называть не хотимъ;  
 „и что всего худшее, хотя ты изъ дому  
 „своего насъ выгоняешь, мы выпити опре-  
 „каемся. Чпожѣ сѣ есть за вещь, откуда  
 „происходитъ, и какое изъ нея слѣдствіе  
 „будетъ, я не могу опгодашь: сирѣчь, свѣтъ,  
 „который насъ ненавидишь, любимъ; и бо-  
 „говъ, которые насъ любяшь, ненавидимъ.  
 „Часто я въ мысляхъ моихъ проведенныя  
 „лѣта разсматриваю, и иногда книги мои  
 „разгибаю, желая узнать, что дѣлалъ, и  
 „что читалъ; а временемъ и у другихъ про-  
 „шу. здраваго совѣта, не на иной конецъ,  
 „какъ почію, дабы то, что сказалъ, могъ  
 „поспигнуть, и то, что говоришь намѣре-  
 „ваю, могъ разумѣть.

„Когда въ Родосѣ на иждивеніи Государя  
 „моего Адріана преподавалъ я Римпорику въ  
 „припущахъ второе лѣто опъ рожденія: то  
 „какъ былъ слабъ и нѣженъ плотию, во вре-  
 „мя той весны младолѣтства осиропѣвши,





„чрезъ сиротство и вольность обонялъ свѣтъ,  
 „когого запахъ какъ только услышалъ, началъ  
 „за нимъ гоняться, гоняясь насигъ, на-  
 „сигиши поималъ, поймавши отвѣдалъ, от-  
 „вѣдавши почувствовалъ горестъ, почувствова-  
 „вши горестъ, возненавидѣлъ и оставилъ;  
 „но оставленный возвратился, и я возвраща-  
 „ющагося паки принялъ. Словомъ, свѣтъ ме-  
 „ня приглашая, и я не опречаясь, чрезъ  
 „пятдесятъ два года одинъ хлѣбъ ѣли, и въ  
 „одномъ домѣ жили.

„Желаете знать, какимъ образомъ свѣтъ  
 „и я въ одномъ домѣ жили, или справедли-  
 „вѣе сказать, въ одномъ сердцѣ обитали?  
 „Словомъ скажу, ежели согласитесь выслу-  
 „шать. Когда я свѣтъ разгнѣванной усма-  
 „привалъ, то ему раболѣпствовалъ; когда  
 „онъ меня печальнаго зрѣлъ, то мнѣ ласка-  
 „тельствовавъ; когда я свѣтъ щасливой ви-  
 „дѣлъ, то о чѣмъ нибудь у него домогался;  
 „когда онъ меня веселаго зрѣлъ, то обманы-  
 „валъ; когда я чего желалъ, то онъ въ до-  
 „спожіеніи мнѣ помощникомъ былъ; но въ  
 „самое то время, когда я наипаче наслаждал-  
 „ся, вдругъ опинималъ; прискорбнаго посѣщалъ,  
 „щасливаго забывалъ, упавшаго, руку да-  
 „вая, поднималъ, споящаго видя, ногу,  
 „чтобъ упасть, подставлялъ: наконецъ,  
 „сколько я о себѣ ни мечталъ, что хощя  
 „малую, частицу чего нибудь имѣю, все,  
 „что ни имѣетъ свѣтъ, сонъ быти усмош-  
 „рѣлъ.

„Пусть

„Пусть и заподлинно почтется важнымъ  
 „по, что я о свѣтѣ сказалъ; но гораздо важ-  
 „нее по, что о самомъ себѣ сказать намѣ-  
 „реваю: сирѣчь, безконечно вѣдшее есть мое  
 „безуміе, нежели его злоба: есмьли я многи-  
 „ко крапиво будучи обманутъ, за обманщи-  
 „комъ гоняюсь. Ахъ свѣтъ, свѣтъ! шы  
 „сполько поспояненъ въ своемъ непостоян-  
 „ствѣ, что всѣхъ насъ испровергаешь.  
 „Одной вещи я весьма удивляюсь, о которой  
 „ничего основательнаго сказать не могу, что  
 „мы не надѣясь ни малѣйшей пользы, когда  
 „можемъ перейти чрезъ мостъ, бродъ сы-  
 „скавая обходимъ; когда обрѣщаемъ мѣлкой  
 „бродъ, гаубокую пучину преходя доброволь-  
 „но опасностіи себя подвергаемъ; когда сухой  
 „предлежишъ пупъ, чрезъ болота шескву-  
 „емъ; когда въ рукахъ имѣемъ здоровыя  
 „ипрапезы, смертоноснаго яду ищемъ; когда  
 „можемъ себя сохранить, пагубы желаемъ;  
 „наконецъ безъ всякаго чаянія корысти пре-  
 „спупленіе дѣлаемъ, хотя слѣдующее за  
 „нимъ наказаніе видимъ. Разумные мужи съ  
 „крайнею оспорожностію, прилѣжаніемъ и  
 „вниманіемъ должны разбирати, что дѣла-  
 „юшъ; разсуждають, что говоряшъ; уважають  
 „что предпринимають; разсмапривають, къ  
 „кому себя присоединяють; и познавають,  
 „кому себя ввѣряють. Ибо разумъ нашъ шоль-  
 „слабъ, что обмануть насъ и одинъ доволь-  
 „но силъ имѣемъ; а избавить отъ заблужде-  
 „нія и десять тысячъ человекъ не могутъ. То-  
 „ликое и свѣтъ къ обольщенію, и плоть къ

М 5

„при-



„привлеченію спараніе прилагаютъ, что хо-  
 „тя предлѣжитъ весьма тѣсная дорога, ры-  
 „твенная спезя, далекой путь, и крапкая  
 „жизнь; однако никогда тѣла наши пороками  
 „не обременены, и никогда сердца наши  
 „попеченіями не наполнены не бываютьъ.  
 „Многимъ вещамъ въ свѣтѣ я удивлялся; но  
 „сіе меня наипаче оскорбляетъ, что хотя  
 „нѣкоторыя сущь добродѣтельны, мы всѣхъ  
 „увѣряемъ, что они злонаправны; и хотя са-  
 „ми злонаправны, другихъ увѣрять желаемъ,  
 „что мы добродѣтельны; и для того поль-  
 „ко, чтобъ за добрыхъ насъ почитали. Въ цѣль  
 „(накъ сказать) добродѣтелей мѣшимъ, и въ про-  
 „странное поле пороковъ спрѣлы водружаемъ.

Въ одномъ признаюсь дѣлѣ, открытіе  
 „коего, вѣдаю, что мнѣ нанесетъ спыдъ;  
 „но разумному челоуѣку, уповаю, что при-  
 „несетъ пользу. Чрезъ пятьдесятъ два года,  
 „прожившихъ мною въ свѣтѣ, желалъ я оп-  
 „вѣдать всѣхъ пороковъ всея жизни, для  
 „единственнаго испытанія, можетъ ли что  
 „удовлетворитъ злобѣ челоуѣческой; но по  
 „разсмотрѣніи, искушеніи и испытаніи  
 „всего позналъ, что чѣмъ больше ѣмъ,  
 „тѣмъ больше алчу; что чѣмъ больше пью,  
 „тѣмъ больше жажду; чѣмъ больше веселюсь,  
 „тѣмъ больше сокрушаюсь; чѣмъ больше силъ,  
 „тѣмъ больше въ сонъ углубляюсь; чѣмъ  
 „больше имѣю, тѣмъ больше желаю; чѣмъ  
 „больше желаю, тѣмъ больше терзаюсь;  
 „чѣмъ больше ищу, тѣмъ меньше достигаю:  
 „наконецъ, никогда не пылалъ я желаніемъ

„ни-



„никакой вещи, чтобы оную получа и насы-  
 „пясь, поплчасъ желаніемъ другой не воспла-  
 „менился. Крайнее еспъ безуміе, помыш-  
 „лянь смертному чловѣку, что онѣ, во  
 „плоши пребывая, плоши удовлетворитѣ:  
 „ибо скорѣе она насъ жизни лишитѣ, нежели  
 „мы у нее необузданное вожделѣніе испор-  
 „гнутѣ возможемѣ.

„Ежели бы съ богами чловѣки собесѣдо-  
 „вали, или боги съ чловѣками обращеніе имѣ-  
 „ли; прежде всего обѣ одной вещи я ихѣ  
 „спросилѣ бы, для чего они бѣдспвеннымѣ  
 „нашимѣ днямѣ число извѣстное положили,  
 „а злымѣ вожделѣніемѣ никакого не ограни-  
 „чили? Чпо сіе еспъ за вещь, не милосерд-  
 „ные боги, которую вы или дѣлаете, или  
 „попускаете? Такѣ ли должно бытѣ, чтобы  
 „мы ни одного дня жизни нашея въ радости  
 „и веселіи не провождали; но въ испытаніи и  
 „преперпѣніи той или другой участи жизнь  
 „иждивали? О несносная чловѣческая жизнь!  
 „въ которой сполько злодѣйствѣ, коихѣ оспе-  
 „регашься; сполько опасностей, коихѣ убѣ-  
 „гашь, и споль многое число вещей въ насѣ  
 „самихѣ, кои разсмапривашь и разсуждашъ  
 „мы долженсавуемѣ пакѣ, что тогда ужѣ  
 „и оную и самихѣ себя совершенно позна-  
 „емѣ, когда ужѣ послѣдній часѣ, въ которой  
 „умереть должно, приближается.

„Пусть научашься, кои не знаютѣ, что  
 „свѣтѣ, которому мы по безумію нашему не  
 „сопропивляемѣ, волю нашу плѣняешѣ, и по-  
 „луча

„луча надѣ оною власпѣ, принуждаетъ насъ  
„желать того, чего не желаемъ, такъ что  
„хотя къ добрымъ и честнымъ дѣламъ еже-  
„дневно воля клонится; однако мы, поелику  
„власпи свѣта себя подвергнули, къ онымъ  
„приступить не дерзаемъ. Употребляетъ  
„свѣтъ и сіе лукавство, что стараясь, дабы  
„мы не образумились, и его коварства не  
„узнали, подтверждаетъ приписуемую отъ  
„насъ похвалу прошедшему времени, съ тѣмъ  
„однакожъ условіемъ, чтобы мы употребляли  
„наспоряшіе нравы. Прибавляетъ къ тому  
„свѣтъ и сіе, что лишъ толькобы мы въ по-  
„рокахъ своихъ всѣ силы истощили, даетъ  
„намъ волю воспріимать благоразумнѣйшія  
„желанія добродѣтелей. Ахъ! ежелибы уда-  
„лось мнѣ видѣть тотъ день, въ которой  
„бы шлокое попеченіе, коликое свѣтъ въ  
„пльненіи свѣтскихъ людей употребляетъ,  
„свѣтскіе люди въ убѣганіи свѣтскихъ поро-  
„ковъ прилагали! Клянусь, что боги бы мно-  
„множайшихъ почитателей, а свѣтъ и плоть  
„меньшее число плѣнниковъ имѣли.

---

## ГЛАВА 23.

Маркъ Аврелій продолжая рѣчь, многими доказательствами утверждаетъ, что справедливость пребудетъ, дабы старые, поелику отъ молодыхъ почитаемы бытъ желаюшъ, честности и добродѣтели храненіемъ ихъ превосходили.

„Сіе говоритъ, вы, Клавдій и Клавдика, „подали мнѣ причину; попому что, ежели „вы имѣя по семидесяти лѣтъ отъ рожденія, изъ темницы свѣта, гдѣ уже изгнали „ваши уды, вышши опречаетесь; по чего „отъ младолѣтнихъ, коимъ чуть и два- „цать лѣтъ исполнилось, надѣяшься можно? „Ежели твердо помню, то во время моего „бытія тамо, уже не токмо внуки ваши женины, и правнуки обручены; но и правнуки рождены были.

„Естьлижъ сіе такъ есть: то по моему „мнѣнію, когда выжмуть ягоды, скопу при- „надлежащъ ягодинъ выжимки. Когда сор- „вуть плоды, не имѣющъ никакой важности „листья; когда опнимутъ рукояпку, худо „будетъ молоть жерновъ. Для чегожъ я „сіе сказалъ? Дабы показать, что много- „лѣтнему человѣку непристойно толь долго „жить въ свѣтѣ. Несогласны суть между „собою сіи вещи, други мои, имѣть полной „домъ внуковъ, говоритъ мало имѣете отъ „роду лѣтъ. Ибо когда дерево обременено „пло-





„плодами, потчасъ опадающъ или увяда-  
„ющъ цвѣты.

„Долго я самъ съ собою разсуждалъ, ка-  
„кую вещь могли вы вслѣлать, чпобы звались  
„мелодыми, и умаили лѣтъ? Но ничего  
„не нахожу, кромѣ сего, что Лабершину дочь  
„за Друза, и пригожую внучку Софію за То-  
„шадана въ замужство выдавши, поелику  
„дѣвицы едва по пятнадцати, а юноши чупъ  
„и по дванцати имѣли лѣтъ ошъ рожденія;  
„чаяшельно, вы ихъ дѣды будучи, лѣтами  
„богаты, а деньгами скудны, каждый под-  
„вашцати лѣтъ преспарѣлаго возраста имъ  
„въ приданые ошдали; изъ чего заключивъ  
„можно; что вы деньги внуковъ своихъ у себя  
„удержали, а бремя собственныхъ лѣтъ съ себя  
„сложили.

„Когда услышалъ я васъ млалыхъ, да  
„еще и очень млалолѣтнихъ; шо съ крайнею  
„неперѣливостію желалъ собственными гла-  
„зами видѣть старыхъ, да еще весьма пре-  
„старѣлыхъ, не лѣтами, коими вы ужѣ дав-  
„но изобилуете; но смысломъ, копорого не  
„имѣете. Прилѣжно, Клавдій и Клавдика,  
„шо, что скажу, примѣйте, и во ваупрен-  
„пости сердецъ вашихъ запечалѣйте;  
„сирѣчь, бодрость юности сохранивъ, спа-  
„рость съ себя сложивъ, терпѣливо испо-  
„койно живъ, ошъ трудовъ и печалей свобод-  
„нымъ бывъ, лѣта жизни продолжавъ, и  
„смерть отвратишь; сіе, говорю, все не въ  
„волѣ человѣковъ, шого желающихъ но во  
„власти боговъ, оное дарующихъ, заключаешъ  
„ся,

„ся, которые по своему правосудію, а не по-  
 „нашему прихотѣнію жизнь вѣсомъ, а смерть  
 „безъ мѣры намъ даютъ. Дѣлають нѣ-  
 „что старики, чѣмъ многіе оскорбляющся:  
 „сирѣчь, въ совѣтахъ старшинство голосовъ  
 „себѣ присвояють; отъ младшихъ раболѣп-  
 „наго почтенія, на пиршествахъ председа-  
 „нія, во всемъ, чтобы ни говорили, всегда-  
 „шняго вѣроятія себѣ пребують; во храмахъ  
 „вышшихъ предъ прочими сѣдалищъ, и въ  
 „самыхъ знатныхъ чиновъ произвожденіи  
 „домогаются, наконецъ въ подаваніи голосовъ  
 „ничьего возраженія не терпятъ. Словомъ,  
 „предпочтеніе старческое имѣть, и жизнь юно-  
 „шескую провождать желаютъ. Кои пре-  
 „имущества и привилегіи не токмо справедли-  
 „во, но и весьма достойно позволишь имъ  
 „старикамъ, которые лѣта свои чрезъ мно-  
 „гія ужѣ времена на службѣ обществу ижди-  
 „ли; однакожъ я припомъ ихъ увѣщаваю и  
 „прошу, дабы они того преимущества, ко-  
 „торое заимствуютъ отъ сѣдинъ, злыми и  
 „беззаконными дѣлами не умаляли.

„Справедливо ли было бы, чтобы юноша  
 „скромной и благочинной, отдавалъ почтеніе  
 „старiku неукротимому, гордому и кичливо-  
 „му? добродушной и любезной, злобному и  
 „зависливому? благоразумной и перилбли-  
 „вой своенравному и глупому? щедрой и  
 „милосливой сребролюбивому и скупому?пру-  
 „долобной и рачительной нерадивому и лѣни-  
 „вому? воздержной и презвой прожорливому  
 „и развращенному? Истинно, по моему раз-  
 „су-

„сужденію, сіи качества не токмо не шаковы  
 „суть, чѣтобъ за оныя спариковѣ должно  
 „было почитать; но еще надлежалобѣ нака-  
 „зывать и ругать: понеже спарики больше  
 „подаваемымъ примѣромъ, нежели соверше-  
 „мымъ беззаконіемъ погрѣшаютъ. Не вос-  
 „противорѣчишь, другъ Клавдій, чѣто за  
 „притѣахъ при года предѣ симъ, когда мы  
 „оба были на театрѣ для смотрѣнія игрѣ,  
 „ты опоздавши приходомъ, и не нашедши  
 „мѣста, мнѣ сидящему сказалъ: Встань  
 „сынъ маркъ, благоприприсойность пре-  
 „буетъ, чѣтобъ ты, будучи младолѣтний  
 „юноша передо мною спарикомъ привсаль, и  
 „мнѣ спаршее мѣсто уступилъ. Ежелижъ ты  
 „за притѣахъ при года прежде сего, мѣ-  
 „ста, яко спарой мужъ, на позорищахъ пре-  
 „бывалъ; то прошу и заклинаю тебя, скажи  
 „мнѣ, какимъ ты лѣкарствомъ мазался,  
 „или въ какомъ ключѣ водою мылся, чѣто  
 „возобновилъ юность, и воспріялъ прежнюю  
 „бодрость? Ахъ, ежели бы ты, Клавдій,  
 „нашелъ лѣкарство или праву, которымибъ  
 „у мужчинъ изъ головы сѣдины, и у женщинъ  
 „сѣ лица морщины вывелъ; повѣрь мнѣ, и  
 „безъ малѣйшаго сомнѣнія вѣдай, чѣто больше  
 „бы тебя посѣщали и почитали въ Римѣ,  
 „нежели Аполлоновъ храмъ въ Азіи.

„Безъ сомнѣнія помнишь, Клавдій, спа-  
 „рика Аннія Приска, нашего сосѣда, а швоего  
 „родственника, который, когда я однимъ  
 „временемъ ему сказалъ, чѣто слушаніемъ  
 „похвальнѣйшихъ его словъ, и зрѣніемъ спар-  
 „, че-



„ческихъ сѣдинъ насыпишься не могу, отвѣпи-  
 „сповалъ: Довольно явспвенно есть, сынъ  
 „Маркъ, что ты ни когда старикомъ не  
 „былъ; и для того какъ младолѣтний юно-  
 „ша говоришь. Ибо сѣдина, какъ особъ по-  
 „чпипельна, такъ напрошивъ того сердцу  
 „пятигоспна: по тому что чуть только мы  
 „оказываемся спарыми, и чужіе насъ пре-  
 „зирающъ, и свои не любящъ.

„Пошомъ примолвилъ: Вѣдай, Маркъ, что  
 „я часно бесѣдную тайно съ моею женою,  
 „сколько намъ обоемъ отъ роду лѣтъ; и  
 „когда ей прилѣжнѣе смотрящей кажусь  
 „иполь старъ: то клянусь, увѣряя, что я  
 „еще молодъ, и сѣдину воспріялъ по наслед-  
 „ству, а спарость заимспвую отъ болѣзни.

„Помню такожъ, что оной Анній Прискъ,  
 „когда по жребію въ нѣкоторомъ году буду-  
 „чи избранъ Сенаторомъ, жестоко соболѣзис-  
 „валъ, что казался спарымъ, и съ крайнимъ  
 „пшданіемъ спараясь, дабы его почипали мла-  
 „долѣтнимъ, голову и бороду брилъ, что  
 „Ценсорамъ и Сенаторамъ Римскимъ вѣсье  
 „запрещено было; и когда вмѣстѣ съ прочи-  
 „ми Сенаторами нѣкоторымъ днемъ вошелъ  
 „въ Капитолію, гдѣ спросили его, кто онъ  
 „таковъ, чего желаетъ, для чего пришелъ,  
 „и какимъ образомъ, не будучи Сенаторомъ,  
 „въ Сенатъ войти опважилъ? А онъ на про-  
 „шивъ того сказалъ: Я спарикъ Анній Прискъ;  
 „и какая тому причина, что меня ужѣ и не  
 „узнаете? То онъ вѣспствовано ему слѣдующее:  
 „Ежелибъ ты Анній Прискъ былъ; тобъ  
 „Часть V. Н „такъ



„ такъ обрпшой не приходилъ. Ибо нѣкому  
 „ въ семъ священномъ Сенатѣ для правленія  
 „ общества присутствовать недостойно; ежели  
 „ сверхъ честности жпція голова его не бу-  
 „ детъ украшена сѣдинами. И для того ны-  
 „ нѣ тебя лиша Сенаторской чести въ ссыл-  
 „ ку опсправивъ повелѣваемъ: понеже спари-  
 „ ковъ, по обычаю юношескому живущихъ,  
 „ по подобію юношъ и наказывать должно.

„ Вы совершенно вѣдаете, что не вы-  
 „ думка Омирова, ниже баснь Овидіева вамъ  
 „ представляется; поелику сами собственны-  
 „ ми глазами по видѣли, и я ссылку его де-  
 „ нежнымъ вспоможеніемъ облегчилъ, во вре-  
 „ мя заоченія его въ Капуѣ; откуда онъ  
 „ опять, не знаю за какіе проступки, ночью  
 „ въ городъ учиненные, сосланъ былъ въ дру-  
 „ гое мѣсто; чему я ни мало не удивляюсь:  
 „ понеже спариковъ, какъ самое искусство до-  
 „ казываетъ, во все порокамъ порабощенныхъ,  
 „ труднѣе, нежели малодушныхъ юношъ  
 „ исправивъ. О безщастные спарики, кои  
 „ въ порокахъ заматорѣли! Ибо вреднѣе въ  
 „ вѣпхомъ, нежели новомъ домѣ пожаръ,  
 „ ниже столь вредительна свѣжая рана, какъ  
 „ гнилой Анпоновъ огонь.

„ Хотяжъ бы спарики наблюдать чест-  
 „ ность и добродѣтель для угожденія богамъ,  
 „ пользы общества, молвы народа, и примѣра  
 „ младолѣпныхъ не восхотѣли; то по край-  
 „ ней мѣрѣ для собственнаго спокойства по-  
 „ дѣлавъ долженствовало бѣ. Спарикъ без-  
 „ зубой, какимъ образомъ будетъ прожорливъ?

„ Ли-

„Лишенный теплоты, какимъ образомъ воз-  
 „можешъ употреблять пищу? Потерявшій  
 „вкусъ, какимъ образомъ будетъ наслаждать-  
 „ся пишемъ? Неимѣющій чувствительныхъ  
 „жилъ, какимъ образомъ будетъ обращать-  
 „ся въ вольныхъ домахъ? Болѣзнующій но-  
 „гами, какимъ образомъ будетъ прогуливать-  
 „ся? Пораженный параличемъ, какимъ обра-  
 „зомъ возможетъ говорить? Спраждушій хи-  
 „рагрю, какимъ образомъ станешъ играть?  
 „Напоследокъ, шакіе челоѣвки свѣту и поро-  
 „камъ порабощенные, какъ въ юности всѣ  
 „силы свои въ испытаніи оныхъ пороковъ на-  
 „прыгали: шакъ во время старости, всѣмъ  
 „сердцемъ, чпо не могутъ ихъ исполнять,  
 „соболеznąють.

„Всѣ преступленія въ старикахъ сіе, ка-  
 „жется мнѣ, превосходитъ; сирѣчь, хотя  
 „извѣстно, что старикъ ни единого въ свѣтѣ  
 „не оставилъ или уголка, которагобъ не вы-  
 „ползалъ; или рода нечистоты и мерзоспи,  
 „которагобъ не опещдалъ; или жребія, кото-  
 „рагобъ не понесъ; или добра, которагобъ  
 „не достигалъ; или зла, къ которомубъ не  
 „прилѣплялся; или порока, которагобъ не  
 „испыталъ; въ сихъ, говорю, порокахъ хотя  
 „несчастной старикъ толико времени иждилъ:  
 „однако и тогда, когда уже болѣзни и гореспи  
 „ему свободы не даютъ, не сполько на по-  
 „роки, коими изобилуетъ, чпобъ быть до-  
 „бродѣтельнымъ, сколько на силы, коиъ ли-  
 „шается, чпобъ быть беззаконнымъ, жа-  
 „луется. О когда бы мы или богами были,





„или по крайней мѣрѣ отъ боговъ власть  
 „воспріяли, помышленія спариковъ узнавать  
 „такъ, какъ дѣйствія юношъ глазами ви-  
 „димъ! жесточае, клянусь милостію Марса и  
 „матери Верекинѣи, и паки говорю, гораздо  
 „жесточае за одни злыя къ беззаконствова-  
 „нію вожелѣнія спариковъ, нежели за дѣй-  
 „ствительныя злодѣйства и пресупленія  
 „юношъ наказывалибъ.

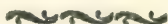
„Или вы думаете, Клавдій и Клавдика,  
 „что понеже ведете себя на подобіе юношъ,  
 „для того уже болѣе спариками казаться не  
 „будете? Или не вѣдаете, что природа на-  
 „ша есть изгнѣніе плѣла, плѣло наше иско-  
 „ренишель чувствъ, чувства наблюдатели ду-  
 „ши, душа мать вожелѣній, вожелѣнія  
 „мучители юношества, юношество спражь  
 „спарости, спарость испытаніе смерти, на-  
 „конецъ смерть домъ, гдѣ жизнь обитаетъ;  
 „откуда юность убѣгая, плѣшими ногами ухо-  
 „дитъ, хотя отъ спарости ни самыми прып-  
 „кими (какъ говорятъ) четверными уйти не  
 „можемъ,

„Весьма желалъ бы я знать отъ васъ,  
 „Клавдій и Клавдика, какую вы въ жизни  
 „вещь находите, что имѣя отъ рожденія по  
 „семидесяти лѣтъ, еще жить за наипріят-  
 „нѣйшее почитаете? Вы были въ семъ свѣ-  
 „тѣ или добрые, или худые. Ежели добрые,  
 „то должно правиться вамъ, дабы къ благимъ  
 „богамъ преселились; буде же злые, то весь-  
 „ма справедливо умереть, дабы по крайней  
 „мѣрѣ злыми быть переслали: чего естли

„вы

„ вы не желаете, по всякой справедливости  
 „ можно васъ казнить смертію. Ибо шѣмъ, кои  
 „ семдесятъ лѣтъ беззаконно жили, мало  
 „ оспается надежды, чѣмъбъ себя исправили.

„ Когда Государь мой Адріанъ находился  
 „ въ Кампанскомъ городѣ Іолъ: то приведенъ  
 „ къ нему внукъ изъ школы, въ которой онъ  
 „ изрядные въ наукахъ успѣхи показалъ. Ибо  
 „ кромѣ великаго искусства въ Греческомъ и  
 „ Латинскомъ языкахъ, одаренъ былъ красо-  
 „ шю и добронравіемъ. И какъ Адріанъ  
 „ премного его любилъ, то молвилъ ему слѣ-  
 „ дующее: Я не знаю, доброе ли, или худое  
 „ качество въ тебѣ признавать. Потому что  
 „ ежели ты злой, то худо жизнь свою бу-  
 „ дешь проводишь; естли же доброй, то  
 „ скоро должно тебѣ умереть. Ибо я, по-  
 „ велику всѣхъ хуже, для того и живу всѣхъ  
 „ долѣе. Которыми словами ясно показывалъ,  
 „ что добродѣтельные скоро отъ смерти по-  
 „ хищаются, а беззаконныхъ жизнь долго про-  
 „ должается. Нѣкоторый Философъ въ семъ  
 „ мнѣніи находился, что поелику шоль скры-  
 „ ты суть судьбы боговъ, и шоль праведны  
 „ дѣла ихъ: для того шѣмъ, кои наименьше  
 „ обществу полезны, наидолѣе жизнь продол-  
 „ жается; о чемъ, хотя бы онъ и никогда  
 „ не говорилъ, мы изъ самаго опыта узнаемъ.  
 „ Понеже добродѣтельнаго и общество любя-  
 „ щаго мужа или боги отъемлютъ, или не-  
 „ пріятели убиваютъ, или труды умерщвля-  
 „ ютъ.



„Вѣ по время, когда между Помпеемъ  
 „великимъ и Іуліемъ Цесаремъ тайныя вра-  
 „жды превратились наконецъ въ жестока-  
 „шую войну, кою они и красотою города  
 „Рима обезобразили, и самихъ себя погубили,  
 „повѣствуя о тѣхъ временахъ Лѣтописцы, что  
 „западные Цари и народы Цесарю, а изъ  
 „восточныхъ самыя сильнѣйшіе Помпею по-  
 „слѣдовали. Понеже обоимъ оныхъ Государей  
 „рѣдкіе любили, а многіе почитали и боя-  
 „лись.

„Между прочими же различными и чуд-  
 „ными народами, въ войско Помпеево ошъ во-  
 „стока пришедшими, были нѣкоторыя вар-  
 „вары, достойнѣйшіе сего названія, ко-  
 „торыя, какъ повѣствуется, обитая оны на бо-  
 „ку Рифейскихъ горъ, просиравшемся къ  
 „Индіи. Оны имѣли такое обыкновеніе,  
 „что далѣе пятидесятаго года не жила  
 „жили; чего ради достигши того возраста,  
 „успроивали себя великіе срубы, на ко-  
 „рыхъ сами себя сжигали, и богамъ въ жер-  
 „тву закаляли. Ели же кто сему уди-  
 „вляется: то пусть больше удивляется по-  
 „му, что мы скажемъ; сирѣчь, въ пошъ са-  
 „мой день, когда кто по исполненіи пяти-  
 „десяти лѣтъ живаго себя повергалъ въ срубъ,  
 „родственники, дѣти и пріятели его тор-  
 „жественно праздновали, такъ что умершаго  
 „полужареное тѣло ѣли, и пепелъ костей съ  
 „виномъ или водою смѣшавши пили; и симъ  
 „образомъ оставшихъ дѣтей утробы были  
 „умершимъ родителямъ гробами. Все сіе  
 „вѣр-



„вѣрными Помпеевыми глазами видѣно, по-  
 „тому что нѣсколько человѣкъ изъ оныхъ  
 „варваровъ, во время пребыванія въ Римской  
 „арміи, пятидесятой годъ своего возраста  
 „исполнили. И понеже вещь была достойна  
 „удивленія: то послѣ часно въ Сенатѣ Пом-  
 „пей ее рассказывалъ.

„Пусть же въ семъ случаѣ всякъ, что  
 „хочетъ, думаетъ, и сколько угодно, оныхъ  
 „варваровъ поносилъ; я, какого о томъ мнѣ-  
 „нія, не ушаю. О златой вѣкѣ, копорой  
 „такихъ мужей произвелъ! о счастливой и  
 „блаженной народѣ, коего память въ буду-  
 „щія времена никогда не умретъ! Какое пре-  
 „зрѣніе свѣта, какое забвеніе себя, какое по-  
 „праніе фортуны, какое наказаніе плоти вѣщ-  
 „щее, какое оцѣненіе жизни, и какое уваже-  
 „ніе и утѣшеніе смерти меньшее быть  
 „могло? Какое обузданіе беззаконнымъ, какое  
 „поощреніе добродѣтельнымъ, какое посмѣя-  
 „ніе жизнь любящимъ, и коль великой при-  
 „мѣръ неутѣшенія смерти намъ оставили?  
 „О которыхъ мы должны думать, что еже-  
 „ли они самовольно жизнь презирали, ника-  
 „кимъ желаніемъ чужое похищать заражены  
 „не были. Ибо не для иной причины мы  
 „никакого конца вожделѣнію нашему не по-  
 „лагаемъ, какъ для той, что никогда о бу-  
 „дущемъ концѣ жизни нашей не помышляемъ.

„О славный (по моему мнѣнію) народъ!  
 „о спокрапно блаженные человѣки! Вы соб-  
 „ственныя чувства опмечая, и врожденную  
 „въ жизни любовь побѣждая, тому, что предъ



„ глазами имѣли, не вѣруя; и того, чего ни-  
 „ когда не видали, уповая, судьбамъ сопроти-  
 „ влялись, противъ Фортуны ополчались,  
 „ жизнь на землю попирали, шло смерти въ  
 „ плѣни отдавали, и паче всего чести и славу  
 „ отъ боговъ воспріяли; моля ихъ не о томъ,  
 „ чтобъ жизнь вамъ продолжили, но чтобъ и  
 „ по, сколько ея оставалось, у васъ опняли.  
 „ По истиннѣ, мало бы въ той землѣ Арха-  
 „ гатъ Римскій лѣкаръ, Антоній Муза Авгу-  
 „ ста Цесаря Медикъ, и Ескулапій Медицины  
 „ начальникъ денегъ накопили. Кто бы у-  
 „ просилъ оныхъ варваровъ тогда сдѣлать то, что  
 „ нынѣ Римляне дѣлаютъ? Сирѣчь, поутру  
 „ пить капли, ввечеру глотать пилюли, про-  
 „ хлаждать на дворѣ сыворотку, употреблять  
 „ яшной декоктъ, прикладывають къ печонкѣ  
 „ густыя припарки, лечить селезеночные за-  
 „ поры, пускають кровь, принимаютъ проносное,  
 „ пицаются извѣстными трапезами, и воздер-  
 „ живаються отъ премногихъ пищей? Нѣтъ,  
 „ неправда, чтобъ тотъ, который смерти  
 „ даромъ ищетъ, для продолженія жизни тра-  
 „ тилъ деньги.

## ГЛАВА 24.

Маркъ Аврелій заключая письмо, показываетъ, колико старикамъ, по подобію юнѣшъ живущимъ, настояищъ опасности и бѣдствія, и во отвращеніе того, предписываетъ имъ полезныя и спасительныя правила.

„ Но да приступлю къ вамъ, Клавдій и  
 „ Клавдія; по моему мнѣнію такъ кажется,  
 „ что ежели варвары оныя были пятидесяти-  
 „ лѣтныя; а вы уже пятидесятилѣтнихъ  
 „ старѣе, самая справедливость требуетъ,  
 „ дабы вы старѣе лѣтами будучи, купно и  
 „ мудростию имъ равны были; и ежели слад-  
 „ кой смерти желать опречаетесь, по край-  
 „ ней мѣрѣ хотя злую жизнь исправили. Не  
 „ замного предъ симъ лѣтъ, когда младолѣт-  
 „ ный Фабрицій, стараго Фабриція сынъ,  
 „ вредное на меня сплелъ коварство; еже-  
 „ либъ я по вашему совѣту не предпріалъ  
 „ спорожности; великой чести ущербъ пре-  
 „ терпѣлъ бы; за копорую мнѣ тогда оказан-  
 „ ную услугу я нынѣ равномѣрно воздаю вамъ  
 „ желалъ бы. Ибо нѣтъ вѣщаго между дру-  
 „ гами благодѣянія, какъ погрѣшающаго из-  
 „ бавлять отъ заблужденія. И для того,  
 „ ежели не знаете сами, я васъ увѣдомляю,  
 „ что глаза ваши впалые, ноздри возгревашя,  
 „ волосы сѣдые, уши глухія, языки коснорѣ-  
 „ чивые, зубы червоточиной извѣденные, ли-





„ца морщиноватыя, ноги опухлыя, шѣи сжа-  
 „пыя и груди шѣсныя; словомъ, есъли бы  
 „лъзя было гробу говоришь: по справедливо  
 „могъ бы онъ васъ какъ жипелей своихъ при-  
 „глашать, чтобъ вы шли для обипанія въ  
 „принадлежащемъ вамъ домъ.

„Весьма достойны сожалѣнія юноши, и  
 „ихъ юношеское невѣдѣніе, что глаза имъ  
 „тогда открывающіяся къ познанію бѣдствій  
 „сего жипія, когда по окончаніи жизни уже  
 „во гробъ приглашаются. Божественный  
 „Плашонъ въ книгѣ о обществѣ написалъ:  
 „Напрасно глупымъ и легкомысленнымъ юно-  
 „шамъ даютъ полезныя совѣты: понеже воз-  
 „растъ оный въ томъ, что знаетъ, ли-  
 „шается искусства; то, что слышитъ, счи-  
 „таетъ за сомнительное; тому, что гово-  
 „рящъ, невѣритъ, и своихъ совѣтовъ не и-  
 „мѣя, другихъ совѣты презираетъ. Ежелижъ  
 „сіе такъ естъ, какъ и въ самой естъ вещи;  
 „то гораздо меньше порицать должно юно-  
 „шеское невѣдѣніе о добрѣ, нежели спарче-  
 „ское упорствоваіе во злѣ. Ибо часто без-  
 „смертныя боги тысячу погрѣшеній, чрезъ не-  
 „вѣдѣніе учиненныхъ безъ наказанія оста-  
 „вляютъ; но чрезъ злобу содѣланнаго без-  
 „законія никогда не прощаютъ.

„Поелику вы, Клавдій и Клавдика, чело-  
 „вѣки; то я и не удивляюсь, что боговъ, отъ  
 „которыхъ созданы; родипелей, отъ кото-  
 „рыхъ рождены; ближнихъ, отъ которыхъ на-  
 „достоинство возведены; и друзей, отъ ко-  
 „торыхъ почтеніемъ снабдѣны, забываете.

„Но

„ Но весьма досадую, что забываете самихъ  
 „ себя; сирѣчь, не разсуждая никогда, чемъ  
 „ имѣете быть, доколѣ тѣмъ, чемъ не же-  
 „ лаєте, напоследокъ будете, и никакого ужѣ  
 „ къ раскаянію не останетесь возврашу. Про-  
 „ будитесь, поелику вы крѣпкимъ сномъ свя-  
 „ заны; откройте глаза, поелику вы глубо-  
 „ кимъ сномъ погружены; привыкните къ тру-  
 „ дамъ, поелику вы лѣнны и несмысленны;  
 „ не пренебрегайте вашего званія, поелику вы  
 „ ужѣ лѣтами спары; за благовременно, го-  
 „ ворю, дѣлайте съ смертію раслашу, пока  
 „ залога жизни судія не отъиметъ.

„ Уже пятьдесятъ второй годъ, какъ я  
 „ въ свѣтѣ семъ обращаюся; но никогда не  
 „ примѣтилъ поль обремененнаго лѣтами вои-  
 „ на, и никогда не видалъ поль разслаблен-  
 „ наго членами мужа, чтобы они недоспа-  
 „ комъ силъ, естлибъ только хощѣли, до-  
 „ бродѣтельными быть не могли; или по  
 „ той самой причинѣ злонравными быть упу-  
 „ стили. Вещь какъ зрѣнію удивительная,  
 „ такъ и къ примѣчанію достойная, что всѣ  
 „ въ человѣческомъ тѣлѣ старѣется, выклю-  
 „ чая внутри сердце, а съ наружи языкъ;  
 „ ибо сердце къ злымъ помышленіямъ всегда  
 „ бодрое, а языкъ ко лжамъ и клеветамъ всег-  
 „ да способенъ бываетъ. Истинно я вамъ  
 „ совѣтую, чтобы вы, когда веселое лѣто про-  
 „ шло, къ жестокой зимѣ себя пріуготовля-  
 „ ли, и, ежели еще остаётся нѣсколько дня,  
 „ къ занятію на ночлѣгъ квартиры поспѣша-  
 „ ли; и когда день жизни съ трудомъ прове-  
 „ ли,



„ли, чѣмъ ночь смерти въ безопасномъ и  
„спокойномъ приспанищѣ васъ нашла, спа-  
„рались.

„Оспавте забавы, яко забавы, и при-  
„мипесь за важныя дѣла въ правду. Весь-  
„ма же справедливо, и чести вашей крайне  
„нужно, чѣмъ, кои васъ прежде глупыми  
„юношами видѣли, тѣ нынѣ скромными  
„спариками узрѣли: ибо нѣтъ ничего дѣй-  
„ствительнѣе къ заглаженію погрѣшеній  
„юности, какъ особливая скромность и бла-  
„годѣніе въ старости. Когда Кавалеръ въ на-  
„значенномъ къ гонѣмъ мѣстѣ бѣжитъ, ни-  
„кто не поставляетъ въ порокъ, что у коня  
„опѣ въпру расщепана бываетъ грива; а  
„какъ до положеннаго предмета добѣжалъ,  
„то въ тѣ поры уже лошадь снаряжаютъ и  
„убирають приличествуетъ. Чѣмъ человѣку  
„срамнѣе, что обществу нашему укорисель-  
„нѣе, какъ сіе, чѣмъ мы во ономъ нынѣ ви-  
„димъ по улицамъ бѣгающихъ, къ театрамъ  
„спѣвающихъ, и на Амфитеатрахъ сидящихъ  
„стариковъ, опѣ дряхлости едва непадаю-  
„щихъ, не иначе акибы они юношами были,  
„и въ первомъ цвѣтѣ лѣтъ находились?

„Правда, срамно сказать, но неменьше  
„стыдно смотрѣть, что Римскіе спарики по-  
„вседневно сѣдые волосы вырываютъ, дабы не  
„казались спариками; бороду съ великимъ  
„пшаніемъ убирають, дабы казались юноша-  
„ми; носятъ сапоги къ ногамъ весьма тѣ-  
„сные, исподніе кафтаны широко открытые,  
„епанчи со всѣхъ споронъ окладенныя, клей-  
„,, ноды



„ноды Римскіе различными златошвейспвами  
 „украшенные, золошыя цѣпи на шеяхъ по  
 „обычаю Датчанъ, пеплицы и пуговицы на  
 „платьяхъ по обычаю Сабинцовъ, кисти на  
 „шапкахъ по обычаю Грековъ, и бисеры на  
 „перстахъ по обычаю Индійцовъ. Чпо еще  
 „скажу? Они носятъ долгія и широкія оде-  
 „жды какъ Таренпинцы, цѣпкомъ желшья  
 „какъ Вандальцы, и надѣвають новыя каж-  
 „дой недѣли по обычаю комедіанцовъ; и чпо  
 „найхудшее, забавляются амурами равно,  
 „какъ бы въ самое то время, когда весьма  
 „младолѣтны были.

„Чпо спарики опѣ юношескихъ похотѣній  
 „или обуреваются, или и преодолаваются, не  
 „дивно: поелику равно опѣ природы есть оное  
 „скомское вожелѣніе, какъ и повсядневное пи-  
 „щи употребленіе. Но, чпо спарики въ тѣхъ  
 „лѣпахъ явно развратнымъ образомъ живутъ,  
 „по достоинству самымъ непристойнымъ и без-  
 „образнымъ дѣломъ всѣмъ казаться должно.  
 „Ибо невоздержные и беззаконные спарики  
 „дѣломъ боговъ раздражаютъ, а примѣромъ  
 „городъ соблажняютъ. Я премногихъ зналъ  
 „въ Римѣ спариковъ, кои въ юности особли-  
 „вую честь себѣ пріобрѣвши, и послѣ симъ  
 „легкомысліямъ предавшись, въ спароспи  
 „оную погубили; и чпо наихудшее, сами  
 „честь и достоинство, родосвенники ми-  
 „лостъ, а неповинные дѣти всѣ имѣніе по-  
 „теряли. Ибо чашно попушеніемъ боговъ,  
 „за учиненное опѣ родителей преступленіе  
 „одни токмо чада наказаніе воспринимаютъ.  
 „Ганг-



„Гангвинъ Капонъ, знаменитѣйшій мужъ,  
 „природою изъ древней фамиліи премудрыхъ  
 „Капоновъ, былъ въ Римѣ пять лѣтъ Юпи-  
 „перскимъ жрецомъ, прижды Преторомъ,  
 „дважды Ценсоромъ, единожды Дикшаторомъ  
 „и пять разъ Консуломъ. Сей въ семдесятъ  
 „пятимъ году своего возраста, крайнимъ  
 „стараніемъ и прислуживаніемъ склоняемъ, и  
 „наигорячнѣйше любилъ началъ Розану Кн.  
 „Курція дочь, младолѣтненькую дѣвицу,  
 „рѣдкой красоты, и отъ премногихъ искан-  
 „ную и вождѣнную. Впрочемъ, по време-  
 „ни, какъ между шѣмъ Купидонъ отпра-  
 „влялъ свое званіе, толика въ сердцѣ бѣд-  
 „наго старика возгорѣлась любовь, что чуть  
 „было не лишился разума: поелику на при-  
 „служиваніе ей иждивши имѣніе, весь день воз-  
 „дыхалъ, и всю ночь отъ желанія видѣлъ дѣ-  
 „вицу, какъ маленькой младенецъ плакалъ.

„Когда же дѣвица въ трудную горячку  
 „впала, съ которою сопряжено было всѣхъ  
 „прапезъ отвращеніе, и сказала, что жела-  
 „етъ ягодъ, а оныя въ разсужденіи времени  
 „еще созрѣвъ въ Римѣ не могли; по довѣда-  
 „вшись о томъ Капонъ, послалъ нарочныхъ  
 „для привезенія ихъ отъ рѣки Рейна, за  
 „сколько тысячъ верстъ. О чемъ когда по  
 „Италіи разнесся слухъ, а попому и въ го-  
 „родъ всему народу извѣстно учинилось, и свѣ-  
 „дѣніе о его легкомысліи дошло до Сената; по  
 „Сенаторы Розану между Веспальскими дѣва-  
 „ми заключивъ повелѣли, а старика вѣчною  
 „ссылкою наказали, дабы и сами они на-  
 „каза-

„казаніе воспріяли, и другимъ въ примѣрѣ  
 „были; которую вещь мнѣ по испин-  
 „нѣ не меньше тогда зрѣть было огорчи-  
 „тельно, какъ и нынѣ пересказывашь непрі-  
 „ятно: попому что я собственными глазами  
 „оща съ величайшимъ безславіемъ умираю-  
 „ющаго, а дѣшей въ крайнемъ убожествѣ  
 „живущихъ видѣлъ.

„Хотя же легко вѣрю, что кто сіе ни  
 „услышитъ, или настоящее письмо читаетъ  
 „будетъ, срамной и безчестной спараго лю-  
 „бителя поступокъ укорять, учиненный на  
 „него отъ Сенапа приговоръ хвалить спа-  
 „нетъ: однако я смѣло божусь, что ежели  
 „бы Капонъ столько имѣлъ юношъ соуча-  
 „стниками ссылки, сколько спарыхъ любовни-  
 „ковъ будетъ имѣть подражаателями своего  
 „дѣла; то ни столь многаго числа въ Римѣ  
 „беззаконныхъ и непотребныхъ мужчинъ, ни  
 „толикаго множества несчастные браки опла-  
 „кивающихъ женщинъ не былобъ всеконечно.

„Часто случается, что спариковъ, а наи-  
 „паче значностию природы и достоинствомъ  
 „сіяющихъ, пріятели увѣщаваютъ, собствен-  
 „ники обличаютъ, други просятъ, враги осу-  
 „ждаютъ, что они столь безчестную прово-  
 „ждаютъ жизнь, которымъ однакожъ отвѣп-  
 „спвуютъ, что они не въ правду, но шу-  
 „тя любятъ. Въ то время, когда я и воз-  
 „растомъ и разумомъ былъ весьма младъ,  
 „случайно нѣкопорою ночью встрѣтился со  
 „мною, подлѣ Капишоліи Фабрицій, мой  
 „пріятель, который по всякой справедливо-  
 „сти





„спи могъ назвать меня своимъ внукомъ.  
 „Онъ будучи отъ меня вопрошенъ: не ужъ  
 „ли еще упражняешься въ дѣлахъ любовныхъ?  
 „Лѣта мои. сказалъ, какъ и самъ ты видишь,  
 „Маркъ, въ дѣлахъ любовныхъ упражняешься  
 „не позволяющъ; а ежели я по дѣлаю, по  
 „дѣлаю для увеселенія. Которымъ отвѣ-  
 „темъ по истиннѣ я не меньше оскорбленъ,  
 „какъ и шѣмъ, что ночью мнѣ попался  
 „вспрѣчу, въ удивленіе приведенъ былъ.  
 „Въ спарикахъ обремененныхъ лѣтами, и по-  
 „чищаемыхъ достоинствомъ такіа щегольства  
 „и любвеискашельства не сладкою любовію,  
 „но горькою желчію; не увеселеніемъ, но  
 „времени погубленіемъ; и не шутками, но  
 „насмѣшками называть должно. Ибо изъ шу-  
 „точныхъ амуровъ подлинное и истинное  
 „раждается безславіе.

„Скажите мнѣ, что за вещь иная вы,  
 „спаренькіе любители, Клавдій и Клавдича,  
 „какъ поцію соломяной кружокъ передъ по-  
 „гребомъ вывѣшенный, гдѣ противу чаянія  
 „всѣхъ помышляющихъ о продажѣ вина, одинъ  
 „только укусъ продается; яицы съ наружи  
 „бѣлыя и свѣплыя, которыя внутри гнилы  
 „и смрадные обрѣшаются; рана кожею наве-  
 „денная, подъ кофорою свищу раждается;  
 „пилюли вызолоченныя, которыя опивѣдываю-  
 „щему сущъ весьма горьки; банки въ Апте-  
 „кахъ разбиыя, новыми надписями укра-  
 „шенныя; болота льдомъ замерзшія, чрезъ  
 „которыя безъ опасности иппи не можно; две-  
 „ри новыя, за которыми внутренній домъ  
 „весь

„ иное есть старый любитель, какъ въ шах-  
 „ матной игрѣ конь, который къ померянью  
 „ денегъ людей привлекаетъ, а отъ утраты  
 „ никого избавить не можетъ. Свѣдѣніемъ  
 „ примѣните, и на вѣки зашвердите въ па-  
 „ мяти сіе слово, что злой и распутной  
 „ старикъ ничѣмъ не разсвѣтуетъ отъ че-  
 „ сноку, у котораго волосы бѣлые, а листы  
 „ зеленые.

„ Подлинно, мнѣ такъ кажется, да да-  
 „ руютъ боги, чтобъ и вамъ такъ же каза-  
 „ лось, сирѣчь, неприлично, что вы переши-  
 „ бить крылья времени оплагали до тѣхъ  
 „ поръ, когда уже и перьевъ у него никакихъ  
 „ нѣтъ. Не обманывайте себя, други и пріятель-  
 „ ли мои, сказывая, что еще довольно времени  
 „ остается: ибо исправленіе въ волѣ вашей, ко-  
 „ рое вы предпринимать должны, а время  
 „ въ волѣ боговъ состоитъ, которое раздѣляя  
 „ до ихъ касается власпи. Ко уврачеванію же  
 „ толкаго зла да представимъ средство. Путь,  
 „ которой днемъ совершить можно, на ночь  
 „ старости не оплагайте. Ибо худо рубить  
 „ палаши, когда высѣчешься спать; и съ труд-  
 „ ностию отвращается по крайней мѣрѣ отъ  
 „ грызенія костей привыкшій къ мясу чело-  
 „ вѣкъ.

„ Кроме того увѣщаю; ежели домъ за-  
 „ гнилою и ветхостию паденіемъ угрожа-  
 „ етъ, оной не столпами деревянными подпи-  
 „ рать; но помышленіемъ крѣпчайшаго и  
 „ совершеннѣйшаго отвѣта, которой мы бо-  
 „

Часть V. О „ гамъ

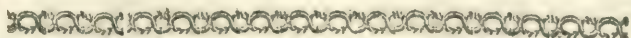


„гамъ о жизни, а человѣкамъ о славѣ воздашь  
 „имѣемъ, подкрѣплять должно. Къ тому,  
 „ежели всѣхъ нашихъ добродѣтелей виноград-  
 „ное собраніе окончилось: то по крайней мѣ-  
 „рѣ остатки гроздій исправленія собираешь;  
 „и естли нашего винограднаго собранія боч-  
 „ки злыми и развращеными дѣлами напоены,  
 „то оныя вмѣсто того сладкимъ медомъ по-  
 „выхъ и добрыхъ желаній наполняешь пошшимъ  
 „ся. Спось легко богамъ удовольствіе получа-  
 „служеніемъ, которое мы имъ за оказанныя  
 „благодѣнія должениваемъ, что ежели по-  
 „хвальными дѣлами ихъ удовольствіе не  
 „можемъ, въ замѣну ваянаго пріемлемъ до-  
 „брыя желанія. Напоследокъ, ежели вы,  
 „Клаудій и Клавдія, юноши (такъ сказать)  
 „мукѣ свѣшу въ жертву привесли; то уже  
 „хотя спароси отруби богамъ принесите.

„Больше, нежели думалъ, пишу. Покло-  
 „нитесь всѣмъ пріятелямъ, и наипаче вдовѣ  
 „Друзіи Пашроклѣ, добродѣтеливейшей жен-  
 „щинѣ. Помню, что Корвина, ваша внучка,  
 „въ день праздника матери Верекиной была  
 „особливымъ для меня увеселеніемъ; и для  
 „того посылаю ей дѣвъ тысячи червонныхъ,  
 „изъ которыхъ одну тысячу на приданое, а  
 „другую на облегченіе вашего убожества упо-  
 „требить можете. Фавстина не очень здо-  
 „рова; чего ради тысячу червонныхъ дайте  
 „Веспальскимъ дѣвамъ, дабы онѣ о здравіи  
 „ея боговъ молили. Она Клавдію сундукъ  
 „въ подарокъ посылаешь; а съ чѣмъ, кля-  
 „нусь, не знаю. Впрочемъ молю боговъ, да-  
 „,, бы



„бы они, поелику вы спары, даровали вамъ  
 „получить\* добрую смерть; а мнѣ и Фав-  
 „спинѣ провождашь похвальную жизнь. Маркъ  
 „горы Целійской уроженецъ писалъ собствен-  
 „ною рукою.



## ГЛАВА 25.

Авторъ совѣтуетъ великимъ Государямъ  
 и Князьямъ, дабы они прилѣжно разсу-  
 ждали, сколько вредностей спутешествуетъ  
 сребролюбію и скупости, и что сребро-  
 любивой и скупой какъ Богу, такъ и свѣ-  
 ту ненавистенъ.

Великій Александръ Македонскій, и не-  
 счастный Дарій, Царь Персидскій, не по-  
 кмо въ войнахъ и походахъ, кои предпри-  
 нимали; но и въ умахъ и склонностяхъ, кои  
 имѣли, весьма различны были. Ибо Але-  
 ксандръ имѣлъ нравъ и охоту давать и изжи-  
 вать; а Дарій собирать и прятать. Чего  
 ради когда разошелся по всей вселенной о  
 Александровомъ щедролюбіи, и чуждемъ оиѣ  
 скупости сердцъ, слухъ; подданные его  
 премного любили, и иноземные народы слу-  
 жить ему желали. Напрошивъ того Дарій,  
 понеже великаго ради въ собираніи сребролю-  
 бія, и въ даваніи скупости, худая объ немъ  
 носилась слава; и оиѣ своихъ непослушаніе, и  
 оиѣ другихъ презрѣніе и ненависть претерпѣ-  
 валъ.



валъ. Откуда легко заключить можно, что великіе Государи и Князи, давая обогащающіяся, а сохраняя обнищающіе.

Плутархъ въ Апоегматахъ повѣствуетъ, что, когда по умерщвленіи Дарія, и завоеваніи Александромъ цѣлаго востока, нѣкто изъ Фивянъ, на площади въ Афинахъ счастье Александра, столь много пріобрѣтшаго, выхвалялъ, и безсчастіе Дарія, столько утратившаго, оплакивалъ; громкимъ голосомъ нѣкоторый Философъ сказалъ: „Жестко погрѣшаешь Фивянинъ, думая, что сей Государь столь многія области потерялъ, а получилъ многія царства пріобрѣлъ. Ибо Александръ одни только камни и храмины городовъ пріобрѣлъ, потому что щедролубіемъ своимъ уже сердца гражданъ себѣ приспаяжалъ; напротивъ же того несчастный Дарій, кромѣ городскихъ камней и храминъ, ничего не потерялъ; поелику скупостию и сребролюбіемъ своимъ уже сердца всѣхъ Азіатскихъ народовъ утратилъ. Государи, продолжалъ онъ, кои счастье свое возвысили, и державы свои распространить желаютъ, въ походахъ прежде сердца великодушіемъ своимъ и щедролубіемъ себѣ снискивать, и тогда уже пославши войска, стѣны и города доставать должны; а иначе мало ихъ воспользуютъ пріобрѣтши камни, ежели противны суть сердца. „ Изъ сего заключить можно, что полученное отъ Александра, щедролубіемъ и великодушіемъ было пріобрѣтено; а потерянное отъ Дарія, сребролюбіемъ и скупостию

постію было упрачено; которая вещь намъ ни мало удивительною казаться не должна. Ибо великіе Государи и Князи, сребролюбіемъ и скупостію побѣжденные, не знаю, многихъ ли царствъ могутъ быть побѣдителями?

Толь гнусной, злой, ненавистной и опасной естъ порокъ сребролюбія, что ежели бы всѣ, какія онѣ въ себѣ заключаетъ, вредности перо мое изобразить покусилось; было бы не иное, какъ естъли бы я воду изъ моря желалъ вычерпать. Ибо чѣмъ сердцемъ сребролюбіе обладаетъ, того порокамъ служитъ, и идоламъ поклоняется принуждаетъ. Ежели бы разумный человекъ въ сердцѣ своемъ досаду и безпокойство, которое изъ сего проклятаго порока спяжеваетъ, рассуждалъ: то не знаю, осмѣлился бы кто быть ему подверженнымъ. Потому что хотя бы сребролюбивой и скупой никакой другой досады не получалъ, кромѣ съ опасностію всегда ищши спать, и съ печалію съ постели вставать; то довольно кажется мнѣ и сей одной досады. Ибо который такъ ложится спать, боясь, чтобъ на кровати его не умертвили, или у спящаго сундука не разламали; когда же встаетъ, то встаетъ со страхомъ потерянiя пріобрѣтеннаго, и съ попеченіемъ пріумноженiя малаго богатства.

Платонъ въ первой книгѣ о обществѣ написалъ: „Для того небогаты человеки; „понеже никогда не училися себя обогащать. „Ибо кто непрерывно и истинно о обогащать „ся желаетъ, прежде жадность укрощать,





„нежели въ собраніе богатства вступать  
 „долженъ; понеже потѣ человекъ, который  
 „никакъ желаніемъ своимъ границъ не по-  
 „спавляетъ, хотя бы и всего сѣбѣ облада-  
 „ніе получилъ, за малое счищать будетъ. „  
 Приличное по истиннѣшному толикому мужу мнѣніе.  
 Весьма нравится мнѣ правило Споеиковъ, о ко-  
 торомъ упоминаетъ Аристотель въ Полипи-  
 ческихъ книгахъ, говоря, „что великія бѣд-  
 „ствія всегда великія богатства предваряли;  
 „и что никогда не было величайшаго убоже-  
 „ства, кромѣ гдѣ было величайшее изобиліе. „  
 Изъ чего заключается, что у державныхъ  
 Монарховъ и Князей, кои много имѣютъ,  
 многого не доспаетъ. Ибо у нихъ, кои все-  
 гда мало имѣли, не можеть многого, но раз-  
 вѣ малаго недоспавать.

Коликокрапно мы осуждаемъ пороки без-  
 законныхъ, никогда занавѣсь для прикрытія  
 своихъ пороковъ они не лишаются, кромѣ то-  
 чію въ одномъ порокѣ сребролюбія и скупос-  
 ти, въ которыхъ вовсе никакого оправданія  
 не имѣютъ. А ежели бы одно маленькое не-  
 резонное извиненіе и принесли, то можно ко  
 опроверженію онаго шесть сотъ предложитъ  
 возраженій и доказательствъ. Когда же мы  
 всѣхъ главныхъ пороковъ примѣры положимъ,  
 то одинъ точій служоспи и сребролюбія по-  
 рокъ неизвинительнымъ и предосужденія  
 достойнымъ увидимъ.

1. Ежели кого изъ великихъ Государей,  
 Князей и Вельможъ за спесь и гордость обви-  
 нятъ; скажетъ во отвѣтъ, что онъ справедли-  
 вую

вую къ тому имѣетъ причину: ибо такъ отъ природы усроенъ человѣческой нравъ, что лучше съ досадою повелѣвать, нежели съ покоемъ служить и повиноваться желаетъ. 2. Еслили мы кого обличаемъ за бѣшенство и вспыльчивость; ошвѣтствовавъ будетъ, что мы тому удивляться не должны, когда не удивляемся и гордому: ибо невядущую власть недоброхотъ или сосѣдъ когонибудь раздражаятъ, какъ и томъ за обиду свою опмѣиваю имѣетъ. 3. Ежели обвиняемъ кого за невоздержаніе и похотливостъ; представитъ ошвѣтъ, что онъ отъ того грѣха воздержавъ ся не можетъ: понеже хотя бы кто и иначе безспыдныхъ и срамныхъ дѣлъ избѣгнувъ могъ; всегда однакожъ ему со злыми помышленіями ополчавъ должно. 4. Ежели кого винимъ за лѣность и нерадѣніе, буденъ ошвѣтствовавъ, что онъ порицанія и не заслуживаетъ. Ибо толь развратна природа наша, что еслили мы шрудимся, томчасъ изнамагаетъ; и еслили отъ шруда облегчилися, томчасъ невоздержаніемъ шумствуетъ. 5. Ежели кого обличаемъ за обжирство и неумѣренностъ, дастъ ошвѣтъ, что безъ пищи и пипія въ свѣтѣ жить не можетъ, и слово Божіе свидѣтельствуетъ, что не сквернятъ челоуѣка прापезы, кои во уста входятъ; но злыя помышленія, кои изъ сердца происходятъ.

Что мы о сихъ не многихъ порокахъ говоримъ, то самое во оправданіи и прочихъ всѣхъ сдѣлавъ могли. 6. Но сребролюбію ни какого справедливаго извиненія дать не можно:



ибо собраннымъ сокровищемъ ни душа наслаждашся, ни тѣло увеселяшся не можешъ. Воешій въ книгѣ о ушѣшеніи говоритъ: „Денги „паче распоченіемъ, нежели собираніемъ бли- „спашушъ; и тогда супъ драгоцѣнны, когда „будучи перенесены къ другимъ употребле- „ніемъ даянія, преспашушъ бы въ владѣмы: „котораго Воешіева мнѣнія лучшаго сказать не можно. Ибо распочаемыя деньги, всякому желаемое доставляютъ; но удерживаемыя ни къ какой надобности и пользѣ не служатъ.

Естьли же сребролюбивые и скупые богачи представляютъ въ резонъ, что сколько они ни собираютъ и сохраняютъ, единственно для будущей дороговизны и недоспашка сіе дѣлаютъ, дабы въ то время родителямъ и пріятелямъ пособлять могли: то опившсую, что они сокровища собираютъ не для того, дабы въ таковыхъ нуждахъ убогимъ помогать, но дабы въ большія общество ввергать. Ибо какъ они тогда дорого продаютъ, и много въ лихву даютъ; истинно кляшвой подивердятъ убогіе люди, что больше вреда и убытку имъ скупаго сребролюбца данными въ лихву деньгами, нежели отъ неплодородія года опияшными пищами нанесено.

Не должны отвращаться отъ щедролубія благородные и знаменитые мужи спрахомъ голодныхъ лѣтъ. Понеже хотя бы и гораздо неплодоносной годъ пришелъ, одни почію расхолы нѣсколько умѣреннѣе дѣлашь при- нуждаютъ; и въ такомъ случаѣ счастливышъ челоувѣкъ, который съ радостію и удо-  
воль.



вольствиемъ будетъ жить воздержнѣе, для того чтобъ могъ вѣщающее оказывать щедролубіе въ подаванні милоспіины нищимъ. Пусть осерегаются скупые и жадные сребролюбцы, дабы спараясь о собраніи многого богатства, не уменьшили, или, лучше сказать, не погубили пользы и спасенія души. Понеже легко сдѣлаться можетъ, что доколѣ дорогой годъ прійдетъ, ужё сребролюбецъ оный будетъ мертвымъ; и такимъ образомъ сребролюбивые прежде душу сапанъ даромъ отдадутъ, нежели къ продажѣ за великую цѣну бращенъ время увидятъ. Ахъ коликое на знаменитыхъ мужей Богъ изливаетъ благодѣяніе, даруя имъ великодушныя сердца! и напрошивъ того коликимъ зломъ объята суть сребролюбивые и скупые, которые обыкновенно бывають сердцемъ малодушны! Понеже еспыли бы сребролюбивые и скупые, отвѣдали и искусили, сколь сладко давать; ниже того, что самимъ для собственнаго употребленія нужно, удержатъ не могли бы.

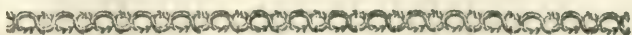
Но однакожъ хотя гнусные скупцы и сребролюбцы не имѣють намѣренія и желанія давать другимъ, удѣлять родителемъ, помогать убогимъ, заимообразно снабждать сосѣдей, и питають сиротъ; по крайней мѣрѣ на свои надобности употребляють смѣютъ. Нѣтъ ничего несправедливѣе, какъ сіе. Ибо сыщешь такихъ людей, кои отъ собственнаго своего имѣнія въ толикомъ плѣнѣ и въ толикой неволѣ содержащіяся, что равно за погибшее считаютъ то, что для самихъ себя



иждиваютъ, какъ по, что другіе у нихъ воровски похищаютъ. Какъ одѣнетъ нагаго томъ, которой отъ гнусной скупости и самому себѣ кафтана сшить не смѣетъ? Какъ голодному нищему подастъ пищу томъ несчастный скупецъ, который самъ ѣстъ хлѣбъ изъ опрубей и ячменя, чтобъ продать пшеницу? Какъ угостишь спранныхъ томъ, который за чрезвычайною скупостию ниже кровли въ домъ не почииваетъ? Какъ посѣтитъ богадѣльны, или пособитъ болящимъ томъ, который лучше подвергаетъ опасности здравіе и жизнь, нежели дастъ одинъ рубль лѣкарю, а другой аптекарю? Какъ бѣднымъ въ нуждахъ поможетъ тайно томъ, котораго слуги и дѣши необушые и нагіе ходятъ явно? Какъ въ выдачѣ за мужъ дочерей убогимъ пособитъ томъ, который собственнымъ дочерямъ въ домъ своемъ соспарѣться попускаетъ? Какъ на искупленіе плѣнныхъ употребитъ деньги томъ, который и договоренной плащы наемнымъ слугамъ своимъ отдавать не хочетъ? Какъ почтенныхъ родителей убогимъ дѣтямъ дастъ прокормленіе томъ, который всегда плачетъ и вопитъ, что хлѣбъ ѣдятъ свои дѣти? Уповательно дастъ одѣяніе вдовѣ томъ, который на покупку четца женѣ въ деньгахъ отказываетъ? Какъ обяжетъ себя къ исполненію повседневно обыкновенныхъ дѣлъ милосердія томъ, который въ воскресный день не ходитъ къ обѣднѣ для того, чтобъ не было нужды подавать копѣйку? Какъ благопріянимъ и ве-

се.

сelyмъ сердцемъ что нибудь дастъ сребролюбивой и скупой, который часто для того, чтобъ не издержати гроша, идетъ спать безъ ужина? Словомъ: никогда, повѣрь мнѣ, пошъ не дастъ изъ богатства своего, который непрерыванно плачетъ и рыдаетъ для богатства чужаго.



## ГЛАВА 26.

Авпоръ продолжая намѣреніе, удивительнымъ образомъ изъясняетъ, сколь многія вещи сребролюбивой и скупой неблагоприспойно дѣлаетъ.

Между тѣми вещьми, коими божественный промыслъ показываетъ, что образъ праявленія его намъ неизвѣстенъ, есть и сія, которую мы видимъ, что онъ него дается человеку разумъ къ познанію, трудолюбіе къ собиранію, мудрость къ сохраненію, крѣпость къ защищенію, и наконецъ время жизни къ обладанію богатствъ; но однакожъ съ сими дарованіями вмѣстѣ не дается власть ко употребленію оныхъ, такъ что попушеніемъ Божіимъ пошъ, который неправедно сдѣлался господиномъ чужаго, справедливо дѣлается невольникомъ собственнаго. Изъ чего разумѣется, сколь лучше есть честное убожество, нежели неискуое сребролюбіе, когда Богъ скудному человеку въ маломъ довольное сердце даруетъ; а у богатаго и въ многомъ великодушіе отъемлетъ, такъ что жадному сре-





сребролюбцу досады въ каждой часѣ, а при-  
бытки развѣ только въ каждую ярмонку при-  
растаютъ.

Сравнимъ мы богатаго сребролюбца съ  
убогимъ горшешникомъ, и посмотримъ, боль-  
ше ли прибыли получаетъ горшешникъ изъ  
горшковъ, которые изъ глины дѣлаеиъ; или  
сребролюбецъ изъ денегъ, которые въ зе-  
млю закапываеиъ. Хотя же бы никто не оп-  
ышествовалъ, то опытъ уже явственъ, что  
лучше тотъ живетъ съ глиной, нежели сей  
съ златомъ. Ибо горшешникъ продавая гор-  
шки, жизнь прибрѣщаетъ; а богачъ сохраняя  
деньги, душу погубляетъ.

Того ради великихъ Государей молю, Кня-  
зей прошу, прочихъ же знаменитыхъ Вель-  
можъ, благородныхъ мужей и прослоудиновъ  
увѣщаваю, дабы они памятовали сіе слово,  
и запечатлѣли оное во внушенностяхъ сер-  
дечныхъ; сирѣчь, которое я говорю и утвер-  
ждаю: Ежели кто деньги хранитъ и запи-  
раетъ, то оныя наипаче хранитъ и запи-  
раетъ онъ самого себя. Ибо когда кто къ  
сундуку, вѣчными запорами укрѣпленному, два  
замка для сбереженія прицѣпитъ; въ то са-  
мое время къ сердцу своему не шокмо два,  
но и семь замковъ, для неупотребленія при-  
цѣпляетъ. Пусть опасаются и остерегаютъ-  
ся знаменитые и благородные мужи, чтобы  
деньги сохранять и собирать не привыкли.  
Ибо одиножды сердца ихъ собиранію сскро-  
вищъ предавшись, для пощадѣнія и одной мо-  
неты въ тысячу гнусныхъ неблагопристой-  
носней

нѣстей повседневно впадать никогда не престанутъ.

ЕстьлижѢ бы сказали просполюдины, что, понеже они не весьма богаты, великихъ сокровищъ собрать имѢ нельзя, когда больше спа, или по крайней мѢрѢ двухъ сотѢ червонныхъ скопить не могутъ: то я въ разсужденіи чиновѢ и состояній отвѣщаю, что столько же погрѣшаетъ помѢ, который десять червонныхъ, сколько и помѢ, который десять тысячъ имперіаловъ въкладъ полагаетъ. Ибо не въ сохраненіи и пряпаніи многихъ или малыхъ денегъ порокъ заключается; но въ томѢ, что мы сохраненія ради оныхъ многія пропускаемъ пользы. МнѢ кажется совѣмъ новая вещь, когда вижу, что больше силъ у сребролюбивыхъ имѢетъ спупость, нежели у другихъ совѣсть. Ибо сыщешь такихъ людей, кои пренебрегши совѣсть пользуются и наслаждаются имѢніями чужими; напротивъ чего сребролюбцы больше по принужденію скупости, нежели совѣсти, не пользуются и не наслаждаются имѢніями собственными.

Съ величайшимъ попеченіемъ и немалымъ прилѣжаніемъ скупые и сребролюбивые осперегаются, чтобѢ наводненія не снесли мѢльницъ, чтобѢ спада не поправили луговъ, чтобѢ охотники не ловили звѣрей, чтобѢ олѢ ветхости не окисли или не высохли вина, чтобѢ должники не ушли съ долгами, чтобѢ мыши не поѢли брашенъ, и чтобѢ воры чего нибудь не украли изъ дому; но при всемъ томѢ



помѣ однакожъ ни предѣ къмѣ крѣпче, какѣ предѣ самими собою пожизковѣ своихъ не заключаютѣ. Ибо прочіе или скоро или поздно что нибудѣ украсѣ всегда случай находятѣ; а сребролюбивой и скупой одинѣ червонецѣ на мѣлкія деньги размѣняѣ никогда намѣренія и желанія не имѣетѣ.

Достоинѣ сожалѣнія сребролюбивой и скупой, который изѣ доброй воли, а не по нуждѣ носитѣ епанчу исперстую, башмаки безѣ подбою, подвязки укороченныя, поясѣ безѣ пряжки, кафшанѣ изодранной, шапку вѣшную, сапоги распорошые, шляпу полстую, и рубаху безѣ манжетѣ, и ходитѣ безѣ перчатокѣ; наконецѣ многіе изѣ сихъ несчастныхъ припсвояющіеся по нѣкоторомѣ умершемѣ плакаѣ, хотя въ самой вещи справедливою причиною слезѣ ихъ бываетѣ то, чтобы нѣсколько лучшаго сукна купитѣ принуждены не были. Чего не дѣлаетѣ сребролюбивой и скупой, когда для того только, чтобѣ изѣ кошельковѣ не вынулѣ двухъ копѣекѣ, по два мѣсяца носитѣ небритую бороду?

Хотя же сребролюбивые и скупые худо самихъ себя довольствуютѣ, однако дома изрядно украшенныя имѣютѣ. Нѣтъ не правда; но въ храминахъ сихъ увидишь покои наполненныя пауками, двери сорванныя съ крюковѣ, окна щелеватыя, замки изломанныя, посуду разбитую, полы скоробленные, кровли дыравыя, спулья разшапанныя, сѣни засоренныя, кравати гнилыя, печки разсыпанныя, такѣ что родсвѣнника или друга намѣре-



мѣревая угостить, къ сосѣду, чѣмъ онъ его принялъ, иппи, или того, что надобно для употребленія въ заемъ просить принуждены бывающъ.

Но минуи одежду, которую употребляетъ, и домъ, въ которомъ живетъ, посмотримъ, сколь великолѣпнымъ сполонъ наслаждается скупой и сребролюбивой. Здѣсь уже извѣстно, что онъ изъ садовъ своихъ ѣстъ только яблоки падающія, изъ виноградовъ ягоды гнилыя, изъ спадъ мясо болѣзнию зараженное; изъ пшеницы то, что замочено; изъ вина то, что испорчено или окисло; изъ сыру то, что мышами изгрызено; изъ молока то, что за снятіемъ сливокъ или сметаны осталось: напоследокъ какое счастье въ яденіи прожорливые погалающъ, такое въ храненіи скупые посрамляющъ. О несчастные прожоры! о несчастные сребролюбцы! ибо оныхъ пріятность въ томъ, что чрезъ горпанъ въ желудокъ опускающъ; а сихъ счастье въ томъ, что въ сундукъ замыкающъ, за-ключается.

Хотя же сребролюбивые и скупые худо одѣваются, скудно питаются, и невыгодно живутъ; однако наблюдающъ свою честь и славу. Нѣтъ. Но естъли бы сіи несчастные челоѣки споль прилѣжныя къ слушанію уши имѣли, сколь жадныя къ собиранію и храненію сердца имѣющъ; всякую минуцу слышали бы, что ихъ называютъ лоскупниками, лихосимцами, барышниками, сребролюбцами, скупягами, бѣдными, голодными, ростовщи-ками;



ками, немилосердными, непамятующими добродѣтели, неблагодарными, вѣроломными, кланьвопресупниками, беззаконными и не доброжелательными. Къ чему много говорить? Словомъ: поль супъ ненавистны гражданамъ, что оныя съ большею охотою и горячностію пѣла ихъ руками, нежели чеснь и славу языками перзали бы.

Великое естъ несчастіе сребролюбиваго и скупаго, что ежели сильнаго прибрѣлъ врага, ни единого не сыскиваетъ друга, который бы пришелъ къ нему въ домъ посѣщенія ради; и сыскиваетъ сто воровъ, кои богатство его похищаютъ. Ежели кто непріятелю своему, который скупъ и сребролюбивъ, опмститъ намѣреваетъ; то ничего худшаго ему желать не можетъ, какъ долговременной жизни. Ибо скупой и сребролюбивой гораздо горестнѣйшею дѣлаетъ себѣ жизнь чрезъ скупость и сребролюбіе, нежели мы чрезъ возложенное на насъ пѣгостное и жестокое за грѣхи удѣлѣшвореніе.

Ежелижъ бы сказали богатые, что они имѣютъ собственнаго и добраго произволенія не имѣютъ великолѣпныхъ домовъ, которые имѣть могли бы; не носятъ дорогихъ одеждъ, коихъ множественнымъ числомъ изобиловали бы; и не вкушаютъ смачныхъ прѣдѣлъ, которыми пѣпаются имъ лѣзя было бы; и дѣлаютъ они сіе не для того, понеже скупые, но понеже Христіане супъ: то справедливо перо мое возражать ихъ удержалось бы. Но увы! когда они касающіися до чесши веши за  
мало

мало ставяшѢ; принадлежащія до совѣсти гораздо за меньше почитаютѢ. Ежели сребролюбивой и скупой скажетѢ, что онѢ для того богатство сохраняютѢ, чпобѢ было изѢ чего давать милоспыни; я не хочу вѣрить. Ибо мы повседневно видимѢ, чпю скупые убогимѢ, просящимѢ милоспыни, потчасѢ съими словами: БогѢ дастѢ, поди съ БогомѢ, опходишь повелѣваютѢ такѢ, какѢ будпо бы ни единой копѣйки или полушки въ карманѢ у себя не имѣли.

Скупые какѢ будпо указное повелѣніе соблюдаютѢ; сирѣчь, не иную въ домѢ своемѢ давать милоспыню, какѢ только мясо жирное, щи вчерашнія, вѣшчину гнилую и червивую, сырѢ мышами изѣденной, хлѣбѢ черствой, одежды вѣхія, и полушки ломаныя, такѢ, чпю кажется, паче очищаютѢ домѢ, нежели подаютѢ милоспыню.

ЕстьлижѢ скупые и сребролюбивые скажутѢ, что они для того прилѣжнѣе къ домостроительству, чпобѢ оставленныя имѢ отѢ предковѢ тягости снести могли: по и сіе оправданіе естѢ нерезонное: понеже видимѢ мы, что они не токмо дѣдовскихѢ, но и родительскихѢ завѣщаній еще не исполнили, и исполнять старанія не предпріяли; ибо съ самаго того времени, какѢ родителей во гробѢ положили, ни единой шамо свѣчи не зажгли. ТотѢ, который за чрезвычайною скупостию и сребролюбіемѢ отѢ голоду и спужи умираетѢ, станетѢ ли умершаго отца изѢ ада освобождать чрезѢ милоспыни или другія бла-



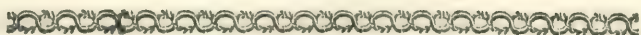


гошворенія? Естли скажетъ сребролюбивой и скупой, что собираемое имъ въ сохраненіе полагается для поспроенія великолѣпнаго храма, и оспавленія тамо благочестной памяти; то, ежели онъ таковую вещь изъ собственнаго труда сдѣлаешъ, и все неправедно приобрѣщенное спяжаніе обиженнымъ возвратишъ, зданіе оное Богу пріятно и благоугодно, и отъ всѣхъ похваляемо будетъ. Но естли сребролюбивой и скупой желаетъ, чпобъ въ величайшей нищетѣ многіе жили, для того единспвенно, дабы онъ богатой гробъ себѣ устроилъ; то сего ни Богъ не повелѣваетъ, ни церковь не дозволяетъ. Ибо изъ чужаго воля и попу жершвы не суть пріятны Богу.

Ежели сребролюбивые и скупые скажутъ, что собираемое отъ нихъ для того полагается въ сокровище, дабы когда они умрушъ, наслѣдники за ихъ и прочихъ всѣхъ усопшихъ души по церквамъ нанимали и опсправляли молебны и понахиды: то я намѣреніе похваляю, ежели только въ немъ нѣтъ ничего прошивнаго. Но увы! скупой и сребролюбивой всѣ шягоспи съ себя сложишъ уповаешъ, еспѣли одну (какъ говоряшъ) прищцашилѣпную понахиду велишъ оппѣшъ за мертвыхъ; хотя стараніемъ своимъ обнаженныхъ и въ богадѣльни приведенныхъ оспавляетъ двѣ тысячи человекъ живыхъ. И пакъ по моему мнѣнію, кажется лучше, естли бы великіе Государи, Князи и Вельможи деньги свои иждивали на снабдѣніе приданымъ осиротѣлыхъ дѣвицъ въ жизни, нежели на пѣніе многихъ

гихъ понахидѣ по смерти. Ибо часто оставшіеся наслѣдники весьма рѣдкіе пѣль молебны повелѣваютъ; а осиротѣлыя дѣвицы весьма многія погибаютъ. Сирѣчь, шопѣ по сущей справедливости называется искупающимъ души изъ ада, коего щедролубіе предохраняетъ, чпобѣ бѣдныя дѣвицы въ свѣтскіе пороки не впадали.

Временемъ жадный сребролюбецъ для пріобрѣтенія богатства, въ Августбургъ Гишпанскіе, въ Ліонъ Французской, въ Олисонъ Португальской, въ Лондонъ Британской, въ Антверпъ Фландрской, въ Медіолаанъ Итальянской, въ Флоренцію Ентрской, въ Панорму Сицилійской, въ Вѣну Австрійской, въ Прагу Богемской, и въ Буду Венгерской города ѣздитъ; словомъ, всю Европу глазами пересматриваетъ, и чрезъ купеческой торгъ всю Азію знаетъ. Положимъ же мы, чпо онъ въ каждомъ изъ сихъ мѣстъ нѣсколько прибыли получилъ; однако пріобрѣтеніе оное спяжалъ не безъ ущербу и поврежденія совѣсти; но по различію коммерціи торговъ различныя его грѣхи были. Если же бы сей сребролюбецъ въ смертный часъ, когда при последнемъ своемъ издыханіи дѣшамъ раздѣляемъ деньги, равнымъ образомъ раздѣлялъ и грѣхи, чпобѣ лишася владѣнія богатства, кучно свободенъ былъ и отъ судиланыхъ прегрѣшеній: то по крайней мѣрѣ было бы сносно; но увы! дѣши деньгами съ радостію и веселіемъ наслаждаются; а несчастный отецъ съ грѣхами воадѣ вселяется.



## ГЛАВА 27.

Письмо Марка Аврелія Императора къ другу Цинциннапу, производящему купеческой торгъ въ Капуѣ, хотя оной прежде былъ Кавалеромъ въ Римѣ; раздѣлено отъ Автора на три главы.

„Маркъ Аврелій Императоръ Римскій,  
„Аннія Веруса брата въ Имперіи и Ценсуръ  
„сопосарищъ, Цинциннапу Капуанскому здра-  
„вія и мужественнаго сердца пропиву злой  
„Фортуны желаетъ.

„Къ немалому моему соболѣзнованію я  
„даже со времени торжественнаго праздника  
„матери Верекинѣи ни слуги изъ своего до-  
„му не видалъ, ни писемъ отъ себя не по-  
„лучалъ: которая вещь принуждаетъ меня  
„подозрѣвать, что ты или здоровьемъ осла-  
„бѣлъ, или дружбу нашу уже забылъ. По-  
„неже дружба, чѣмъ тѣснѣе бываетъ, тѣмъ  
„частѣйшаго сообщенія или посѣщенія пре-  
„буетъ. Я не желалъ бы впредь поликаго  
„своего объ насъ нерадѣнія и забвенія; си-  
„рѣчь, чтобъ ты посѣщенія ради къ намъ  
„не прѣзжалъ, или по крайней мѣрѣ часто  
„писемъ не писалъ. Ибо искреннихъ дру-  
„говъ писанія хотя желаніе присутствія не  
„вовсе отъемлютъ; однако всегда надежду  
„питаютъ, что они нѣкогда между собою  
„увидятся.

„Я



„Я знаю, что у тебя готовѣ на сіе оп-  
 „вѣтѣ; сирѣчь, ты толь многими въ Капу-  
 „анскомѣ обществѣ дѣлами занятѣ, что ни  
 „мало не остаётся къ писанію времени.  
 „Но я напротивѣ того опвѣщаю, что ни-  
 „какое дѣло тебѣ толикихѣ недосуговѣ приклю-  
 „чить не можешѣ, чтобѣ законное было пре-  
 „пятствіе, съ другомѣ чрезѣ письма не про-  
 „должать собесѣдованія. Ибо по справедли-  
 „вости сказать можно, что мы то только  
 „время живемѣ, которое на служеніе богамѣ,  
 „и обращеніе съ друзьями употребляемѣ. Про-  
 „чееже сверхѣ того время, иждиваемое опѣ  
 „насъ на разговоры, на опправленіе дѣлѣ и  
 „должностей, на труды, на сонѣ, на вку-  
 „шеніе пищи, и на опдыхновеніе, не въ  
 „реестрѣ жизни, но въ книгу смерти запи-  
 „сывашѣ должно. Ибо такими дѣлами хоща  
 „нѣло увеселяется; однако духѣ не подкрѣ-  
 „пляется. Повѣрь кляпѣвѣ моей, другѣ; спать-  
 „ся не возможно, чтобѣ кто нибудѣ въ оной  
 „вещи успокоился, когда духѣ его не спокоенѣ.  
 „Ибо не въ мертвыхѣ костяхѣ и жилахѣ  
 „тѣла; но въ живыхѣ силахѣ душѣ наше со-  
 „стоитѣ утѣшеніе.

„Много ужѣ пому времени, какѣ я те-  
 „бя, и ты меня знаешь; много ужѣ пому  
 „времени, какѣ я тебя, и ты меня любишь;  
 „Когда же мы толь древніе други, то спра-  
 „ведливостѣ пребудетѣ, дабы мы взаимными  
 „услугами возобновили дружбу. Ибо ложно  
 „нѣ употребляющѣ имя друзей, между ко-  
 „торыми не большее, какѣ между чужими,  
 „обра-

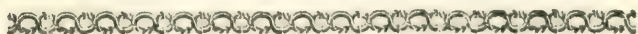


„обращеніе происходитъ. Тотъ, который со мною не бесѣдуетъ, ничего ко мнѣ не пишетъ, меня не видитъ, ниже поѣщаетъ, ничего мнѣ не даетъ, и ничего отъ меня не принимаетъ, хотя не желаю, чѣмъ былъ мнѣ врагомъ; однакожъ мало мнѣ нужды, чѣмъ хвалился и величался моимъ другомъ. Ибо ни въ чемъ больше не состоитъ особливая дружба, какъ въ томъ, чѣмъ други внутренніе (такъ сказать) чертоги сердецъ своихъ взаимно себѣ открывали, и пріятное между собою обращеніе имѣли.

„Можетъ быть ты, Цинциннатъ, возложишь причину прохлажденія нашей дружбы на разсѣяніе мѣстъ, которыми ты отъ Рима отдаленъ; но я отвѣтствую: Нѣжныя сердца какъ того, что имъ любезно, присушпвѣемъ распаляющся, такъ и того, что имъ возжелѣнно, опсушпвѣемъ терзающся. Слабыя вина, чѣмъ далѣе отъ пріроднаго своего мѣста везущся, тѣмъ крѣпче дѣлаются: равнымъ образомъ и истинные други въ семъ познаются, когда чѣмъ далѣе между собою тѣлами отстоятъ, тѣмъ крѣпче сердцами сопрягаются. Если же ты меня всегда вѣрнаго, и ко всему готово имѣлъ; то для чего худое мнѣніе о моей вѣрности предпріалъ? Какъ зеленые съ наружи листья доказываютъ, что дерево внутри не сухое: такъ и добрыя дѣла извнѣ, какова душа внутри, свидѣтельствуютъ. Если истиннымъ другомъ, Цинциннатъ, называешься желаешь:

„то

„но содержи сіе правило дружбы, что гдѣ  
 „нѣтъ совершенной любви, тамъ всегда че-  
 „го нибудь въ услугахъ недостаетъ; напро-  
 „тивъ же того, кто совершенно любилъ,  
 „потѣ совершенно и поспоянно служитъ.  
 „Истинно я твой и былъ, и есмь, и буду:  
 „несправедливъ ты, ежели не весь мой. Бо-  
 „лѣе не стану говорить.



## ГЛАВА 28.

М. Аврелій продолжая намѣреніе, пока-  
 зываетъ знаменитымъ и благороднымъ  
 мужамъ нѣкоторые похвальные дѣла,  
 кои исполнять; и предъсудительныя,  
 коихъ убѣгать имъ должно.

„Прежде сего, когда я былъ младолѣ-  
 „тенъ, а ты старъ, я тебѣ деньгами, а  
 „ты мнѣ добрыми совѣтами помогалъ. Ны-  
 „нѣшній же возрастъ требуетъ другихъ о-  
 „быкновеній. Ибо естли сѣдина тебя обѣ-  
 „являетъ старымъ, а дѣла обличаютъ мла-  
 „долѣпнымъ: то нужно примѣнить и об-  
 „разъ прежняго нрава; сирѣчь, чтобъ я те-  
 „бѣ добрыми совѣтами пособлялъ, хотя ты  
 „мнѣ ничего изъ своихъ денегъ давать не спа-  
 „нешь. Ты такъ погрузился въ сребролюбіи  
 „и скупости, что ниже за одинъ грошъ всѣхъ  
 „совѣтовъ и совѣтниковъ Римскихъ не купилъ  
 „бы. Однакожъ я по крайней моей къ тебѣ  
 „любви, и по праву нашей дружбы наставляю





„нынѣ тебя полезнымъ совѣтомъ, изъ ко-  
 „тораго усмотришь, что доброму мужу на-  
 „длежитъ дѣлать, дабы и богамъ благоуго-  
 „денъ, и оупъ чловѣкъ любимъ и почитаемъ  
 „былъ. И такъ ежели ты, Цинциннатъ,  
 „между чловѣками спокойную жизнь провож-  
 „дашь желаешь, всегда въ памяти содержи  
 „предписанныя тебѣ мною сіи правила:

„Первое, оказанныя тебѣ благодѣянія  
 „помнишь, и учиненныя обиды забывать  
 „спарайся.

„Второе, малое, что твое есть, за ве-  
 „λικое; и многое, что другихъ есть, за  
 „малое почитай.

„Третье, къ добрымъ всегда присовоку-  
 „пляйся, и оупъ сообщенія беззаконныхъ у-  
 „бѣгай.

„Четвертое, противъ большихъ важнымъ,  
 „а противу меньшихъ ласковымъ себя оказывай.

„Пятое, присуществующимъ спарайся всег-  
 „да добро дѣлать, и оупъ опсуществующихъ  
 „всегда хорошо говорить.

„Шестое, упрямству имѣнія и самую ве-  
 „личайшую за малую; а чести и самую ма-  
 „лѣйшую за великую поспавляй.

„Седьмое, ни для полученія единой вещи  
 „многихъ, ни для достиженія многихъ не-  
 „извѣстныхъ, одну извѣстную вещь въ опа-  
 „сность потерянiя не ввергай.

„Напоследокъ прошу тебя и увѣщаваю;  
 „спарайся, дабы ты не болѣе, какъ единого  
 „друга имѣлъ, и остерегайся, чтобы какого  
 „нибудь врага не прибрѣлъ.

„Я

„Я не сомнѣваюсь, что ты усмотря сіи  
 „правила, особое изъ нихъ удовольствіе  
 „почерпнешь; но гораздо вѣдшее я почер-  
 „пнулъ бы, если бы усердное отъ тебя и-  
 „сполненіе оныхъ увидѣлъ. Ибо полезныя  
 „наставленія давать и предписывать очень  
 „удобно; но дѣломъ оныя исполнять весьма  
 „трудно.

„Истинно я по принужденію дружбы и  
 „союза, и по усмотренію въ тебѣ способно-  
 „сти, всегда старался тебя къ самымъ по-  
 „чтеннѣйшимъ должностямъ опредѣлять.  
 „Ибо ты чрезъ мое ходатайство и началь-  
 „никомъ отъ строеній, и Трибуномъ, и  
 „великимъ казначеемъ, и Генераломъ отъ  
 „Кавалери произведенъ: копорыя званія такъ  
 „разумно тобою отправляемы были, что и  
 „Сенатъ мнѣ за исходайствование тебѣ  
 „оныхъ благодарилъ, и самъ ты вѣчную  
 „память себѣ приобрѣлъ. Нынѣ же я о тебѣ  
 „нѣкопорую вещь спозналъ, о чемъ ни себѣ  
 „извѣстія имѣть, ни тебѣ дѣлать не желалъ  
 „бы; сирѣчь, что ты должностъ Министра  
 „важныхъ дѣлъ оставя, вступилъ въ купече-  
 „ской промыслъ моремъ и землею, и бывши  
 „недавно Римскимъ Кавалеромъ, содѣлался  
 „нынѣ Капуанскимъ купцомъ.

„Когда пишуци дошелъ до сего мѣста,  
 „то приоспановясь, нѣсколько времени сомнѣ-  
 „вался, помышляя сирѣчь, прежде ли пори-  
 „цать тебя за оставленіе поль почтеннаго  
 „званія, или за подлостъ и презрѣнность,  
 „копорою ты себя подвергнулъ. Ежели ты



„самаго себя забылъ: то долженствовалъ по-  
 „мнить предковъ, кои для оставленія въ  
 „честь дѣшамъ и внукамъ Кавалерскихъ ор-  
 „деновъ, жизнь въ трудахъ и подвигахъ по-  
 „ложили; напропивъ чего ты нынѣ достоин-  
 „ство, которое они пролишiemъ въ поляхъ  
 „крови приобрѣли, жадноспію денегъ погу-  
 „бляешь.

„Я не обманываюсь, или лучше сказать,  
 „знаю, что предки ежели бы изъ мершвыхъ  
 „вспали, въ разсужденіи того любочестія,  
 „какое они къ чинамъ имѣли, не долго жиз-  
 „нію тебѣ наслаждаться попустили бы. Ибо  
 „они дѣшей, кои родителей лишаютъ честии,  
 „по всякой справедливоспи жизни лишимъ  
 „могли бы. Замки, сѣла, деревни, дома,  
 „горы, пруды, роши, стада слуги, бисеры  
 „и денги, оставленные отъ предковъ, на-  
 „послѣдокъ долгопою времени погибаютъ; и  
 „нѣтъ ни одной изъ нихъ вещи, чѣмъ бы  
 „мы владѣли вѣчно, кромѣ славной памяши  
 „житія, которую они намъ оставили. Еспь-  
 „лижъ сіе такъ еспь, то безчестно укоритель-  
 „но родспвенникамъ попускать, чтобъ сынъ,  
 „въ кошоромъ слава предковъ угаснетъ, дол-  
 „говременою жизнію наслаждался.

„Когда премудрый Цицеронъ находясь въ  
 „самомъ цвѣтущемъ сосноянніи, все общество  
 „совѣтами своими управлялъ, и нѣкоторымъ  
 „мудростъ и власть его весьма досаждала, и  
 „по случаю нѣкшо упрекнулъ его подлоспію  
 „рода: то сказалъ онъ во отвѣтъ: Благодарю  
 „бессмертныхъ боговъ, что знашность твоего

„рода



„рода въ себѣ окончается; а я такъ живу,  
 „что потомкамъ моимъ знапность фамиліи,  
 „и примѣръ добродѣтели во мнѣ начинается.  
 „Мы не безъ крайняго огорченія и соболѣзнова-  
 „нія видимъ, что на мѣсто толкаго числа  
 „знамѣнитѣйшихъ и добродѣтельнѣйшихъ  
 „мужей въ какой нибудь фамиліи умершихъ,  
 „поль злонравные и беззаконные дѣши всту-  
 „пающъ, что равно память потомковъ чрезъ  
 „безславіе, какъ и предковъ чрезъ славу рас-  
 „пространяется.

„Не могу довольно надивисься, Цинцин-  
 „натъ, для чего ты съ непріятелями, по  
 „обычаю Римскаго Кавалера, ополчаешься пере-  
 „спалъ, и купцомъ какъ нѣкто изъ подлой  
 „черни сдѣлался? Ты хочешь, оставя и  
 „поземныхъ, вредить своихъ согражданъ?  
 „Ты хочешь опнимать жизнь у того,  
 „кошорый намъ жизнь даетъ; и опъ смер-  
 „пи избавить того, кошорый насъ жизни  
 „лишаетъ? Ты хочешь мятежникамъ давать  
 „покой, и миролюбивыхъ лишать пишины?  
 „Ты хочешь одарять тѣхъ, кои собственное  
 „наше похищаютъ, и похищать у тѣхъ, кои  
 „собственнымъ своимъ насъ одаряютъ? Ты  
 „хочешь свободждать осужденныхъ, и осуж-  
 „дать неповинныхъ? Ты желаешь быть пи-  
 „ранномъ своего общесства, а незащитникомъ  
 „опечесства? Повѣрь мнѣ, тошъ ко всѣмъ  
 „симъ дѣйствіямъ обязывается, кпо опло-  
 „жа оружіе въ купечество передается. При-  
 „лжно я самъ съ собою разсуждалъ, что  
 „тебя

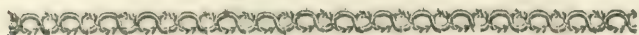


„тебя побудило Кавалерской чинѣ, отѣ ко-  
 „шораго ты всю славу заимствовалъ, оставишь,  
 „и безчестной для тебя родъ жизни пред-  
 „грянь; тебѣ, говорю, сирѣчь военному че-  
 „ловѣку безчестной. Поелику сей образъ жизни  
 „токмо шѣмъ, кои въ немъ родилися, есть че-  
 „стенъ въ обществѣ.

Вѣдай, Цинциннатъ, что я не хую ку-  
 „печескихъ торговъ и промысловъ; но ругаю  
 „покупающихъ и продающихъ условія: ибо  
 „какъ безъ Кавалеровъ не можешь отпраляе-  
 „ма бытъ съ добрымъ успѣхомъ война, такъ  
 „и безъ купцовъ не можешь въ цѣлоси  
 „стоятъ общество. Однако не иную нахожу  
 „причину оставленія военныхъ подвиговъ, и  
 „предпріятія купеческихъ промысловъ, какъ  
 „сію, чтобъ праздно сидя въ рынокъ похи-  
 „щать, понеже за старостию не можешь въ  
 „вѣлсахъ разбойничать. Покудай же, бѣд-  
 „нѣйшій Цинциннатъ, дешево, и продавай  
 „дорого; общай много, и исполняй мало;  
 „употребляй въ пріемъ и отпускъ разную  
 „мѣру, чобы никто тебя не обманулъ;  
 „бодрствуй, или и совсѣмъ не спи, какъ въ  
 „шакowychъ дѣлахъ обыкновенно поспушаютъ  
 „шѣ, кои въ купечествѣ упражняются: а я  
 „клятвой подтврждаю, что ты, которую  
 „спанушъ размѣряшь твою жизнь, будешь  
 „справедливѣйшая мѣра, нежели лавки твоей  
 „аршинъ.

„Ты за такую должность принялся,  
 „чтобъ одному тебѣ все, товарищамъ твоимъ  
 „во многіе дни украденное, за одинъ часъ чрезъ  
 „об-

„обманѢ похищитъ; но будетъ время, въ  
 „которое ты не праведно пріобрѣтеннаго не  
 „въ часѢ, что было бы долго, но въ единую,  
 „что короче, минушу мишишся. Хотя мы  
 „много и здравствуемъ, и имѣемъ, и можемъ,  
 „и живемъ; однако отъ божественнаго право-  
 „судія и за злыя дѣла наказанія, и за доб-  
 „рыя воздаянія ожидать должно. И для то-  
 „го часто попушеніемъ боговъ, одинъ многихъ  
 „мучипелемъ бываетъ, и напоследокъ дол-  
 „гое время всѣхъ наказуетъ.



## ГЛАВА 29.

М. Аврелій Императоръ, заключая пись-  
 мо, совѣщаетъ Цинциннату другу, плѣн-  
 ныхъ и непостоянныхъ богамствъ сего мі-  
 ра презирать, показывая при томъ, что  
 , человеку, сколькобъ онъ премудръ ни  
 былъ, всегда нуженъ чужой совѣтъ.

„Ежели бы свѣту и его суедамъ мудрость  
 „твоя конецъ полагала, которой тебѣ и  
 „твоимъ днямъ, свѣтъ, по очевидному сви-  
 „дѣтельству сихъ сѣдинъ, полагаетъ: то и  
 „я отъ труда тебя увѣщавать, и ты отъ  
 „досады увѣщанія мои слушать свободенъ  
 „былъ бы. Но когда толковое за дверьми  
 „обнимаетъ нерадѣніе; то не обходимо нуж-  
 „но толкать въ нихъ млатомъ увѣщанія.  
 „Хотя свѣпла блескомъ бригва, однако часто  
 „ее полировать надобно. Хотя проницателенъ

„ что





„кто разумомъ, однако часто пребуемъ совѣ-  
 „ша. Часто погрѣшаютъ разумные люди не  
 „нарочно; но поелику шоль супъ твердыя  
 „дѣла, что они мудростію своею умягчить  
 „и сварить ихъ не могутъ: почему имъ во-  
 „лю, какъ будто припугленную поощрять,  
 „разумъ очищать, мнѣніе собственное разрѣ-  
 „шать, понеже и паче всего голоса и мнѣ-  
 „нія чужаго, какъ будто оселку, употреблятъ  
 „нужно.

„Желающіе выстроить огромныя, вели-  
 „колѣнные, пространныя и красивыя пола-  
 „ты, въ положеніи основаній крайнее прила-  
 „гаютъ смотреніе: ибо, ежели основанія  
 „суть не крѣпки, бывающъ и самыя зданія  
 „опасны. Башни свѣща, сирѣчь счастливыя  
 „состоянія, на копорыхъ мы сыны суеты  
 „превозносимся, устроены суть на непоспо-  
 „янномъ пескѣ, такъ что, сколько бы онѣ  
 „крѣпки и огромныя ни были, онѣ малѣйша-  
 „го вѣтру колеблющаяся, онѣ жару счастья  
 „разсѣдаются, онѣ бурной пучи несчастій  
 „испровергаются, и въ самое то время, ко-  
 „гда ниже думаемъ, онѣ смерти до основа-  
 „нія съ землею уравниются.

„Видя же человеки, что имъ не дано въ-  
 „чности, покушаются оную себѣ пріобрѣсти,  
 „запѣвая гордыя зданія, и ославляя дѣтямъ  
 „богатѣйшія состоянія; въ чѣмъ они не мень-  
 „ше, какъ и въ прочихъ дѣлахъ, суть глу-  
 „пы. Понеже хотя бы заступы золотыя, ло-  
 „паны и шелѣжки серебряныя, спростили  
 „Цари, каменьщики и плотники знаменитыя ма-  
 „стера

„спера были; и сверхѣ того въ копани даже  
 „до внутренней ушробы земли тысячу лѣтъ  
 „иждали, покуда бы до самой преисподней  
 „бездны дошли; безѣ всякако однакожѣ и са-  
 „маго малѣйшаго сомнѣнія извѣстно, что ни-  
 „гдѣ не сыщутѣ поль камениспаго и шверда-  
 „го мѣста, и поль непоколебимаго камня,  
 „на кономѣ бы безопасно домѣ устроили,  
 „и память свою безмертною сдѣлали.

„Все безмертные бги смертнымѣ че-  
 „ловѣкамѣ сообщили, кромѣ единого безмер-  
 „тнѣя; и для того они токмо безмертными  
 „нарицаются, понеже никогда не умираютѣ:  
 „а мы смертными, понеже каждаго дня и  
 „минуты умираемѣ. Естьлиже человекѣ ко-  
 „нецѣ имѣютѣ; то думаешь Цинциннатѣ,  
 „что богатства конца имѣть не будутѣ? Или  
 „зеленое, или зрѣлое, или гнилое, или сши-  
 „бенное яблоко сея жизни отѣ древа бѣдной  
 „площи, необходимо наконецѣ оппоргнуешь  
 „должно; чего ты, Цинциннатѣ, за маловаж-  
 „ное не считаешь. Ибо хотя умереть есть вещь  
 „естественная; часно однакожѣ насѣ въ са-  
 „дахѣ лѣсахѣ или цвѣтахѣ юности, иней  
 „болѣзни, или градѣ бѣдствѣя подавляетѣ,  
 „такѣ что, когда живые воспахѣ сѣ поспели  
 „думаемѣ, въ вѣчную ночь глаза наши за-  
 „ключаемѣ. Трудное, кошновое, кѣ распу-  
 „шанію неудобное и долгое есть шканіемѣ  
 „полошно; но оное какѣ во многіе дни он-  
 „дѣлывается, такѣ напрошивѣ того въ одну  
 „минуту времени отрѣзывается. Печальнѣй-  
 „шая есть зрѣнію вещь, что человекѣ сѣ

„по



„поликимъ трудомъ воспитывается, и съ  
 „поликимъ иждивеніемъ почтеннаго состоя-  
 „нія доспигаетъ; и въ самое то время, ко-  
 „гда ниже мало не думаемъ, такъ исчеза-  
 „етъ, что никакой по обоихъ памяти не  
 „остаётся.

„Чрезъ взаимную между нами любовь  
 „тебя, Цинциннатъ, прошу, и именемъ без-  
 „смертныхъ боговъ заклинаю, чтобы ты не въ-  
 „рилъ свѣшу, которому свойственно есть  
 „сіе. Онъ подъ тончайшимъ золотомъ мно-  
 „гую ржавчину скрываетъ; онъ подъ при-  
 „красою правды многими обманами насъ обре-  
 „меняетъ; онъ къ крайнему увеселенію тѣмъ  
 „печалей примѣшиваетъ; онъ тѣхъ, коимъ  
 „оказываетъ величайшую благосклонность,  
 „скорѣе обольщаетъ; онъ чѣмъ больше бла-  
 „гихъ своихъ даетъ, тѣмъ вѣдѣніи зловед-  
 „ноши наноситъ; онъ тѣхъ, кои шутя ему  
 „служатъ, въ правду награждаетъ, и тѣхъ,  
 „кои въ правду его любятъ, шутя непоспѣян-  
 „ными блгами надѣляетъ; наконецъ, онъ  
 „съ безопаснѣйшаго сна съ величайшимъ бѣд-  
 „ствіемъ разбужаетъ. Ты свѣтъ и его ковар-  
 „ства знаешь, или не знаешь. Если не знаешь,  
 „то для чего ему служишь? Если же знаешь,  
 „то для чего ему послѣдуешь? Скажи пожа-  
 „луй мнѣ, не безумнымъ ли бы пчелъ ты во-  
 „ра, который бы купилъ веревку, чтобы оную  
 „его удавили; или челоукоубійцу, который бы  
 „сковалъ мечъ, чтобы вытѣ ему голову отсѣкли;  
 „или разбойника, которой бы показывать козле-  
 „дъ, чтобы во ономъ его ушопили; или измѣнни-

„Ка,



„ка, который бы вышелъ на площадь, чтобъ  
 „на оной его четверговали; или бунтовщика,  
 „который бы самъ указалъ себя, чтобъ ка-  
 „меніемъ его побили? Но по истиннѣ, го-  
 „раздо глупѣе ты, ежели зная свѣтъ, свѣпу  
 „служишь, и за свѣпомъ гоняешься.

„Скажу я тебѣ нѣкоторую вещь, толь из-  
 „рядную и примѣчанія достойную, что ты  
 „никогда ее забывашь не долженъ; сирѣчь,  
 „вѣдшее намъ вѣроятіе потребно, чтобъ мы  
 „не вѣрили суедамъ суемиѣйшимъ, которыя  
 „глазами видимъ; нежели чтобъ вѣрили чу-  
 „десамъ удивительнымъ, которыя ушами  
 „слышимъ. Не пропускай безъ вниманія; но  
 „повтори и уважь сказанное мною: понеже  
 „оно имѣетъ свою глубину. Или ты дума-  
 „ешь, Цинциннатъ, что богаче, и на вы-  
 „сокомъ мѣстѣ посаженные мужи, понеже  
 „много имѣютъ богатства, мало имѣютъ  
 „печалей? Повѣрь мнѣ, другъ, благія сего  
 „міра такого сущь свойства, что прежде, не-  
 „жели какой нибудь безсчастной человекъ де-  
 „сятъ тысячъ червонныхъ въ сундукъ за-  
 „пираетъ, духъ его сто тысячъ печалей и  
 „досадъ терзаетъ.

„Видѣли древніе, видимъ мы нынѣшніе,  
 „увидятъ шже самое и потомки, что богат-  
 „ства, которыя приобрѣтаемъ, сущь числомъ  
 „ограничены; а попеченіе и ссоры, которыя  
 „онѣ съ собой влекутъ, безконечны. Рѣдкія  
 „фамиліи знаменитыя гербами, и сіяющія  
 „достоинствами въ Римѣ видимъ, которыя  
 „бы чрезъ краткое іпеченіе времени не по-  
 „несли жестокихъ въ сердцахъ печалей, лю-



„пѣйшихъ съ сосѣдями враждъ, великой отъ  
 „наслѣдниковъ ненависти, неумѣренныхъ  
 „отъ друзей требованій, опасной враговъ  
 „злости, паче же тяжёбныхъ въ Сенатѣ спо-  
 „ровъ. Они временемъ, чѣмъ одну скважи-  
 „ну имѣній заплапши, четырьмя славу и  
 „честь свою произли. Съ колѣкимъ числомъ  
 „гражданъ я сей случай видѣлъ, что собран-  
 „нымъ отъ нихъ для оставленія любимѣй-  
 „шему сыну богатствомъ, другой наслѣд-  
 „никъ, о которомъ они ниже думали, съ  
 „великимъ спокойствіемъ и безопасностію на-  
 „слаждался! Ибо нѣтъ ничего справедливѣе,  
 „какъ сіе, чѣмъ тѣ, кои другихъ лукав-  
 „ствомъ обольстили въ жизни, сами щещно-  
 „стію своихъ помышлений обольщенными се-  
 „бя познали въ смерти.

„Весьмабы несправедливы были правед-  
 „ные боги, елибы бы злымъ людямъ дава-  
 „ли время и мѣсто, совершать всякое зло-  
 „дѣйство, какоебы только они ни вздумали.  
 „Но толь сущь оспорожны, прозорливы и пре-  
 „мудры боги, что кажется, будто бы въ  
 „предпріятіяхъ беззаконнымъ пошакуютъ, и  
 „имъ въ нихъ нѣсколько соглашаются и по-  
 „могаютъ: но однакожъ въ самое то время,  
 „когда оныя наипаче по намѣренію и жела-  
 „нію текутъ, пошоліку съ вѣщимъ собо-  
 „лѣзнованіемъ и печалію злодѣевъ пресѣка-  
 „ютъ. Немилосердны былибы, и недостой-  
 „ное оказывалибы терпѣніе боги, ежели бы  
 „злымъ челоукамъ собранными отъ нихъ съ  
 „ущербомъ и вредомъ премногихъ, богат-  
 „ствами спокойно и долговременно наслажда-  
 „

„ся попускали. Величайшей глупости знакъ,  
 „миѢ кажется; сирѣчь, хотя мы знаемъ,  
 „что раждаемся съ плачемъ, и видимъ, что  
 „должно намъ умереть съ воздыханіемъ; од-  
 „накожъ не смѣя на то, желаемъ жить  
 „съ веселіемъ и смѣхомъ. Желалъ бы я свѣ-  
 „та, и его любители спросить: Когда мы  
 „въ свѣтъ со слезами входимъ, и изъ онаго съ  
 „спенаніями исходимъ; то для чего они хо-  
 „тятъ въ немъ жить съ радостнымъ смѣ-  
 „хомъ? Поелику та линѣйка, копорю мы мѣ-  
 „ряемъ, со всѣхъ споронъ прямая бытъ должна.

„Кто тебя такъ обольстилъ, Цинцин-  
 „натъ, что для одной чаши воды, копорой  
 „ты изъ океана свѣта желаешь, руки измозо-  
 „ливать, и какъ будто кожу съ нихъ верев-  
 „кою попеченій сдиравъ, шло въ шолкой  
 „брани трудовъ сокрушая, и паче всего для  
 „единой кружки чужей воды, честь и славу  
 „свою въ опасностъ ввергая повелѣваетъ?  
 „Повѣрь клятвѣ моей, что хотя ты много  
 „имѣешь богатства, равно однакожъ жаж-  
 „дою упомляемъ будешь, пючи изъ оной  
 „пучины, какъ и въ самое то время, когда  
 „ни единой капли воды не имѣлъ въ воин-  
 „скихъ обозахъ.

„Ежели бы ты, разсудя нынѣшнія свои  
 „лѣта, употребилъ меня въ совѣтъ: то про-  
 „силъ бы онъ боговъ смерти, чтобъ какъ  
 „благоразумной шарикъ успокоился, нежели  
 „богатства, чтобъ по подобію глупаго юно-  
 „ши беззаконно жилъ. Многими и изобиль-  
 „ными я въ Римѣ оплакивалъ слезами, видя,  
 „что оныя отходятъ изъ свѣта; а о тебѣ,





„Цинциннатъ, пролилъ, и нынѣ проливаю  
 „пучи кровавыхъ слезъ, зря, что ты въ  
 „свѣтъ паки возвращаешься. И преимущество  
 „твое въ Сенатѣ, и кровь предковъ, и моя  
 „дружба, и твое достоинство, и честь род-  
 „ственниковъ, и соблазнъ города, толикую въ  
 „тебѣ жадность корыстоспяхательства обу-  
 „ждать должныствовали. Подумай, безсча-  
 „стный Цинциннатъ, что почтенная сѣдина,  
 „которая опадаетъ, честными и благопри-  
 „стойными должна быть занята упражненія-  
 „ми. Понеже ты кровію знаменъ, заслуга-  
 „ми важенъ, лѣтами спаръ, и гражданамъ  
 „любезенъ былъ; но долженствовалъ рассу-  
 „ждать, что большей цѣны стоишь разумъ,  
 „который тѣсною спезею ведешь добродѣ-  
 „тельныхъ, нежели проспаго и несмыслен-  
 „наго народа мнѣніе, которое есть весьма  
 „широкой и пространной пучь беззаконныхъ.  
 „Ибо хоща единая изъ нихъ къ шествованію  
 „тѣсна; однакожъ не такъ, какъ другая,  
 „къ ослабленію очей пыльна.

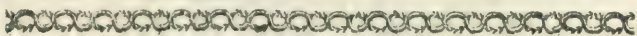
„Я тебѣ подамъ совѣтъ, которой еже-  
 „ли причинитъ вредъ, болѣе не почиай ме-  
 „ня за друга. Спрашиваешь, какой? Опа-  
 „сайся непостоянныхъ богатствъ, какъ буд-  
 „то клеветнымъ саломъ себя обременяешь,  
 „когда столь тонкую имѣешь свѣтильну жи-  
 „знь. Ибо мы видимъ, что равные съ то-  
 „бой лѣтами паче расплываются, нежели  
 „освѣщаютъ. Къ сему совѣту присоединяю  
 „увѣщаніе, чтобъ ты никогда настоящему  
 „благополучію не вѣрилъ: понеже оное всегда  
 „бываетъ несчастнаго жребія предвѣщаніемъ.

„Ко-

„Когда ты на крутой и спремнинной холмъ  
 „взошелъ какъ глупой; но я совѣшую тебѣ:  
 „Снисходи со онаго, какъ разумной, и та-  
 „кимъ образомъ всѣ скажутъ, что ты паче  
 „сошелъ, нежели низпалъ. Теперь оканчиваю  
 „письмо; заключеніе же есть сіе, которое  
 „прилѣжно внуши; сирѣчь, достойнѣ прокля-  
 „тія ты и родъ жизни, которой возлюбя, вы  
 „купцы живете убогими для того, чѣмъ  
 „умереть богатыми. Паки повѣряю, и по-  
 „впоряпъ буду, что вы весьма достойны  
 „проклятія: понеже единого беззаконнаго  
 „жадность и корыстолюбіе съ ущербомъ и  
 „вредомъ многихъ добродѣтельныхъ испол-  
 „няпся необходимо должны.

„Кланяется тебѣ моя Фавспина, кото-  
 „рая не малую почувствовала печаль, когда  
 „увѣдомилась, что ты вступи въ купеческой  
 „промыслъ, открылъ лавку въ Капуѣ. Я съ  
 „моей стороны посылаю тебѣ для поѣздокъ  
 „лошадь, и Триполитанскую простѣ великой  
 „цѣны, которую можешь употребить вмѣ-  
 „сто Сципіона, сверхъ того драгоцѣнное  
 „кольцо, и Александрійской къ саблѣ ефесъ,  
 „которыя вещи посылаю не для того, что  
 „будто ты ихъ потребуешь; но чѣмъ я упо-  
 „требляемаго мною похвальнаго обыкновенія  
 „дарить не пропустилъ. Памфілія, твоя шеп-  
 „ка, а моя сосѣдка скончалась, о которой я  
 „имѣю подтвердитъ, что и нынѣ сія жен-  
 „щина ужѣ чрезъ многія лѣта не умерла,  
 „которая такую о себѣ оставила славу; си-  
 „рѣчь, что враговъ примиряла, бѣднымъ и  
 „убогимъ пособляла, спранныхъ и въ шем-

„ ницахъ заключенныхъ посѣщала , враговъ  
 „ не имѣла , всѣхъ друзьями имѣла , и нако-  
 „ нецъ одна она , какъ говорящъ , всѣ храмы  
 „ украшала . Присцилла , швоя двоюродная се-  
 „ стра , совершенно здорова , хотя по причинѣ  
 „ смерти матери еѣ великомъ плачѣ и сѣпо-  
 „ ваніи находилась : да и въ самомъ дѣлѣ не  
 „ напрасно . Понеже , есѣли бы мы только  
 „ одни болѣзни , которыя въ родахъ матери  
 „ претерпѣваютъ , кровавыми оплакивали слеза-  
 „ ми , достойной цѣны и въ то время за-  
 „ плашивъ имъ не могли бы . Да сохраняющъ  
 „ себя боги , и какъ онъ тебя , такъ рав-  
 „ нымъ образомъ онъ меня и онъ Фавстини ,  
 „ моей сунруги , да отвращаетъ злую судьбину .  
 „ Маркъ , горъ Цилійской уроженецъ , писалъ  
 „ собственною рукою ,



## ГЛАВА 30.

Авторъ совѣтуетъ Великимъ Государямъ ,  
 Князьямъ и Вельможамъ , убѣгать гнус-  
 ной скупости , показывая , что щедроло-  
 біе весьма прилично естъ Царской особѣ .

Пизистратъ , славный Аѣинскій пираниъ ,  
 онъ другой , толіакого безчеловѣчія , въ ко-  
 ликомъ онъ упражнялся , снесъ немогущихъ ,  
 былъ оставленъ , отшесствіемъ каждого изъ  
 нихъ въ свои дома ; по усмопреніи чего пи-  
 раниъ и одежды и деньги всѣ сложа въ связ-  
 ку , на плечахъ своихъ понесъ къ другимъ , и  
 съ пролишіемъ предъ ними многихъ слезъ ,  
 говорилъ слѣдующее : „ Вошъ я принесъ одеж-  
 „ ды



„ды и деньги; естли вы въ дружбу мою  
 „возвратитесь, то поидемъ всѣ оиятъ въ  
 „домъ мой; естли же вамъ со мной дружбу  
 „имѣть не угодно, то я опредѣлилъ жить  
 „въ вашемъ домѣ. Понеже, естли вы гну-  
 „шаесь со мной обращаться, я напротивъ  
 „того вамъ служить усерднѣйше желаю: ибо  
 „вѣдаете вы, что не должно тѣхъ называть  
 „истинными друзьями, кои взаимно одинъ  
 „одному не помогаютъ.

Плутархъ въ Апоегматахъ повѣству-  
 етъ, что Пизистратъ былъ чрезмѣрно бо-  
 гатъ, и крайнѣ скупъ, такъ что сколько ни  
 приходило въ его руки серебра и золота, все  
 вѣчному предавалъ заключенію: понеже, ест-  
 ли что надлежало купить, онъ тѣхъ, кои  
 добровольно не давали, по повелѣнію его,  
 насильно было отъемлемо. А какъ прибли-  
 жился къ смерти. или лучше сказать, умеръ  
 тиранъ, то разсудилось Аѣинянамъ испы-  
 тать вѣсѣ Пизистрата, и сокровища его; по  
 исполненіи чего, ко удивленію найдено, что въ  
 шесть разъ серебро и золото умершаго прупъ  
 превосходило вѣсомъ.

Когда же спросили находившагося тогда  
 въ Аѣинахъ Философа Лида, что съ сокрови-  
 щемъ и прупомъ умершаго дѣлать? то онъ въ-  
 ствовалъ онъ имъ слѣдующее: „Ежели кто  
 „изъ живущихъ вспомнитъ о чемъ нибудь,  
 „онъ тирана у него опиетомъ; то по моему  
 „мнѣнію оное ему немедленно возвратитъ  
 „должно. И пусть никто не удивляется, что  
 „я сокровища въ казну общественную внесъ  
 „не совѣтую: понеже боги не грабежами пи-



„ранновѣ, но попомѣ гражданъ обществамъ  
 „обогащашся повелѣваюшѣ. Естли же еще  
 „останутся богатства, и шѣ, у коихъ бы-  
 „ло опныто, не являшя; то по моему раз-  
 „сужденію оное надлежитъ раздѣлитъ ни-  
 „щимъ. Ибо весьма праведно есть, чтобѣ  
 „мы шѣми самими богатствами, коими пи-  
 „раннѣ многихъ въ нищету привелѣ, по край-  
 „ней мѣрѣ не многихъ обогатили. Что ка-  
 „саются до погребенія, прупѣ на сѣдленіе  
 „пищамъ, и разсмерзаніе псамъ повергнуть  
 „совѣтую: коего осужденія вы не почиайте  
 „безчеловѣчнымъ; потому что мы не обязаны  
 „для него больше сдѣлать въ смерти, неже-  
 „ли сколько онѣ самѣ для себя сдѣлали въ  
 „жизни, кошорый будучи побѣжденъ сребро-  
 „любіемъ и скупостию, не похотѣлъ купить  
 „и сажени земли на устройство гроба. Вѣдай-  
 „те же, коликія нынѣ боги благодѣянія и  
 „щедроты излили на Гредію, жизнь у пи-  
 „ранна отъемля, изъ коихъ первое есть, что  
 „многія богатства возвращаются въ свободу;  
 „второе, что многіе отъ труда избавляютъ  
 „ся языки. Ибо самого пиранна сокровища  
 „великой въ городѣ недоспащскѣ дѣлали; а  
 „наши языки въ худыхъ обѣ немѣ рѣчахъ наи-  
 „большую часть времени провождали „.

Здѣсь, кажется мнѣ, сей Философъ двѣ  
 вредности изобразилъ, кои въ обществѣ сре-  
 бролюливой и скупой причиняетъ; сирѣчь,  
 первая, что чрезъ прятаніе имѣ великаго  
 множества сребра и злата, купеческіе промы-  
 слы и шорги, коими народъ питается, пре-  
 бывающѣ безъ движенія, вторая, что буду-  
 чи

чи всѣмъ ненавистенъ, премного въ сердцахъ гражданъ негодованія и досады возбуждаешъ, и такимъ образомъ богатымъ къ роптанію, а убогимъ къ проклинанію подаешъ причину.

Между Лонгобардскими законами былъ и сей какъ знанія, такъ и подражанія достойнѣйшій; сирѣчь, чѣмъ, кои серебро, золото, деньги, шелковыя матеріи, и Апшальскія одежды у себя имѣли, тѣ повсягудно оныя вещи для свидѣтельства и записыванія въ Магистратъ приносили; и сіе дѣлано на такой конецъ, чѣмъ никому не попустишь прятать деньги, но чѣмъ оныя куплею, продажею и шорговею между гражданами разсѣваемы были: по чему у того, который денегъ къ пользѣ своего дому иждивать не хотѣлъ, опнмая, въ общественную пользу употребляли. Естъли бы тоже нынѣ дѣлали Христіане, что въ древнія времена Лонгобарды; то ни коликаго множества денегъ въ землю закапываемо, ни коликаго числа въ каждомъ городѣ сребролюбивыхъ и скупыхъ не былобъ конечно: ибо нѣтъ ничего несправеднѣе, какъ единому богатому въ кладъ полагать деньги, коими тысяча бѣдныхъ и убогихъ жить могли бы.

Хотя же никто спорить не можетъ, что скупость есть проклята и ненавистна, и что безмѣрная жадность корыстолюбія всѣмъ званіямъ пагубна, и молямъ подобна, кои самыя наилучшія одежды изгрызаютъ: однако, справедливо и свободно сказать, ничего больше она не очерняетъ и не обезображаетъ, какъ высокихъ фамилій и знаменитыхъ мужей. Ибо





вреднѣе есть одна песчинка, падшая въ глазѣ, нежели рожа, приключившаяся на ногѣ. Агезилай славнѣйшій Лакедемонскій Царь, будучи отъ нѣкопорого Оивянина вопрошенъ: Копорое слово Царю наипаче укорипельно, и копорое наибольше почпипельно? Ошвѣпствоваль: Государю ни на что вѣшше досадовать не должно, какъ ежели назовушъ его богашымъ; и ни чемъ вѣшше веселиться и ушѣшаться не прилично, какъ тѣмъ, ештли называюшъ его убогимъ: понеже добраго Государя слава не въ деньгахъ, кои въ сокровишѣ полагаешъ; но въ великихъ благодѣянїяхъ и щедретахъ, кои изливаешъ, заключаешся. О мнѣнїе по истпипнѣ Царское, и достойное къ водруженїю въ незабвенной памяти Госудрямъ!

Александръ, Пирръ, Никаноръ, Пшоломей, Помпей, Іулій Цесарь, Сципїонъ, Аннибалъ, М. Порцій, Августъ, Тимъ, Траянъ, Феодосій, и М. Аврелій, были великодушные мужеспвенные и пресильные Государи: при всемъ однакожъ томъ Авторы, кои ошправленныя ими въ жизни преславныя дѣла предали въ книгахъ потомкамъ, убожеспво, въ копоромъ смерть ихъ поспигла, описали; для того что не меньшую славу имъ полезно распоченныя богашспва, такъ и храбро ошправленныя дѣла приносили.

Хотя же какъ подлаго званїя человекъ и пресполоудины, такъ Великіе Государи, Князи и знатные Вельможи, бываюшъ сребролюбивы и скупы, и оба сіи рода суть порицаїїя достойны; однако порокъ обоихъ ихъ сошѣмъ неравенъ. Потому, что убогой, ежели  
чего

чего жалѣетъ, отъ страха скудости; а знаменитый мужъ, естли что сохраняетъ, отъ жадности изобилія сіе дѣлаетъ. И для того я проклятія достойною называю эту знаменитую особу, которая о собраніи богатства, чѣмъ оное попомъ ее низвергнувъ, по землѣ волочило, старается; о приобрѣтеніи славы, чѣмъ оная хотя на двѣ пяди (такъ сказахъ) отъ земли въ верхъ ее возвысила, ни мало не радитъ.

Когда высокіе Государи, Князи и Вельможи стараются украшены быть похвалою великодушія и щедролубія, то желалъ бы я отъ нихъ знать, какую они имѣютъ причину скупости? Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ и сберегаютъ, дѣлаютъ сіе для того, чѣмъ довольно было на пропитаніе: то по моему мнѣнію нѣтъ ничего непристойнаго. Понеже хотя весьма скудно питаются богатый, многіе лучше спола его осматковъ, нежели всѣхъ, сколько въ храмины свои вносятъ, собственныхъ прापезъ желалибы.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ, для одѣянія и украшенія своего сохраняютъ; то и сіе по моему разсужденію есть непристойно. Ибо знаменитыхъ особъ преимущественно не въ томъ состоитъ, чѣмъ самимъ въ богатыхъ одеждахъ ходитъ; но промыслятъ, чѣмъ слуги въ лоскупьяхъ не ходили.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ, для того сохраняютъ, чѣмъ сундучки уборами наполненные, и черными коврами и обоями украшенные имѣли; то и сіе



сіе извиненіе ни малѣйшей важности не заключаетъ. Ибо всякъ, входящій въ Государскіе черпоги, больше на тѣхъ, кои во внушренности оныхъ обрѣшаются, добродѣтельныя, нежели на ковры и обои, кои въ черпогахъ имѣются, драгоценныя суть, взираетъ.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ, то для того сохраняютъ, чтобъ города и замки своихъ областей спѣнами ограждать, или границы защитники укрѣплять могли; то, по моему мнѣнію, и сей отвѣтъ, равно какъ и прочіе, во оправданіе не служатъ. Ибо Государи ни о чемъ больше стараться не должны, какъ о томъ, чтобъ подданнымъ любезны были: потому что, ежели они своимъ любезны, не могутъ имѣть крѣпчайшихъ спѣнъ, какъ сердца подданныхъ.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ, для того сохраняютъ, чтобъ сыновей на невѣстахъ обручить, а дочерей въ супружество выдать могли, то; по моему разсужденію, и сіе не прилично: потому что, какъ высокіе Государи и Князи пространнѣйшія области, и знаменитые Вельможи пребогатые владѣнія имѣютъ; многія деньги имъ въ сокровище полагать совсѣмъ не нужно. Понеже естли суть добродѣтельны, воспріятное наследство распространять и умножать: естли же по несчастію будутъ злонавы, то все оставленное имъ погубятъ.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ, для военныхъ случаевъ сохраняютъ: то, по моему мнѣнію и сіе извиненіе есть не праведно: понеже, естли война несправедли-

ва,



ва, оной ни Государямъ всчинашь, ни подданнымъ совѣтовать не должно: естли же справедлива, то не самому Государю, но гражданамъ иждивеніе дѣлать надлежитъ: ибо на праведныхъ и законныхъ войнахъ мало Государю отдать всѣ богатства, ежели каждый гражданинъ не посвятитъ себя на усердное воспріятіе смерти.

Буде скажутъ, что ежели они деньги сохраняютъ для того сохраняютъ, чтобъ передъ смертью было чѣмъ награждать и надѣлать своихъ Министровъ и бѣдныхъ подданныхъ; но сіе толь далече отъ разума опстоитъ, что крайнему безумію паче, нежели мудрости свойственно. Ибо въ часъ смертный лучше Государямъ утѣшаться и веселиться тѣмъ, что дали; нежели другимъ хвалиться и величаться просиранствомъ, широкою наслѣдства, и многимъ изобиліемъ богатства, которое получили.

Сколь безразсудно дѣлаютъ, и сколь худо съ собою поступаютъ высокіе Государи и Князи, и прочіе знаменитые Вельможи, кои безславнаго названія гнусныхъ скупцовъ, и ненасытныхъ сребролюбцовъ на себя воспримать не опрекаются; для того только, чтобъ маленькое число проклятаго сребра и злата положить въ сокровищахъ! Ибо, какъ искусство увѣряетъ, никто скупымъ на иждивеніе денегъ быть не можетъ, чтобъ на распоченіе славы и чести своей щедръ не былъ.

Плутархъ о счастіи Александромъ повѣствуя, говоритъ, что между Вельможами Великаго Александра былъ Пердиккъ, который  
видя



видя Александра, все великимъ иждивеніемъ и трудомъ приобрѣтаемое, съ величайшею удобностію раздающаго, спросилъ: „Скажите мнѣ, „Пресвѣплѣйшій Государь, ежели вы все, что „ни имѣете, оплѣдате другимъ; то что для „самихъ себя оставляете „? Напрошивъ чего Александръ ошвѣпснвовалъ: „Мнѣ оспзается слава „того, что я далъ и прибрѣлъ, и надежда „того, что дашь и прибрѣшь имѣю. Повѣрь „мнѣ, Пердиккѣ, продолжалъ онъ, ежели бы я „помышлялъ, что будушѣ думать люди, что „все, мною полученное, жадностію или сребролюбіемъ разжегшись похитилъ; клянусь Марсомъ, ни единого въ коямъ либо городѣ зуба „со спѣнѣ не испровергнулъ бы, и ниже единого „военнаго ополченія не предпріялъ бы, „хотя бы цѣлаго свѣта господспованіе получилъ „могъ. Но намѣреній моихъ сей естъ „конецъ, чтобъ себѣ славу прибрѣсть, а другимъ „богатспва раздѣлить „. Рѣчь по истинѣ приличная величайшему Государю.

Ежели то, что я въ книгахъ читалъ, или собственными глазами видалъ, меня не обольщаетъ; то человѣкамъ еще и для того надлежитъ быть щедролюбивыми, чтобъ были богатыми. Ибо высокіе Государи и Князи, и знаменитые Вельможи, кои правомъ въ даяніи великодушны, въ имѣніи всегда бываютъ счастливы; что подтверждаетъ обыкновенная Галльская пословица: Ежели дашь декаріи, то декаріи обратно и придупѣ; естли же червонцы, то червонцы вспянь возвращаются. Часомъ случается, что того, который мало даетъ, щедрымъ; и того, который много даетъ,

даеѣ , скупымѣ считаютѣ ; вредности же сей единственною причиною естѣ незнаніе , что скупостѣ и порокашостѣ не вѣ многомѣ или маломѣ даваніи , но вѣ искусствѣ благоразумнаго даванія заключаются . Ибо щедростѣ безразсудно и не-благовременно оказанныя , ни пріемлющему полезны , ни дающему почтительны не бывающѣ .

Скупой больше даеѣ одиножды , нежели иной щедрой вѣ дващцать разѣ , откуда произошла пословица : Ежели бы скупой столько же , сколько щедрой , давалѣ : то онѣ всего порока себя очистилѣ бы . Но между щедростію еди-наго , и скупостію другаго сіе естѣ различіе , что щедролубивой и великодушный , что ни даеѣ , многимѣ даеѣ ; а скупой что ни даеѣ , единому даеѣ : которой вредности Государи прилѣжно остерегаться должны . Ибо ежели вѣ семѣ случаѣ единого пріобрѣшущѣ хвалителя щедролубія , десять тысячѣ напрошивѣ того будущѣ имѣѣ хулителей скупости .

Часто случается , что высокіе Государи , Князи и Вельможи самимѣ дѣломѣ вѣ даваніи награжденій щедры ; но однакожѣ вѣ разсужденіи тѣхѣ , коимѣ оныя дающѣ , бывающѣ несчастливы , чему причиною естѣ сіе : поелику они думая , что дающѣ мужамѣ добродѣтельнымѣ и благонравнымѣ , чувствуютѣ потѣмѣ , что на людей неблагодарныхѣ и благодаренія непамятующихѣ попали , и такимѣ образомѣ ни доброжелательство себѣ даваніемѣ не снискиваютѣ , и онѣ другихѣ состояніемѣ ненавистѣ и роптаніе спяжеваютѣ .

Ниже довольно высокимѣ Государямѣ , державнымѣ Князьямѣ и знаменитымѣ Вельможамѣ





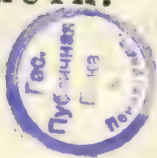
жамъ бытъ къ даянію великодушнымъ; но сверьхъ того надлежитъ имъ знать, когда, какъ, гдѣ и кому давать должно; а иначе давая, поношеніе, равно какъ и сокровища собирая, предосужденіе заслужишь. Когда человеки то, что имѣли, играми, прелюбодѣйствами, пиршествами, и другими тому подобными пороками погубили; весьма справедливо таковыхъ для примѣны содержащъ въ памяти: есѣли же свое, яко щедролюбивые и великодушные мужи иждили; то нѣтъ причины на нихъ досадовать. Ибо не о томъ, что теряется, но о томъ, что теряется худо, сожалѣть должно; равно какъ и о томъ, что даетъ, ежели не хорошо опдаетъ, разумному мужу веселился не прилично.

Діонъ Греческій повѣствуетъ, что Северъ Императоръ, когда въ день праздника Янусова пребогашья, какъ своимъ, такъ и чужестраннымъ Миниспрамъ и народамъ пожаловалъ награжденія, и за то премного отъ всѣхъ гражданъ былъ похваляемъ, слѣдующія сказалъ слова: „Хотя вы, граждане, думаете, „что я премного о дарахъ, кои пожаловалъ, „веселюсь, и похвалами, кои отъ васъ получаю, „челъ, величаюсь; но, клянусь любовію Марса, „и благополучнаго года дарованіемъ отъ милосерднаго Януса, меньшую я изъ того, что „даю, радость; нежели изъ того, чего даю „не могу, прискорбность почерпаю „.

КОНЕЦЪ ПЯТЫЯ ЧАСТИ.



РЕК



у  
-  
-  
:  
-  
а  
-  
-  
о  
-  
-  
ь  
о.  
е.  
о.  
ь  
ія  
е,  
о,  
у-  
а,  
и-  
по  
шь







РНБ РУССКИЙ ФОНД

18. 103. 5. 6

5